

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2001-2002



2-187

Plenaire vergaderingen
Donderdag 7 maart 2002

Ochtendvergadering

Handelingen

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2001-2002

Annales

Séances plénières
Jeudi 7 mars 2002

Séance du matin

2-187

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen - Abréviations

AGALEV	Anders Gaan Leven
CD&V	Christen-Democratisch & Vlaams
ECOLO	Écologistes
PRL-FDF-MCC	Parti Réformateur Libéral – Front Démocratique des Francophones – Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	Parti Socialiste
PSC	Parti Social Chrétien
SP.A	Socialistische Partij Anders
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave

Wetsontwerp betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen (Stuk 2-283) (Tweede behandeling).....	5
Algemene bespreking.....	5
Artikelsgewijze bespreking.....	13
Voorstel van resolutie betreffende de voortgang van het Europees ruimteprogramma Galileo (van de heer François Roelants du Vivier c.s., Stuk 2-1043).....	18
Bespreking.....	18
Wetsontwerp tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten van de kandidaturen voor de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers en van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap (Stuk 2-1023).....	21
Wetsvoorstel ter bevordering van de evenredige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen bij verkiezingen (van mevrouw Anne-Marie Lizin c.s., Stuk 2-224).....	22
Wetsvoorstel ter bevordering van een paritaire vertegenwoordiging van vrouwen en mannen op de kandidatenlijsten voor de wetgevende verkiezingen (van mevrouw Sabine de Bethune c.s., Stuk 2-230).....	22
Wetsvoorstel ter bevordering van gelijke kansen voor vrouwen en mannen bij verkiezingen (van mevrouw Marie Nagy en mevrouw Jacinta De Roeck, Stuk 2-313).....	22
Ontwerp van bijzondere wet tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten van de kandidaturen voor de verkiezingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, van de Waalse Gewestraad en van de Vlaamse Raad (Stuk 2-1024).....	22
Algemene bespreking.....	22
Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten van de kandidaturen voor de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers en van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap (Stuk 2-1023).....	33
Artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van bijzondere wet tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten van de kandidaturen voor de verkiezingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, van de Waalse Gewestraad en van de Vlaamse Raad (Stuk 2-1024).....	34
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van Nice houdende wijziging van het verdrag betreffende de Europese Unie, de verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen en sommige bijbehorende akten, met de Protocollen 1, 2	

Sommaire

Projet de loi sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations (Doc. 2-283) (Deuxième examen).....	5
Discussion générale.....	5
Discussion des articles.....	13
Proposition de résolution relative à l'avancement du programme spatial européen Galileo (de M. François Roelants du Vivier et consorts, Doc. 2-1043).....	18
Discussion.....	18
Projet de loi assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidatures aux élections des Chambres législatives fédérales et du Conseil de la Communauté germanophone (Doc. 2-1023).....	21
Proposition de loi visant à promouvoir la parité entre hommes et femmes lors des scrutins électoraux (de Mme Anne-Marie Lizin et consorts) (Doc. 2-224/1 et 2 ;.....	22
Proposition de loi tendant à promouvoir la représentation paritaire des femmes et des hommes sur les listes de candidats aux élections législatives (de Mme Sabine de Bethune et consorts, Doc. 2-230).....	22
Proposition de loi favorisant l'égalité des chances entre les femmes et les hommes lors des élections (de Mme Marie Nagy et Mme Jacinta De Roeck, Doc. 2-313).....	22
Projet de loi spéciale assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidatures aux élections du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, du Conseil régional wallon et du Conseil flamand (Doc. 2-1024).....	22
Discussion générale.....	22
Discussion des articles du projet de loi assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidatures aux élections des Chambres législatives fédérales et du Conseil de la Communauté germanophone (Doc. 2-1023).....	33
Discussion des articles du projet de loi spéciale assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidatures aux élections du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, du Conseil régional wallon et du Conseil flamand (Doc. 2-1024).....	34
Projet de loi portant assentiment au Traité de Nice modifiant le traité sur l'Union européenne, les traités instituant les Communautés européennes et certains	

en 3 en met de Slotakte, gedaan te Nice op 26 februari 2001 (Stuk 2-985).....	35	actes connexes, aux Protocoles 1, 2 et 3 et à l'Acte final, faits à Nice le 26 février 2001 (Doc. 2-985).....	35
Algemene bespreking.....	35	Discussion générale.....	35
Artikelsgewijze bespreking.....	67	Discussion des articles.....	67
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen (Stuk 2-986) (Evocatieprocedure).....	67	Projet de loi modifiant la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis (Doc. 2-986) (Procédure d'évocation).....	67
Algemene bespreking.....	67	Discussion générale.....	67
Artikelsgewijze bespreking.....	67	Discussion des articles.....	67
Regeling van de werkzaamheden.....	68	Ordre des travaux.....	68
Vraag om uitleg van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «het standpunt van de regering met betrekking tot de ontwikkeling van de toestand in Tsjetsjenië» (nr. 2-686).....	68	Demande d'explications de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la position du gouvernement par rapport à l'évolution de la situation en Tchétchénie» (n° 2-686).....	68
Vraag om uitleg van mevrouw Magdeleine Willame-Boonen aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de illegale visumhandel in Lagos» (nr. 2-699).....	74	Demande d'explications de Mme Magdeleine Willame-Boonen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «le trafic des visas à Lagos» (n° 2-699).....	74
Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over «de koppelverkoop in de bouwsector» (nr. 2-731).....	79	Demande d'explications de Mme Erika Thijs au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur «la vente couplée dans le secteur de la construction» (n° 2-731).....	79
Berichten van verhinderings.....	82	Excusés.....	82

Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter

(De vergadering wordt geopend om 9.35 uur.)

Wetsontwerp betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen (Stuk 2-283) (Tweede behandeling)

Algemene bespreking

Mevrouw Meryem Kaçar (AGALEV), rapporteur. – De commissie voor de Justitie heeft dit wetsontwerp in aanwezigheid van de minister besproken tijdens haar vergadering van 27 februari 2002.

Overeenkomstig artikel 64 van het reglement is het wetsontwerp bij de Senaat slechts aanhangig wat betreft de bepalingen die door de Kamer werden geamendeerd. Het gaat hier immers om een tweede lezing in de Senaat, na een tweede behandeling in de Kamer.

Het verheugt ons dat de Kamer de verdiensten van het werk dat de Senaat vorig jaar heeft geleverd, erkent. De wijzigingen die de Kamer heeft aangebracht, zijn veeleer van technische aard, behalve een wijziging van artikel 17, §6, van het wetsontwerp, dat de openbaarheid van de jaarrekeningen regelt. Die wijziging strekt ertoe bij de Nationale Bank van België de neerlegging te centraliseren van de jaarrekeningen van de vzw's, waarvan de activa meer dan 25.000 euro bedragen. We stonden voor een keuze: ofwel terugkeren naar de oorspronkelijke tekst die de Senaat vorig jaar heeft goedgekeurd, ofwel het idee behouden van de neerlegging van de jaarrekeningen bij de Nationale Bank, maar de drempel voor de verplichte naleving van die regel gelijkstellen met de drempel die wordt gehanteerd om verenigingen en stichtingen te verplichten een volledige boekhouding te voeren.

De Senaatscommissie heeft tijdens haar werkzaamheden vorig jaar steeds geijverd voor een grotere transparantie, zonder de administratieve last te verzwaren. Daarom hebben we dan ook gekozen voor de tweede optie.

De vertegenwoordiger van de minister van Financiën heeft uitgelegd waarom de Kamer artikel 17 heeft gewijzigd, maar hij heeft de commissieleden niet kunnen overtuigen om de tekst niet te wijzigen.

Het geamendeerde wetsontwerp in zijn geheel is aangenomen met zeven stemmen bij twee onthoudingen.

Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC). – *Onze kritiek op het ontwerp, zoals het door de Senaat was goedgekeurd, betrof vooral de boekhouding en de openbaarheid.*

Ik stel evenwel vast dat de Kamer zeer weinig verbeteringen heeft aangebracht met betrekking tot deze punten.

Wat de boekhouding betreft, wordt in het ontwerp immers nog steeds een onderscheid gemaakt tussen vzw's op basis van drempels. Het zou efficiënter geweest zijn om voor alle vzw's een aantal minimale boekhoudkundige en financiële verplichtingen te definiëren.

In de praktijk is het immers moeilijk om die drempels te

Présidence de M. Jean-Marie Happart, vice-président

(La séance est ouverte à 9 h 35.)

Projet de loi sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations (Doc. 2-283) (Deuxième examen)

Discussion générale

Mme Meryem Kaçar (AGALEV), rapporteuse. – *La Commission de la Justice a discuté de ce projet de loi en présence du ministre de la Justice lors de sa réunion du 27 février 2002.*

Conformément à l'article 64 de son règlement, le Sénat n'est saisi du projet de loi que pour ce qui concerne les dispositions amendées par la Chambre. Il s'agit en effet d'une seconde lecture faisant suite à un second examen à la Chambre.

Nous nous réjouissons que la Chambre reconnaisse les mérites du travail réalisé par le Sénat l'année dernière. Les modifications apportées par la Chambre sont plutôt de nature technique, sauf une modification de l'article 17, §6, du projet, lequel régit la publicité des comptes annuels. Cette modification vise à centraliser à la Banque nationale le dépôt des comptes annuels des ASBL dont l'actif dépasse 25.000 euros. Nous nous trouvons devant une alternative : ou bien revenir au texte initial adopté par le Sénat l'an dernier, ou bien maintenir l'idée d'un dépôt des comptes annuels à la Banque nationale, mais en alignant le seuil à partir duquel cette formalité est rendue obligatoire sur celui retenu pour imposer aux associations et fondations la tenue d'une comptabilité complète.

La Commission du Sénat a toujours œuvré pour une plus grande transparence sans que cela alourdisse les charges administratives. C'est pourquoi nous avons retenu la seconde option.

Le représentant du ministre des Finances a expliqué pourquoi la Chambre a modifié l'article 17 mais n'a pas convaincu les sénateurs.

L'ensemble du projet de loi amendé a été adopté par 7 voix et 2 abstentions.

Mme Clotilde Nyssens (PSC). – Nos critiques sur le projet, tel qu'il avait été voté au Sénat, portaient essentiellement sur le régime de la comptabilité et la publicité. Je ne reviendrai pas sur ces critiques dans le détail. Je renvoie pour cela à ma précédente intervention en séance plénière du 14 juin 2001. Il faut du temps, monsieur Istasse, pour voter cette loi car le sujet n'est pas facile.

Néanmoins, force est de constater qu'à la suite de son passage à la Chambre, très peu d'améliorations ont été apportées au texte sur ces points.

En matière de comptabilité, le projet maintient toujours une

berekenen. Bovendien is het niveau ervan vatbaar voor kritiek. Uiteindelijk komt het erop neer dat de meeste vzw's de wet van 1975 moeten naleven als ze vijf personen in dienst hebben. Die wet is immers van toepassing zodra twee van de drie criteria vervuld zijn, bij voorbeeld het equivalent van vijf voltijdse werknemers op jaarbasis en een inkomensdrempel van 250.000 euro. Die drempels worden zeer snel bereikt. De balans lijkt overigens niet steeds een efficiënt criterium te zijn om de omvang van een vereniging te bepalen, vooral in het geval van vermogens-vzw's.

Ook het onderscheid tussen de zeer grote, de grote en de kleine vzw's is vatbaar voor kritiek. Er wordt immers geen rekening gehouden met de middelgrote vzw's.

Welke vzw's die een boekhoudkundig stelsel hebben dat vergelijkbaar is met dat van de wet van 18 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen zullen geen boekhouding moeten voeren in de zin van de wet van 1975? De wettekst geeft daarover geen enkele aanwijzing. Als bijlage bij het verslag van de Kamer werd een lijst bekendgemaakt met de betrokken verenigingen. Deze lijst is evenwel niet volledig. Ook als dankzij één van onze amendementen nu wordt bepaald dat de vrijstelling wordt toegekend krachtens een wet of een reglementering, lijkt de bepaling ons niet duidelijk.

We vinden het logisch dat de openbaarheid van de rekeningen wordt opgelegd aan de vzw's die subsidies of giften ontvangen, die voortkomen uit een beroep op de vrijgevigheid van het publiek of die aanleiding hebben gegeven tot fiscale aftrekbaarheid. De automatische verspreiding en openbaarheid van de financiële en boekhoudkundige informatie van vzw's die volledig met eigen middelen werken, vinden wij daarentegen minder verantwoord.

Een algemene verplichte openbaarheid van de rekeningen gaat in tegen het door de regering gevoerde beleid van administratieve vereenvoudiging. Het ontwerp legt de vzw's immers diverse verplichtingen op inzake openbaarheid: Belgisch Staatsblad, griffie van de rechtbank van eerste aanleg voor het register en de rekeningen, administratie van de directe belastingen, administratie van de indirecte belastingen, eventueel administratie van de BTW en Nationale Bank.

In dat opzicht heeft de Kamer een nieuw onderscheid gemaakt tussen vzw's met betrekking tot de verplichte neerlegging van de jaarrekeningen en bijbehorende documenten bij de NBB.

Volgens artikel 17, §6, van het door de Kamer geamendeerde ontwerp worden, binnen dertig dagen na de goedkeuring door de algemene vergadering, de jaarrekeningen van de verenigingen waarvan de activa bij het afsluiten van het boekjaar meer dan 25.000 euro bedragen, door de bestuurders neergelegd bij de Nationale Bank van België.

De drempel van 25.000 euro is zeer laag, wat betekent dat een zeer groot aantal kleine vzw's die nochtans een vereenvoudigde boekhouding mogen voeren, hun jaarrekeningen moeten neerleggen bij de NBB. Overigens zullen die jaarrekeningen wellicht niets gemeen hebben met het wettelijk schema van de jaarrekeningen die de grote vzw's moeten bijhouden. Wat kan de NBB aanvangen met die niet-gestandaardiseerde documenten?

distinction entre ASBL fondée sur des seuils, alors que la définition d'un socle minimum commun d'obligations comptables et financières valables pour toutes les ASBL aurait été plus adéquate.

Outre qu'il s'avère, dans la pratique, difficile de calculer ces seuils, le niveau même des seuils retenus est critiquable. Il aboutit, en définitive, à imposer le respect des obligations de la loi de 1975 à la grande majorité des ASBL dès qu'elles occupent cinq personnes, puisque la loi de 1975 est applicable aux ASBL dès lors que deux des trois critères fixés par la loi sont atteints, à savoir, par exemple, cinq travailleurs en moyenne annuelle exprimés en équivalents temps plein et un seuil de recettes de 250.000 euros. Ces seuils sont très vite atteints. Le critère de bilan n'apparaît, par ailleurs, pas toujours comme un critère adéquat pour juger de la taille d'une association, notamment pour les ASBL patrimoniales.

On peut aussi critiquer cette distinction établie dans le projet entre les très grandes ASBL, les grandes ASBL et les petites, sans ménager de place, en définitive, pour les ASBL de taille moyenne.

Quelles sont, par ailleurs, les ASBL qui peuvent être considérées comme ayant un régime comptable équivalent à celui de cette fameuse loi du 18 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des sociétés commerciales et qui seront dispensées de la tenue d'une comptabilité au sens de la loi de 1975 ? Aucune indication n'est fournie par le texte de loi. Une liste d'associations concernées a été publiée en annexe au rapport de la Chambre. À l'évidence, cette liste ne semble pas être exhaustive. Même si grâce à un de nos amendements, il est maintenant précisé que c'est en vertu d'une législation ou d'une réglementation publique que la dispense serait accordée, la disposition ne nous semble pas claire.

Concernant la publicité des comptes, nous avons déjà souligné que, s'il nous paraissait logique que cette publicité soit imposée aux ASBL percevant des subsides ou des libéralités, provenant d'appels à la générosité du public ou ayant donné lieu à une déductibilité fiscale, il nous semblait en revanche moins justifié de permettre une diffusion automatique et tout public des informations financières et comptables d'ASBL fonctionnant, par exemple, entièrement sur fonds propres.

Une obligation générale de publicité des comptes est contraire aussi à la politique de simplification administrative menée par le gouvernement. À cet égard, le projet multiplie les obligations des ASBL en matière de publicité : Moniteur belge, greffe du tribunal de première instance pour le registre et les comptes, administration des impôts directs, administration des impôts indirects, éventuellement administration de la TVA et Banque nationale.

À ce niveau, le projet de loi a subi une importante modification à la Chambre puisqu'une nouvelle distinction est établie entre les ASBL en ce qui concerne l'obligation de dépôt des comptes annuels et de leurs documents connexes à la BNB.

Selon l'article 17, §6, du projet amendé par la Chambre, dans les trente jours de leur approbation par l'assemblée générale, les comptes annuels des associations dont l'actif dépasse 25.000 euros, à la fin de l'exercice, sont déposés par les

De administratieve vereenvoudiging en het enig loket zijn nog lang geen feit. Bovendien maakt dit amendement de situatie nog ingewikkelder voor de vzw's en beknot het de ondernemingsgeest.

De zogezegde compromisamendementen 337 tot 340 lijken de situatie niet te verhelderen. Ingevolge het ontwerp moeten de zeer grote vzw's – bedoeld in artikel 17, §5, dit is artikel 27 van het ontwerp – hun jaarrekeningen opmaken en openbaar maken volgens het volledig schema, er hun jaarverslag aan toevoegen en een commissaris aanstellen. De grote vzw's, bedoeld in artikel 27, die geen commissaris hebben, mogen hun jaarrekeningen volgens het verkorte schema indienen en moeten er geen jaarverslag aan toevoegen.

Wat de indiening van de jaarrekeningen en bijbehorende documenten betreft – jaarverslag, eventueel controleverslag, lijst van de bestuurders – is het duidelijk dat de grote vzw's, zowel die bedoeld in §3 als die bedoeld in §5, zelfs volgens de vóór de overzending naar de Kamer door de Senaat aangepaste versie, hun jaarrekeningen bij de NBB neerleggen volgens het volledig of het verkorte schema, naar gelang van hun omvang. Als deze interpretatie bevestigd wordt, wat is dan nog de toegevoegde waarde van de amendementen 337 tot 340? Had men dan niet beter de in de Senaat goedgekeurde tekst behouden of, in afwijking van de bepalingen van het wetboek op de vennootschappen, de neerlegging van de jaarrekeningen bij de NBB alleen opgelegd aan de zeer grote vzw's, die bedoeld zijn in artikel 27 van het ontwerp?

De bepalingen met betrekking tot de openbaarheid van de ter griffie neergelegde documenten werden in de Kamer niet gewijzigd. Dat vinden wij jammer. We menen immers dat artikel 39 van het ontwerp te ver gaat als het wie dan ook toelaat kennis te nemen van alle door een vereniging bij de griffie ingediende documenten en er een kopie van te maken. Gelet op de inhoud van de documenten die door iedereen kunnen worden geraadpleegd – statuten, ledenregister, rekeningen – vinden wij dat de bepalingen met betrekking tot de bescherming van de persoonlijke levenssfeer moeten worden nageleefd voor de toegang tot die documenten.

Waarom heeft men de idee niet in aanmerking genomen dat de Koning, na advies van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de voorwaarden bepaalt waaronder derden van een belang kunnen laten blijken, kennis kunnen nemen van het bij de griffie neergelegde dossier en er een kopie mogen van nemen?

Het streven naar transparantie leidt zelfs tot de invoering van bepalingen die de vzw's discrimineren ten opzichte van de handelsvennootschappen. Dat is het geval voor artikel 18, dat in de Kamer niet gewijzigd is, en dat bepaalt dat elk lid op de zetel van de vereniging het register van de leden kan raadplegen, alsmede alle notulen en beslissingen van de algemene vergadering, van de raad van bestuur en van de personen, al dan niet met een bestuursfunctie, die bij de vereniging of voor rekening ervan een mandaat bekleden, alsmede alle boekhoudkundige stukken van de vereniging.

Die bepaling is niet aanvaardbaar om twee redenen.

Ten eerste is er geen equivalent voor de handelsvennootschappen. Ik zie geen reden om de verenigingen een strengere verplichting op te leggen dan de

administrateurs à la BNB.

Le seuil des 25.000 euros a été fixé très bas, ce qui signifie qu'un très grand nombre de petites ASBL, pourtant autorisées à tenir une comptabilité simplifiée, devront déposer leurs comptes annuels à la BNB. De plus, les comptes annuels qu'elles déposeront n'auront sans doute rien de commun avec le schéma légal des comptes annuels tenus par les grandes. Que pourra faire la BNB de ces documents non standardisés, comme l'a fait justement remarquer un commentateur du projet dans le journal L'Écho ?

Non seulement, nous sommes loin de la simplification administrative tant recherchée et très loin du guichet unique pour lequel nous plaidons, mais de surcroît, cet amendement complexifie davantage la situation pour les ASBL et ne peut que décourager l'esprit d'association.

Quant aux amendements numéros 337 à 340, dits de compromis, ils ne nous semblent pas clarifier la situation. En effet, en vertu du projet, les très grandes ASBL – celles visées à l'article 17, §5, c'est-à-dire l'article 27 du projet – devront établir et publier leurs comptes annuels en schéma complet, y joindre leur rapport de gestion et nommer un commissaire. Les grandes ASBL, au sens de la loi, à savoir celles qui sont visées à l'article 27 du projet, sans commissaire, pourront établir et déposer leurs comptes annuels en schéma abrégé et ne seront pas tenues d'y joindre un rapport de gestion.

Quant au dépôt des comptes annuels et documents connexes – rapport de gestion, éventuel rapport de contrôle, liste des administrateurs –, il est clair que les grandes ASBL, tant celles visées au §3 que celles visées au §5, doivent déjà, même dans la version adoptée par le Sénat avant le passage du texte à la Chambre, déposer leurs comptes annuels à la BNB sous la forme du schéma complet ou abrégé, selon leur taille comptable. Si cette interprétation appuyée par certains commentateurs du projet se confirme, qu'ajoutent alors les amendements 337 à 340 ? Ne valait-il pas mieux maintenir le texte tel que voté au Sénat ou alors ne réserver, par dérogation aux dispositions du Code des sociétés, l'obligation de dépôt des comptes annuels à la BNB qu'aux très grandes ASBL, à savoir celles qui ont l'obligation de nommer un commissaire, soit celles visées à l'article 27 du projet ?

Le projet n'a pas été modifié à la Chambre en ce qui concerne les dispositions relatives à la publicité accordée aux documents déposés au greffe. Cela nous semble regrettable. En effet, comme nous avons déjà eu l'occasion de le dire, nous estimons qu'en permettant à quiconque de prendre connaissance de tous les documents déposés au greffe par une association déterminée et d'en prendre copie, le projet de loi, en son article 39, va beaucoup trop loin. Vu le contenu des documents qui seront maintenant susceptibles d'être consultés par tout personne – statuts, registre des membres mais aussi les compte –, il nous semble important de veiller à ce que les dispositions de la loi relative à la protection de la vie privée soient respectées en ce qui concerne les modalités et les conditions d'accès à ces documents.

Pourquoi ne pas avoir retenu l'idée que le Roi détermine, après avis de la commission pour la protection de la vie privée, les conditions auxquelles des tiers peuvent justifier d'un intérêt suffisant et prendre connaissance et copie des pièces versées au dossier au greffe ?

vennootschappen.

Vervolgens wordt in het ontwerp niet de vertrouwelijkheid gewaarborgd van bepaalde gevoelige gegevens, zoals personeelszaken, wedde, ontslag, of bepaalde strategische gegevens. Dit is in strijd met het wetboek op de vennootschappen.

De bepaling gaat ook in tegen de nagestreefde administratieve vereenvoudiging.

Sommige fundamentele bepalingen die lijken te passen in het streven naar doorzichtigheid van de verenigingen hebben ongewenste gevolgen. Het gevaar bestaat dat de verenigingssector wordt uitgehold.

De verenigingen die niet de juridische vorm van een vzw moeten aannemen, bijvoorbeeld omdat ze klein zijn of geen overheidssubsidies krijgen, zullen het statuut van een feitelijke vereniging aannemen, wat leidt tot meer rechtsonzekerheid en minder doorzichtigheid. Dat zal inzonderheid het geval zijn voor de sektarische bewegingen, waarop het ontwerp juist meer controle wilde uitoefenen.

Verenigingen die te zware boekhoudkundige verplichtingen moeten nakomen, zullen het statuut van een handelsvennootschap aannemen. Dan hebben ze geen verplichting meer tot transparantie ten opzichte van derden of van hun leden. Organisaties en ondernemers die niet in hoofdzaak op zoek zijn naar gewin worden dan benadeeld ten opzichte van de commerciële sector.

De invoering van correctionele straffen in de juridische statuten van de vzw's, onrechtstreeks via de boekhouding, betekent een echt gevaar. Talrijke eerlijke bestuurders dreigen ontmoedigd te worden door het technisch karakter en de complexiteit inzake boekhouding en fiscaliteit en door de strafbepalingen die eraan gekoppeld zijn.

Wij hopen in ieder geval dat de bepalingen van de nieuwe wet geleidelijk en evenwichtig in toepassing worden gebracht, in overleg met de betrokken sectoren.

Ik ben ervan overtuigd dat een zorgvuldige redactie van de uitvoeringsbesluiten de ongewenste gevolgen kan beperken.

La transparence tant recherchée aboutit même à créer des dispositions discriminatoires pour les ASBL par rapport aux sociétés commerciales. Ainsi en est-il de l'article 18, qui n'a pas subi de modification à la Chambre et qui prévoit que tout membre peut consulter au siège de l'association, non seulement le registre des membres, mais aussi tous les procès-verbaux et décisions du conseil d'administration, de l'assemblée générale ou des personnes occupant ou non une fonction de direction et qui sont investies d'un mandat au sein ou pour le compte de l'association, de même que tous les documents comptables de l'association.

Cette disposition n'est pas acceptable pour deux raisons.

D'abord, elle ne trouve aucun équivalent pour les sociétés commerciales. Je ne vois aucune raison d'imposer aux associations une obligation plus importante qu'aux sociétés à cet égard. J'ai déjà eu l'occasion de détailler ce point.

Ensuite, aucune garantie n'est prévue dans le projet pour assurer la confidentialité de certaines données sensibles, comme par exemple les questions de personnel, de salaire ou de licenciement, ou encore certaines données stratégiques, contrairement à ce qui est prévu dans le Code des sociétés.

Cette disposition est, en outre, en contradiction avec l'objectif de simplification administrative poursuivi actuellement et qui figure dans la déclaration gouvernementale.

Il nous semble donc que certaines dispositions fondamentales, qui paraissent s'inscrire dans l'objectif politique de transparence des associations, ne sont pas exemptes d'effets pervers. Elles comportent le risque réel de vider le secteur associatif tant « vers le bas » que « vers le haut ».

« Vers le bas », en ce que les associations qui ne sont pas contraintes d'adopter la forme juridique d'ASBL, par exemple en raison de leur petite taille ou du fait qu'elles ne bénéficient pas de subventions publiques, adopteront un statut d'association de fait, accroissant ainsi l'insécurité juridique et le manque de transparence. Ce sera notamment le cas pour les mouvements sectaires, que précisément le projet entendait contrôler davantage.

« Vers le haut » aussi, puisque les associations soumises à des obligations comptables trop importantes adopteront un statut de société commerciale qui ne leur imposera plus les obligations de transparence propres aux associations, tant envers les tiers qu'envers leurs propres membres. On pénalise ainsi les organisations et les entrepreneurs sociaux qui ne font pas de la recherche du profit leur préoccupation essentielle, au bénéfice des secteurs commerciaux.

Un danger réel pointé par d'aucuns est celui représenté par l'introduction, indirectement par la voie comptable, de peines correctionnelles dans les statuts juridiques des ASBL. La technicité et la complexité de la matière comptable et fiscale, ainsi que les sanctions pénales qui y sont associées risquent de décourager de nombreux administrateurs honnêtes et d'éloigner beaucoup de membres de la société civile de la vie associative.

Nous espérons en tout cas que la mise en œuvre des dispositions de la nouvelle loi se fera de manière progressive et harmonieuse, en concertation avec les secteurs concernés, particulièrement en ce qui concerne les arrêtés royaux qui

De heer Jan Steverlyncx (CD&V). – Het wetsontwerp dat ter stemming voorligt, heeft een lange voorgeschiedenis. In april 1999 werd het door de Kamer goedgekeurd en nadien grondig besproken en herwerkt in de Senaat. Het werd opnieuw goedgekeurd in de Kamer op 21 februari 2002. Daarna werd het in de commissie voor de Justitie van de Senaat nogmaals besproken en geamendeerd aangenomen.

Het wetsontwerp verhoogt de administratieve rompslomp. Dit is meer dan opvallend voor een regering die in het regeerakkoord stipuleerde deze met 25% te verminderen. Voor het verenigingsleven wordt hij zelfs verdubbeld. Aangezien nog heel wat uitvoeringsbesluiten moeten worden genomen, zullen de verenigingen de moeilijkheden tijdens deze legislatuur nog niet voelen.

Niettegenstaande de aanpassingen en de kleine verbeteringen die de commissie voor de Justitie vorige week nog heeft aangebracht, is de CD&V-fractie ontgoocheld over de administratieve verzwarende voor heel wat kleine vzw's.

Deze moeten in de toekomst hun jaarrekening neerleggen. Zodra ze een boekhouding voeren overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 juli 1975, moeten ze dat eveneens doen bij de Nationale Bank van België. Verder moeten ze hun jaarrekening opmaken volgens een model door de Koning te bepalen.

Onze fractie heeft er geen bezwaar tegen dat grote vzw's die met personeel werken, een belangrijke maatschappelijke impact hebben en eventueel een beroep doen op de vrijgevigheid van het publiek, hun jaarrekening volgens bepaalde regels opmaken en neerleggen, wat ze overigens ook veelal doen. Deze verplichtingen opleggen aan alle vzw's gaat te ver. Ze brengen een onevenredige zware administratieve belasting met zich die daarenboven regelrecht ingaat tegen de bedoeling van de regering omtrent de administratieve vereenvoudiging.

Een andere opmerkelijke verzwarende voor de vzw's is de uitdrukkelijke opname in de statuten van hun volledig adres. Dit zal telkens een straat of nummer wijzigt een statutenwijziging met zich brengen, met inbegrip van de nodige publicatie.

De CD&V-fractie kan zich enerzijds akkoord verklaren met een modernisering van de vzw-wet. Het is overigens goed dat de bepalingen met betrekking tot de vzw, de internationale vzw en de stichtingen in een geïntegreerde wet zijn opgenomen. Anderzijds kan de CD&V-fractie niet instemmen met het wetsontwerp omdat op onnodige en onevenredige wijze bijkomende administratieve rompslomp wordt opgelegd aan vooral de kleinere vzw's. De striktere regels die noodzakelijk zijn voor grote vzw's die een beroep doen op de vrijgevigheid van de bevolking zijn nodeloos uitgebreid naar alle verenigingen en vormen een aanslag tegen het bloeiend verenigingsleven in Vlaanderen.

Ten slotte klagen we de onzekerheid aan omtrent de datum van inwerkingtreding van deze wet, waarvoor nog heel wat uitvoeringsbesluiten moeten worden genomen. De minister

devront être pris en exécution de la loi.

Je suis convaincue que la traduction de cette loi par des arrêtés royaux judiciaires pourra éventuellement limiter les effets pervers que j'ai dénoncés.

M. Jan Steverlyncx (CD&V). – *Le présent projet a une longue genèse. Il a été adopté par la Chambre en avril 1999, puis profondément remanié au Sénat. Il a à nouveau été adopté par la Chambre le 21 février 2002. La Commission de la Justice du Sénat l'a ensuite réexaminé et a adopté un texte amendé.*

Ce projet alourdit considérablement les formalités administratives pour les associations, ce qui va à l'encontre de l'objectif de simplification administrative fixé par le gouvernement. De nombreux arrêtés d'exécution devant encore être pris, les associations n'éprouveront pas encore les difficultés générées par ce projet sous cette législature.

En dépit des petites améliorations apportées en commission la semaine dernière, le groupe CD&V est déçu du supplément de tracasseries administratives qu'entraîne ce projet pour de nombreuses petites ASBL. Celles-ci devront, à l'avenir, déposer leurs comptes annuels. Dès qu'elles tiennent une comptabilité conformément à la loi du 17 juillet 1975, elles devront également déposer leurs comptes à la Banque nationale et établir ces comptes selon un modèle déterminé par le Roi.

Notre groupe ne voit aucune objection à ce que les grandes ASBL, qui emploient du personnel et font éventuellement appel à la générosité du public, établissent et déposent leurs comptes annuels sur la base de certaines règles. Il est toutefois abusif d'imposer ces obligations à toutes les ASBL car elles entraînent un surcroît disproportionné de formalités administratives.

Le groupe CD&V peut admettre une modernisation de la loi relative aux ASBL. Rassembler dans une loi intégrée les dispositions relatives aux ASBL, aux ASBL internationales et aux fondations est d'ailleurs une bonne chose. Mais nous ne pouvons approuver ce projet qui impose inutilement et de manière disproportionnée des charges administratives supplémentaires aux ASBL, surtout aux plus petites. Les règles plus strictes nécessaires pour les grandes ASBL qui font appel à la générosité du public sont étendues inutilement à toutes les associations et compromettent la florissante vie associative en Flandre.

Nous dénonçons enfin l'incertitude quant à la date d'entrée en vigueur de cette loi. De nombreux arrêtés d'exécution doivent encore être pris et le ministre a laissé entendre que cette loi ne pourrait sortir ses effets que dans deux ans.

Le groupe CD&V tente d'empêcher la surcharge administrative qu'entraîne ce projet en déposant trois amendements.

Le premier amendement porte sur l'article 6 et vise à supprimer les mots « et l'adresse ». Il n'y a en effet aucune raison de contraindre les ASBL à inscrire leur adresse complète dans leurs statuts. Un simple changement d'adresse équivaut à une modification des statuts, avec toutes les formalités administratives que cela implique.

L'amendement à l'article 27 concerne le dépôt des comptes

heeft dan ook al laten verstaan dat het nog twee jaar kan duren voor deze wet van kracht wordt.

De CD&V-fractie probeert de administratieve verzwarende uit het wetsontwerp te halen door het indienen van drie amendementen.

Het eerste heeft betrekking op artikel 6 en strekt ertoe de woorden "het adres van" te schrappen. Dit typevoorbeeld van administratieve verzwarende brengt geen enkele meerwaarde mee en leidt alleen tot problemen. Er is geen enkele reden om vzw's te verplichten hun volledig adres in de statuten op te nemen. Elke eenvoudige adreswijziging moet worden beschouwd als een statutenwijziging, met alle rompslomp van dien.

Het tweede werd ingediend bij artikel 27 en heeft betrekking op het neerleggen van de jaarrekening bij de Nationale Bank van België. Het strekt ertoe in §6 van artikel 17, de woorden "§3" te vervangen door de woorden "§5". De zin luidt dan als volgt: "Binnen dertig dagen na de goedkeuring ervan door de algemene vergadering wordt de jaarrekening van de verenigingen bedoeld in §5 door de bestuurders neergelegd bij de Nationale Bank van België." Het betreft grote vzw's die een commissaris-revisor moeten aanstellen.

Het amendement op artikel 39 strekt ertoe het voorgestelde artikel 26novies §1, 5°, te vervangen als volgt: "de jaarrekening van de vereniging bedoeld in artikel 17 §3".

Het is wenselijk de neerlegging te beperken tot verenigingen die een jaarrekening moeten opstellen overeenkomstig de wet van 1975. De verwijzing in het huidige artikel 26novies §1, 5°, laat twijfel bestaan. De verenigingen bedoeld in de tweede paragraaf van artikel 17 die een vereenvoudigde boekhouding voeren, kunnen hier niet onder worden verstaan, vermits ze geen jaarrekening als dusdanig hebben.

Indien onze amendementen niet worden aanvaard, zal de CD&V-fractie gelet op de administratieve verzwarende, het ontwerp niet goedkeuren.

De heer Marc Hordies (ECOLO). – *Met de grondige herziening van het wetsontwerp op de vzw's, de internationale verenigingen en de stichtingen heeft de Senaat kwaliteitsvol inhoudelijk werk verricht. De Kamer heeft rekening gehouden met het evenwicht dat door de Senaat was bereikt. Naast enkele tekstverbeteringen heeft de Kamer evenwel ook een aantal amendementen aangenomen die het evenwicht hebben verstoord. Deze bepalen dat vzw's waarvan de activa 25.000 euro overschrijden, hun jaarrekeningen bij de Nationale Bank moeten neerleggen. Dit zou ertoe hebben geleid dat, de kleine vzw's een balans moeten opstellen, om vast te stellen of ze de drempel van 25.000 euro overschrijden, terwijl ze volgens het wetsontwerp slechts verplicht zijn een vereenvoudigde boekhouding te voeren.*

Ik vreesde dan ook dat vele verenigingen ervoor zouden opteren feitelijke verenigingen te blijven. Nochtans was het principe van de doorzichtigheid van de rekeningen al in het wetsontwerp ingeschreven aangezien de verenigingen bij de griffie een vereenvoudigde boekhouding neerleggen. In de plaats van te evolueren naar administratieve vereenvoudiging, gingen we dus de richting uit van grotere complexiteit. We hebben het amendement van de heer Istasse gesteund volgens hetwelk de vzw's waarvan de activa 25.000

annuels à la Banque nationale de Belgique. Il vise à remplacer, au §6 de l'article 17, les mots « associations visées au §3 » par les mots « associations visées au §5 ». Il s'agit des grandes ASBL qui sont tenues de désigner un commissaire-réviseur.

L'amendement à l'article 39 vise à remplacer l'article 26novies, §1^{er}, 5°, proposé par les termes « les comptes annuels de l'association visés à l'article 17, §3 ». Il est souhaitable de limiter l'obligation de dépôt aux associations qui sont tenues d'établir des comptes annuels conformément à la loi de 1975. Le libellé actuel de l'article 26novies, §1^{er}, 5°, laisse planer le doute. Cette mesure ne peut s'appliquer aux associations visées à l'article 17, §2 qui tiennent une comptabilité simplifiée puisqu'elles n'ont pas de comptes annuels proprement dits.

Si nos amendements ne sont pas adoptés, le groupe CD&V votera contre le projet en raison de la surcharge administrative qu'il occasionne.

M. Marc Hordies (ECOLO). – *Mon intervention sera brève. Nous devons en effet constater que le travail de fond mené par le Sénat pour refonder cette loi relative aux ASBL, associations internationales et fondations fut de qualité. Le passage par la Chambre a confirmé l'équilibre de ce travail tout en y apportant quelques corrections. Seuls quelques amendements approuvés par la Chambre aboutissaient à notre sens à rompre l'équilibre de la loi. Les amendements imposaient une nouvelle obligation, à savoir le dépôt à la Banque nationale des comptes d'une ASBL dont l'actif en fin d'exercice atteignait 25.000 euros. Cette disposition, à mon sens, aurait abouti à ce que la plupart des ASBL auraient dû tenir une comptabilité plus élaborée que celle prévue par la loi pour les petites ASBL, au vu du plancher extrêmement bas de 25.000 euros d'actifs.*

Ma crainte était que de nombreuses associations auraient voulu dès lors rester en association de fait. Or, l'objectif de la loi visant à la transparence des comptes était déjà acquis dans la loi par le dépôt au greffe des comptes simplifiés. Il nous apparaissait dès lors que nous allions dans un sens contraire à la simplification administrative, à savoir la complexification associative. Nous avons donc largement soutenu l'amendement de M. Istasse n'imposant pas aux ASBL ayant

euro bedragen, hun rekeningen niet bij de Nationale Bank moeten indienen.

We hebben lang gediscussieerd over de definitie van de vzw's. Volgens de oude wet is de vzw een vereniging die geen nijverheids- of handelsactiviteiten bedrijft of niet tracht een stoffelijk voordeel aan haar leden te verschaffen. De rechtspraak interpreteert deze tweede "of" als een "en". Voor alle duidelijkheid hebben we uiteindelijk geopteerd voor "en". Vzw's met commerciële nevenactiviteiten zijn er evenwel niet gerust in. Tijdens de bespreking hadden we inderdaad beslist dat de rechtspraak geldig blijft, zodat commerciële nevenactiviteiten mogelijk blijven. Ik zou de mening van de minister daaromtrent willen vernemen, opdat de talrijke vzw's die onder meer boeken en publicaties verkopen, geen problemen krijgen omwille van een nieuwe interpretatie van de wet.

De heer Jean-François Istasse (PS). – *De kritiek komt rijkelijk laat en lijkt me toch wat ongelukkig, omdat een consensus was bereikt. De heer Steverlynck verbaast me met zijn verklaring dat we door drie zeer technische amendementen aan te nemen plots een uitstekend ontwerp krijgen.*

Het verheugt me dat de Kamer de essentie behouden heeft van het werk dat onze commissie samen met de regering en vooral met de minister van Justitie heeft verricht.

Het amendement betreffende de Nationale Bank komt tegemoet aan de wens van onze collega's van de Kamer om de Nationale Bank erbij te betrekken, maar wil tegelijkertijd vermijden dat er verwarring ontstaat over de te volgen criteria. Bovendien legt dit amendement de kleine en middelgrote vzw's geen bijkomende formaliteiten op. Als we de tekst van de Kamer hadden behouden, zou ik met de kritiek van de heer Steverlynck hebben ingestemd.

Het amendement dat we in de commissie hebben ingediend, lost dit probleem op. Tenslotte is het niet abnormaal dat grote vzw's, die vaak een grote omzet hebben en over voldoende personeel beschikken, hun jaarrekeningen niet alleen moeten neerleggen bij de griffie van de rechtbank, maar ook bij de Nationale Bank.

De minister heeft beloofd het advies van de sector te vragen over de besluiten die met name betrekking hebben op de vereenvoudigde boekhouding voor de kleine vzw's. Dit moet ons geruststellen wat betreft de noodzakelijke bescherming van de werking van deze kleine vzw's.

Uit dit langdurige parlementaire werk onthoud ik dat we uiteindelijk voor meer duidelijkheid en doorzichtigheid hebben gezorgd. We hebben de vzw's een nieuwe handleiding bezorgd, we hebben de private stichting opgericht en de sector van de internationale verenigingen vernieuwd.

Het Parlement heeft veel aandacht besteed aan dit regeringsontwerp dat ertoe moet bijdragen dat de verenigingen waarop de burgermaatschappij steunt, beter worden bestuurd en dat zorgt voor een grotere doorzichtigheid niet alleen ten overstaan van derden maar

un bilan de 25.000 euros de déposer leurs comptes à la Banque nationale.

Je voudrais profiter du dernier débat relatif aux ASBL pour demander une précision au ministre quant à la définition des ASBL. Nous avons longuement discuté de cette définition. Dans son ancienne version, celle-ci prévoyait que l'ASBL est celle qui ne se livre pas à des opérations industrielles ou commerciales ou qui ne cherche pas à procurer à ses membres un gain matériel. On sait que la jurisprudence interprétait ce « ou » comme un « et ». Pour clarifier les choses, nous avons finalement inscrit un « et ». Il n'empêche que des ASBL ayant des activités accessoires commerciales en vue d'équilibrer leur activité restent inquiètes. En effet, nous avons décidé lors des discussions que la jurisprudence restait valable, ce qui permettait bien des activités commerciales accessoires. Je voudrais donc vous entendre sur ce point, de manière à ce qu'un nombre non négligeable d'ASBL ayant des activités de vente de livres, de publications et autres ne se retrouvent pas en difficulté à cause d'une nouvelle interprétation de la loi.

M. Jean-François Istasse (PS). – Je suis quelque peu étonné des critiques que je viens d'entendre à cette tribune après le travail approfondi du Sénat, comme l'a rappelé M. Hordies. Ces critiques tardives me semblent un peu malheureuses dans la mesure où nous étions parvenus à un résultat extrêmement consensuel et valable.

M. Steverlynck m'étonne lorsqu'il affirme que si nous acceptons trois amendements de nature très technique, le projet serait tout d'un coup excellent. Je pense dès lors que nous ne sommes pas loin de la vérité. Pour ma part, je me réjouis de ce que la Chambre, qui a examiné de façon approfondie les travaux que nous avons menés au Sénat, a conservé l'essentiel de ce que nous avons convenu en commission dans notre travail commun avec le gouvernement, en particulier avec le ministre de la Justice.

En ce qui concerne l'amendement relatif à la Banque nationale, ainsi que M. Hordies vient de le rappeler à juste titre, nous pensons que cet amendement, qui constitue l'amendement de fond que nous avons apporté au travail de la Chambre, permet à la fois de rencontrer une certaine volonté de nos collègues de la Chambre de faire intervenir la Banque nationale et de ne pas introduire de confusion dans les critères à suivre. Cette confusion aurait été inévitable si nous avions suivi nos collègues de la Chambre. Surtout, cet amendement n'alourdit pas les formalités à accomplir par les petites et les moyennes ASBL. Si nous avons maintenu le texte de la Chambre, j'aurais partagé le sentiment de M. Steverlynck à ce sujet.

Je pense précisément que l'amendement que nous avons adopté en commission de la Justice rencontre ce problème. En fin de compte, il n'est pas anormal d'exiger des grandes ASBL qui brassent parfois des recettes considérables et qui ont du personnel en suffisance, de déposer leurs comptes annuels non seulement au greffe du tribunal mais aussi auprès de la Banque nationale.

Je voudrais également rappeler que lors de la confection des arrêtés, le ministre a pris l'engagement très important de s'entourer des avis du secteur. Ces arrêtés – essentiels – portent notamment sur la comptabilité simplifiée applicable

ook van het eigen personeel.

Al deze redenen pleiten ervoor dat de Senaat dit ontwerp in tweede en laatste lezing goedkeurt. De Senaat heeft zijn rol ten volle gespeeld.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – Ik wil niet nog eens uitvoerig op het debat ingaan, aangezien er een tweede lezing was in de commissie voor de Justitie. Ik wil van deze gelegenheid wel gebruik maken om de commissie voor de Justitie van de Kamer te danken voor het bijzonder energiek voorbereidend werk dat ze heeft geleverd in verband met dit ontwerp. Daardoor konden wij een volledig uitgekristalliseerd debat voeren.

Ik ben blij dat we na onderzoek in commissie de bepaling over de neerlegging van de jaarrekeningen bij de Nationale Bank hebben kunnen wijzigen. Een amendement van de heer Istasse heeft me overtuigd. De door de Kamer voorziene drempel van 25.000 euro zorgde immers voor nieuwe boekhoudkundige verplichtingen.

De uitdrukkelijke vraag van de heer Hordies gaf aanleiding tot een debat waarin ik heb verklaard dat nijverheids- en handelsactiviteiten toegestaan zijn wanneer de winsten worden gebruikt voor het hoofdoel. Het aanvullende karakter moet niet worden beoordeeld in functie van het volume aan activiteiten, maar van het niet winstgevende karakter ervan, dat essentieel moet blijven. De rechtsleer bevestigt dat.

Inzake de amendementen van de heer Steverlynck herhaal ik dat, als we het adres van een vzw niet in het Belgisch Staatsblad publiceren, we het enige element kwijtspelen aan de hand waarvan we kunnen weten waar de vereniging zich bevindt en waar ze kan worden aangesproken. Mij lijkt dit een element van rechtszekerheid dat we zeker moeten behouden, zowel voor fysieke als voor rechtspersonen.

Het amendement op artikel 27 is overbodig. Er zijn nu al voldoende bepalingen die de vzw's ertoe verplichten hun

aux petites ASBL. Cela devrait être de nature à nous donner tous nos apaisements au sujet de la nécessaire protection du fonctionnement de ces petites ASBL.

Pour ma part et en conclusion, je souhaiterais retenir de ce long travail parlementaire le fait que nous avons finalement apporté plus de clarté et de transparence par rapport aux ASBL, en leur fournissant en quelque sorte un nouveau mode d'emploi, que nous avons créé la fondation privée – nouveauté très importante et très intéressante en droit belge – et que nous avons remis à neuf tout un secteur qui concerne les associations internationales particulièrement nombreuses à Bruxelles, capitale de l'Europe.

Le Parlement a marqué beaucoup d'intérêt pour un projet gouvernemental dont le but était d'aider les associations, pilier de la société civile, à être mieux gérées, à trouver dans la loi des formules et un mode d'emploi clairs et permettant une transparence accrue par rapport aux tiers mais également par rapport à ceux qui y travaillent et qui auront, grâce à la publicité et au contrôle que nous avons prévus, une meilleure connaissance de l'ASBL et du fonctionnement des pouvoirs organisateurs.

Toutes ces raisons militent en faveur de l'adoption par le Sénat de ce projet en deuxième et dernière lecture. J'ai le sentiment que le Sénat a pleinement joué son rôle à cet égard.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – *Je voudrais remercier la commission de la Justice de la Chambre pour l'énergique travail préparatoire qu'elle a accompli pour ce projet. Nous avons ainsi pu mener un débat totalement cristallisé.*

Je voudrais également saluer le fait qu'après la lecture du projet en commission, nous avons pu corriger la disposition relative au dépôt des comptes annuels à la Banque nationale de Belgique.

Un amendement de M. Istasse m'a amené à souscrire entièrement à cette modification car le seuil de 25.000 euros prévu par la Chambre comportait, de manière détournée, des exigences nouvelles en termes d'obligations comptables.

La demande explicite de M. Hordies a fait l'objet d'un débat au cours duquel j'ai déclaré que les activités industrielles et commerciales étaient autorisées, pourvu que les bénéficiaires soient affectés au but principal des intéressés. Le caractère accessoire doit être apprécié, non pas en termes de volume d'activités, mais par rapport au caractère non lucratif qui doit rester essentiel, ce que confirment d'ailleurs les travaux préparatoires issus de la loi de 1921 ainsi que doctrine autorisée en la matière.

Quant aux amendements de M. Steverlynck, je répète que si l'adresse d'une ASBL n'est pas publiée au Moniteur belge, nous perdons le seul élément qui nous permette de situer cette association et de savoir où la joindre. C'est pour moi un élément de sécurité juridique qu'il faut absolument conserver, tant pour les personnes physiques que morales.

L'amendement à l'article 27 est superflu. Il existe déjà suffisamment de dispositions imposant aux ASBL de déposer leurs comptes à la Banque nationale. Cet amendement

rekening bij de Nationale Bank in te dienen. Dit amendement goedkeuren brengt een administratieve verzwaring mee en geenszins een verlichting.

Van het derde amendement ben ik zelfs verbaasd dat het nog is ingediend. De oorspronkelijke tekst van het artikel werd door de Senaat immers al in de eerste bespreking onveranderd goedgekeurd. Ik vraag de Senaat dan ook de drie amendementen te verwerpen en het ontwerp goed te keuren.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie, zie stuk 2-283/23.)

De voorzitter. – Artikel 6 luidt:

Artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 28 juni 1984 en 30 juni 2000, wordt vervangen als volgt:

“Art. 2. – De statuten van een vereniging vermelden ten minste:

1° de naam, voornamen, woonplaats, geboortedatum en -plaats van iedere stichter, of ingeval het een rechtspersoon betreft, de naam, de rechtsvorm en het adres van de zetel;

2° de naam en het adres van de zetel van de vereniging, alsook de vermelding van het gerechtelijk arrondissement waaronder zij ressorteert;

3° het minimumaantal leden, dat niet minder mag zijn dan drie;

4° de precieze omschrijving van het doel of van de doeleinden waarvoor zij is opgericht;

5° de voorwaarden en de formaliteiten betreffende toetreding en uittreding van de leden;

6° de bevoegdheden van de algemene vergadering en de wijze van bijeenroeping ervan, alsook de wijze waarop haar beslissingen aan de leden en aan derden ter kennis worden gebracht;

7° a) de wijze van benoeming, ambtsbeëindiging en afzetting van de bestuurders, de omvang van hun bevoegdheden en de wijze waarop zij die uitoefenen, ofwel alleen, ofwel gezamenlijk, ofwel als college, en de duur van hun mandaat;

b) in voorkomend geval, de wijze van benoeming, ambtsbeëindiging en afzetting van de personen gemachtigd de vereniging overeenkomstig artikel 13, vierde lid, te vertegenwoordigen, de omvang van hun bevoegdheden en de wijze waarop zij die uitoefenen, ofwel alleen, ofwel gezamenlijk, ofwel als college;

c) in voorkomend geval, de wijze van benoeming, ambtsbeëindiging en afzetting van de personen aan wie het dagelijks bestuur van de vereniging is opgedragen overeenkomstig artikel 13bis, eerste lid, de omvang van hun bevoegdheden en de wijze waarop zij die uitoefenen, ofwel alleen, ofwel gezamenlijk, ofwel als college;

d) in voorkomend geval, de wijze van benoeming van de

entraîne un alourdissement et non un allègement des charges administratives.

Quant au troisième amendement, je m'étonne qu'il soit encore déposé. Le texte initial de l'article a en effet été adopté sans modification par le Sénat lors du premier examen. Je demande donc de rejeter ces trois amendements et d'adopter le projet.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission de la Justice, voir document 2-283/23.)

M. le président. – L'article 6 est ainsi libellé :

L'article 2 de la même loi, modifié par les lois du 28 juin 1984 et du 30 juin 2000, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. – Les statuts d'une association mentionnent au minimum :

1° les nom, prénoms, domicile, date et lieu de naissance de chaque fondateur, ou, lorsqu'il s'agit d'une personne morale, la dénomination sociale, la forme juridique et l'adresse du siège social ;

2° la dénomination et l'adresse du siège social de l'association ainsi que l'indication de l'arrondissement judiciaire dont elle dépend ;

3° le nombre minimum des membres. Il ne peut pas être inférieur à trois ;

4° la désignation précise du ou des buts en vue desquels elle est constituée ;

5° les conditions et formalités d'admission et de sortie des membres ;

6° les attributions et le mode de convocation de l'assemblée générale ainsi que la manière dont ses résolutions sont portées à la connaissance des membres et des tiers ;

7° a) le mode de nomination, de cessation de fonctions et de révocation des administrateurs, l'étendue de leurs pouvoirs et la manière de les exercer, en agissant soit individuellement, soit conjointement, soit en collège, ainsi que la durée de leur mandat ;

b) le cas échéant, le mode de nomination, de cessation de fonctions et de révocation des personnes habilitées à représenter l'association conformément à l'article 13, alinéa 4, l'étendue de leurs pouvoirs et la manière de les exercer, en agissant soit individuellement, soit conjointement, soit en collège ;

c) le cas échéant, le mode de nomination, de cessation de fonctions et de révocation des personnes déléguées à la gestion journalière de l'association conformément à l'article 13bis, alinéa 1^{er}, l'étendue de leurs pouvoirs et la manière de les exercer, en agissant soit individuellement, soit conjointement, soit en collège ;

d) le cas échéant, le mode de nomination des commissaires.

commissarissen.

8° het maximumbedrag van de bijdragen of van de stortingen ten laste van de leden;

9° de bestemming van het vermogen van de vereniging ingeval zij wordt ontbonden, welk vermogen tot een belangenloze doelstelling moet worden aangewend;

10° de duur van de vereniging ingeval zij niet voor onbepaalde tijd is aangegaan.

Deze statuten worden bij authentieke of bij onderhandse akte vastgesteld. In dat laatste geval moeten zij in afwijking van artikel 1325 van het Burgerlijk Wetboek, slechts in twee originelen worden opgesteld.”

Op dit artikel heeft de heer Steverlynck amendement 346 ingediend (zie stuk 2-283/24) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 2, 2°, de woorden “het adres van” schrappen.

Artikel 27 luidt:

Artikel 17 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 17. – §1. Ieder jaar en ten laatste binnen zes maanden na afsluitingsdatum van het boekjaar, legt de raad van bestuur de jaarrekening van het voorbije boekjaar, opgemaakt overeenkomstig dit artikel, alsook de begroting van het volgende boekjaar, ter goedkeuring voor aan de algemene vergadering.

§2. De verenigingen voeren een vereenvoudigde boekhouding die ten minste betrekking heeft op de mutaties in contant geld of op de rekeningen, overeenkomstig een door de Koning vastgesteld model.

§3. De verenigingen houden evenwel hun boekhouding en maken hun jaarrekening op overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding van de ondernemingen, wanneer bij de afsluiting van het boekjaar, met betrekking tot ten minste twee van de volgende drie criteria de onderstaande cijfers op hen van toepassing zijn:

1° het equivalent, gemiddeld over het jaar, van 5 voltijdse werknemers ingeschreven in het personeelsregister dat wordt gehouden overeenkomstig het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten;

2° in totaal 250.000 EUR aan andere dan uitzonderlijke ontvangsten, exclusief de belasting over de toegevoegde waarde;

3° een balanstotaal van 1.000.000 EUR.

De Koning past de verplichtingen die voor verenigingen voortvloeien uit (...) de voornoemde wet van 17 juli 1975 aan de bijzondere aard van hun werkzaamheden en hun wettelijk statuut aan. De Koning kan bovenvermelde bedragen aanpassen aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

§4. De §§2 en 3 zijn niet van toepassing op verenigingen die wegens de aard van hun hoofdactiviteit onderworpen zijn aan bijzondere, uit een wetgeving of een

8° le montant maximum des cotisations ou des versements à effectuer par les membres ;

9° la destination du patrimoine de l'association en cas de dissolution, lequel doit être affecté à une fin désintéressée ;

10° la durée de l'association lorsqu'elle n'est pas illimitée.

Ces statuts sont constatés dans un acte authentique ou sous seing privé. Dans ce dernier cas, nonobstant le prescrit de l'article 1325 du Code civil, deux originaux suffisent. »

À cet article, M. Steverlynck propose l'amendement n° 346 (voir document 2-283/24) ainsi libellé :

Dans l'article 2, 2°, proposé, supprimer les mots « et l'adresse ».

L'article 27 est ainsi libellé :

L'article 17 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 17. – §1^{er}. Chaque année et au plus tard six mois après la date de clôture de l'exercice social, le conseil d'administration soumet à l'assemblée générale, pour approbation, les comptes annuels de l'exercice social écoulé établis conformément au présent article, ainsi que le budget de l'exercice suivant.

§2. Les associations tiennent une comptabilité simplifiée portant au minimum sur les mouvements des disponibilités en espèces et en comptes, selon un modèle établi par le Roi.

§3. Toutefois, les associations tiennent leur comptabilité et établissent leurs comptes annuels conformément aux dispositions de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises, lorsqu'elles atteignent à la date de clôture de l'exercice social, les chiffres ci-dessous fixés pour au moins deux des trois critères suivants :

1° 5 travailleurs, en moyenne annuelle, exprimés en équivalents temps-plein inscrits au registre du personnel tenu en vertu de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux ;

2° 250.000 EUR pour le total des recettes, autres qu'exceptionnelles, hors taxe sur la valeur ajoutée ;

3° 1.000.000 EUR pour le total du bilan.

Le Roi adapte les obligations résultant, pour ces associations, (...) de la loi précitée du 17 juillet 1975, à ce que requièrent la nature particulière de leurs activités et leur statut légal. Les montants susmentionnés peuvent être adaptés par le Roi à l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

§4. Les §§2 et 3 ne sont pas applicables aux associations soumises, en raison de la nature des activités qu'elles exercent à titre principal, à des règles particulières, résultant

overheidsreglementering voortvloeiende regels betreffende het houden van hun boekhouding en betreffende hun jaarrekening, voor zover zij minstens gelijkwaardig zijn aan die bepaald op grond van deze wet.

§5. De verenigingen moeten een of meer commissarissen belasten met de controle van de financiële toestand, van de jaarrekening en van de regelmatigheid in het licht van de wet en van de statuten, van de verrichtingen die in de jaarrekening moeten worden vastgesteld wanneer het aantal tewerkgestelde werknemers, gemiddeld over het jaar, het equivalent van 100 voltijdse werknemers ingeschreven in het personeelsregister dat wordt gehouden krachtens het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten te boven gaat, of wanneer de vereniging bij de afsluiting van het boekjaar met betrekking tot ten minste twee van de volgende drie criteria de onderstaande cijfers te boven gaat:

1° het equivalent, gemiddeld over het jaar, van 50 voltijdse werknemers ingeschreven in het personeelsregister dat wordt gehouden overeenkomstig het voormelde koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978;

2° in totaal 6.250.000 EUR aan andere dan uitzonderlijke ontvangsten, exclusief de belasting over de toegevoegde waarde;

3° een balanstotaal van 3.125.000 EUR.

De commissarissen worden door de algemene vergadering benoemd onder de leden, natuurlijke personen of rechtspersonen, van het Instituut van bedrijfsrevisoren.

De Koning kan bovenvermelde bedragen aanpassen aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

§6. Binnen dertig dagen na de goedkeuring ervan door de algemene vergadering wordt de jaarrekening van de verenigingen bedoeld in §3 door de bestuurders neergelegd bij de Nationale Bank van België.

Overeenkomstig het voorgaande lid worden gelijktijdig neergelegd:

1° een stuk met de naam en voornaam van de bestuurders en in voorkomend geval van de commissarissen die in functie zijn;

2° in voorkomend geval, het verslag van de commissarissen.

De Koning bepaalt de nadere regels volgens welke en de voorwaarden waaronder de in het eerste en het tweede lid bedoelde stukken moeten worden neergelegd, alsmede het bedrag en de wijze van betaling van de kosten van de openbaarmaking. De neerlegging wordt alleen aanvaard indien de op grond van dit lid vastgestelde bepalingen worden nageleefd.

Binnen vijftien werkdagen na de aanvaarding van de neerlegging wordt daarvan melding gemaakt in een door de Nationale Bank van België aangelegd bestand op een drager en volgens de nadere regels die de Koning vaststelt. De tekst van de vermelding wordt door de Nationale Bank van België neergelegd ter griffie van de burgerlijke rechtbank die het dossier van de vereniging als bedoeld in artikel 26*novies* aanlegt en wordt bij dat dossier gevoegd.

d'une législation ou d'une réglementation publique, relatives à la tenue de leur comptabilité et à leurs comptes annuels, pour autant qu'elles soient au moins équivalentes à celles prévues en vertu de la présente loi.

§5. Les associations sont tenues de confier à un ou plusieurs commissaires le contrôle de la situation financière, des comptes annuels et de la régularité au regard de la loi et des statuts, des opérations à constater dans les comptes annuels lorsque le nombre moyen annuel de travailleurs occupés, inscrits au registre du personnel tenu en vertu de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux et exprimés en équivalents temps plein, dépasse 100 ou lorsque l'association dépasse à la clôture de l'exercice social les chiffres ci-dessous fixés pour au moins deux des trois critères suivants :

1° 50 travailleurs, en moyenne annuelle, exprimés en équivalents temps plein inscrits au registre du personnel tenu en vertu de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 précité ;

2° 6.250.000 EUR pour le total des recettes autres qu'exceptionnelles, hors taxe sur la valeur ajoutée ;

3° 3.125.000 EUR pour le total du bilan.

Les commissaires sont nommés par l'assemblée générale parmi les membres, personnes physiques ou morales, de l'Institut des réviseurs d'entreprises.

Les montants susmentionnés peuvent être adaptés par le Roi à l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

§6. Dans les trente jours de leur approbation par l'assemblée générale, les comptes annuels des associations visées au §3, sont déposés par les administrateurs à la Banque nationale de Belgique.

Sont déposés en même temps et conformément à l'alinéa précédent :

1° un document contenant les nom et prénoms des administrateurs et, le cas échéant, des commissaires en fonction ;

2° le cas échéant, le rapport du commissaire.

Le Roi détermine les modalités et conditions du dépôt des documents visés aux alinéas 1^{er} et 2, ainsi que le montant et le mode de paiement des frais de publicité. Le dépôt n'est accepté que si les dispositions arrêtées en exécution du présent alinéa sont respectées.

Dans les quinze jours ouvrables qui suivent l'acceptation du dépôt, celui-ci fait l'objet d'une mention dans un recueil établi par la Banque nationale de Belgique sur un support et selon les modalités que le Roi détermine. Le texte de cette mention est adressé par la Banque nationale de Belgique au greffe du tribunal civil où est tenu le dossier de l'association, prévu à l'article 26*novies*, pour y être versé.

De Nationale Bank van België reikt aan degenen die er, zelfs schriftelijk, om vragen, een afschrift in de door de Koning vastgestelde vorm uit, hetzij van alle stukken die haar op grond van het eerste en het tweede lid worden overgezonden, hetzij van de stukken als bedoeld in het eerste en het tweede lid die haar worden overgezonden en betrekking hebben op de met name genoemde verenigingen en op bepaalde jaren. De Koning stelt het bedrag vast dat aan de Nationale Bank van België moet worden betaald voor de verkrijging van de in dit lid bedoelde afschriften.

De griffies van de rechtbanken ontvangen van de Nationale Bank van België kosteloos en onverwijld een afschrift van alle stukken bedoeld in het eerste en het tweede lid in de vorm die door de Koning is vastgesteld.

De Nationale Bank van België is bevoegd om, volgens de nadere regels die door de Koning zijn vastgesteld, algemene en anonieme statistieken op te maken en bekend te maken over het geheel of een gedeelte van de gegevens vervat in de stukken die haar met toepassing van het eerste en het tweede lid worden overgezonden.”

Op dit artikel heeft de heer Steverlynck amendement 347 ingediend (zie stuk 2-283/24) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 17, §6, eerste lid, de woorden “de verenigingen bedoeld in §3” vervangen door de woorden “de verenigingen bedoeld in §5”.

Artikel 39 luidt:

In titel I van dezelfde wet wordt na artikel 26*octies* een hoofdstuk III ingevoegd, luidende:

“Hoofdstuk III. – Openbaarmakingsformaliteiten.

Art. 26*novies*. – §1. Op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg wordt een dossier gehouden voor iedere Belgische vereniging zonder winstoogmerk, in dit hoofdstuk “vereniging” genoemd, die haar zetel heeft in het arrondissement.

Dit dossier bevat:

- 1° de statuten van de vereniging;
- 2° de akten betreffende de benoeming of de ambtsbeëindiging van de bestuurders, van de personen aan wie het dagelijks bestuur is opgedragen, van de personen gemachtigd om de vereniging te vertegenwoordigen en van de commissarissen;
- 3° een kopie van het register van de leden;
- 4° de beslissingen betreffende de nietigheid of de ontbinding van de vereniging, de vereffening ervan en de benoeming en de ambtsbeëindiging van de vereffenaars, bedoeld in artikel 23, eerste lid; de rechterlijke beslissingen moeten slechts bij het dossier worden gevoegd als zij in kracht van gewijsde zijn gegaan of uitvoerbaar zijn bij voorraad;
- 5° de jaarrekening van de vereniging, opgemaakt overeenkomstig artikel 17, [...];
- 6° de wijzigingen in de in 1°, 2°, 4° en 5°, bedoelde akten, stukken en beslissingen;
- 7° de gecoördineerde tekst van de statuten na de

La Banque nationale de Belgique est chargée de délivrer copie, sous la forme déterminée par le Roi, à ceux qui en font la demande, même par correspondance, soit de l'ensemble des documents qui lui ont été transmis en application des alinéas 1^{er} et 2, soit des documents visés aux alinéas 1^{er} et 2 relatifs à des associations nommément désignées et à des années déterminées qui lui ont été transmis. Le Roi détermine le montant des frais à acquitter à la Banque nationale de Belgique pour l'obtention des copies visées au présent alinéa.

Les greffes des tribunaux obtiennent sans frais et sans retard de la Banque nationale de Belgique, copie de l'ensemble des documents visés aux alinéas 1^{er} et 2, sous la forme déterminée par le Roi.

La Banque nationale de Belgique est habilitée à établir et à publier, selon les modalités déterminées par le Roi, des statistiques globales et anonymes relatives à tout ou partie des éléments contenus dans les documents qui lui sont transmis en application des alinéas 1^{er} et 2. »

À cet article, M. Steverlynck propose l'amendement n° 347 (voir document 2-283/24) ainsi libellé :

Dans l'article 17, §6, alinéa 1^{er}, proposé, remplacer les mots « associations visées au §3 » par les mots « associations visées au §5 ».

L'article 39 est ainsi libellé :

Au titre Ier de la même loi est inséré, après l'article 26*octies*, un chapitre III, rédigé comme suit :

« Chapitre III. – Formalités de publicité.

Art. 26*novies*. – §1^{er}. Il est tenu au greffe du tribunal de première instance un dossier pour chaque association sans but lucratif belge, dénommée dans le présent chapitre « association », ayant son siège dans l'arrondissement.

Ce dossier contient :

- 1° les statuts de l'association ;
- 2° les actes relatifs à la nomination ou à la cessation de fonctions des administrateurs, des personnes déléguées à la gestion journalière, des personnes habilitées à représenter l'association et des commissaires ;
- 3° une copie du registre des membres ;
- 4° les décisions relatives à la nullité ou à la dissolution de l'association, à sa liquidation et à la nomination et à la cessation de fonctions des liquidateurs, visées à l'article 23, alinéa 1^{er} ; les décisions judiciaires ne doivent être déposées au dossier que si elles sont coulées en force de chose jugée ou exécutoires par provision ;
- 5° les comptes annuels de l'association, établis conformément à l'article 17, [...];
- 6° les modifications aux actes, documents et décisions visés aux 1°, 2°, 4° et 5° ;
- 7° le texte coordonné des statuts suite à leur modification.

wijzigingen ervan.

Wanneer wijzigingen optreden in de samenstelling van de vereniging wordt een bijgewerkte ledenlijst neergelegd binnen een maand te rekenen van de verjaardag van de neerlegging van de statuten.

De Koning bepaalt de wijze waarop het dossier moet worden aangelegd en de vergoeding die daarvoor wordt aangerekend aan de vereniging en die niet hoger mag zijn dan de reële kostprijs. Hij kan erin voorzien dat de stukken bedoeld in het tweede lid kunnen worden neergelegd en gereproduceerd in de door Hem bepaalde vorm. Onder de voorwaarden bepaald door de Koning, hebben kopieën dezelfde bewijskracht als originele stukken en kunnen deze in de plaats ervan worden gesteld. De Koning kan eveneens toestaan dat de gegevens van het dossier die Hij bepaalt, op geautomatiseerde wijze worden verwerkt. Hij kan toestaan dat de gegevensbestanden met elkaar in verbinding worden gebracht. Hij stelt in voorkomend geval daarvoor de nadere regels vast.

Eenieder kan met betrekking tot een bepaalde vereniging kosteloos kennis nemen van de neergelegde stukken. Tegen betaling van de griffierechten kan, op mondelinge of schriftelijke aanvraag, een volledig of gedeeltelijk afschrift ervan worden verkregen. Deze afschriften worden eensluidend verklaard met het origineel, tenzij de aanvrager van deze formaliteit afziet.

§2. De akten, stukken en beslissingen bedoeld in §1, tweede lid, 1°, 2° en 4°, en de wijzigingen ervan, worden, op kosten van de betrokkenen, bij uittreksel bekendgemaakt in de bijlagen bij het Belgisch Staatsblad.

Het uittreksel vermeldt:

1° voor de statuten of hun wijziging, de gegevens bedoeld in artikel 2, eerste lid;

2° voor de akten betreffende de benoeming en de ambtsbeëindiging van de bestuurders, de personen aan wie het dagelijks bestuur is opgedragen, de personen gemachtigd om de vereniging te vertegenwoordigen en de commissarissen, de gegevens bedoeld in artikel 9 (...);

3° voor de rechterlijke beslissingen en de beslissingen van de algemene vergadering of de vereffenaars betreffende de nietigheid of de ontbinding van de vereniging of de vereffening, de auteur, de datum en het dispositief van de beslissing;

4° voor de akten en beslissingen betreffende de benoeming en de ambtsbeëindiging van de vereffenaars, de gegevens bedoeld in artikel 23, tweede lid.

De Koning wijst de ambtenaren aan die de akten, de stukken of beslissingen in ontvangst nemen en bepaalt de vorm waarin en de voorwaarden waaronder zij moeten worden neergelegd en bekendgemaakt. De bekendmaking moet binnen dertig dagen na de neerlegging plaatsvinden op straffe van schadevergoeding ten laste van de ambtenaren aan wie het verzuim of de vertraging te wijten is.

§3. De akten, de stukken en de beslissingen die krachtens deze titel moeten worden neergelegd, kunnen aan derden slechts worden tegengeworpen vanaf de dag van neerlegging ervan of, indien zij naar luid van deze titel ook

En cas de modification dans la composition de l'association, une liste des membres mise à jour est déposée dans le mois de la date anniversaire du dépôt des statuts.

Le Roi détermine les modalités de constitution du dossier et l'indemnité qui est imputée à cet effet à l'association et qui ne peut dépasser le coût réel. Il peut prévoir que les documents visés à l'alinéa 2 peuvent être déposés et reproduits sous la forme qu'il détermine. Aux conditions déterminées par le Roi, les copies font foi comme les documents originaux et peuvent leur être substituées. Le Roi peut également permettre le traitement automatisé des données du dossier qu'il détermine. Il peut autoriser la mise en relation des fichiers de données. Il en fixe, le cas échéant, les modalités.

Toute personne peut, concernant une association déterminée, prendre connaissance gratuitement des documents déposés et en obtenir, sur demande écrite ou orale, copie intégrale ou partielle, sans autre paiement que celui des droits de greffe. Ces copies sont certifiées conformes à l'original, à moins que le demandeur ne renonce à cette formalité.

§2. Les actes, documents et décisions visés au §1^{er}, alinéa 2, 1°, 2° et 4° et leurs modifications, sont publiés par extrait, aux frais des intéressés, dans les annexes du Moniteur belge.

L'extrait contient :

1° en ce qui concerne les statuts ou leurs modifications, les indications visées à l'article 2, alinéa 1^{er} ;

2° en ce qui concerne les actes relatifs à la nomination ou la cessation de fonctions des administrateurs, des personnes déléguées à la gestion journalière, des personnes habilitées à représenter l'association et des commissaires, les indications visées à l'article 9 (...);

3° en ce qui concerne les décisions judiciaires et les décisions de l'assemblée générale ou des liquidateurs relatives à la nullité ou la dissolution de l'association et à sa liquidation, l'auteur, la date et le dispositif de la décision ;

4° en ce qui concerne les actes et décisions relatives à la nomination et à la cessation de fonctions des liquidateurs, les indications visées à l'article 23, alinéa 2.

Le Roi indique les fonctionnaires qui recevront les actes, documents ou décisions et détermine la forme et les conditions du dépôt et de la publication. La publication doit être faite dans les trente jours du dépôt à peine de dommages-intérêts contre les fonctionnaires auxquels l'omission ou le retard serait imputable.

§3. Les actes, documents et décisions dont le dépôt est prescrit par le présent titre ne sont opposables aux tiers qu'à partir du jour de leur dépôt ou, lorsque la publication en est également prescrite par le présent titre, à partir du jour de

moeten worden bekendgemaakt, vanaf de dag van bekendmaking ervan in de bijlagen bij het Belgisch Staatsblad, behalve indien de vereniging aantoonde dat die derden reeds kennis ervan hadden. Derden kunnen zich niettemin beroepen op akten, stukken en beslissingen die niet zijn neergelegd of bekendgemaakt. Die akten, stukken en beslissingen kunnen met betrekking tot handelingen verricht voor de eenendertigste dag volgend op de bekendmaking, niet worden tegengeworpen aan derden die aantonen dat zij onmogelijk kennis ervan hadden kunnen hebben.

In geval van tegenstrijdigheid tussen de neergelegde tekst en die bekendgemaakt in de bijlagen bij het Belgisch Staatsblad, kan deze laatste niet aan derden worden tegengeworpen. Zij kunnen zich evenwel erop beroepen tenzij de vereniging aantoonde dat zij van de neergelegde tekst kennis hadden.”

Op dit artikel heeft de heer Steverlynck amendement 348 ingediend (zie stuk 2-283/24) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 26novies, §1, tweede lid, de bepaling onder 5° vervangen als volgt:

“5° de jaarrekening van de vereniging bedoeld in artikel 17, §3;”.

- De stemming over de amendementen wordt aangehouden.
- De aangehouden stemmen en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.

Voorstel van resolutie betreffende de voortgang van het Europees ruimteprogramma Galileo (van de heer François Roelants du Vivier c.s., Stuk 2-1043)

Bespreking

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Omdat de rapporteur, de heer Maertens, niet aanwezig kon zijn, zal ik zijn taak overnemen.

De heer Roelants du Vivier, die hoofdindienaar was van het voorstel van resolutie, heeft in de commissie een inleidende uiteenzetting gegeven. Het voorstel van resolutie werd eerst verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en nadien, bij beslissing van het Bureau van de Senaat van 21 februari 2002, naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden aangezien ruimtevaart in de eerste plaats een bevoegdheid is van de minister van Economische Zaken. Omdat dit voorstel handelt over een materie die een zeer dringend karakter heeft, werd gevraagd dit als dusdanig te behandelen, zodat het vandaag in de plenaire vergadering kan worden besproken.

Galileo is een Europees ruimteprogramma dat in 1999 werd gelanceerd en Europa een grotere autonomie moet geven wat ruimtevaart betreft. Dit programma wil een wereldwijd navigatie- en plaatsbepalingssysteem tot stand brengen via een netwerk van 30 satellieten. Aldus kan een Europees GPS worden gecreëerd dat van een superieure kwaliteit zal zijn in

leur publication aux annexes du Moniteur belge, sauf si l'association prouve que ces tiers en avaient antérieurement connaissance. Les tiers peuvent néanmoins se prévaloir des actes, documents et décisions dont le dépôt ou la publication n'ont pas été effectués. Pour les opérations intervenues avant le trente et unième jour qui suit celui de la publication, ces actes, documents et décisions ne sont pas opposables aux tiers qui prouvent qu'ils ont été dans l'impossibilité d'en avoir connaissance.

En cas de discordance entre le texte déposé et celui qui est publié aux annexes du Moniteur belge, ce dernier n'est pas opposable aux tiers. Ceux-ci peuvent néanmoins s'en prévaloir, à moins que l'association ne prouve qu'ils ont eu connaissance du texte déposé. ».

À cet article, M. Steverlynck propose l'amendement n° 348 (voir document 2-283/24) ainsi libellé :

Dans l'article 26novies, §1^{er}, alinéa 2, proposé, remplacer la disposition du 5° comme suit :

« 5° les comptes annuels de l'association visés à l'article 17, §3 ; ».

- Le vote sur les amendements est réservé.
- Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Proposition de résolution relative à l'avancement du programme spatial européen Galileo (de M. François Roelants du Vivier et consorts, Doc. 2-1043)

Discussion

M. Jan Steverlynck (CD&V). – Le rapporteur, M. Maertens, ne pouvant être présent, je reprends sa tâche.

L'auteur principal de la proposition, M. Roelants du Vivier, a présenté un exposé introductif en commission. La proposition a d'abord été renvoyée en commission des Relations extérieures et de la Défense, puis en commission des Finances et des Affaires économiques, dès lors que la navigation spatiale relève du ministre des Affaires économiques. La proposition traitant d'une matière très urgente, il a été demandé de l'examiner en tant que telle pour qu'elle puisse être débattue en séance plénière aujourd'hui.

Galileo, un programme spatial lancé en 1999, doit assurer une plus grande autonomie de l'Europe dans le domaine spatial. Il consiste en la mise en place d'un système global de positionnement et de guidage au départ d'un réseau de 30 satellites. Il permet ainsi de créer un GPS européen dont la qualité sera supérieure au système américain. Ce programme est placé sous contrôle civil, contrairement au système américain qui est contrôlé par l'armée.

Une des raisons majeures de développer un tel système est qu'il permet à l'Europe de fonctionner indépendamment des

vergelijking met het huidige Amerikaanse systeem. Belangrijk is dat dit programma onder burgerlijke controle staat, in tegenstelling tot het Amerikaanse systeem dat door het leger wordt gecontroleerd.

Eén van de belangrijkste redenen voor een dergelijk systeem is dat Europa aldus onafhankelijk kan functioneren van de Verenigde Staten. In het verleden is immers reeds een paar keer gebleken dat de VS het GPS-systeem blokkeren als hen dit uitkomt. Dit is bijvoorbeeld gebeurd tijdens de oorlog in Irak en het conflict in Congo.

Het is dus van essentieel belang dat de Europese Unie een eigen navigatiesysteem ontwikkelt, dat onafhankelijk werkt van andere landen, zelfs als die bondgenoten zijn. Galileo is ook een uitermate belangrijk economisch project. Price Waterhouse Cooper heeft recent in een auditverslag berekend dat de winst voor de Europese economie aanzienlijk zal zijn, met een kostenbatenverhouding van 4,6 op middellange termijn. Ten slotte is Galileo van essentieel belang op sociaal en onderzoeksgebied: de Europese Commissie berekende dat dit programma in Europa 150.000 nieuwe banen van hoog wetenschappelijk niveau zal genereren.

Het ogenblik is nu aangeboden om fundamentele beslissingen te nemen over het opstarten van dit programma en om ongeveer 1 miljard euro vrij te maken voor de ontwikkeling ervan. Hoewel de Europese raad Wetenschapsbeleid akkoord ging met de start van Galileo, blokkeerde de raad Vervoer op 7 december 2001 het dossier. Dit was grotendeels het gevolg van de zware druk die de Verenigde Staten op sommige lidstaten hadden uitgeoefend.

Tijdens de Europese Raad van Laken werd onder impuls van het Belgisch voorzitterschap beslist om voor maart 2002 een beslissing te nemen over de financiering en om voor juni 2002 een verordening aan te nemen over Galileo. De raad Vervoer zal hierover op 25 maart vergaderen. Duitsland heeft op 2 maart 2002 beslist zijn volle steun aan Galileo te verlenen. Dit is dan ook het geschikte moment om alle mogelijke inspanningen te doen om een beslissing ten gunste van Galileo door te duwen. Om deze reden wordt overigens op 12 maart 2002 in de Senaat een internationaal seminarie georganiseerd dat de betekenis van Galileo zal benadrukken.

Dit voorstel van resolutie benadrukt de betekenis van het programma voor Europa. Het spoort de regering aan om een spoedige totstandkoming van een akkoord over de financiering van Galileo te verwezenlijken. In dit verband vraagt de resolutie dat de raad Algemene Zaken het dossier zou overnemen indien de ministers van Vervoer niet tot overeenstemming zouden komen. Ten slotte wordt opgeroepen om gebruik te maken van het instrument van de nauwere samenwerking indien men op Europees niveau niet tot een akkoord kan komen.

Tijdens de bespreking bleek duidelijk dat de meeste commissieleden zich aansloten bij de uiteenzetting van de heer Roelants du Vivier. In verband met een vraag van de heer Siquet over de impact van het Galileo-programma voor België, benadrukt de heer Roelants du Vivier dat België een zeer belangrijke plaats bekleedt in de Europese ruimtevaart. Niet alleen is ons land koploper wat betreft de bijdrage per hoofd van de bevolking aan de Europese ruimtevaartbegroting, ook de return is enorm en overschrijdt

États-Unis. En effet, les USA ont déjà bloqué le système GPS quand cela les arrangeait.

Galileo est en outre un projet économique capital, dont le bénéfice sera considérable pour l'économie européenne, avec un rapport coût-bénéfice de 4,6 à moyen terme. Il revêt aussi une importance primordiale dans les domaines social et de la recherche : la Commission européenne estime que ce programme générera en Europe 150.000 emplois nouveaux de haut niveau scientifique.

Le moment est venu de prendre des décisions fondamentales pour le lancement de ce programme et de dégager près d'un milliard d'euros pour son développement. Alors que le Conseil européen Politique scientifique a approuvé le lancement du programme, le dossier a été bloqué, le 7 décembre 2001, par le Conseil Transports, en raison notamment des pressions exercées sur certains États membres par les États-Unis.

Lors du Conseil européen de Laeken, il a été décidé, sous l'impulsion de la présidence belge, de prendre une décision sur le financement du projet pour mars 2002 et d'arrêter un règlement pour juin 2002. Le Conseil Transports se penchera à nouveau sur le dossier le 25 mars. Le 2 mars, l'Allemagne a accordé son soutien au programme. Il est donc opportun de déployer tous les efforts possibles afin de forcer une décision favorable au programme.

La proposition de résolution souligne l'importance du programme pour l'Europe. Elle incite le gouvernement à œuvrer à la conclusion rapide d'un accord sur le financement du programme Galileo. Elle demande que le Conseil des Affaires générales soit saisi du dossier si les ministres des Transports ne parviennent pas à se mettre d'accord. Elle appelle enfin à utiliser l'instrument de la coopération renforcée si aucun accord n'est conclu au niveau européen.

Au cours de débats, il est apparu que la plupart des commissaires partageaient le point de vue de M. Roelants du Vivier, lequel a souligné que la Belgique occupe une place très importante dans la navigation spatiale européenne. Non seulement notre pays est en tête en ce qui concerne la contribution par habitant au budget spatial européen mais, en outre, le return dont elle bénéficie est considérable et dépasse l'investissement. Ce return profite d'ailleurs à toutes les régions du pays.

La proposition de résolution a été adoptée à l'unanimité. Confiance a été faite au rapporteur pour présenter un rapport oral en séance plénière.

de investering. Bovendien gaat deze return naar alle landsdelen, vermits de Belgische ruimtevaartindustrie zowel in Vlaanderen, Wallonië als Brussel een belangrijke plaats inneemt.

De rapporteur voegt hieraan toe dat de bijdrage van België in absolute cijfers vergelijkbaar is met die van het Verenigd Koninkrijk, hetgeen enorm is voor een klein land als België. De spin off van deze investering is bijgevolg van grote betekenis voor België.

Het voorstel van resolutie werd eenparig aangenomen met 10 stemmen. Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor een mondeling verslag in de plenaire vergadering.

De heer François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC). – *Ik dank de heer Steverlynck dat hij de rapporteur heeft vervangen.*

België heeft een zeer groot aandeel in het Galileoprogramma en in de ruimtevaart in het algemeen. Per inwoner draagt het het meeste bij aan de Europese ruimtevaart, meer bepaald aan het Europees Ruimte Agentschap. In absolute cijfers dragen wij meer bij dan Spanje. Het Galileoprogramma mag echter niet enkel worden bekeken als een investering. Het maakt het Europa ook mogelijk zich op ruimtevaartgebied onafhankelijk tegenover de Verenigde Staten op te stellen. De VS vrezen de concurrentie van het GPS-systeem van Galileo en wellicht daarom bewerken zij sommige landen.

De tijd dringt. In maart moeten de EU-ministers van Verkeer een positieve beslissing nemen. Het Galileoprogramma heeft vertraging opgelopen en problemen gekend. In december konden de ministers niet tot een akkoord komen, evenmin als tijdens de Top van Laken.

Ik heb de eerste minister een vraag om uitleg gesteld om te vernemen of wij ons verder zullen inspannen om tot een akkoord te komen. In maart is een oplossing nodig. Onze diplomatie is actief opgetreden. We vernamen onlangs dat Duitsland, dat totnogtoe terughoudend was, zijn akkoord gaf. Wellicht moeten Groot-Brittannië en Nederland nog worden overtuigd. Daarvoor legt de Europese Commissie al haar gewicht in de schaal. Het gaat over iets meer dan een half miljard euro waarmee de operationele fase van het programma moet worden opgestart.

De eerste minister heeft de opstelling van deze resolutie aangemoedigd. Hij beschouwt ze als een drukkingsmiddel. Ik hoop dat ze unaniem zal worden goedgekeurd, zoals in de commissie. Ze zal dan worden gestuurd naar onze regering, de Raad, de Commissie en de regeringen van de lidstaten. Begin volgende week zal hier een interparlementaire vergadering over Galileo plaatshebben. Wij hopen dat de parlementsleden van verschillende landen dan eveneens een resolutie zullen aannemen bestemd voor de Raad en de Commissie.

Dit ontwerp is belangrijk zowel voor Europa en zijn onafhankelijkheid, als voor onze nationale en gewestelijke industrie. Zoals de heer Steverlynck terecht zegde, zijn positieve gevolgen voor alle gewesten te verwachten. Al deze elementen pleiten voor de goedkeuring van dit voorstel van resolutie. Ik ben er de auteur van, maar de resolutie werd medeondertekend door collega's van alle democratische fracties van onze assemblee.

M. François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC). – Je remercie M. Steverlynck d'avoir remplacé au pied levé M. Maertens.

La Belgique a un très grand intérêt dans le programme Galileo et, plus globalement, dans l'aventure spatiale. En effet, elle est le pays qui contribue le plus, par habitant, à l'Europe spatiale et notamment à l'Agence spatiale européenne. En chiffres absolus, notre contribution dépasse, par exemple, celle de l'Espagne. Il ne faut toutefois pas considérer le programme Galileo uniquement comme un retour sur investissement mais d'un point de vue beaucoup plus vaste dans la mesure où il permettra à l'Europe d'affirmer son indépendance spatiale vis-à-vis, notamment, des États-Unis. C'est peut-être la raison pour laquelle certains pays sont manœuvrés par les États-Unis qui craignent la concurrence commerciale du GPS de Galileo.

Il y a maintenant urgence car, au cours du mois de mars, les ministres des Transports de l'UE doivent se réunir et prendre une décision qui devrait être positive. La discussion sur le programme Galileo a toutefois connu quelques retards et difficultés, notamment en décembre lorsque les ministres des Transports n'ont pu se mettre d'accord entre eux. Le Conseil européen de Laeken n'a pas davantage pu parvenir à un accord.

Je suis donc intervenu et, à l'occasion d'une demande d'explications, j'ai demandé au premier ministre si nous allions continuer à nous battre pour obtenir un accord, comme indiqué au Sommet de Laeken. Nous devons disposer d'une solution pour le mois de mars. Notre diplomatie a été active. Nous avons récemment appris que l'Allemagne, jusque-là réticente, avait donné son aval, ce qui est un signe important. Il reste probablement à convaincre le Royaume-Uni et les Pays-Bas. Pour ce faire, la Commission européenne met tout son poids dans la balance. La décision qui devrait être prise est importante car elle concerne un peu plus d'un demi-milliard d'euros, de quoi permettre de lancer la phase opérationnelle du programme Galileo.

La rédaction de cette résolution a été encouragée par le premier ministre qui considère ce texte comme un instrument de pression. J'espère que la résolution sera adoptée à l'unanimité, tout comme en commission. Elle sera alors envoyée à notre gouvernement, au Conseil, à la Commission et aux gouvernements des États membres. Elle précédera aussi une réunion interparlementaire qui se tiendra ici même, au début de la semaine prochaine, et qui portera sur le programme Galileo. Nous espérons que, lors de cette réunion, une autre résolution sera adoptée par les parlementaires de

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik steun dit voorstel van resolutie om de redenen die door de heer Roelants du Vivier werden uiteengezet. Het is belangrijk dat Europa zich kan positioneren tegenover de Verenigde Staten en meester blijft van specifieke ontwikkelingsprojecten.*

Dit voorstel is niet enkel aan de regering gericht, die, zoals de Commissie, het project steunt, maar ook aan de Europese Raad. De lidstaten moeten kunnen worden overtuigd. Ik hoop dat de Raad deze maand tot een akkoord kan komen.

Het gaat inderdaad over erg grote bedragen en er is het probleem van de respectieve bijdragen. Mislukt de Raad, dan kan men nog zijn toevlucht nemen tot de nauwere samenwerking. Dan rijst echter opnieuw het financieringsprobleem. Dit is dus geen gemakkelijke weg. Ik dring er dan ook op aan dat de Raad instemt met het Galileoprogramma.

De heer Marc Hordies (ECOLO). – *Ik feliciteer de heer Roelants du Vivier met zijn initiatief. Voor onze fractie moet dit programma tot een goed einde worden gebracht. Het heeft burgerlijke en milieutoepassingen. Ik denk meer bepaald aan de aardobservatie. Ook de commerciële, economische en wetenschappelijke effecten ervan mogen niet worden vergeten, evenmin als het fundamentele belang ervan voor landsverdediging. Indien wij niet over eigen observatiematerieel beschikken, hangen wij af van de Amerikanen. De zelfstandigheid op dat vlak is erg belangrijk.*

– De bespreking is gesloten.

– De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten van de kandidaturen voor de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers en van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap (Stuk 2-1023)

différents pays et qu'elle pourra également être adressée au Conseil et à la Commission.

Ce projet me paraît important tant pour l'Europe et son indépendance que pour nos industries nationales, voire régionales parce que, comme l'a dit M. Steverlynck, on peut s'attendre à des retombées positives pour chacune des Régions de notre pays. Tous ces éléments nous invitent donc à adopter cette proposition de résolution, dont je suis l'auteur mais qui a été cosignée par des collègues de toutes les formations politiques démocratiques de notre assemblée.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je soutiens cette proposition de résolution pour les motifs qui viennent d'être évoqués par M. Roelants du Vivier. Il me paraît important que l'Europe puisse se positionner par rapport aux États-Unis et donc qu'elle ait des projets de développement spécifiques, dont elle aurait la maîtrise.

La présente proposition de résolution s'adresse non seulement au gouvernement qui, tout comme la Commission, soutient le projet en question sur le plan européen, mais également au Conseil européen, par le truchement de notre gouvernement. Il est important de pouvoir convaincre l'ensemble des États membres en la matière. Par ailleurs, j'espère que le Conseil européen, qui se tiendra dans le courant de ce mois, pourra aboutir à un accord. Certes, les sommes engagées sont extrêmement importantes ainsi que la question de la contribution de chaque État membre.

Je voudrais cependant formuler une remarque quant à l'éventualité d'un échec du Conseil européen : le recours à la coopération renforcée soulève à nouveau la problématique du financement et n'est dès lors pas une voie facile. En réaffirmant mon soutien à cette proposition de résolution, j'insiste pour que nous obtenions du Conseil européen qui se tiendra ce mois, qu'il marque son accord sur le développement du programme Galileo.

M. Marc Hordies (ECOLO). – Je félicite M. Roelants du Vivier pour son initiative.

Pour notre groupe, il est fondamental d'aboutir dans ce programme qui a des applications tant civiles qu'environnementales. Je pense, notamment, à l'observation terrestre. Par ailleurs, il ne faut pas négliger ses retombées commerciales, économiques et scientifiques, et l'intérêt fondamental qu'il présente en matière de défense nationale : si nous ne disposons pas de notre propre outil de jugement et d'observation, nous dépendrons des Américains, alors que l'autonomie est très importante en la matière.

– La discussion est close.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.

Projet de loi assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidatures aux élections des Chambres législatives fédérales et du Conseil de la Communauté germanophone (Doc. 2-1023)

Wetsvoorstel ter bevordering van de evenredige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen bij verkiezingen (van mevrouw Anne-Marie Lizin c.s., Stuk 2-224)

Wetsvoorstel ter bevordering van een paritaire vertegenwoordiging van vrouwen en mannen op de kandidatenlijsten voor de wetgevende verkiezingen (van mevrouw Sabine de Bethune c.s., Stuk 2-230)

Wetsvoorstel ter bevordering van gelijke kansen voor vrouwen en mannen bij verkiezingen (van mevrouw Marie Nagy en mevrouw Jacinta De Roeck, Stuk 2-313)

Ontwerp van bijzondere wet tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten van de kandidaturen voor de verkiezingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, van de Waalse Gewestraad en van de Vlaamse Raad (Stuk 2-1024)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Ik stel voor de wetsontwerpen en -voorstellen samen te bespreken. (*Instemming*)

Mevrouw Iris Van Riet (VLD), rapporteur. – Het is mij een eer en een genoegen om verslag uit te brengen van de bespreking in de commissie voor de Binnenlandse Zaken en de Administratieve Aangelegenheden.

Beide ontwerpen bevatten een reeks gelijklopende bepalingen om te komen tot een meer evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kieslijsten voor de verschillende wetgevende vergaderingen. In de commissie voor de Binnenlandse Zaken werden beide ontwerpen samen besproken. Daarom worden ze in één verslag behandeld. De inleidende uiteenzetting van de minister bij beide ontwerpen en de algemene bespreking is opgenomen in stuk 1023/3.

Bij de wijziging van de kieswetgeving voor de gemeenschappen en de gewesten werd rekening gehouden met het advies van de Raad van State. Daarom werd artikel 118, paragraaf 1, van de Grondwet toegepast, dat bepaalt dat de wet waarbij de verkiezing van de gemeenschaps- en gewestraden wordt geregeld, behoudens de Raad voor de Duitstalige Gemeenschap, met een bijzondere meerderheid moet worden aangenomen.

De minister verwees in de inleidende uiteenzetting uitdrukkelijk naar het advies van de Raad van State en naar de recente grondwetswijziging betreffende de bevordering van de gelijke toegang van mannen en vrouwen tot door verkiezing verkregen en openbare mandaten. Ze verwees ook

Proposition de loi visant à promouvoir la parité entre hommes et femmes lors des scrutins électoraux (de Mme Anne-Marie Lizin et consorts) (Doc. 2-224/1 et 2 ;

Proposition de loi tendant à promouvoir la représentation paritaire des femmes et des hommes sur les listes de candidats aux élections législatives (de Mme Sabine de Bethune et consorts, Doc. 2-230)

Proposition de loi favorisant l'égalité des chances entre les femmes et les hommes lors des élections (de Mme Marie Nagy et Mme Jacinta De Roeck, Doc. 2-313)

Projet de loi spéciale assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidatures aux élections du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, du Conseil régional wallon et du Conseil flamand (Doc. 2-1024)

Discussion générale

M. le président. – Je vous propose de joindre la discussion des projets et propositions de loi. (*Assentiment*)

Mme Iris Van Riet (VLD), rapporteuse. – Les deux projets de loi contiennent des dispositions similaires visant à une représentation plus équilibrée des hommes et des femmes sur les listes électorales pour les différentes assemblées législatives. Ces deux projets ont été examinés conjointement en commissions de l'Intérieur et des Affaires administratives et font donc l'objet d'un seul rapport.

Pour modifier la législation électorale relative aux Communautés et Régions, nous avons tenu compte de l'avis du Conseil d'État. C'est pour cela qu'est appliqué l'article 118, §1^{er}, de la Constitution, qui prévoit que la loi qui règle les élections des conseils de Communauté et de Région est adoptée à la majorité spéciale, sauf pour ce qui concerne le Conseil de la Communauté germanophone.

Dans son exposé introductif, le ministre a fait explicitement référence à l'avis du Conseil d'État et à la récente modification constitutionnelle favorisant l'accès égal des hommes et des femmes aux mandats électifs et publics. Elle a également rappelé que la Chambre examine pour l'instant un projet relatif à une représentation égale des hommes et des femmes sur les listes électorales pour le Parlement européen.

Les lignes de force de ces projets sont les mêmes : il s'agit d'une parité sur les listes de candidatures et d'une alternance en tête de liste, la disposition transitoire imposant l'alternance pour les trois premiers candidats aux prochaines

naar de Kamer, waar een ontwerp in behandeling is om de gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen te regelen voor de kieslijsten voor het Europese Parlement.

De krachtlijnen van al deze ontwerpen zijn dezelfde: het gaat om een pariteit voor de kandidaten op de kieslijsten en een zogenaamde rits aan de top, met een overgangsregeling voor de eerstvolgende verkiezingen, waarvoor de top wordt uitgebreid tot drie kandidaten.

In de algemene bespreking werd gewezen op het maatschappelijk belang van de gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen. Hierbij werd ook de bijzondere rol van de politieke partijen en van de vrouwengroepen binnen de politieke partijen behandeld. Sommigen vonden het een goed idee om de pariteit te koppelen aan de ondersteuning van vrouwengroepen. Het belang van de eensgezindheid binnen de regering werd onderstreept. Daarom achtte men het niet opportuun om nu het invoeren van de pariteit op de kieslijsten te koppelen aan een systeem van ondersteuning van vrouwengroepen in de politieke partijen. Een lid van de commissie had vragen bij de opzet van beide ontwerpen. Hij vond ze te betuttelend. Tevens had hij ook vragen bij de bevoegdheid van de federale wetgever.

Mevrouw de Bethune en mevrouw Willame-Boonen dienden amendementen om het zogenaamde ritsprincipe in te voeren voor alle plaatsen op de lijsten. Deze amendementen werden niet aanvaard. Tevens dienden mevrouw Willame-Boonen, mevrouw Lizin en ikzelf amendementen in betreffende de inwerkingtreding. Deze amendementen werden wel aanvaard. De voorliggende ontwerpen treden nu in werking na de publicatie ervan in het Belgische Staatsblad en uiteraard na de vereiste procedure in de wetgevende assemblees.

Beide geamendeerde ontwerpen werden in hun geheel aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding. De voorstellen 224, 230 en 313 vervallen door de goedkeuring van deze ontwerpen.

Nu zal ik het standpunt van onze fractie verdedigen.

“Dit is een historisch moment”, zegde premier Verhofstadt bij de installatie van de gemengde parlementaire commissie Politieke Vernieuwing in januari 2000. Het was een historisch moment omdat deze commissie een halve eeuw na de toekenning van het stemrecht aan vrouwen in ons land werd opgericht. Het uitgangspunt van de commissie Politieke Vernieuwing luidde eenvoudig en duidelijk: “Een democratie moet haar wijze van besluitvorming en inspraakmogelijkheden bestendig evalueren en verbeteren.” De regering wilde een sterke impuls geven aan de politieke vernieuwing en zich beraden over de wijze waarop de paritaire democratie het best kon worden verwezenlijkt.

Het inzicht dat politieke vernieuwing en paritaire democratie onlosmakelijk met elkaar verbonden zijn, is een stap in de goede richting. Nog niet zo lang wordt de geringe betrokkenheid van vrouwen bij het politieke leven en hun moeizame integratie bij de besluitvorming als een probleem en tevens als een uitdaging voor een moderne democratie gevoeld. De ondervertegenwoordiging van vrouwen in het Parlement werd immers beschouwd als het logische gevolg van de positie van vrouwen in andere domeinen van de samenleving. Mede hierdoor is de discussie over een verhoogde aanwezigheid van vrouwen in de politiek nooit

élections.

La discussion générale a mis en évidence l'importance sociale d'une représentation égale des hommes et des femmes, de même que le rôle particulier des partis politiques et des groupes féminins au sein de ces partis. Il n'a cependant pas été jugé opportun d'assortir dès à présent la parité sur les listes électorales d'un système de soutien des groupes féminins au sein des partis politiques. Un membre de la commission trouvait ces projets trop paternalistes. Il s'interrogeait également sur la compétence du législateur fédéral en la matière.

Mmes de Bethune et Willame-Boonen ont déposé trois amendements visant à imposer l'alternance à toutes les places de la liste. Ces amendements ont été rejetés. Mmes Willame-Boonen et Lizin et moi-même avons déposé des amendements relatifs à l'entrée en vigueur. Ils ont été adoptés. Les lois issues des présents projets entreront en vigueur après leur publication au Moniteur belge.

Les deux projets amendés ont été adoptés, dans leur ensemble, par 13 voix et une abstention. Les propositions 224, 230 et 313 sont donc sans objet.

Je défends à présent le point de vue de notre groupe.

Lors de l'installation de la commission parlementaire mixte du Renouveau politique en janvier 2000, le premier ministre a déclaré qu'il s'agissait d'un moment historique. En effet, cette commission a été créée un demi-siècle après l'attribution du droit de vote aux femmes dans notre pays. Le point de départ de cette commission était simple et clair : une démocratie doit constamment évaluer et améliorer sa méthode de prise de décision et ses possibilités de participation. Le gouvernement voulait encourager le renouveau politique et réfléchir au meilleur moyen de réaliser la démocratie paritaire.

L'idée selon laquelle le renouveau politique et la démocratie paritaire sont indissociables est bonne. Récemment encore, la faible participation des femmes à la vie politique et leur intégration difficile dans le processus de prise de décision étaient ressenties comme un problème et un défi pour la démocratie moderne. La sous-représentation des femmes au parlement était en effet considérée comme une conséquence logique de la position des femmes dans d'autres domaines de la société. De ce fait, le débat sur la présence des femmes en politique n'a jamais été facile. L'objectif d'accroître la participation des femmes dans le processus décisionnel, prévu dans l'accord gouvernemental de 1995, n'a pas été atteint bien qu'on ait déposé et examiné, durant la précédente législature, de nombreuses propositions et résolutions visant à promouvoir l'égalité des chances entre hommes et femmes lors des élections. Je souligne cependant que les efforts des sénatrices durant la précédente et l'actuelle législatures ont tracé la voie.

Nous ne pouvons oublier l'impact de la loi du 24 mai 1994 visant à promouvoir une répartition équilibrée des hommes et des femmes sur les listes de candidature aux élections. L'introduction de quotas a incontestablement permis une répartition plus équilibrée et une augmentation du nombre de candidates féminines.

Cela ne s'est cependant pas avéré suffisant pour placer un

gemakkelijk geweest. Hoewel het regeerakkoord van 1995, het regeerakkoord van de vorige regering dus, als doelstelling had de participatie van vrouwen aan de politieke besluitvorming te verhogen en hoewel tijdens de vorige legislatuur heel wat voorstellen en resoluties zijn ingediend en besproken om de gelijke kansen van mannen en vrouwen bij de verkiezingen te bevorderen, is men hierin niet geslaagd. Toch wil ik benadrukken dat door de inspanningen van de vrouwelijke senatoren in de vorige en de huidige legislatuur het pad werd geëffend.

We mogen ook de impact van de wet van 24 mei 1994 ter bevordering van een evenwichtige verdeling van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten voor de verkiezingen niet vergeten. De invoering van de quotaregeling heeft ongetwijfeld bijgedragen tot een meer evenwichtige verdeling tussen mannen en vrouwen en heeft zeker bijgedragen tot een toename van het aantal vrouwelijke kandidaten.

Het bleek helaas niet voldoende om een bepaald aantal vrouwen op de lijsten te plaatsen. De beste plaatsen waren immers nog altijd voor de mannen. Om meer vrouwen in het Parlement te krijgen waren er dus bijkomende maatregelen nodig omtrent de verdeling van de kandidaten op de lijst. Ondanks deze quotawet en alhoewel de politieke partijen zich bij de verkiezingen van 1995 hadden verbonden tot een evenwichtiger aanwezigheid van vrouwen op de lijsten, is de pariteit niet bereikt. De cijfers spreken voor zich: 30% vrouwelijke verkozenen in de Senaat – de hoogste score – en 19,3% in de Kamer. Bij de rechtstreeks verkozenen in alle assemblees zijn er 22,1% vrouwen, terwijl de vrouwen 39,2% van de kandidaten leveren.

Het positieve is dat de wettelijke drempel van 33,3% vrouwelijke kandidaten werd overschreden. We stelden trouwens hetzelfde vast bij de gemeente- en de provincieraadsverkiezingen in 2000. Toen stonden er respectievelijk 40% en 42% vrouwelijke kandidaten op de lijsten. De stap naar de pariteit op de kieslijsten die vandaag in de Senaat zal worden goedgekeurd, is dan ook niet meer zo groot.

Deze stap naar pariteit kreeg onlangs nog de steun van een grondwetswijziging, die de gelijkheid tussen mannen en vrouwen definitief als een fundamenteel recht vastlegt en het mogelijk maakt om maatregelen te nemen die de gelijke toegang van mannen en vrouwen tot de door verkiezing verkregen mandaten bevorderen.

Deze grondwettelijke basis impliceert de feitelijke gelijkheid tussen mannen en vrouwen, in het bijzonder op het vlak van de politieke vertegenwoordiging. De grondwetsherziening heeft helaas heel wat tijd in beslag genomen, maar het verheugt me toch dat de voorgenomen maatregelen op tijd zullen zijn voor de verkiezingen in 2003.

Wat kunnen de gevolgen zijn van het toepassen van voorliggende wetten? Aan de ondervetgenwoordiging van de vrouwen in de politiek werd gedurende jaren geen aandacht besteed. Het was immers niet anders dan op vele andere domeinen van het maatschappelijk leven. Ik hoop dat dit voortaan anders zal zijn. Misschien zullen andere maatschappelijke domeinen de politieke wereld volgen. Het is alleszins positief vast te stellen dat de bevolking zich meer en meer bewust wordt van het noodzakelijke evenwicht tussen

certain nombre de femmes sur les listes. Les meilleures places étaient en effet toujours réservées aux hommes. Pour que davantage de femmes siègent au Parlement, il fallait donc des mesures complémentaires concernant la répartition des candidats sur les listes. Malgré ces quotas et bien que les partis politiques aient veillé, lors des élections de 1995, à une présence plus équilibrée des femmes sur les listes, la parité n'a pas été atteinte. Les chiffres parlent d'eux-mêmes : 30% de femmes élues au Sénat et 19,3% à la Chambre. Parmi les élus directs, toutes assemblées confondues, on compte 22,1% de femmes alors qu'elles représentent 39,2% des candidats.

Néanmoins, le seuil légal de 33,3% de candidates féminines a été dépassé. C'est le bon côté des choses. Nous constatons d'ailleurs le même phénomène dans les conseils communaux et provinciaux. En 2000, respectivement 40% et 42% des candidats étaient des femmes. Le pas vers la parité sur les listes électorales qui sera approuvée aujourd'hui au Sénat n'est donc plus si grand.

Cette étape a récemment été encouragée par une modification de la Constitution qui a définitivement consacré l'égalité entre hommes et femmes comme un droit fondamental. Il a permis de prendre des mesures qui encouragent un accès égal des hommes et des femmes aux mandats conférés par des élections.

Cette base constitutionnelle implique l'égalité de fait entre hommes et femmes, en particulier pour la représentation politique. La modification de la Constitution a malheureusement pris beaucoup de temps. Je me réjouis que les mesures proposées seront d'application pour les élections de 2003.

Quelles peuvent en être les conséquences ? Pendant des années, on n'a accordé aucune attention à la sous-représentation des femmes en politique. La situation était d'ailleurs la même dans de nombreux autres domaines de la société. J'espère qu'il en ira désormais tout autrement. Peut-être d'autres domaines suivront-ils le monde politique. Il est de toute façon positif que la population soit de plus en plus consciente de la nécessité d'un équilibre entre hommes et femmes en politique. À chaque élection, le nombre des élues augmente. Il importe qu'elles participent à l'élaboration d'une politique dans laquelle tous les citoyens puissent se retrouver.

La non-application du système dit de la « fermeture éclair » à l'ensemble de la liste a fait l'objet d'une discussion en commission. Son application intégrale est peut-être le moyen le plus rapide d'arriver à la parité mais, grâce à ces projets, nous progressons néanmoins. En outre, il existe au sein du gouvernement un consensus afin de ne pas appliquer intégralement ce système. L'alternance n'est assurée qu'en tête de liste et la parité est garantie pour la partie inférieure de cette liste. Soyons clairs : lors des élections parlementaires, les candidats qui occupent les places en tête de liste sont la plupart du temps élus. Je sais que, dans la pratique, il est tout à fait possible qu'une fois l'alternance assurée aux deux premières places – trois durant la période transitoire –, toutes les femmes soient reléguées en fin de liste. Je suis toutefois convaincue que cela ne se produira pas. En outre, cela aura moins d'influence qu'auparavant en raison de la réduction de moitié de l'effet dévolutif de la case

mannen en vrouwen in de politiek. Met elke nieuwe verkiezing stijgt dan ook het aantal verkozen vrouwen. Het is belangrijk dat vrouwelijke politici mee politiek bedrijven om een beleid uit te bouwen waarin alle burgers zich kunnen terugvinden.

Ik ga even dieper in op de inhoud van voorliggende wetsontwerpen. Dat het zogenaamde ritsstelsel niet geldt voor de volledige lijst, heeft in de commissie voor enige discussie gezorgd. Ik verwees trouwens al naar amendementen die daarover zijn ingediend. Ik stelde zo-even vast dat ze vandaag bij de bespreking opnieuw aan bod zullen komen. Een volledige rits is misschien de snelste weg naar de pariteit, maar met deze ontwerpen boeken we toch vooruitgang. In de regering is bovendien een consensus ontstaan om de rits niet integraal op te leggen. Er komt alleen een afwisseling aan de top met waarborgen voor de pariteit verder op de lijst. Laten we duidelijk zijn: bij parlementsverkiezingen worden de kandidaten die het hoogst gerangschikt staan, meestal ook verkozen. Ik weet dat het in de praktijk perfect mogelijk is om naast het alterneren van de eerste twee plaatsen – drie in de overgangperiode – alle vrouwen achteraan op de lijst te plaatsen. Hoewel dit door de halvering van de invloed van de lijststem minder impact zal hebben dan vroeger, ben ik ervan overtuigd dat dit niet zal gebeuren.

Het is aan de politieke partijen om zich ertoe te engageren de vrouwen evenwichtig over de lijsten te verdelen. Ik ben ervan overtuigd dat ze dat ook zullen doen. De rol van de politieke vrouwengroepen zal in dit proces ook cruciaal zijn.

Het zou goed zijn om de partijen te stimuleren om de werking van vrouwenorganisaties goed te ondersteunen. Dat zou een bijkomende waarborg zijn voor de vrouwelijke kandidaten. Eenzelfde idee werd geopperd bij de bespreking van de wetsontwerpen in de commissie. Ook minister Onkelinx stelde in haar antwoord dat ze geen bezwaar heeft tegen de idee van een bijkomende financiering van de politieke partijen die een actief beleid voeren inzake gelijkheid van vrouwen en mannen. Ik stel voor dat we kijken naar het beleid terzake van onze noorderburen. Daar worden partijen financieel gestimuleerd wanneer ze de pariteit nastreven en toepassen. Alleen vrees ik dat deze idee voor België te laat komt omdat er reeds partijen zijn die de volledige pariteit toepassen.

Ik ben mij ervan bewust dat er ook tegenstanders zijn van de opgelegde pariteit en het alterneren op de eerste plaatsen. Vaak hoor ik als argument dat vrouwen op deze manier onrecht wordt aangedaan. Zij zouden alleen op de lijsten worden geplaatst omdat ze vrouw zijn en niet om hun kwaliteiten. Ik wens dat argument te ontkrachten met een voorbeeld. In het verleden ging men er bij het opmaken van de lijsten van uit dat er een evenwicht moest zijn tussen de verschillende streken in een kieskring.

Ik heb nooit gehoord van mannelijke kandidaten die zich gekrenkt voelden omdat ze werden opzijgezet voor een andere mannelijke kandidaat, die een plaats op de lijst kreeg op basis van zijn woonplaats. Ik heb evenmin gehoord van mannelijke kandidaten die zich gekrenkt voelden omdat hen een plaats op de lijst werd aangeboden op basis van hun woonplaats en niet wegens hun kwaliteiten.

de tête.

Les partis politiques doivent s'engager à répartir les femmes sur leurs listes de façon équilibrée. Je suis sûre qu'ils le feront. Le rôle des groupements de femmes politiques sera crucial à cet égard.

Il serait bon d'encourager les partis à soutenir le travail des organisations féminines. Ce serait une garantie supplémentaire pour les candidates féminines. Une idée semblable a été avancée lors de la discussion en commission. Mme Onkelinx a dit n'avoir aucune objection contre l'idée d'un financement complémentaire des partis qui mènent une politique active d'égalité entre hommes et femmes. Chez nos voisins du nord, les partis sont stimulés financièrement lorsqu'ils tendent vers la parité et l'appliquent. Je crains seulement que cette idée ne vienne trop tard en Belgique puisque certains partis appliquent déjà une parité complète.

Je suis consciente qu'il y a des adversaires de la parité et de l'alternance aux premières places. Un argument souvent utilisé est que les femmes sont alors traitées injustement. Elles seraient placées sur les listes parce qu'elles sont femmes et non pour leurs qualités. Je voudrais démontrer cet argument par un exemple. Dans le passé, on établissait les listes en respectant un équilibre entre les différentes régions et les circonscriptions électorales.

Je n'ai jamais entendu un candidat masculin se dire vexé parce qu'il avait été écarté au profit d'un autre candidat qui recevait une place sur la liste en raison de son lieu de résidence. Je n'ai pas davantage rencontré de candidats qui se sentaient humiliés parce que leur place sur la liste était déterminée selon leur lieu de résidence plutôt que leurs qualités.

Un autre argument souvent avancé est le nombre insuffisant de femmes pour assurer cette parité. On l'a aussi invoqué lors de l'introduction de la loi fixant les quotas. Aux dernières élections communales et provinciales, respectivement 40 et 42% des candidats étaient des femmes alors que le quota est de 33,3%.

Il s'agit maintenant de sensibiliser les femmes et de les encourager à franchir le pas vers la politique. C'est la tâche des autorités publiques, des partis et plus spécifiquement des groupements de femmes politiques. Cela a également été souligné par un avis du Conseil pour l'égalité des chances.

Les femmes doivent décider elles-mêmes de faire de la politique. Elles ne doivent pas se laisser effrayer par le caractère exigeant et souvent ingrat du travail politique. Les présents projets de loi constituent à cet égard un encouragement supplémentaire. Non seulement ils susciteront un changement fondamental de la représentation politique, mais ils donneront aussi un signal fort aux partis et aux citoyens. Ils permettront de dépasser le seuil sociologique des 30%. Ainsi, les femmes, qui représentent la moitié de la population, se sentiront à l'aise en politique.

La parité est un principe qui vaut pour les deux sexes. Je garantis à mes collègues masculins que moi ou une de mes collègues féminines prendront fait et cause pour les hommes s'ils se retrouvent un jour sous-représentés. L'électeur aura toujours le choix entre un homme et une femme. La seule chose qui change est que les listes comporteront autant de

Een ander vaak gehoord tegenargument is dat er misschien niet genoeg vrouwen zullen worden gevonden om de pariteit op de lijsten te verzekeren. Dit argument werd ook gebruikt bij de invoering van de zogenaamde quotawet. Bij de jongste gemeenteraadsverkiezingen waren 40% van de kandidaten vrouwen en bij de provincieraadsverkiezingen bedroeg hun aandeel zelfs 42%. Volgens de wet moesten maar 33,3% van de kandidaten vrouwen zijn.

Thans komt het erop aan de vrouwen te sensibiliseren en aan te moedigen om de stap naar de politiek te zetten. Dat is de taak van de overheid en van de politieke partijen, in het bijzonder ook van de politieke vrouwengroepen. Dit werd onlangs ook onderstreept door de Raad voor gelijke kansen in een advies aangaande de voorbije gemeente- en provincieraadsverkiezingen.

De vrouwen moeten zelf de beslissing nemen om de stap naar de politiek te zetten. Ze mogen zich niet laten afschrikken door het veeleisende en soms ondankbare van het politieke bedrijf. De vrouwen krijgen door deze wetten een extra duwtje.

Ik wil nogmaals het positieve van de onderhavige ontwerpen benadrukken. Niet alleen zullen ze tot een fundamentele verandering leiden in de politieke vertegenwoordiging, ze geven bovendien een krachtig signaal aan de partijen en aan de burgers. Ze zullen het mogelijk maken de sociologische drempel van 30% te overschrijden, met als gevolg dat vrouwen, die de helft van de bevolking uitmaken, zich beter zullen thuis voelen in de politiek.

De pariteit is een principe dat voor de beide geslachten geldt. Ik garandeer mijn mannelijke collega's dat ik of een andere vrouwelijke collega het voor de mannen zal opnemen als de mannen ooit ondervertegenwoordigd zouden blijken te zijn. De slogan "Stem voor een man nu het kan", die door sommige mannelijke collega's wordt gelanceerd, slaat nergens op. De kiezers mogen gerust zijn. Ze zullen altijd kunnen kiezen of ze voor een man dan wel voor een vrouw stemmen. Het enige wat zal veranderen, is dat er van elk van beide geslachten evenveel kandidaten op de lijsten zullen staan.

Het wordt in de Senaat stilaan een gewoonte in de periode rond de internationale vrouwendag een belangrijke stap te zetten in de realisatie van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen. Op 8 maart van vorig jaar werd het recht op de gelijkheid van vrouwen en mannen in de Grondwet vastgelegd. Dit is overigens de grondwettelijke basis voor de wetsontwerpen die we vandaag bespreken. Ik kijk alvast uit naar het initiatief van volgend jaar.

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *Gelijke kansen voor mannen en vrouwen is een uitdrukking die een zeer grote lading dekt. Daags voor de Internationale vrouwendag moet onze assemblee zich uitspreken over twee ontwerpen met betrekking tot meer gelijkheid in de politiek.*

Vandaag vindt de mentale aanvaarding van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen geleidelijk aan ingang dankzij de vastberadenheid van enkele vrouwen uit de diverse politieke families.

Het is nog niet zo lang geleden dat vrouwen nog moesten strijden om stemrecht te krijgen. Sedert 27 maart 1948 kregen

candidats que de candidates.

Cela devient petit à petit une habitude : aux environs de la journée internationale des femmes, le Sénat pose un jalon vers l'égalité entre les sexes. Le 8 mars 2001, cette égalité a été consacrée dans la Constitution. J'attends maintenant l'initiative de l'année prochaine.

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – L'égalité hommes-femmes, voilà une expression qui couvre beaucoup de réalités au quotidien ! À la veille de la Journée nationale de la femme, au regard des deux projets de loi qui sont soumis au vote de notre sage assemblée, que dire sur l'égalité, surtout quand elle a trait à la politique ?

Aujourd'hui, de manière générale – il faut le reconnaître –, en principe, cette égalité semble s'être doucement imposée dans les esprits. Je dis bien « dans les esprits ». Doucement certes, mais surtout à la force du poignet de certaines femmes de toutes tendances politiques, il est bon et juste de le souligner.

vrouwen stilaan toegang tot het politieke burgerschap, maar tot op vandaag zijn vrouwen in onze federale, gewestelijke en gemeenschapsparkumenten nog steeds ondervertegenwoordigd.

De wet Smet-Tobback van 24 mei 1994 ter bevordering van een evenwichtige verdeling van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten voor de verkiezingen, heeft het aantal vrouwelijke kandidaten doen toenemen. De resultaten wat het aantal gekozenen betreft, zijn heel wat minder gunstig. Het aantal vrouwelijke senatoren is met minder dan vijf procent gestegen in vergelijking met de vorige zittingsperiode. De toename van de vrouwelijke vertegenwoordiging is het grootst in de Kamer. In het Vlaams Parlement is meer dat één op vijf gekozenen een vrouw. De vertegenwoordiging van vrouwen in het Waals Parlement en in de Belgische fractie van het Europees Parlement is erop achteruit gegaan. Alleen het Brusselse Parlement en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap doen het veel beter: daar zijn respectievelijk 36 en 32% van de parlementsleden vrouwen.

Recente wetgevende initiatieven zorgen voor een betere effectieve aanwezigheid van vrouwen in de politiek. Ik denk bijvoorbeeld aan de invoering van een nieuw derde lid in artikel 10 van de Grondwet dat het beginsel van de gelijkheid van vrouwen en mannen waarborgt en van een nieuw artikel 11bis dat de gelijke toegang tot de door verkiezing verkregen mandaten en de openbare mandaten voor mannen en vrouwen bevordert. De PSC-fractie werkte daar actief aan mee zowel in de Kamer als in de Senaat.

Vandaag liggen twee wetsontwerpen voor die de ondervertegenwoordiging van vrouwen in onze assemblees moeten verhelpen: een bijzondere wet en een gewone wet tot wijziging van het Kieswetboek.

Ik juich deze nieuwe stap naar meer gelijkheid in rechte toe, daar hij op langere termijn tot meer feitelijke gelijkheid moet leiden. Onze fractie zal deze stap dan ook goedkeuren. Toch heb ik het gevoel dat hij iets te bescheiden is. Ik denk met heimwee aan de voorstellen ingediend door mevrouw Lizin en mevrouw de Bethune, die ik medeondertekend heb, en aan het voorstel van mevrouw de Bethune, dat door mijn collega Nyssens is medeondertekend, tot invoering van een algemene pariteit tussen mannen en vrouwen en van het ritsprincipe.

Ik betreur dat de voorliggende ontwerpen een stuk minder ambitieus zijn en het ritsprincipe alleen voor de eerste twee plaatsen op de lijst geldt. De overgangsregeling voor de volgende verkiezingen bepaalt alleen dat de drie eerste kandidaten op een lijst niet van hetzelfde geslacht mogen zijn.

Ik stel vast dat de minister belast met het Gelijke-kansenbeleid geen akkoord van de regering kon krijgen over meer verstrekkende maatregelen.

Ik hoop dat België ooit wordt als Zweden, waar het ritsprincipe al lang wordt toegepast en de vrouwen op alle niveaus zeer sterk zijn vertegenwoordigd.

Meer dan ooit is een evenwichtige deelname van mannen en vrouwen aan de besluitvorming noodzakelijk. Ik ben ervan overtuigd dat er nood is aan vrouwen die belang stellen in staatszaken en wegens hun diverse persoonlijke, professionele en sociale ervaringen kunnen bijdragen aan de democratie. In 1993 hielden de PSC-vrouwen een congres onder het motto

Il n'est pas loin, en effet, le temps où les femmes se battaient pour obtenir le droit de vote, et la date symbolique du 27 mars 1948 oblige un rapide calcul : plus de 50 ans déjà ! Plus de 50 ans déjà et on ne peut pas encore crier victoire ! Si les femmes ont conquis peu à peu leur accès à la citoyenneté politique, il n'en demeure pas moins que l'on souffre encore aujourd'hui, au sein de la grande majorité de nos assemblées fédérales, communautaires et régionales, d'un réel déficit démocratique féminin.

Les statistiques des candidatures féminines sont à la hausse, effet obligé de la loi du 24 mai 1994, dite Tobback-Smet, visant à promouvoir une répartition équilibrée des hommes et des femmes sur les listes de candidatures aux élections. Mais au niveau des résultats, il n'y a pas de quoi se réjouir quand on voit, en définitive, le nombre d'élues. Le Sénat compte moins de 5% de femmes en plus que lors de la précédente législature. La Chambre, quant à elle, connaît la croissance de la représentation féminine la plus élevée. Un peu plus d'un élu sur cinq au sein du Parlement flamand est une femme. Le Parlement wallon voit le nombre de ses élues diminuer et le pourcentage de députées au sein de la fraction belge du Parlement européen diminue de 4% entre 1995 et 1999. Seuls le Parlement bruxellois et le Parlement de la Communauté germanophone peuvent se targuer d'un sérieux mieux : on atteint les 36% à Bruxelles et les 32% en Communauté germanophone.

Plus de 50 ans déjà et des progrès législatifs récents ont fait entrevoir une amélioration potentielle dans la présence effective des femmes en politique. Je vise la récente insertion, d'une part, du nouvel alinéa 3 à l'article 10 de la Constitution, qui consacre le principe d'égalité entre les hommes et les femmes, et, d'autre part, du nouvel article 11bis de la Constitution favorisant leur égal accès aux mandats électifs et publics aux différents niveaux de pouvoir, travail constitutionnel auquel mon parti, le PSC, a pris une part très active lors des débats en commission à la Chambre et au Sénat.

Aujourd'hui se trouvent sur la table deux projets de loi essentiels pour combler le déficit d'effectifs politiques féminins au sein de nos assemblées : l'un de loi spéciale requérant une majorité des deux tiers et concernant les conseils régionaux, l'autre de loi simple modifiant le Code électoral.

Je ne peux que me réjouir de ce nouveau pas vers une égalité de droit qui devrait, à plus long terme, se transformer en une égalité de fait. Si je m'en réjouis et s'il est évident que mon groupe votera en faveur de ces avancées, mon bonheur est en demi-teintes car j'ai ce que l'on appelle communément comme un petit goût de trop peu. Je me souviens en effet avec une certaine nostalgie des propositions de loi de Mmes Lizin et de Bethune, propositions que j'ai cosignées, et de celle de Mme de Bethune, cosignée par ma collègue Clotilde Nyssens, qui prévoient, à tous les niveaux de pouvoir, la parité « moitié hommes et moitié femmes » et l'alternance « un homme, une femme », ce que l'on a appelé, en langage familier, le principe de la « fermeture éclair ».

C'est ainsi que je regrette que les projets à l'examen n'aient pas eu cette même ambition, qu'ils ne prévoient l'alternance que sur les deux premières places de la liste et que la disposition transitoire qui sera applicable pour la confection

“L’autre moitié des talents au pouvoir”. Vele politici, ook mannen, erkennen dat waar vrouwen deelnemen aan het besluitvormingsproces, de dossiers snel en concreet worden behandeld en dat dit voordelen oplevert voor alle sociale groepen. Vrouwen redeneren meestal zeer praktijkgericht en verkiezen inhoud boven retoriek.

Hoe kunnen we de deelname van vrouwen aan de besluitvorming aanmoedigen? Een eerste symbolische stap was de wijziging van de Grondwet. Vandaag zetten we weer een stap en hopelijk volgen er nog meer voor het einde van deze zittingsperiode. De bal ligt in het kamp van de minister.

Achter de ideologische stellingname voor meer vrouwen in de politiek, schuilt natuurlijk altijd de vraag naar de mogelijkheden om het beroepsleven, en dus ook de politieke activiteit, met de gezinstaken te combineren.

In een aantal wetsvoorstellen heeft de PSC concrete suggesties geformuleerd, zoals het tijdskrediet bijvoorbeeld. Toch moet op dit stuk nog veel aan de weg worden getimmerd. Ik vraag de minister om alles in het werk te stellen opdat de gelijkheid in rechte een feitelijke gelijkheid wordt.

In 1967 schreef Pierre Sartin dat de toekomst, het economisch statuut en de plaats van de vrouw in de moderne maatschappij zou afhangen van het beleid dat al dan niet samen met vrouwen of zelfs tegen vrouwen zou worden gevoerd. Dertig jaar later geldt dit nog steeds, al is het inmiddels voor bijna iedereen ondenkbaar geworden dat vrouwen geen inbreng zouden hebben in de politiek.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik neem niet het woord omdat ik vind dat ook een vertegenwoordiger van het andere*

des prochaines listes prévoient uniquement que les trois premiers candidats de la liste ne peuvent être du même sexe.

Il semble que la ministre chargée de l’Égalité des chances n’ait pu obtenir un accord du gouvernement allant au-delà de cela. J’enregistre. Je voterai pour cette avancée certaine mais qui va un peu en deçà de nos souhaits.

J’ose espérer qu’à l’avenir, la Belgique deviendra comme la Suède, qui compte la plus forte proportion de femmes élues à tous les niveaux et qui applique depuis longtemps l’alternance, mécanisme qui joue un rôle essentiel pour garantir une forte représentation politique des femmes.

Plus que jamais, il faut un équilibre entre les hommes et les femmes dans la prise de décisions. Ne vous méprenez pas, je ne suis pas une suffragette agitée, je ne dis pas qu’il faut des femmes pour des femmes, je dis qu’il faut des femmes motivées pour la chose publique, des femmes ayant des expériences personnelles, professionnelles et sociales diverses qui peuvent apporter un plus, en termes de démocratie. En 1993, un congrès des femmes PSC fut intitulé *L’autre moitié des talents au pouvoir*. Bon nombre d’acteurs de la vie politique, bien souvent de sexe masculin, reconnaissent volontiers que là où des femmes interviennent dans la prise de décisions, les dossiers examinés avancent vite, concrètement et profitent à tous, à l’ensemble des groupes sociaux visés par les mesures, et pas uniquement aux femmes. Les femmes ont un esprit pratique, une logique réaliste, elles n’ont pas de temps à perdre dans des discussions sans fin où l’art oratoire, si art il y a, prime le contenu des travaux.

Dès lors, comment favoriser la participation des femmes au processus décisionnel ? Une première étape, dont je vous parlé tout à l’heure, a été franchie constitutionnellement, symboliquement. D’autres le seront aujourd’hui. Espérons que la fin de la législature voie encore progresser l’égalité hommes-femmes. Les cartes sont entre vos mains, madame la ministre, et pas dans les nôtres.

S’il est facile de se prononcer idéologiquement en faveur d’une présence accrue des femmes sur les listes, subsiste évidemment au second plan l’éternelle et véritable question de la conjugaison de la vie professionnelle, qui inclut bien évidemment l’engagement politique, et de la vie de famille, les femmes devant jongler au quotidien avec toutes les tâches que cela implique.

Le PSC a formulé sous forme de proposition de loi des suggestions concrètes, comme le crédit-temps, mais dans ce domaine également, les avancées sont encore trop peu nombreuses. Je ne puis que vous encourager, madame la ministre, à tout mettre en œuvre pour que l’égalité de droit devienne une égalité de fait.

Dans un article sur la femme, le travail et la politique, publié en 1967, Pierre Sartin écrivait que l’avenir de la femme, son statut économique, sa place dans le monde moderne dépendraient en grande partie de la politique qui serait faite avec elle, sans elle et peut-être contre elle. Plus de 30 ans plus tard, ces propos sont plus que jamais d’actualité, même si aujourd’hui, aux yeux de tout un chacun quasiment, il est impensable de faire de la politique sans les femmes.

M. Philippe Mahoux (PS). – On pourrait avoir l’impression que je détonne à cette tribune, après toutes les interventions

geslacht, in dit debat aan bod moet komen. Dit zou ongepast zijn. Wel is het zo dat ik in mijn jeugd al moeite had met de bewering dat het algemeen stemrecht na de Eerste Wereldoorlog een feit was. Aangezien dat stemrecht uitsluitend aan mannen toekwam, was het woord "algemeen" duidelijk verkeerd gebruikt.

De strijd voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen is een strijd voor rechtvaardigheid en gelijkwaardigheid. Hij moet dan ook eensgezind door mannen en vrouwen gevoerd worden. Het gaat niet alleen om de kieslijsten, maar om alle facetten van de samenleving en in het bijzonder de beroepsuitoefening, waar nog geen gelijkheid heerst, in de taken evenmin als in de lonen. Een ruimere vertegenwoordiging van vrouwen op de kieslijsten kan daarin misschien verandering brengen.

Tijdens deze zittingsperiode hebben we veel vooruitgang geboekt.

Eerst werd de Grondwet gewijzigd en nu behandelen we deze twee wetsontwerpen. Deze hervorming zal leiden tot een gewijzigde samenstelling van onze assemblees en zal in de komende jaren ook voelbaar worden in de organisatie van de maatschappij.

Regering en Parlement hebben voorstellen uitgewerkt die elke vorm van discriminatie moeten tegengaan.

In de politiek gaat het niet uitsluitend over een opdeling tussen mannen en vrouwen. Politieke partijen verdedigen ideeën en waarden en kunnen daarover van mening verschillen. Ik hoop dat in de toekomst vrouwen en mannen op volstrekt gelijkwaardige manier voor hun ideeëngoed kunnen opkomen.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – Het voorliggende ontwerp is een stap in de goede richting. Het stelt voor de twee eerste plaatsen op de lijsten evenwichtig aan kandidaten van beide geslachten toe te wijzen. Dat is een vooruitgang, maar dit ontwerp garandeert geen evenwichtige spreiding van mannen en vrouwen op de lijst en ook geen vrouwelijke vertegenwoordiging op de verkiesbare plaatsen. Noch de vaststelling dat op de verschillende kandidatenlijsten de norm voor de lijstsamenstelling is bereikt, noch de toekenning van de twee eerste plaatsen aan kandidaten van verschillend geslacht, betekenen automatisch dat meer dan één op de drie verkozenen een vrouw zal zijn.

Tijdens de hoorzitting van het Adviescomité voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen op 10 november 1999 heeft de minister toegezegd om een wetenschappelijke studie te laten uitvoeren naar de invloed van de verschillende lijstsamenstellingen op de aanwezigheid van vrouwen in de verkozen organen. Voor de vervrouwelijking van de politiek

de nos collègues féminines. Je ne prends pas la parole simplement pour qu'un représentant du sexe mâle intervienne dans ce débat. Quand on m'a enseigné, à l'école secondaire, que le suffrage universel avait été obtenu au décours de la première guerre mondiale, je m'étais déjà insurgé. Parler de suffrage universel quand seuls des hommes sont concernés, c'est évidemment abuser de cette notion d'universel.

Le combat pour l'égalité entre les hommes et les femmes est un combat pour la justice, un combat pour le principe d'égalité, pour les valeurs. Il est indispensable que les femmes et les hommes qui soutiennent ce principe mènent un combat uni pour aboutir à cette égalité. Le problème ne se limite pas aux listes électorales. Il touche toutes les sphères de la société et, de manière particulière, le monde du travail où l'égalité n'existe ni dans les fonctions ni dans les salaires. Une représentation plus large des femmes sur les listes électorales peut être un moyen d'arriver à plus d'égalité dans la vie en général et particulièrement dans le monde professionnel.

Je ne reviendrai pas sur les principes sous-tendant notre soutien à ces projets de loi, mais je tiens à souligner l'avancée fondamentale qui a eu lieu au cours de cette législature.

Cette avancée s'est concrétisée par la modification de la Constitution adoptée il y a peu et par les textes qui nous sont soumis. Cette réforme entraînera dans les années à venir des modifications significatives de la composition de nos assemblées et aura des répercussions sur l'organisation de la société en général.

Je souhaite que les faits rejoignent très rapidement la loi. Le gouvernement et le Parlement ont eu l'occasion de travailler ensemble sur des propositions visant à supprimer toute forme de discrimination. Cette démarche participe du même esprit.

Je termine en disant que la vie politique ne se résume pas de manière exclusive à une division entre les hommes et les femmes. En politique, nous défendons des idées et des valeurs, mais nous divergeons entre partis par rapport à ces valeurs et aux options qui sont prises. Il n'est donc pas exclu, c'est un euphémisme, à un moment donné, que d'aucuns – et j'espère que c'est ainsi que les choses se passeront – doivent choisir un homme de gauche par rapport à une femme de droite ou une femme de gauche par rapport à un homme de droite !

Mme Erika Thijs (CD&V). – *Le présent projet est un pas dans la bonne direction. Il propose d'assigner les deux premières places des listes à des candidats des deux sexes. C'est un progrès, mais ce projet ne garantit ni la répartition équitable des hommes et des femmes sur la liste, ni la représentation féminine en ordre utile. Rien n'assure que plus d'un élu sur trois sera une femme.*

Lors de l'audition organisée le 10 novembre 1999 par le Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes, la ministre a promis de faire réaliser une étude scientifique concernant l'influence des différentes compositions de listes sur la présence de femmes dans les organes élus. La composition des listes reste en effet cruciale pour la féminisation de la politique. Le système électoral belge fait que l'ordre des candidats sur les listes est en grande partie déterminant pour être ou n'être pas élu. Le nombre de voix de préférence est moins important. L'affaiblissement de l'effet dévolutif de la case de tête et la

blijft de lijstsamenstelling cruciaal. Enkel door meer vrouwen op verkiesbare plaatsen te zetten, kunnen de verschillende parlementen echt vervrouwelijken. Dit hangt nauw samen met het Belgische kiessysteem waarin de volgorde op de lijsten in grote mate bepalend blijft voor het al dan niet verkozen zijn. De invloed van het aantal voorkeurstemmen is minder relevant. Het is zeer moeilijk om de lijstvolgorde te doorbreken. De afzwakking van de lijststem en de afschaffing van de opvolgerslijsten zullen gevolgen hebben voor het evenwicht tussen mannen en vrouwen op de lijsten. Het risico op een sterke mediatisering van de kandidaatstelling en op een interne concurrentiestrijd is niet denkbeeldig. Het ritssysteem biedt hierop een interessant antwoord. Plaatsen bovenaan de lijsten zijn immers in alle bestaande kiesstelsels belangrijk voor de verkiesbaarheid.

Het feit dat meer dan de helft van de Belgen vrouwen zijn, wordt allerm minst weerspiegeld in de samenstelling van de parlementen. Vrouwen nemen niet in gelijke mate deel aan de politieke besluitvorming. Het politiek systeem wordt dan ook gekenmerkt door een structureel democratisch tekort. We hoeven maar naar onze Senaat te kijken.

Deze problematiek is niet nieuw. In het kader van 50 jaar vrouwenstemrecht heeft in het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen in de Senaat een debat plaatsgevonden rond vrouwen en politieke besluitvorming. Het werd voorafgegaan door een hoorzitting met deskundigen. Zo stelde dokter Ann Carton voor om de wet op de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen op kandidatenlijsten te amenderen zonder de verhouding van een derde-twee derde te wijzigen. Ze zei: "Mannelijke en vrouwelijke kandidaten zouden alternerend op de verkiesbare plaatsen moeten terechtkomen en bovendien zou het ritssysteem aan de kop van de lijsten consequent moeten worden toegepast. Enkel op deze manier wordt effectief op een "worst case"-scenario geanticipeerd. Bij het innemen van posities op kandidatenlijsten moet immers niet alleen rekening worden gehouden met de verkiesbare en de strijdplaatsen, maar evenzeer met een mogelijk zetelverlies." Ik verwijs in dit verband naar de verkiezingen van 1999.

Vroeger heeft ook de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen zich in het advies n° 4 van 26 juni 1995 betreffende de deelname van de vrouwen aan het politieke leven in die zin uitgesproken. De Raad vroeg aan de regering om de wet Smet-Tobback van 24 mei 1994 aan te passen door er een verplichting aan toe te voegen dat de politieke partijen een quotum zouden opstellen voor personen van hetzelfde geslacht op verkiesbare plaatsen op de kieslijsten.

Dit is ook al jarenlang een eis van de politieke vrouwenbeweging, en in het bijzonder van de CD&V-werkgroep vrouw en maatschappij. In de meest recente CD&V-richtlijnen voor de provincie- en gemeenteraadsverkiezingen van 2000 wordt het ritssysteem aangereikt als een belangrijk instrument voor het bereiken van de paritaire democratie en voor een betere zichtbaarheid van vrouwen op de lijsten. Tijdens de jongste gemeenteraadsverkiezingen hebben bijzonder veel afdelingen zich aan dat voorstel gehouden en ervoor gezorgd dat er een ritsl ijst werd ingediend.

Laten we hopen dat de volgende stappen in ons land volgend jaar misschien al mogelijk zijn. Het zou een hele stap vooruit

suppression des listes de suppléants auront des conséquences sur l'équilibre entre hommes et femmes sur les listes.

Le risque d'une forte médiatisation des candidatures et de luttes internes n'est pas imaginaire. Le système de la fermeture éclair propose une réponse intéressante. Dans tous les systèmes électoraux, les places en tête de liste offrent en effet un avantage à l'éligibilité.

Le fait que plus de la moitié des Belges sont des femmes ne se reflète pas du tout dans la composition des parlements. Les femmes ne participent pas autant que les hommes au processus décisionnel. Le système politique est donc caractérisé par un déficit démocratique structurel. Il suffit de regarder notre Sénat.

Cette question n'est pas neuve. À l'occasion du cinquantième anniversaire du droit de vote des femmes, le Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes a organisé un débat consacré aux femmes et à la politique. Le Dr Ann Carton a proposé d'amender la loi sur la répartition équilibrée des hommes et des femmes sur les listes électorales sans modifier le rapport deux tiers un tiers. Selon elle, les candidats et les candidates devraient bénéficier d'une alternance aux places en ordre utile et le système de la fermeture éclair devrait être appliqué en tête de liste de façon conséquente. Ainsi seulement on anticipera réellement un scénario du pire.

Le Comité s'était déjà exprimé en ce sens en 1995. Il demandait alors au gouvernement d'adapter la loi Smet-Tobback du 24 mai 1994 en y ajoutant l'obligation pour les partis politiques de respecter un quota de personnes du même sexe en ordre utile sur les listes électorales.

C'est aussi une vieille revendication du mouvement féministe et en particulier du groupe de travail du CD&V. Mon parti a souligné que le système de la fermeture éclair constituait un élément important pour atteindre la démocratie paritaire et pour garantir une meilleure visibilité des femmes sur les listes. Lors des dernières élections communales, de nombreuses sections ont d'ailleurs suivi cette proposition et ont appliqué le système en question.

Espérons que la prochaine étape sera réalisable dès l'année prochaine. Adopter le système de la fermeture éclair la veille du jour des femmes serait un grand progrès.

betekenen als aan de vooravond van de vrouwendag het ritssysteem hier wordt goedgekeurd.

Mevrouw Marie Nagy (ECOLO). – *Mijn partij hecht veel belang aan de vertegenwoordiging van vrouwen op de kieslijsten en in de politieke instellingen, al blijkt dat niet uit de samenstelling van onze fractie die slechts één vrouw en vijf mannen telt. Niettemin is één op drie rechtstreeks gekozen Ecolo-senatoren een vrouw.*

Voor alle parlementen samen, zijn 19 van de 45 Ecolo-parlementsleden vrouwen, hetzij 42%.

Wij stellen vast de organisatie van de verkiezingen een grote invloed heeft op de vrouwelijke score. Voor het Brussels Gewest, een kieskring waarin toen 75 mandaten te begeven waren, hebben we het ritssysteem toegepast en dat heeft een aanzienlijke vrouwelijke vertegenwoordiging opgeleverd.

In het Waals Parlement is onze vrouwelijke vertegenwoordiging het zwakst, net zoals bij de andere partijen.

In de Ecolo-Kamerfractie zijn de vrouwen oververtegenwoordigd; er zijn slechts twee mannen op twaalf gekozenen.

De voorliggende tekst komt tegemoet aan het probleem van de vertegenwoordiging in mijn eigen politieke partij. Een studie van de CRISP over de resultaten van de verkiezingen van 13 juni 1999 op de verschillende bestuursniveaus en in de verschillende partijen, concludeerde dat het quotasysteem geen voldoende vertegenwoordiging verzekerde en men zich moet concentreren op de verkiesbare plaatsen.

Deze tekst beantwoordt enigszins aan die kritiek, zij het niet volledig. Ik vermoed dat sommige mannen niet van harte een stukje van de macht uit handen geven. Daarom ben ik blij met deze betekenisvolle stap waardoor vrouwen bij de volgende verkiezingen beter vertegenwoordigd zullen zijn.

Het gelijkheidsbeginsel wordt door de Grondwet gewaarborgd. Alle regeringen moeten personen van verschillend geslacht tellen. Toch zijn er twee regeringen zonder vrouwen. Met maatregelen als die welke wij vandaag behandelen en dank zij de vastberadenheid van vele vrouwen en de inzet van de minister belast met het gelijkheidsbeleid, evolueren we geleidelijk naar een paritaire democratie. Met genoegen zal mijn fractie op de vooravond van de Internationale vrouwendag deze beide ontwerpen goedkeuren.

Mme Marie Nagy (ECOLO). – Je voudrais saluer ici le texte qui nous est soumis et qui présente une proposition relative à la représentation des femmes sur les listes électorales et, partant, à leur représentation dans les instances politiques. C'est un sujet auquel mon parti est très attaché. Je ne suis peut-être pas la mieux placée des élues d'Ecolo pour le signaler. Vous savez en effet que je suis élue dans un groupe qui compte cinq hommes et une seule femme. C'est toutefois un hasard et cela représente tout de même une femme sur trois élus directs.

Je voulais souligner que la question de la représentation des femmes est très importante pour Ecolo. Sur 45 parlementaires, tous Parlements confondus, nous avons 19 élues, ce qui représente 42% de femmes.

Nous avons constaté que la manière dont les circonscriptions étaient organisées influençait très fortement les scores féminins. Par exemple, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, qui représentait à l'époque une seule circonscription comptant 75 élus, nous avons appliqué le « système de la tirette ». Cela a donné une représentation féminine importante.

Au niveau du Parlement wallon, nous connaissons la même difficulté que d'autres partis puisque c'est là que notre représentation des femmes est la plus faible.

À la Chambre, nous constatons une surreprésentation des femmes dans notre groupe. Il compte en effet deux hommes sur douze élus.

Il me semble que la proposition qui est sur la table répond de manière assez adéquate au problème de la représentation dans ma propre formation politique. Ce problème a d'ailleurs été mis en évidence par une étude du CRISP sur les résultats des élections du 13 juin 1999 aux différents niveaux de pouvoir et dans les différents partis. Cette étude arrivait assez clairement à la conclusion que le système des quotas ne garantissait pas une représentation suffisante. Il fallait dès lors s'intéresser essentiellement aux places éligibles.

Je pense donc que la présente proposition répond à ces critiques, même si ce n'est pas parfaitement. J'imagine en effet que les résistances ont été fortes. Ce n'est probablement pas de gaieté de cœur que certains hommes abandonnent petit à petit des parcelles de pouvoir. Je ne puis que me réjouir aujourd'hui de cette avancée significative qui devrait aboutir aux prochaines élections à un résultat démontrant une amélioration de la représentation des femmes.

Le principe de parité a été inscrit dans la Constitution ; les gouvernements sont obligés de compter en leur sein au moins un représentant de sexe différent. Je rappelle toutefois qu'il reste deux gouvernements qui ne comptent pas de femme. En ce domaine, les choses ne vont pas de soi. Après toutes ces évolutions et les lois qui nous sont présentées aujourd'hui, nous nous dirigeons peu à peu vers une démocratie paritaire grâce à la volonté et à l'opiniâtreté de beaucoup de femmes, en particulier de la vice-première ministre chargée de l'égalité des chances. Je ne boude pas mon plaisir, à la veille de la journée internationale des femmes, de procéder à ce vote auquel l'ensemble de mon groupe adhère sans aucune

De heer Wim Verreycken (VL. BLOK). – De ontwerpen werden goedgekeurd in de commissie door tien vrouwen, een vrouwelijke minister en twee of drie mannen. Ik neem dan ook aan dat de rapporteur, aansluitend bij haar oproep van daarnet, snel stappen zal doen om ook in de commissies evenredigheid en gelijkwaardigheid te verzekeren.

De Raad van State heeft in verband met het eerste ontwerp duidelijk gezegd dat de in artikel 10 van de Grondwet gewaarborgde gelijke rechten van vrouwen en mannen, gewaarborgd worden door middel van wet, decreet of regel. Volgens de Raad van State worden dus de gemeenschappen – niet de staat – geacht die gelijkheid te regelen. Dat ligt trouwens helemaal in de lijn van het federaliseringsproces.

Ook voor het wetsontwerp 2-1024 maakt de Raad van State een gelijkaardige opmerking. Op grond van artikel 118, §2, van de Grondwet kan op grond van de constitutieve autonomie, de regeling van verkiezingen bij bijzondere wet worden toegewezen aan de gemeenschappen. Ik vraag mij dan ook af waarom wij vanmiddag zo nodig een tekst moeten goedkeuren om bevoegdheden naar het federale niveau toe te trekken die eigenlijk op het gemeenschapsniveau thuishoren. De federale wetgever gebruikt de federale hamer. Waarom doet hij dat? Misschien omdat hij vreest dat de decreetgever minder uit is op regelneverij.

Een ding verheugt me wel, namelijk dat één voorstel dat in de commissie circuleerde, niet als amendement is ingediend. Het ging om een voorstel dat de “openbare verkoop” van vrouwen wou regelen. Het strekte er immers toe de dotatie van partijen afhankelijk te maken van het aantal verkozen vrouwen en zelfs van een vrouwenwerking binnen de partij. Volgens dat voorstel zou een verkozen vrouw ongeveer 4.000 euro waard zijn. Gelukkig heeft dat betuttelende voorstel het niet gehaald.

Het zal niemand verbazen dat ik voorstander ben van gelijke vertrekken voor iedereen, wat niet betekent dat iedereen gelijk moet aankomen. Dat laatste is immers dom en komt neer op regeldrang.

Ik vind de twee ontwerpen dan ook overbodig. De burger vraagt een veilige leefomgeving en minder belastingen, maar trekt zich niets aan van een gelijke vertegenwoordiging op de kandidatenlijsten van de politieke partijen. Overigens heb ik het volste vertrouwen in degenen die de lijsten samenstellen en die ik in staat acht de bekwaamheid van de kandidaten in te schatten, ongeacht het geslacht. Politiek fortuin maakt hangt niet af van het geslacht. Alleen wie de vinger aan de pols van de maatschappij houdt en wie in staat is duidelijke standpunten in te nemen, ongeacht of hij man of vrouw is, maakt politiek fortuin.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid. – *Ik heb de grondwetswijzing en de voorliggende ontwerpen herhaaldelijk bepleit. Vandaag moet de Senaat zich over deze ontwerpen uitspreken.*

Ik ben het ermee eens dat vrouwen het slachtoffer zijn van vele vormen van ongelijkheid, wat een vrij somber beeld oplevert van de positie van de vrouw in de eenentwintigste eeuw.

Daartegenover staat echter de strijd voor gelijkheid die

hésitation.

M. Wim Verreycken (VL. BLOK). – *Les projets ont été adoptés en commission par dix femmes, une ministre et deux ou trois hommes. Étant donné l'appel qu'elle a lancé tout à l'heure, je suppose que la rapporteuse veillera à assurer rapidement la proportionnalité et l'égalité en commission également.*

Concernant le premier projet, le Conseil d'État a dit avec raison que les droits égaux des hommes et des femmes figurant dans l'article 10 de la Constitution étaient garantis par la loi, le décret ou le règlement. Selon le Conseil d'État, ce sont les communautés – et non l'État – qui sont chargées de veiller à cette égalité. Cela s'inscrit dans la ligne du processus de fédéralisation.

La même remarque s'applique au projet 2-1024. Sur la base de l'article 118, §2, de la Constitution, la réglementation des élections peut, sur la base de l'autonomie constitutive, être attribuée par loi spéciale aux communautés.

Je me demande dès lors pourquoi ce matin nous avons dû examiner un texte attribuant au niveau fédéral des compétences appartenant aux communautés. Pourquoi le législateur fédéral intervient-il énergiquement dans cette matière ? Peut-être craint-il que le législateur décentral ait moins la manie de la réglementation ?

Je suis heureux qu'une proposition ayant circulé en commission n'ait pas fait l'objet d'un amendement. Il s'agissait d'une proposition réglant la « vente publique » de femmes. Elle visait à faire dépendre la dotation des partis du nombre de femmes élues et des activités de ces femmes au sein du parti. Selon cette proposition, une femme élue représenterait environ 4.000 euros. Heureusement cette proposition n'a pas été retenue.

J'estime que les deux projets sont superflus. Le citoyen demande un environnement de vie sécurisant et moins d'impôts, mais se préoccupe peu de la présence égale d'hommes et de femmes sur les listes de candidats des partis politiques. J'ai entière confiance dans ceux qui composent les listes et qui sont à même d'évaluer les capacités des candidats, quel que soit leur sexe.

Tous ceux qui ont une bonne approche de la société et sont capables de prendre des positions claires, qu'ils soient homme ou femme, peuvent réussir en politique.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi. – *J'ai beaucoup plaidé pour la révision de la Constitution et pour les projets de loi qui sont soumis à votre appréciation. Aujourd'hui, la parole est au Sénat et je soutiens la plupart des propos qui viennent d'être tenus par les orateurs qui se sont succédé à cette tribune.*

Certes, les inégalités dont les femmes sont victimes sont multiples. Elles sont non seulement politiques mais aussi économiques, sociales, culturelles, bref, multifformes. Elles constituent en quelque sorte les pièces d'un puzzle qui, mises

stapsgewijs het tij moet doen keren.

Ik zal hier niet aanwezig kunnen zijn op het ogenblik van de stemming, maar ik hield eraan vanochtend de Senaat te bedanken voor de positieve manier waarop de regeringsontwerpen in deze assemblee werden onthaald.

De inzet van de Senaat voor de Grondwetswijziging was opmerkelijk, in tegenstelling tot de Kamer waar de goedkeuring lang op zich heeft laten wachten.

Ook voor de ontwerpen tot invoering van de pariteit en het ritsprincipe voor de eerste plaatsen op de kandidatenlijsten voor de verkiezingen van de federale wetgevende kamers, van de deelparlementen en van de Raad van de Duitstalige gemeenschap, heeft de Senaat aangetoond dat over deze maatschappelijke kwestie eensgezindheid mogelijk is.

Ik wil de Senaat daarvoor oprecht bedanken en ik hoop dat de Kamer dit voorbeeld zal volgen.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten van de kandidaturen voor de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers en van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap (Stuk 2-1023)

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden, zie stuk 2-1023/4.)

De voorzitter. – Artikel 2 luidt:

Artikel 117bis van het Kieswetboek, ingevoegd door de wet van 24 mei 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling:

“Art. 117bis. – Op elk van de lijsten mag het verschil tussen het aantal kandidaten van elk geslacht niet groter zijn dan één.

De eerste twee kandidaten van elk van de lijsten moeten van een verschillend geslacht zijn.”

Op dit artikel heeft mevrouw Lizin amendement 1 ingediend (zie stuk 2-1023/2) dat luidt:

Het laatste lid van het ontworpen artikel 117bis vervangen als volgt: *“Op de gehele lijst wisselen kandidaten van een verschillend geslacht elkaar af.”*

Op dit artikel heeft mevrouw de Bethune c.s. amendement 7

bout à bout, présentent un tableau sombre de la condition de la femme au vingt et unième siècle.

Face à ce tableau, on en trouve cependant un autre dont les pièces sont constituées par les combats qui furent menés pour l'égalité, certains avec succès d'ailleurs. Des combats qui ne sont parfois que des étapes vers l'objectif – et comme l'ont déclaré certains à cette tribune, j'estime que les projets qui vont sont proposés ne constituent qu'une étape –, mais des étapes nécessaires pour renverser la tendance actuellement de mise.

Je ne serai malheureusement pas là tout à l'heure au moment du vote car je dois assister à un conseil européen. Je voulais cependant être présente ce matin pour remercier le Sénat de s'être montré immédiatement favorable et d'avoir pris, à bras-le-corps, l'ensemble des projets déposés par le gouvernement pour aboutir à cette égalité.

Au Sénat, nous avons fait un travail tout à fait remarquable pour la révision de la Constitution et il aura fallu attendre bien longtemps pour que la Chambre adopte les textes votés par notre assemblée.

Sur les projets qui imposent la parité et l'alternance aux premières places pour les élections législatives, régionales, à la Communauté germanophone, le Sénat a également pris le dossier à bras-le-corps et a procédé, extrêmement rapidement, à un vote qui montre que le débat de société qui nous occupe peut rassembler les démocrates, dépassant les fractures entre majorité et opposition. J'espère que la Chambre suivra son exemple.

À toutes et tous, je tiens donc à exprimer ici mes plus sincères remerciements.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles du projet de loi assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidatures aux élections des Chambres législatives fédérales et du Conseil de la Communauté germanophone (Doc. 2-1023)

(Pour le texte adopté par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives, voir document 2-1023/4.)

M. le président. – L'article 2 est ainsi libellé :

L'article 117bis du Code électoral, inséré par la loi du 24 mai 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 117bis. – Sur chacune des listes, l'écart entre le nombre des candidats de chaque sexe ne peut être supérieur à un.

Les deux premiers candidats de chacune des listes doivent être de sexe différent. »

À cet article, Mme Lizin propose l'amendement n° 1 (voir document 2-1023/2) ainsi libellé :

Remplacer le dernier alinéa de l'article 117bis projeté, comme suit : *« Tous les candidats seront placés alternativement par sexe sur l'ensemble de la liste ».*

À cet article, Mme de Bethune et consorts proposent

ingediend (zie stuk 2-1023/2) dat luidt:

In het ontworpen artikel 117bis van het Kieswetboek de tweede alinea vervangen door volgende bepaling:

“Op een lijst moeten de kandidaten afwisselend van een verschillend geslacht zijn.”

Artikel 4 luidt:

Artikel 22bis van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, ingevoegd door de wet van 24 mei 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling:

“Art. 22bis. – Op elk van de lijsten mag het verschil tussen het aantal kandidaten van elk geslacht niet groter zijn dan één.

De eerste twee kandidaten van elk van de lijsten moeten van een verschillend geslacht zijn.”

Op dit artikel heeft mevrouw de Bethune c.s. amendement 8 ingediend (zie stuk 2-1023/2) dat luidt:

In het ontworpen artikel 22bis van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen de tweede alinea vervangen door volgende bepaling:

“Op een lijst moeten de kandidaten afwisselend van een verschillend geslacht zijn.”

Op dit artikel heeft mevrouw Lizin amendement 10 ingediend (zie stuk 2-1023/5) dat luidt:

Het tweede lid van het voorgestelde artikel 22bis vervangen als volgt: *“Op de gehele lijst wisselen kandidaten van een verschillend geslacht elkaar af.”*

- **De stemming over de amendementen en over de artikelen 2 en 4 wordt aangehouden.**
- **De overige artikelen worden zonder opmerking aangenomen.**
- **De aangehouden stemmingen en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.**

Artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van bijzondere wet tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten van de kandidaturen voor de verkiezingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, van de Waalse Gewestraad en van de Vlaamse Raad (Stuk 2-1024)

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden, zie stuk 2-1024/4.)

De voorzitter. – Artikel 2 luidt:

Op elk van de lijsten van kandidaturen voor de verkiezingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad mag het verschil tussen het aantal kandidaten van elk geslacht niet groter zijn dan één.

De eerste twee kandidaten van elk van de lijsten moeten van een verschillend geslacht zijn.

Op dit artikel heeft mevrouw de Bethune c.s. amendement 1

l'amendement n° 7 (voir document 2-1023/2) ainsi libellé :

À l'article 117bis (nouveau) proposé du Code électoral, remplacer l'alinéa 2 par la disposition suivante :

« Une liste doit comporter en alternance des candidats de sexe différent. »

L'article 4 est ainsi libellé :

L'article 22bis de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Communauté germanophone, inséré par la loi du 24 mai 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 22bis. – Sur chacune des listes, l'écart entre le nombre des candidats de chaque sexe ne peut être supérieur à un.

Les deux premiers candidats de chacune des listes doivent être de sexe différent. »

À cet article, Mme de Bethune et consorts proposent l'amendement n° 8 (voir document 2-1023/2) ainsi libellé :

À l'article 22bis projeté de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Communauté germanophone, remplacer l'alinéa 2 par la disposition suivante :

« Une liste doit comporter en alternance des candidats de sexe différent. »

À cet article, Mme Lizin propose l'amendement n° 10 (voir document 2-1023/5) ainsi libellé :

Remplacer l'article 22bis, alinéa 2, proposé par l'alinéa suivant : *« Tous les candidats seront placés alternativement par sexe sur l'ensemble de la liste. »*

- **Le vote sur les amendements et sur les articles 2 et 4 est réservé.**
- **Les autres articles sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Discussion des articles du projet de loi spéciale assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidatures aux élections du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, du Conseil régional wallon et du Conseil flamand (Doc. 2-1024)

(Pour le texte adopté par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives, voir document 2-1024/4.)

M. le président. – L'article 2 est ainsi libellé :

Sur chacune des listes de candidatures à l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, l'écart entre le nombre des candidats de chaque sexe ne peut être supérieur à un.

Les deux premiers candidats de chacune des listes doivent être de sexe différent.

À cet article, Mme de Bethune et consorts proposent

ingediend (zie stuk 2-1024/2) dat luidt:

In het ontworpen artikel 2 de tweede alinea vervangen door volgende bepalingen:

“Op een lijst moeten de kandidaten afwisselend van een verschillend geslacht zijn.”

Op hetzelfde artikel heeft mevrouw Lizin amendement 10 ingediend (zie stuk 2-1024/5) dat luidt:

Het tweede lid van dit artikel vervangen als volgt:

“Op het gehele lijst wisselen kandidaten van een verschillend geslacht elkaar af.”

Artikel 4 luidt:

Op elk van de lijsten van kandidaturen voor de verkiezingen van de Waalse Gewestraad en van de Vlaamse Raad mag het verschil tussen het aantal kandidaten van elk geslacht niet groter zijn dan één.

De eerste twee kandidaten van elk van de lijsten moeten van een verschillend geslacht zijn.

Op dit artikel hebben mevrouw de Bethune c.s. amendement 2 ingediend (zie stuk 2-1024/2) dat luidt:

In het ontworpen artikel 4 de tweede alinea vervangen als volgt:

“Op een lijst moeten de kandidaten afwisselend van een verschillend geslacht zijn.”

Op hetzelfde artikel heeft mevrouw Lizin amendement 11 ingediend (zie stuk 2-1024/5) dat luidt:

Het tweede lid van dit artikel vervangen als volgt:

“Op de gehele lijst wisselen kandidaten van een verschillend geslacht elkaar af.”

- De stemming over de amendementen en over de artikelen wordt aangehouden.
- De aangehouden stemmingen en de stemming over het ontwerp van bijzondere wet in zijn geheel hebben later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van Nice houdende wijziging van het verdrag betreffende de Europese Unie, de verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen en sommige bijbehorende akten, met de Protocollen 1, 2 en 3 en met de Slotakte, gedaan te Nice op 26 februari 2001 (Stuk 2-985)

Algemene bespreking

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC), rapporteur. – In zijn inleidende uiteenzetting verklaart de minister van Buitenlandse zaken dat hij uiteraard op de hoogte is van de kritiek op de manier waarop de onderhandelingen over het Verdrag van Nice zijn verlopen.

Toch meent hij dat een onderscheid moet worden gemaakt tussen de onderhandelingswijze en de inhoud van het

l'amendement n° 1 (voir document 2-1024/2) ainsi libellé :

À l'article proposé, remplacer l'alinéa 2 par la disposition suivante :

« Une liste doit comporter en alternance des candidats de sexe différent. »

Au même article, Mme Lizin propose l'amendement n° 10 (voir document 2-1024/5) ainsi libellé :

Remplacer l'alinéa 2 par l'alinéa suivant :

« Tous les candidats seront placés alternativement par sexe sur l'ensemble de la liste. »

L'article 4 est ainsi libellé :

Sur chacune des listes de candidatures aux élections du Conseil régional wallon et du Conseil flamand, l'écart entre le nombre des candidats de chaque sexe ne peut être supérieur à un.

Les deux premiers candidats de chacune des listes doivent être de sexe différent.

À cet article, Mme de Bethune et consorts proposent l'amendement n° 2 (voir document 2-1024/2) ainsi libellé :

À l'article 4 proposé, remplacer l'alinéa 2 par ce qui suit :

« Une liste doit comporter en alternance des candidats de sexe différent. »

Au même article, Mme Lizin propose l'amendement n° 11 (voir document 2-1024/5) ainsi libellé :

Remplacer l'alinéa 2 par l'alinéa suivant :

« Tous les candidats seront placés alternativement par sexe sur l'ensemble de la liste. »

- Le vote sur les amendements et sur les articles est réservé.
- Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi spéciale.

Projet de loi portant assentiment au Traité de Nice modifiant le traité sur l'Union européenne, les traités instituant les Communautés européennes et certains actes connexes, aux Protocoles 1, 2 et 3 et à l'Acte final, faits à Nice le 26 février 2001 (Doc. 2-985)

Discussion générale

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC), rapporteuse. – Lors de son exposé introductif, le ministre des Affaires étrangères a déclaré qu'il connaissait évidemment les critiques suscitées par les négociations du Traité de Nice.

Il croit, néanmoins, qu'il est important de faire la distinction entre la méthode de négociation et le contenu du Traité. Du point de vue du contenu, le Traité de Nice comporte

Verdrag. Wat de inhoud betreft, zijn met het Verdrag van Nice belangrijke stappen gezet. De Europese Raad van Laken heeft inderdaad een belangrijk initiatief genomen door een Conventie bijeen te roepen om de eerstvolgende herziening van de Europese verdragen voor te bereiden. Samen met het parlement zal de Belgische regering haar uiterste best doen om de onvolkomenheden van het Verdrag van Nice tijdens deze Conventie weg te werken. Als het Verdrag van Nice niet wordt bekrachtigd, krijgen de kandidaat-lidstaten, die in het kader van de conventie de eerste keer deelnemen aan een debat over de toekomst van de Unie, een negatieve boodschap.

De minister overloopt dan de belangrijkste elementen van het Verdrag van Nice. Het eerste element is de stemmenweging. Het Verdrag van Nice heeft er zich niet toe beperkt een nieuwe stemmenweging uit te werken voor de Europese Unie met 15 lidstaten. Het heeft ook een progressief systeem uitgewerkt dat rekening houdt met de uitbreiding van de Unie tot 27 lidstaten. Wat de Commissie betreft, dreigde de regel die twee commissarissen toekent aan de grote lidstaten en één commissaris aan de andere lidstaten, in een uitgebreide Europese Unie de goede werking van de Commissie te belemmeren. Het Protocol over de uitbreiding van de Europese Unie dat in Nice werd aangenomen, bepaalt tenslotte dat vanaf 1 januari 2005 één onderdaan van elke lidstaat zitting zal hebben in de Commissie. Aldus verliezen de grote lidstaten hun tweede commissaris. Zodra de Unie 27 leden telt, zal het aantal commissarissen kleiner zijn dan het aantal lidstaten. De commissarissen zullen echter worden gekozen op basis van een toerbeurtsysteem op voet van gelijkheid tussen de lidstaten. Bovendien zal de voorzitter van de commissie voortaan bij gekwalificeerde meerderheid worden gekozen. Aldus zal er over de keuze van de voorzitter geen veto meer kunnen worden uitgesproken.

Het tweede element is het beginsel van de gekwalificeerde meerderheid die door het Verdrag wordt uitgebreid tot een dertigtal artikelen. Bovendien is bij de toepassing van een aantal bepalingen waarover voortaan bij de gekwalificeerde meerderheid wordt besloten, de medebeslissing van het Europees Parlement vereist. In bepaalde gevallen gaat de besluitvorming bij gekwalificeerde meerderheid inderdaad gepaard met regels of voorwaarden die de toepassing ervan bemoeilijken of vertragen. Dit geldt bijvoorbeeld voor asiel en immigratie, buitenlands handelsbeleid, structuurfondsen, enzovoort.

Wat de nauwere samenwerking betreft, werd aan de belangrijkste doelstellingen die door de Benelux werden nagestreefd, in het Verdrag van Nice grotendeels tegemoetgekomen. Het vetorecht dat elke lidstaat de mogelijkheid biedt om zich te verzetten tegen het aangaan van een nauwere samenwerking in de eerste pijler – communautaire aangelegenheden – en in de derde pijler – justitiële en politieke samenwerking – werd opgeheven. Het aantal landen dat nodig is om een mechanisme van nauwere samenwerking op gang te brengen, werd beperkt tot acht lidstaten. De nauwere samenwerking kan voortaan worden aangegaan op het gebied van het buitenlands- en veiligheidsbeleid. Dit acquis is belangrijk, ook al gaat het gepaard met twee beperkingen. Een lidstaat zal met name steeds zijn veto kunnen uitspreken over het op gang brengen van het mechanisme en nauwere samenwerking is uitgesloten

d'importantes avancées. Le Conseil européen de Laeken a, en effet, pris une initiative importante en convoquant une Convention chargée de préparer la prochaine révision des traités européens. En coopération avec le Parlement, le gouvernement belge mettra tout en œuvre pour que les imperfections de Nice puissent être corrigées par la Convention. Le ministre a ajouté que la non-ratification du Traité de Nice reviendrait à envoyer un signal négatif aux pays candidats au moment où ceux-ci participent pour la première fois au débat sur l'avenir de l'Union au sein de la Convention.

Le ministre a alors rappelé les principaux éléments du Traité de Nice. Le premier élément est la pondération des votes. Le Traité de Nice ne s'est d'ailleurs pas borné à définir une nouvelle pondération des voix pour une UE à quinze États membres. Il a aussi prévu un système progressif qui tient compte de l'élargissement de l'Union à 27 États membres. En ce qui concerne la Commission, la règle qui attribue deux commissaires aux grands États membres et un seul aux autres menaçait de paralyser le bon fonctionnement de la Commission dans une UE élargie. Le Protocole sur l'élargissement de l'UE adopté à Nice prévoit qu'à partir du 1^{er} janvier 2005, la Commission comprendra un ressortissant de chaque État membre. Les grands États membres perdent donc leur deuxième commissaire. Lorsque l'Union comptera 27 États membres, le nombre des membres de la Commission sera inférieur au nombre d'États membres. Les membres de la Commission seront toutefois choisis sur la base d'une rotation égalitaire entre les États membres. De plus, le président de la Commission sera désormais élu à la majorité qualifiée. Il ne sera donc plus possible d'opposer un veto à la désignation du président.

Le deuxième élément qu'a rappelé le ministre est l'extension de la majorité qualifiée. Le Traité étend le principe de la majorité qualifiée à une trentaine d'articles. Il prévoit, en outre, la codécision du Parlement européen pour une série de dispositions désormais soumises à la majorité qualifiée. Dans certains cas, la décision à la majorité qualifiée est assortie de modalités ou conditions qui en compliquent ou en ralentissent l'application.

C'est le cas pour des questions telles que l'asile et l'immigration, la politique commerciale étrangère, les fonds structurels, etc.

En ce qui concerne la coopération renforcée, les principaux objectifs du Benelux ont été en grande partie atteints par le Traité de Nice, le droit de veto permettant à tout État membre de s'opposer à la mise en place d'une coopération renforcée dans le premier pilier, soit le domaine communautaire, tandis que le troisième pilier, la coopération judiciaire et policière, est supprimé.

Le nombre de pays nécessaires pour mettre en œuvre un mécanisme de coopération renforcée a été limité à huit et ce type de coopération pourra désormais être introduit dans le domaine de la politique étrangère et de sécurité. Cet acquis est important même s'il est assorti de deux limites. Un État membre pourra, en effet, dans ce domaine, toujours opposer son veto au déclenchement du mécanisme et la coopération renforcée est, par ailleurs, exclue pour les questions ayant des implications militaires ou de défense.

voor vraagstukken die gevolgen hebben op militair- of defensiegebied.

Het Verdrag van Nice heeft de militaire identiteit van de Unie versterkt. De oprichting van het Comité voor buitenlands en veiligheidsbeleid, waartoe werd besloten op de Europese Raad van Helsinki, krijgt in het Verdrag een juridische grondslag. Dit Comité kan van de Raad de machtiging krijgen om crisisbeheersingsoperaties uit te voeren en de passende besluiten te nemen met het oog op de politieke controle op en de strategische leiding van die operaties.

De minister besluit dat de resultaten niet te verwaarlozen zijn en bepleit de ratificatie.

De heer Geens merkt op dat een Unie van meer dan twintig lidstaten zonder aangepaste structuren, voor problemen zal zorgen.

Mevrouw Willame-Boonen vraagt waarom het Verdrag van Nice nu wordt geratificeerd. Ze merkt op dat de gebeurtenissen van 11 september een ingrijpende invloed gehad hebben op het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid van de Unie.

Mevrouw de Bethune verwijst naar de Ierse weigering en meent dat het voorliggende verdrag ontoereikend is. Dit geldt vooral voor het vetorecht, het subsidiariteitsbeginsel en de openbaarheid van bestuur. Ze verwijst ook naar de manier waarop de Belgische delegatie voor de conventie werd aangeduid.

De heer Dubié vindt het Verdrag teleurstellend. Hij zal zich bij de stemming in de commissie onthouden, wat geen invloed zal hebben op het stemgedrag van zijn fractie in de plenaire vergadering.

De heer Mahoux stelt vast dat het Verdrag van Nice niet is geworden wat de Europeanen ervan verwacht hadden, maar dat België een positief signaal moet geven door het te ratificeren. De procedure van de nauwere samenwerking vindt hij een stap voorwaarts. Belangrijk is ook dat het Verdrag een formele erkenning inhoudt van het Handvest van de grondrechten. De achterstand van landen die nog niet klaar zijn voor de toetreding, zoals Roemenië en Bulgarije doet een probleem rijzen.

Commissievoorzitter Colla meent dat kleine stapjes ook belangrijk zijn en dat een niet-ratificatie een slecht signaal zou geven, vooral aan Ierland.

Hij had het ook over de samenstelling van de Belgische delegatie voor de Conventie.

Hij vraagt zich af of de bestaande en toekomstige verdragen niet herschreven moeten worden rekeninghoudend met het verschil tussen fundamentele basisregels en "normale wetgeving", waarvoor nu telkens een ratificatieprocedure noodzakelijk is.

De voorzitter vraagt aan de minister welke landen als eersten in aanmerking komen voor toetreding. De vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken antwoordt dat er na Nice een zekere ontgoocheling bestond. Precies daarom werd in Laken met de Conventie de mogelijkheid gecreëerd om oplossingen te zoeken voor de vastgestelde problemen.

De minister verzet zich absoluut tegen het idee om het

Le Traité de Nice a, sur base d'une proposition du Benelux et de l'Italie, renforcé l'identité militaire de l'Union. La création du Comité de politique étrangère et de sécurité (COPS), décidée lors du Conseil européen d'Helsinki, est fondée en droit par le Traité. Ce Comité peut recevoir mandat du conseil pour gérer des opérations de crise et prendre les décisions appropriées en vue du contrôle politique et la direction stratégique de ces opérations.

En conclusion, le ministre a souligné que ces résultats n'étaient pas négligeables et a plaidé pour la ratification du Traité de Nice.

M. Geens a relevé le fait que la situation était loin d'être idéale et posait le problème d'une Union de plus de vingt États membres, sans structure adéquate.

Mme Willame-Boonen s'est demandé pourquoi voter le Traité de Nice maintenant et a soulevé le problème du bouleversement causé par les événements du 11 septembre sur la politique étrangère et de sécurité commune de l'Union.

Mme de Bethune a posé la question du refus de l'Irlande et a estimé que le traité à l'examen était insuffisant, surtout en ce qui concerne le droit de veto, le principe de la subsidiarité et la publicité de l'administration. Elle est revenue sur la manière dont a été envoyée la délégation belge à la Convention.

M. Dubié a souligné combien le Traité était décevant. Il a annoncé qu'il s'abstiendrait lors du vote en commission, ce qui ne préjugerait pas de la position de son groupe en séance plénière.

M. Mahoux a constaté que le Traité de Nice n'était pas ce que les Européens purs et durs espéraient obtenir mais que la Belgique avait l'obligation de donner un signal positif en ratifiant le Traité. L'intervenant considère que la procédure de la coopération renforcée est une avancée et a estimé qu'il était important de noter que le Traité de Nice avait formalisé la reconnaissance de la Charte des Droits fondamentaux. Le retard des pays qui ne sont pas encore techniquement prêts à entrer, comme la Roumanie et la Bulgarie, pose problème.

Le président, M. Colla, a constaté que les petits pas sont également importants et qu'une absence de ratification par la Belgique donnerait, en tout cas, un signal très négatif, plus particulièrement à l'Irlande.

Il est revenu sur la manière dont la délégation belge avait été envoyée à la Convention.

Le président a également demandé s'il ne faudrait pas envisager de réécrire les traités existants et futurs en fonction de la différence entre les règles fondamentales et la « législation ordinaire », pour laquelle une procédure de ratification est chaque fois nécessaire.

Enfin, le président a demandé au ministre quels étaient les pays prioritaires pour l'adhésion. Le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères a répondu que le Sommet de Nice avait été suivi d'un sentiment de déconvenue. C'est précisément pourquoi on a créé, à Laeken, grâce à la Convention, la possibilité de résoudre les problèmes dont on a constaté l'existence.

Le ministre s'est totalement opposé à l'idée de ne pas ratifier le Traité de Nice. Ce serait le plus mauvais signal à envoyer

Verdrag van Nice niet te ratificeren. Dat zou het slechtst mogelijke signaal zijn voor de Ieren.

Wat de toestand na 11 september betreft, bevestigt de minister dat er juist op het vlak van het gemeenschappelijk veiligheids- en defensiebeleid duidelijk vooruitgang is geboekt.

Het belangrijkste is te weten of het Verdrag voor Europa een stap vooruit is of niet. Ter illustratie haalt hij de gekwalificeerde meerderheid en de nauwere samenwerking aan.

De minister geeft toe dat er op het vlak van de fiscaliteit en op het vlak van de migratiepolitiek weinig vooruitgang werd geboekt, maar hij herhaalt dat er toch een akkoord moest worden gesloten tussen de 15 lidstaten en dat Nice één van de stappen is op weg naar een volwaardige Unie.

Bij de uitbreiding wordt rekening gehouden met de eigen verdiensten, maar er is ook een politiek postulaat. Het is een publiek geheim dat de uitbreiding niet zal doorgaan zolang Polen niet tot de Unie is toegetreden.

De minister gaat uit van een uitbreiding met 10 leden. Hij deelt de heer Mahoux mede dat, indien blijkt dat Roemenië en Bulgarije niet klaar zijn voor de toetreding, er aangepaste inhaalprogramma's kunnen worden overwogen, zoals de heer Védrine onlangs heeft voorgesteld.

Mevrouw Willame-Boonen betreurt in het Verdrag van Nice de minachting voor het Europees Parlement en het Europees democratisch tekort.

Ten slotte, stelt de heer Mahoux voor dat de regering de voorzitter van de Conventie, de heer Giscard d'Estaing, eraan herinnert dat België ten zeerste gehecht is aan de nauwere samenwerking. (Applaus van de heer Mahoux)

Ik heb geprobeerd een zo volledig mogelijk verslag te maken, mijnheer Mahoux.

Aangezien niet alle senatoren de precieze inhoud van het Verdrag van Nice kennen, achtte ik het nuttig de grote lijnen ervan voor de geest te halen. Ik ben blij dat de minister aanwezig is, maar het ontgoochelt mij hier zo veel lege banken te zien. Ik betreur dat de collega's niet van deze gelegenheid gebruik maken.

Ik wil nu het standpunt vertolken van de PSC-fractie, die fundamenteel gekant is tegen de ratificatie van het Verdrag van Nice.

Wegens het vooruitzicht van de uitbreiding is de goedkeuring of de afwijzing van het wetsontwerp tot ratificatie van het Verdrag van Nice bepalend voor de werking van de EU in de komende vijftien jaar. Dit ontwerp verdient meer dan een commissiedebat van tachtig minuten. Maar uiteindelijk telt alleen de behandeling in plenaire vergadering en daarom betreur ik de grote afwezigheid, vooral van collega's van de meerderheid.

De heer Philippe Mahoux (PS). – Van uw fractie zijn er

aux Irlandais.

Pour ce qui concerne l'après-11 septembre, le ministre a affirmé que c'était justement dans le domaine de la politique commune de sécurité et de défense qu'il y a eu des avancées substantielles.

La question importante est de savoir si Nice est une avancée ou si, en revanche, Nice a fait reculer l'Europe. Il cite comme exemples la majorité qualifiée et la coopération renforcée.

Le ministre a concédé qu'on n'a pas obtenu des avancées significatives dans les domaines de la fiscalité et de la politique de l'immigration, mais il a répété qu'il fallait parvenir, en fin de compte, à un accord entre les 15 États membres et que Nice avait constitué une des étapes vers une Union à part entière.

L'élargissement se fera donc, a rappelé le ministre, en tenant compte des mérites propres et sur base d'un postulat politique. Ce n'est pas un secret que l'élargissement ne se fera pas avant que la Pologne n'entre dans l'Union.

En réponse au président de la Commission, M. Colla, le ministre déclare prévoir un élargissement à dix.

En réponse à M. Mahoux, le ministre dit que, s'il s'avère que la Roumanie et la Bulgarie ne sont pas prêtes à l'adhésion, l'on pourrait envisager des programmes adaptés de rattrapage, comme l'a récemment proposé M. Védrine.

Mme Willame-Boonen a regretté la carence d'éclaircissements sur le rôle du parlement européen et le déficit démocratique européen dans le Traité de Nice.

Enfin, M. Mahoux a proposé que le gouvernement rappelle au président de la Convention, M. Giscard d'Estaing, que la Belgique tenait éminemment à la coopération renforcée. (M. Mahoux applaudit).

J'ai essayé de faire un rapport le plus complet possible, monsieur Mahoux.

Comme tous les sénateurs ne connaissent pas par cœur le contenu du Traité de Nice, il était peut-être important d'en rappeler les lignes essentielles. Mais, si je me réjouis de la présence d'un ministre, je suis en revanche un peu déçu que nos bancs ne soient pas plus occupés pour entendre ce rapport. En effet, je ne suis pas tout à fait sûre que tous les sénateurs soient vraiment au courant des grandes lignes du Traité. C'était pour eux une occasion de les entendre.

Je voudrais à présent m'exprimer au nom de mon parti, le PSC, qui est fondamentalement contre cette ratification du Traité de Nice.

Aujourd'hui, nous avons à nous prononcer sur le projet de loi portant assentiment au Traité de Nice. En raison de la perspective de l'élargissement, l'adoption ou le rejet de ce texte par notre parlement conditionnera le fonctionnement de l'UE pour au moins les quinze années à venir. C'est dire s'il mérite plus que les 80 minutes de débat qui lui furent consacrées lors de l'examen en commission. Mais, finalement, seule compte l'expression en séance publique, et je regrette une fois encore que les bancs de la majorité surtout soient aussi déserts.

M. Philippe Mahoux (PS). – Les vôtres ne sont pas

nauwelijks meer aanwezig.

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *Met tweeën vertegenwoordigen we vijf mensen, u vertegenwoordigt er heel wat meer, mijnheer Mahoux.*

Als overtuigd Europeaan, had ik graag ja gezegd tegen het Verdrag van Nice om aldus mijn kleine bijdrage te leveren aan de Europese constructie. Niettemin en wellicht precies omdat ik een overtuigd Europeaan ben, kon ik mezelf er niet van overtuigen dat de goedkeuring van het Verdrag van Nice een kleine stap in de goede richting was veeleer dan een grote stap in de verkeerde richting.

Nice is een duidelijke mislukking in vergelijking met de doelstelling die in Amsterdam werd vooropgesteld, namelijk de voorbereiding van de uitbreiding naar het Oosten.

Het Verdrag regelt enkel technische punten. Elke kandidaat-lidstaat weet voortaan hoeveel vertegenwoordigers hij zal hebben in het Europees Parlement en hoe zwaar zijn stem zal wegen in de Ministerraad. Op deze luttele wijzigingen na, werd de Europese constructie waartoe ze weldra zullen toetreden, onvoldoende hervormd.

De medebeslissende rol van het Europees Parlement als evenwaardige wetgever naast de Raad werd niet bevestigd. Het verlamme principe van de eenparigheid werd wel bevestigd in cruciale sectoren als het fiscaal en sociaal beleid, terwijl de uitbreiding van de domeinen waarin beslissingen met een gewone of gekwalificeerde meerderheid worden genomen, ontoereikend is.

Vanuit deze algemeen erkende mislukking werd de verklaring van Laeken uitgewerkt. Inhoudelijk mag ze in meer dan één opzicht lovenswaardig zijn, tot op vandaag is ze niets meer dan een procedure en een catalogus van voornemens en onbeantwoorde vragen.

Met de oprichting van de Conventie is de hoop gerezen dat de communautaire werking zal worden herzien. De Conventie is echter nog maar pas aan de slag gegaan en niet alle politieke voorwaarden voor haar welslagen zijn vervuld. Maar zelfs als ze bevredigende resultaten boekt, is het niet zeker dat ze de leemten in het Verdrag zal weten opvullen. Mijn collega en fractieleider, René Thissen, zal ingaan op de hinderlijke aspecten van het Verdrag van Nice.

In die omstandigheden hebben de Europeanen maar één alternatief: ofwel boekt de Conventie bevredigende resultaten en kan de uitbreiding plaatsvinden in een geloofwaardig constitutioneel kader, ofwel wordt de Conventie een mislukking en wordt de uitbreiding een uiterst hachelijke operatie zo lang er geen leefbare institutionele oplossing is gevonden.

Wat er ook van zij, als het Verdrag van Nice moet dienen als kader voor de toetreding van nieuwe leden, dan dreigt de Europese Unie voor een zeer lange periode te verworden tot een loutere vrijhandelsassociatie met een eenheidsmunt.

Deze elementen op zich volstaan al om de ratificering van het Verdrag te weigeren. Maar een ander tekort vormt een nog onoverkomelijker obstakel. Over de grote vragen voor de toekomst en de doelstellingen van de Unie, zwijgt het Verdrag in alle talen; het is een lege doos of, erger nog, een afgrond.

Op welke dossiers willen de – thans 15 en later 27 – lidstaten

beaucoup plus fournis.

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *Nous sommes à deux sur cinq, alors que vous représentez seul de nombreux membres, monsieur Mahoux.*

En tant qu'Européenne convaincue, j'aurais également voulu dire oui à Nice. J'aurais voulu pouvoir participer modestement, à mon niveau, à une avancée de l'idée de la construction européenne. Cependant, et sans doute précisément parce que je suis une Européenne convaincue, je n'ai pas réussi à me persuader que l'approbation du Traité de Nice constituait un pas, même très petit, dans la bonne direction, au lieu d'un grand pas dans la mauvaise.

Avant d'être un Traité, Nice est un échec patent par rapport à l'objectif qui avait été fixé à Amsterdam, celui de préparer l'élargissement vers l'Est.

Ce Traité ne règle que des points de nature technique. Certes, chaque pays candidat connaît désormais le nombre de ses futurs représentants au parlement européen ou encore le poids qui sera le sien lors des votes au sein du Conseil des ministres. Mais au-delà de ces modestes éclaircissements, l'Europe à laquelle ces pays vont adhérer n'a pas été suffisamment réformée pour les accueillir.

Le parlement européen n'a pas été confirmé comme colégislateur à part entière à côté du Conseil. Le principe paralysant de l'unanimité a été consacré dans des secteurs cruciaux comme les politiques fiscales et sociales, tandis que l'extension des domaines où la prise de décisions se fera à la majorité simple ou qualifiée est clairement insuffisante.

Partant de cet échec largement reconnu, on a élaboré la déclaration de Laeken. Si son contenu est louable à bien des égards, à ce stade, cependant, elle n'est rien de plus qu'une procédure assortie d'un catalogue d'intentions et de questions laissées ouvertes.

La mise sur pied de la Convention a fait naître des espoirs justifiés quant à la perspective d'une refonte du mode de fonctionnement communautaire. Il n'en reste pas moins que son travail est à peine commencé et que les conditions politiques de sa réussite sont loin d'être acquises. De plus, même en cas de résultat satisfaisant, rien ne garantit que la Convention réussisse à compenser les défauts du Traité. Mon collègue et chef de groupe, René Thissen, reviendra sur les aspects contraignants du Traité de Nice, une fois signé et ratifié par les pays européens concernés.

Dans ces conditions, l'alternative s'offrant aux Européens est la suivante : soit les résultats de la Convention sont satisfaisants et, dans ce cas, il pourra être procédé à l'élargissement dans un cadre institutionnel crédible, soit la Convention échoue et il serait alors extrêmement risqué de tenter l'élargissement tant qu'une solution institutionnelle viable n'aura pas été trouvée.

En toute hypothèse, le Traité de Nice ne pourrait servir de cadre à l'adhésion de nouveaux membres, sous peine de réduire pour longtemps l'Union à une simple association de libre échange commerciale dotée d'une monnaie unique.

Tous ces éléments constituent déjà, à eux seuls, un motif de préoccupation sérieux qui justifierait largement le refus de ratifier le Traité. Mais il y a une carence plus rédhibitoire

zich toeleggen, nu de eenheidsmarkt en de eenheidsmunt werkelijkheid zijn geworden? Op het sociale Europa? Op de fiscale harmonisering? Op de strijd tegen de belastingparadijzen?

Welke rol ambieert Europa op de internationale scène, nu de dreiging van de Sovjetunie is weggevallen? Die van verplichte bondgenoot van de Verenigde Staten, met alle problemen van dien? Die van geprivilegieerde partner van de ontwikkelingslanden? In Nice was niemand in staat om op deze essentiële vragen een bevredigend antwoord te geven.

Ik ken de koehandel die rond deze verwarde verdragstekst werd gedreven, en twijfel er dus aan of de auteurs zich ook maar één ogenblik om die vragen hebben bekommerd.

Alleen als er een akkoord bestaat over de Europese projecten kunnen de institutionele knopen worden doorgehakt: de stemming bij eenparigheid of bij gekwalificeerde meerderheid, de rol van de Commissie en de bevoegdheden van het Parlement.

Zodoende zouden immers zowel de doelstellingen als de middelen om ze te bereiken, duidelijker zijn en dus makkelijker aanvaardbaar voor de verschillende betrokken partijen.

Zonder gemeenschappelijk doel komen de lidstaten in de bestaande instellingen alleen maar hun respectieve nationale belangen zo goed mogelijk verdedigen.

Meer dan aan onhandige en verlamme formuleringen bezondigt het Verdrag van Nice zich aan een totaal gebrek aan perspectief. Kan men wel een Unie vormen met 27, als de 15 niet weten waar ze naartoe willen? Dat is ondenkbaar.

Het Europees institutioneel bouwwerk kent zijn weerga niet in de geschiedenis en wij hebben er vrede en een nooit geziene welvaart aan te danken. Verdient het dan kreupel en lam te worden door dit Verdrag? Helemaal niet.

Daarom zal ik tegen stemmen. Soms kan een weigering aanzetten tot meer stoutmoedigheid, de onverschilligheid breken, een nieuwe uitdaging zijn.

De heer François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC). – *Alvorens het standpunt van onze fractie over de ratificatie van het Verdrag van Nice uiteen te zetten, wil ik mevrouw Willame zeggen dat ik betreurt dat ze in haar rol van oppositielid is blijven steken en alleen maar kritiek heeft gespuid op het Verdrag van Nice. Ik vind het zielig dat ze het Verdrag weigert te ratificeren, vooral wanneer ik eraan denk dat de PSC, toen ze in de regering zat, alle mogelijke verdragen sedert het Verdrag van Rome wilde doen ratificeren, zelfs wanneer het om zaken ging die minder*

encore qui l'emporte sur toutes les autres par le risque futur qu'elle présente et le manque perspectives absolues qu'elle trahit. Le Traité, c'est le vide, le silence, le gouffre absurde lorsqu'il s'agit d'aborder les grandes questions de l'avenir et les prochains objectifs de l'Union.

À quels chantiers voulons-nous nous atteler au sein des frontières de l'Union – aujourd'hui à 15, demain à 27 – maintenant que le marché et monnaie uniques sont devenus une réalité ? Celui de l'Europe sociale ? Celui de l'harmonisation de la fiscalité ? Celui de la lutte contre les paradis fiscaux ?

Quel rôle l'Europe ambitionne-t-elle de jouer sur la scène internationale maintenant que la menace que faisait peser l'Union soviétique sur sa sécurité a disparu ? Celui d'une alliée obligée des États-Unis, avec tous les problèmes que cela suppose ? Celui d'un partenaire privilégié des pays en développement ? Nul, à Nice, n'a été en mesure d'apporter des réponses satisfaisantes à ces questions essentielles ?

Du reste, à la lecture du texte indigeste du Traité et connaissant les marchandages auxquels son élaboration a donné lieu, on en vient à douter qu'un de ses rédacteurs se soit un seul instant interrogé à ce sujet. Or, seul un accord sur les projets européens permettra de trancher efficacement les problèmes de fonctionnement institutionnel, notamment, le vote à l'unanimité ou à la majorité qualifiée, le rôle de la Commission et les pouvoirs du parlement.

Car, du même coup, les finalités deviendraient plus claires en même temps que les moyens dont il faudrait se doter pour les rejoindre apparaîtraient plus évidents et, surtout, recevables aux yeux des différentes parties.

En l'absence d'un objectif commun, les États membres seront irrémédiablement réduits à voir, dans les institutions existantes, le lieu du marchandage où ils tenteront, au mieux, de défendre leurs intérêts nationaux respectifs.

Plus que les dispositions maladroites et paralysantes qu'il contient, c'est cette absence de perspective qui est à déplorer dans le Traité de Nice. Peut-on former une Union à 27 alors qu'à 15 déjà, on n'a pas les idées claires sur les buts qu'il faut poursuivre ensemble ? C'est inconcevable.

Notre édifice institutionnel européen, une construction sans précédent dans l'histoire à laquelle nous devons une paix et une prospérité inédites, mérite-t-il le sort d'impotent, de cacochyme que lui réserve le Traité ? Pas une seconde me semble-t-il.

C'est pourquoi je voterai non car, à mes yeux, il y a des refus qui réintroduisent l'audace et qui bousculent les inerties. Des refus qui, loin d'être velléitaires, sont fondateurs. Des refus qui obligent à se remettre en question sans concession.

M. François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC). – Avant de présenter la position du groupe PRL-FDF-MCC sur la ratification du Traité de Nice, je voudrais dire à Mme Willame combien je regrette qu'elle n'ait pas transcendé son rôle de membre de l'opposition au lieu de charger le Traité de Nice de tous les maux : il ne faut pas faire dire à celui-ci plus que ce qu'il prévoit ! Je trouve assez piètre votre refus de ratification, madame Willame, quand je me souviens de l'attitude du PSC à l'époque où il faisait partie du gouvernement, époque où il souhaitait voir ratifier tous les

belangrijk waren.

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *De commentaren op het Verdrag van Nice zijn veel negatiever dan op welk ander verdrag ook dat we ooit hebben geratificeerd. Specialisten zoals de heer Dehousse geven toe dat het verdrag veel slechter is dan de voorgaande. Dat moet u toch weten.*

De heer François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC). – *Ik erken in alle eerlijkheid dat het Verdrag niet aan al onze wensen beantwoordt. De verwachtingen zijn altijd hoog. Ik meen nochtans dat het bijdraagt tot de vorming van Europa en dat zal ik trachten aan te tonen.*

Het Verdrag van Nice vindt zijn oorsprong in het Protocol betreffende de instellingen in het vooruitzicht van uitbreiding van de Europese Unie, dat aan het Verdrag van Amsterdam werd gehecht. Het protocol bepaalt: “Op de datum van inwerkingtreding van de eerstvolgende uitbreiding van de Unie heeft” “één onderdaan van elke lidstaat zitting in de Commissie, mits de weging van de stemmen in de Raad voor die datum is gewijzigd”. Het bepaalt tevens dat uiterlijk een jaar voordat de Europese Unie meer dan 20 leden telt, een conferentie van vertegenwoordigers van de regeringen der lidstaten bijeengeroepen wordt om de bepalingen van de Verdragen inzake de samenstelling en de werking van de instellingen volledig te herzien.

In Amsterdam waren België, Frankrijk en Italië de enige landen die vonden dat een hervorming van de instellingen de uitbreiding moest voorafgaan en erop hebben aangedrongen deze eis aan het Verdrag te hechten. We hebben er ons dus toe verbonden vóór de uitbreiding een oplossing te vinden voor de drie institutionele vraagstukken waarvoor de IGC van 1996 geen oplossing had gevonden: de samenstelling van de Commissie, de weging van de stemmen en de uitbreiding van de dubbele meerderheid.

Onder het Portugees voorzitterschap hebben we gepleit om ook te onderhandelen over een versoepeling van het mechanisme van nauwere samenwerking, wat wij onontbeerlijk achten voor de toekomst van de uitgebreide Unie.

Het Verdrag van Nice heeft op sommige punten onterecht kritiek gekregen van de Europese Commissie en vooral van het Europees Parlement. De regeringen van de lidstaten en van de kandidaat-lidstaten waren wél tevreden met het akkoord. De kritiek vond zijn oorsprong in: het onderhandelingsmandaat van de Raad van Helsinki, dat een gevolg was van het falen van Amsterdam; de vrees van de huidige leden voor ondervertegenwoordiging in een uitgebreide Unie waartoe een aantal kleine landen met weinig inkomsten zouden behoren; de onzekerheid van de landen die de euro hebben geweigerd; de mislukking van het Frans-Duitse koppel; de moeilijkheden bij de samenstelling van een nieuwe commissie ingevolge de zaak Santer en de sterke polarisatie binnen het Europees Parlement.

Het verdrag mag niet abstract worden beoordeeld. Rekening

traités adoptés depuis le Traité de Rome, même ceux qui ne constituaient qu’un léger progrès. Je regrette, je le répète, que vous n’ayez pas transcendé votre rôle de membre de l’opposition et que vous ayez privilégié une attitude tactique !

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – Les commentaires ont toujours été très négatifs en ce qui concerne le Traité de Nice, beaucoup plus qu’ils ne l’ont jamais été sur tous les autres traités que nous avons pu ratifier. De grands experts, notamment M. Dehousse, ont reconnu que ce traité était épouvantable, bien plus mauvais que tous les autres précédemment. Vous devriez l’admettre honnêtement, car je crois que vous êtes un homme honnête.

M. François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC). – Je reconnais en toute honnêteté que ce traité ne répond pas à tous nos souhaits – à la veille d’un traité, on espère toujours beaucoup. Néanmoins, je crois qu’il a apporté un certain nombre de choses à la construction européenne et je vais m’employer à le démontrer.

Il faut se rappeler que le Traité de Nice trouve son origine dans le Protocole sur les institutions, établi dans la perspective de l’élargissement et qui est annexé au Traité d’Amsterdam. Ce protocole prévoyait ceci : « À la date d’entrée en vigueur du premier élargissement de l’Union, la Commission se compose d’un représentant national de chacun des États membres à condition que la pondération des voix au sein du Conseil ait été modifiée ». Il précisait également qu’un an au moins avant que l’Union européenne ne compte plus de vingt États membres, une conférence des représentants des gouvernements des États membres serait convoquée pour procéder à un réexamen complet des dispositions des traités relatives à la composition et au fonctionnement des institutions.

À Amsterdam, nous n’avons été que trois États membres, avec la France et l’Italie, pour considérer qu’une réforme des institutions était un préalable à l’élargissement et pour faire acter cette exigence dans une déclaration annexée au Traité d’Amsterdam. Nous avons pris ainsi l’engagement de rechercher, avant l’élargissement, une solution aux trois questions institutionnelles que la CIG de 1996 n’avait pu résoudre : la composition de la Commission, la pondération des voix et l’extension de la majorité qualifiée.

Sous la présidence portugaise, nous avons œuvré afin d’introduire dans les négociations l’assouplissement du mécanisme de coopération renforcée, précaution indispensable selon nous, pour l’avenir de l’Union élargie.

Sur certains points, l’Accord de Nice a été injustement critiqué par les commentateurs – la Commission européenne et, surtout, le Parlement européen. En revanche, les gouvernements européens et ceux des pays candidats à l’adhésion ont globalement marqué leur soulagement ou leur satisfaction : tous ont souligné que les racines de la déception suscitée par Nice se trouvaient dans le mandat de négociation du Conseil d’Helsinki où l’on pouvait discerner la prudence issue de l’échec d’Amsterdam, la peur d’une sous-représentation des membres actuels au sein d’une Europe élargie intégrant un grand nombre de petits pays sans grandes ressources, les incertitudes des pays ayant refusé l’euro, la panne du couple franco-allemand et les difficultés engendrées par la mise en place d’une nouvelle commission à la suite de

houdend met de omstandigheden in de Europese landen in 2001, was het akkoord van Nice het beste dat kon worden bereikt. Het geeft de Unie de gelegenheid tien jaar oude hindernissen te overwinnen en het opent de weg naar een gecontroleerde en geslaagde uitbreiding. Het vooruitzicht van de uitbreiding wordt steeds concreter. Het Verdrag van Nice maakt Europa en de rest van de wereld duidelijk dat de uitbreiding onomkeerbaar is. De beloften tegenover de lidstaten werden nagekomen. Dat is de belangrijkste verdienste van het Verdrag van Nice; volgens sommigen is het ook de enige. Anderen zullen daaraan toevoegen dat het verdrag interessant is voor een Europa met vijftien, maar weinigen zullen zeggen dat het bijdraagt aan de opbouw van een Europa met vijftiengintig. De intergouvernementele onderhandelingen hebben hun grens bereikt; nu is het aan de Conventie.

De IGC van 2000 kon niet anders dan moeilijk verlopen omdat het ging over de machtsverdeling binnen de Unie, het gewicht van de staten in het besluitvormingsproces en hun invloed binnen de instellingen. De institutionele vragen bleven onbeantwoord, maar de gevolgen van Amsterdam en ook die van Nice tonen aan dat dergelijke onderhandelingen altijd een zekere ontevredenheid opwekken. Anderzijds werden de Europese Akte en het Verdrag van Maastricht, die een duidelijk project voor Europa inhielden, als een succes beschouwd. Een gevoelige versterking van de Europese constructie helpt de regeringen in te zien dat de belangen van de Unie de nationale belangen overstijgen. Sinds december 2000 is de kritiek fel afgezwakt. Iedereen is het ermee eens dat het Akkoord van Nice een belangrijke etappe inleidt in de opbouw van Europa.

Het Verdrag van Nice moet worden gezien als een antwoord op de vragen die in Amsterdam niet werden opgelost. Verklaring 23 van het Verdrag, dat handelt over de toekomst van Europa, bevat de basis van de verklaring van Laken.

Op dit ogenblik werkt geen enkele instelling van de Europese Unie naar behoren omdat sommige hervormingen, die na de toetreding van Oostenrijk, Zweden en Finland als onontbeerlijk werden beschouwd, niet konden worden gerealiseerd. Thans wordt de Unie geconfronteerd met een nieuwe, veel ingrijpendere uitbreiding.

De eerste stap is het Verdrag van Nice, dat tot doel heeft de problemen op te lossen waarvoor in Amsterdam geen antwoord was gevonden. In dat opzicht is Nice een succes, ook al worden niet alle verwachtingen ingelost.

De tweede stap was het debat over de toekomst van Europa. Het principe van de uitbreiding werd in Nice aanvaard in een verklaring die aan het verdrag werd gehecht.

De derde stap is de start van de werkzaamheden van de Conventie.

De laatste stap zal de IGC 2003-2004 zijn, die het hele proces zal afsluiten.

De bepalingen van het Verdrag van Nice hebben enerzijds betrekking op de instellingen en, anderzijds, op een reeks punten die op het eerste gezicht misschien onsamenvattend lijken, maar toch allemaal bijdragen tot de goede werking van de Unie.

Voor het eerst werd het principe van de beperking van het

l'affaire Santer, sans parler d'un Parlement européen marqué par une très grande polarisation.

Mais le traité ne peut être apprécié dans l'abstrait. Au total, l'Accord de Nice est le meilleur possible, étant donné les positions des pays européens durant l'année 2001. Il permet à l'Union de dépasser des blocages vieux de dix ans et il ouvre la voie à un élargissement maîtrisé et réussi. La perspective de l'élargissement devient donc de plus en plus concrète. Le Traité de Nice a délivré à l'Europe et au monde un nouveau message clair sur l'irréversibilité de l'élargissement. L'engagement vis-à-vis des pays adhérents a été tenu. C'est bien là le premier mérite du Traité de Nice ; certains diront que c'est le seul. D'autres ajouteront que c'est un traité intéressant pour une Europe à quinze. Peu prétendront qu'il est une réussite pour aborder l'Europe à vingt-cinq ; les limites de la négociation intergouvernementale ont été ainsi atteintes, faisant place à la Convention.

La CIG 2000 ne pouvait qu'être difficile, autour des thèmes du partage du pouvoir dans l'Union, du poids de chaque État dans le processus de prise de décision, de leur influence respective au sein des institutions. Les questions institutionnelles ne pouvaient rester sans réponses, mais les suites d'Amsterdam comme les suites de Nice semblent montrer que de telles négociations suscitent toujours une certaine insatisfaction. Au contraire, l'Acte unique européen et le Traité de Maastricht, porteurs d'un projet pour l'Europe, ont été considérés comme un succès. Il est vrai que dans ces cas, la fierté d'un renforcement significatif de la construction européenne aide les gouvernements à mieux dépasser leurs intérêts nationaux, du reste légitimes, pour faire prévaloir l'intérêt de l'Union. Je crois pouvoir dire que les appréciations se sont rééquilibrées et les critiques nettement atténuées depuis le mois de décembre 2000. Chacun admet que l'Accord de Nice permet de franchir une étape importante dans la construction européenne.

À nos yeux, le Traité de Nice sur lequel nous sommes appelés à nous prononcer doit être apprécié pour ce qu'il est, à savoir l'accord qui a permis de répondre enfin aux questions laissées en suspens depuis Amsterdam. Il vaut aussi par ce qu'il permet pour l'avenir de l'Union européenne, à travers la déclaration n° 23 sur l'avenir de l'Europe, qui contient les bases de la déclaration de Laeken.

L'Union européenne vit aujourd'hui une crise de ses institutions dont aucune ne fonctionne de façon vraiment satisfaisante. D'abord, parce que certaines réformes, alors même qu'elles avaient été jugées indispensables dès l'élargissement à l'Autriche, à la Suède et à la Finlande, n'ont pu être menées à bien précédemment. Ensuite, parce que l'Union doit faire face à un nouvel élargissement d'une ampleur sans précédent.

La première étape a été le Traité de Nice dont l'objectif est de régler les questions restées en suspens à Amsterdam. De ce point de vue, Nice a été un succès, même si les solutions retenues ne sont pas toutes à la hauteur de nos attentes.

La deuxième étape était le débat sur l'avenir de l'Europe dont le principe a été accepté à Nice dans une déclaration annexée au traité.

La troisième est l'ouverture de la Convention et le travail qui

aantal commissieleden in het verdrag opgenomen. Het is een van de basisprincipes die het de Commissie mogelijk maken haar oorspronkelijke impulsfunctie te behouden. Het stuitte op het protest van de landen die hun eigen commissaris willen hebben. Dat is een verkeerde houding, maar vele landen zien de zaken op die manier. De samenstelling van de Commissie zal aanvankelijk zeer onevenwichtig zijn. Hoe zullen we bijvoorbeeld het demografisch, geografisch en economisch evenwicht beoordelen van een instelling die in de periode 2005-2010 drie Baltische commissarissen en slechts één Duitser of Fransman zal tellen?

We waren genoodzaakt in te stemmen met een differentiëring van dit plafond. Vanaf de inwerkingtreding van het Verdrag zal de voorzitter van de Commissie meer bevoegdheden hebben. Hij en de commissarissen zullen bij gekwalificeerde meerderheid worden benoemd, wat de efficiëntie en de kracht van de gemeenschap ten goede zal komen. Ik vrees echter dat dit niet zal volstaan om de landen ervan te weerhouden hun stempel op de Commissie te willen drukken. Dit zou volledig in tegenspraak zijn met de geest en de letter van de instellingen.

Om politisering van de Commissie te vermijden, moet ze een zekere onafhankelijkheid behouden tegenover het Parlement en moet ze haar voorzitter zelf kunnen aanwijzen. Het voorval van de berisping van Duitsland over het beheer van zijn openbare schuld en de reactie van kanselier Schröder kan op dit vlak als een les worden gezien.

De weging van de stemmen van de lidstaten in de Raad zal worden gewijzigd om het onevenwicht weg te werken tussen dicht bevolkte landen en de landen met weinig inwoners. Het is een eerste stap om de legitimiteit van de beslissingen in een uitgebreide Unie te verzekeren, maar de besprekingen hierover zijn zeer moeizaam verlopen. De minister van Buitenlandse Zaken kan ervan meespreken.

Door de weging van de stemmen krijgt elke staat, ongeacht haar grootte, een plaats in de Raad en blijft de pariteit tussen de grote lidstaten gehandhaafd.

Het nieuwe systeem van stemming bij meerderheid verschilt niet veel van het huidige. De belangrijkste verschillen betreffen de dubbele legitimiteit van de Unie. De beslissingen berusten op een meerderheid van de bevolking en op een meerderheid van de landen.

Deze stemming op drie niveaus – de landen, het aantal landen en de bevolkingsclausule – maakt het systeem complexer en maakt het gemakkelijker een minderheid te vormen die een beslissing kan blokkeren. Deze logge procedure vormt een tegengewicht voor de uitbreiding van de gekwalificeerde meerderheid. In feite hebben we te maken met een nuloperatie en kunnen we zelfs spreken van een mislukking inzake de verdieping van de Unie omdat dit verwarrende systeem van toepassing is op alle domeinen waarvoor een gekwalificeerde meerderheid vereist is.

De facultatieve clausule van de demografische juistheid werd door sommigen op kritiek onthaald. Het is onduidelijk op welke manier de grote landen dit principe zullen toepassen. Duitsland zal het gemakkelijker kunnen inroepen dan een ander land, maar we kunnen hoe dan ook niet buiten Duitsland als we Europa verder willen uitbouwen.

débuté en son sein.

La dernière sera la CIG 2003-2004 qui viendra clore ce processus.

Venons-en maintenant aux acquis de Nice qui portent, d'une part, sur les institutions et, d'autre part, sur une série de points qui peuvent paraître épars mais qui apportent tous un plus à l'Union. Le principe d'un plafonnement des membres de la Commission a pour la première fois été introduit dans le traité. Ce sera l'une des clés qui devraient permettre à la Commission de préserver son rôle original d'impulsion. Une Commission resserrée s'est heurtée à l'intransigeance de la quasi-totalité des pays qui veulent conserver « leur » commissaire. C'est un contresens, mais c'est ainsi qu'un grand nombre de pays voyaient les choses. La composition de la Commission sera très déséquilibrée au début. Que penser de l'équilibre démographique, géographique, économique d'un collège comportant, par exemple, pour la période 2005-2010, trois commissaires baltes et un seul allemand ou un seul français ?

Nous avons dû accepter que la décision sur le niveau de ce plafond soit différée. La discussion devra être reprise le moment venu, mais sans attendre. Dès l'entrée en vigueur du traité, les pouvoirs du président de la Commission sur son collège seront accrus et sa nomination, comme celle de tous les commissaires, aura lieu à la majorité qualifiée. Ce sont des facteurs de renforcement et d'efficacité communautaire. Il est cependant à craindre que cela ne suffise pas à empêcher une nationalisation de la Commission, contraire à la lettre et à l'esprit des institutions.

De même, pour éviter la politisation de la Commission, il est important qu'elle conserve une certaine indépendance, vis-à-vis du Parlement notamment, concernant la désignation de son président. L'épisode de l'avertissement donné à l'Allemagne pour la gestion de ses déficits publics et les réactions du chancelier Schröder sont, sur ce point, riches d'enseignements.

La pondération des voix des États membres au Conseil sera modifiée, afin de réduire le déséquilibre entre les États les plus peuplés et les moins peuplés. Cela va dans le sens du renforcement de la légitimité future des décisions dans l'Union élargie mais cela a été particulièrement difficile à négocier. Le ministre des Affaires étrangères en sait quelque chose.

Cette pondération garantit la place de chaque État au Conseil, quelle que soit sa taille, la parité étant maintenue entre les grands États membres.

Le nouveau système de vote à la majorité ne diffère pas beaucoup de l'actuel mais les principales différences se situent dans la manifestation plus explicite de la double légitimité de l'Union. Les décisions reposeront sur une majorité significative de la population et sur la majorité des États.

Cependant, ce vote à trois niveaux, celui des voix des États, celui du nombre d'États et celui de la clause démographique, rendra le système plus complexe et permettra à une minorité de blocage de se constituer plus facilement, à la suite de l'élargissement. Il est important de noter que cette lourdeur procédurale vient contrebalancer les ouvertures faites

De toekomst zal de eventuele nadelen van deze manier van stemmen aantonen. Dit systeem verleent de besluitvorming binnen de gemeenschap een grotere legitimiteit. Er wordt meer rekening gehouden met de demografische toestand van elk land terwijl de relatieve oververtegenwoordiging van landen met minder inwoners behouden blijft. Zowel de kleine landen, die pleitten voor de stemming met dubbele meerderheid, als de grote landen, die blij waren met de nieuwe stemmenweging, waren het met dit systeem eens.

De gekwalificeerde meerderheid werd uitgebreid tot 27 domeinen, waar het nemen van beslissingen gemakkelijker zou zijn, maar met bijzondere aandacht voor cultuur, gezondheid en onderwijs. We hadden verder willen gaan, maar moesten ons neerleggen bij de koppige weigering van sommige landen inzake fiscaliteit, meer bepaald milieufiscaliteit, een deel van de sociale aangelegenheden en het vrij verkeer. De benoeming met gekwalificeerde meerderheid van de commissievoorzitter en van de secretaris-generaal van de Raad betekenen een vooruitgang, maar voor aangelegenheden die te maken hebben met de eenmaking van de markt of met de uitbreiding, is er nog steeds unanimiteit vereist. De Conventie zal hierover een vastberaden houding moeten aannemen.

Ten slotte zal het mechanisme van de nauwere samenwerking versoepeld worden. Het veto van een lidstaat blijft enkel gehandhaafd in het kader van het buitenlands beleid en het minimum aantal lidstaten wordt teruggebracht tot acht. De nauwere samenwerking zal sommige landen de mogelijkheid geven vooruitgang te boeken op nieuwe terreinen, meer bepaald inzake de derde pijler.

Ik betreur dat dit systeem niet kan worden toegepast voor de landsverdediging. Op dat vlak moeten we genoeg nemen met samenwerking buiten het kader van de Unie. Zodra deze hinderpaal is weggewerkt, kunnen we vooruitgang boeken op het vlak van wapeniging. Inmiddels lopen onze industrie, onze legers en onze strategische onafhankelijkheid onherstelbare schade op.

Voorts brengt het verdrag met het vooruitzicht op de uitbreiding ingrijpende hervormingen teweeg in andere organen van de Unie, in het bijzonder het Europees Parlement en het Hof van Justitie. De hervorming van het Europees rechtssysteem was noodzakelijk aangezien het Hof met een achterstand te kampen had. De gevolgen van de uitbreiding van de derde pijler werden op die manier opgevangen.

Op deze intergouvernementele conferentie werd ook vooruitgang geboekt op andere terreinen. Inzake de mensenrechten werd een waarschuwingsmechanisme ingevoerd in geval van schending van de fundamentele rechten. Deze maatregel is een aanvulling van artikel 7 en sluit aan bij het Handvest van fundamentele rechten van de Europese Unie dat in Nice werd afgekondigd.

Het verdrag bevat ook aanpassingen op het vlak van de ontwikkeling van het defensiebeleid. Dit impliceert de oprichting van een Comité voor buitenlands en veiligheidsbeleid en de integratie van de WEU in de Europese Unie.

Al deze bepalingen betekenen een vooruitgang in de hervorming van de instellingen, die de Unie op een nieuw

concernant l'extension de la majorité qualifiée. On est donc ici dans ce que l'on appelle un jeu à somme nulle et même face à un échec dans l'approfondissement de l'Union, puisque ce système byzantin s'appliquera à l'ensemble des domaines régis par la majorité qualifiée.

La clause facultative de vérification démographique a été critiquée par certains. L'inconnue réside en fait dans l'utilisation qu'en feront les grands États. L'Allemagne aura plus de facilités qu'un autre pays à l'invoquer. Quoi qu'il en soit, c'est avec l'Allemagne et non contre elle que nous continuerons à construire l'Europe.

L'avenir montrera les éventuels inconvénients du système de vote. Dans l'immédiat, il présente l'avantage de conférer à la prise de décisions communautaire une plus grande légitimité. Il prend mieux en compte la démographie de chaque État, tout en conservant une surreprésentation relative des pays moins peuplés. Il a donc suscité l'adhésion des petit États qui souhaitaient voir le principe de la double majorité s'imposer, comme des grands États, satisfaits par la repondération des voix.

La majorité qualifiée, quant à elle, a été étendue à 27 nouveaux domaines, dans lesquels les décisions seront plus faciles, tout en protégeant la culture, la santé et l'éducation. Idéalement, nous aurions voulu aller plus loin mais nous ne pouvions que prendre acte du refus inflexible de certains États, par exemple sur certains aspects de la fiscalité, notamment environnementale, une partie des questions sociales ou la libre circulation. Si la nomination du président de la Commission et du secrétaire général du Conseil à la majorité qualifiée est une avancée qu'il faut souligner, on s'aperçoit que des domaines liés au marché unique ou à l'élargissement conservent l'unanimité. La Convention, sur ces différents points, devra se montrer déterminée.

Enfin, le mécanisme des coopérations renforcées sera assoupli. Le veto d'un État membre n'est maintenu que pour la politique étrangère et le nombre minimal d'États membres est ramené à huit. Les coopérations renforcées, plus faciles à mettre en œuvre, permettront aux pays qui le souhaitent d'avancer à quelques-uns sur des terrains nouveaux, plus particulièrement le troisième pilier.

Je regrette, comme le président du Sénat, qui l'a dit à plusieurs reprises, l'impossibilité d'appliquer ce système pour le domaine de la défense qui se contentera d'une coopération hors du cadre communautaire. Lorsque cette barrière sera effacée, nous pourrions espérer des progrès substantiels pour la coopération en matière d'armements et, d'ici là, le retard s'accumulera inexorablement au détriment de notre industrie, de nos armées et de notre indépendance stratégique.

Par ailleurs, le traité réforme de manière significative d'autres organes de l'Union en prévision de l'élargissement, en particulier le Parlement européen et la Cour de justice. La réforme du système juridictionnel européen apparaissait d'autant plus nécessaire que la Cour est déjà victime du trop grand nombre de recours entraînant un arriéré judiciaire. Il fallait devancer les conséquences de l'extension du troisième pilier.

Nous avons également profité de cette conférence intergouvernementale pour avancer sur d'autres questions importantes. En matière de droits de l'homme, un mécanisme

tijdperk moet voorbereiden. Hoewel het verdrag nog niet van kracht is, is de politieke weerslag ervan reeds merkbaar.

Het Verdrag van Nice heeft het debat over de toekomst van de Unie op gang gebracht en de Conventie, die ingevolge de verklaring van Laken werd opgericht, heeft van vorige week zijn de werkzaamheden aangevat. Vooral dat kon gebeuren, moesten de problemen die in Amsterdam naar voren waren gebracht, worden opgelost zodat de blik op de toekomst kon worden gericht. Er is een belangrijke fase aangebroken, waarin de realisaties, maar ook de uitdagingen van de Unie duidelijk worden.

De regering moet alles in het werk stellen en de uitdaging aangaan om: de uitbreiding te doen slagen; de samenwerking op economisch vlak die de invoering van de euro met zich meebrengt, te versterken; de sociale dimensie uit te bouwen volgens het proces van Luxemburg; vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid te doen heersen; de uitwisseling binnen Europa van ideeën, culturen en kennis te bevorderen; het Europees defensieproject te doen slagen en het Europees buitenlands beleid en de invloed van Europa op wereldvlak te vergroten.

Een laatste uitdaging is een institutionele structuur en een politieke ruimte te creëren om binnen de uitgebreide Unie een efficiënt en democratisch beleid te waarborgen. Dat is de taak van de Conventie.

Elke onderhandeling zal belangrijk en moeilijk zijn. We moeten ons richten op de toekomst van Europa, vol zelfvertrouwen, met zin voor verantwoordelijkheid, rekening houdend met de anderen, vastberaden en bereid tot overleg. Onze belangen en waarden hangen ervan af.

Het Verdrag van Nice is een etappe in die constructie. Als we werkelijk van plan zijn te bouwen aan een sterk Europa, dat een politiek zelfbewustzijn heeft en zijn waarden van vrede, solidariteit en pluralisme wil uitdragen, moeten we eerst het Verdrag van Nice ratificeren.

We mogen van het Verdrag van Nice niet meer verlangen dan het te bieden heeft: het kader creëren voor de uitbreiding en voor een nieuwe constitutionele structuur. Vandaag kunnen we een antwoord geven aan de landen van Centraal- en Oost-Europa, aan Malta en Cyprus, om samen met hen te werken aan een Europese grondwet.

Deze tekst heeft tot ontgoochelingen en vragen geleid. Het is te laat voor spijt. De Belgische regering heeft haar uiterste best gedaan om tot het minst slechte akkoord te komen. Nice is een nuttige, onmisbare stap. Ik durf er niet aan te denken wat er had kunnen gebeuren als er geen akkoord was bereikt of wat er zal gebeuren als het Belgisch Parlement het Verdrag niet ratificeert. Dit zou leiden tot een crisis op Europees vlak. Het zou een vernedering betekenen voor de twaalf kandidaat-lidstaten, die zware offers hebben gebracht om zich bij ons te mogen aansluiten. We mogen die landen niet ontgoochelen.

Nice is geslaagd waar Amsterdam heeft gefaald. De hervorming van Nice is interessant voor een Unie met 15 leden. De Conventie moet slagen waar Nice heeft gefaald: Europa voorbereiden op de uitbreiding.

Als we de institutionele belemmering van de uitbreiding wegwerken, kunnen we het debat over de toekomst van de

d'alerte a été institué en cas de menace de violation des droits fondamentaux, qui complète l'article 7 du traité et forme un tout cohérent avec la Charte des droits fondamentaux proclamée à Nice également.

Nous avons aussi inscrit dans le traité les adaptations qui reflètent le développement de l'Europe de la défense, avec la mise en place d'un Comité de politique étrangère et de sécurité et l'intégration de l'Union de l'Europe occidentale dans l'Union européenne.

Toutes ces dispositions constituent une avancée dans la réforme des institutions qui, sans être parfaite ni définitive, prépare l'Union à aborder les nouvelles étapes. Les retombées politiques de ce traité, avant même son entrée en vigueur, sont déjà sensibles.

Grâce à la déclaration adoptée à Nice, le débat sur l'avenir de l'Union fut lancé et, à la suite de la déclaration de Laeken, la Convention a commencé ses travaux la semaine dernière. Pour cela, il fallait d'abord que les questions soulevées à Amsterdam fussent réglées, que l'agenda fût ainsi dégagé, pour que les imaginations et les énergies puissent se projeter dans le futur. Une période importante s'est donc ouverte, où la réalité de l'Union et de ses succès spectaculaires, mais aussi l'ampleur des défis encore à relever, apparaissent plus clairement.

Le gouvernement doit se mobiliser pour relever les défis annoncés : réussir l'élargissement, renforcer la coordination des politiques économiques que l'introduction de l'euro entraîne, développer la dimension sociale à travers le processus de Luxembourg, instaurer l'espace de liberté, de sécurité et de justice, accélérer l'échange des idées, des cultures, des langues, des connaissances en Europe, faire aboutir le projet d'Europe de la défense, consolider la politique étrangère européenne, qui s'affirme visiblement, renforcer l'influence de l'Europe dans la régulation mondiale. Dernier défi : mettre en place l'architecture institutionnelle et l'espace politique propres à assurer, dans l'Union élargie, la conduite efficace et démocratique de ces projets et de ces politiques. C'est le travail de la Convention.

Chaque négociation sera importante et difficile. Il ne tient qu'à nous de les nourrir. Nous ne sommes jamais aussi écoutés que lorsque nous sommes imaginatifs et ambitieux pour l'Europe, confiants en nous-mêmes, responsables, respectueux des autres, déterminés à avancer et toujours prêts à dialoguer. La promotion de nos intérêts et de nos valeurs en dépend.

Le Traité de Nice est une étape de cette construction. Si notre ambition européenne est très haute puisqu'elle consiste à construire une Europe forte, consciente de son identité politique et porteuse de ses valeurs de paix, de solidarité et de pluralisme, nous devons d'abord ratifier le Traité de Nice.

Il ne faut pas demander au Traité de Nice autre chose que ce pour quoi il était fait : rendre possible l'élargissement et ouvrir les voies de l'avenir à une construction constitutionnelle originale. Aujourd'hui, nous pouvons répondre honorablement aux pays d'Europe centrale et orientale ainsi qu'à Malte et à Chypre, et nous engager avec eux sur le chemin vers la Constitution européenne.

Ce texte a suscité déceptions et attentes, critiques et

Unie aanvatten. We moeten eensgezindheid bereiken over de hervormingen die noodzakelijk zijn om de Europese instellingen meer macht te geven en om een aantal technische kwesties, zoals de financiering van de Unie of de omvang van gemeenschappelijke beleidsmaatregelen te regelen. Welk Europa willen wij? Welke zijn de waarden die ons met elkaar verbinden? Wat is de boodschap die wij willen uitdragen?

Dit verdrag is, net zoals de voorgaande, de uiting van een evenwicht dat het resultaat is van onderhandelingen en dat, wat men ook beweert, een echte vooruitgang betekent. Het is de basis voor het welslagen van de uitbreiding. Het spreekt vanzelf dat niet alle institutionele vragen konden worden beantwoord. Hierover moeten diepgaande besprekingen worden gevoerd. De stem van Ierland is ongetwijfeld de uiting van onzekerheid over de toekomst van de Unie, over zijn democratisch karakter, de verdeling van de bevoegdheden en de voorwaarden tot uitoefening van de macht binnen Europa. De ondertekening van de verklaring te Nice impliceert een ruim debat over deze onderwerpen. Het Verdrag van Nice biedt deze mogelijkheid. Daarom moeten we het nu ratificeren.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Wij waren geen voorstander van een versnelde ratificatie tijdens het Belgische voorzitterschap. Net als veel anderen menen we dat het Verdrag van Nice tekortschiet, ook inzake de uitbreiding.*

We wensten dat tijdens het Belgisch voorzitterschap tot aan de top van Laken voort zou worden gegaan met de Europese organisatie op basis van een nieuwe methode en in een federalistische en democratische richting. Na de verklaring van Laken, waarvan het belang en het uitgebreide karakter moeten worden onderstreept, moeten we nu praten over het Verdrag van Nice. Hierbij moeten we herhalen dat er nog altijd pijnpunten bestaan met betrekking tot de drie leftovers van Amsterdam en tot de uitbreidingsperspectieven.

Een belangrijk element van het Verdrag van Nice is de erkenning van het belang van nauwere samenwerking.

Vóór de eerste vergadering van de Conventie heeft voorzitter

interrogations. Mais l'heure n'est plus aux regrets. Le gouvernement belge a fait tout son possible pour parvenir au moins mauvais accord. Nice constitue une étape utile, indispensable. Je n'ose imaginer les conséquences qu'auraient eues un non-accord, ou qu'aurait une non-ratification par le Parlement belge. On assisterait au blocage de la construction européenne, à une crise aux effets destructeurs. Et quelle humiliation pour les douze pays candidats qui ont consenti de lourds sacrifices pour nous rejoindre ! Nous ne pouvions décevoir les pays d'Europe centrale et orientale, d'autant qu'ils éprouvent, eux aussi, le « désir d'Europe », « l'élan et le sens de l'urgence », qui animaient Robert Schuman et les autres pères fondateurs.

Nice a réussi là où Amsterdam avait échoué. La réforme de Nice est intéressante pour une Europe qui resterait composée de 15 membres. La Convention doit désormais réussir là où Nice a échoué : préparer l'Europe des 25.

Par ailleurs, en levant l'obstacle institutionnel à l'élargissement, il permet que s'engage le débat que nous étions nombreux à souhaiter sur l'avenir de l'Union. Des réformes profondes sont en effet nécessaires pour renforcer les institutions européennes, et certains volets techniques comme le financement de l'Union ou l'étendue de certaines politiques communes, mais encore faut-il que nous soyons d'accord sur les objectifs. Quelle Europe voulons-nous ? Quelle est la communauté de valeurs qui nous unit ? De quel message sommes-nous porteurs ?

Ce traité, comme les précédents, est l'expression du point d'équilibre atteint grâce à la négociation et, quoi qu'on dise, il marque de réelles avancées. Surtout, c'est la condition sine qua non d'un élargissement réussi. Il ne pouvait à l'évidence régler toutes les questions institutionnelles. Au contraire, des débats autrement approfondis nous attendent encore. Le vote irlandais est sans doute l'expression d'interrogations sur l'avenir de l'Union, sur son caractère démocratique, sur la répartition des compétences et sur les conditions de l'exercice du pouvoir en Europe, interrogations tout à fait légitimes qui nous ont d'ailleurs conduits à signer, à Nice, une déclaration sur l'avenir de l'Europe prévoyant un très large débat sur ces sujets. Mais c'est précisément le Traité de Nice qui ouvre la voie à une telle démarche. Soyons donc conséquents et commençons par ratifier ce traité si nous voulons que ce débat se déroule dans les meilleures conditions.

M. Philippe Mahoux (PS). – Nous n'étions pas partisans d'une ratification accélérée, que d'aucuns souhaitaient pendant la présidence belge. Nous considérons, comme beaucoup, que le Traité de Nice est largement insuffisant et que, dans la perspective de l'élargissement, les résultats le sont également.

Nous souhaitons qu'au cours de la présidence belge, jusqu'au Sommet de Laeken, on poursuive le processus tendant à une évolution de l'organisation européenne à travers une méthode nouvelle et dans une direction plus fédéraliste et plus démocratique. Il nous semble qu'après la déclaration de Laeken, dont il faut souligner toute l'importance ainsi que le nombre des thèmes abordés, il est temps de discuter du Traité de Nice, tout en répétant que des difficultés subsistent en ce qui concerne les trois *left over* d'Amsterdam et les perspectives d'élargissement.

Giscard d'Estaing het systeem van de nauwere samenwerking al in twijfel getrokken. Dit lijkt me geen goed voorteken. Een dergelijke uitlating gaat volledig in tegen het Verdrag van Nice en tegen de stellingen die wij verdedigen.

Hoe het ook zij, het Handvest van de grondrechten werd in Nice erkend. Toch geef ik nog even aan waar we het niet mee eens zijn en wat nog moet worden gedaan.

Wat de uitdieping van het Handvest betreft, hebben we er in de commissie reeds op gewezen dat nog een reeks sociale rechten ontbreken en dat het nodige moet worden gedaan om de inhoud van het Handvest aan te passen.

We hebben er ook op gewezen dat de zorg voor de samenhang van de verdragen een opdracht is van de Conventie. Ik meen dat het statuut van het Handvest daar ook toe behoort.

Het Handvest moet volgens ons dwingende kracht hebben. Die kan op verschillende manieren verleend worden. Een constitutionele tekst is het meest symbolisch, maar we weten dat het constitutionele spoor om veeleer symbolische redenen door sommige lidstaten totaal van de hand wordt gewezen. Het dwingend karakter moet derhalve in de verdragen worden ingeschreven.

Eens het Handvest dwingende kracht heeft, moeten de respectieve bevoegdheden van het Europees Hof van Justitie en van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens opnieuw worden bekeken. Als het Handvest communautair wordt en werkelijk dwingende kracht heeft, moet het hof dat de Europese zaken moet behandelen ook voor kwesties die het Handvest betreffen, bevoegd zijn.

We moeten de communautaire methode handhaven en het toepassingsgebied uitbreiden. Inzake veiligheid zouden we snel kunnen gaan.

Dat is niet het geval voor defensie dat niet in de communautaire materie is opgenomen. Daar moet werk van gemaakt worden. Het democratisch deficit moet kleiner worden, in het bijzonder wat de controle betreft op materies die niet communautair zijn, maar niet langer onder de WEU vallen. Een democratische parlementaire controle op zaken die te maken hebben met defensie moet mogelijk zijn.

Tot slot nog iets over de uitbreiding. De Europese instanties hebben er herhaaldelijk op gewezen dat voor de toetreding van de kandidaat-lidstaten alleen rekening zal worden gehouden met de objectieve criteria die deze Europese instanties zelf hebben opgesteld.

We stellen echter vast dat ernaar wordt gestreefd om de kandidaat-lidstaten tegen een verschillend tempo aan deze objectieve criteria te laten voldoen, maar dat politieke overwegingen bepalend zijn voor de toelating.

Ik heb in de commissie het probleem van Roemenië en Bulgarije aangekaart. Het lijkt erop dat de lidstaten niet voldoende politieke redenen zien om deze landen in de grote groep van toetredende landen op te nemen. De minister antwoordde dat bijzondere maatregelen zullen worden genomen zodat de ongelijkheid tussen de landen die tot de Europese Unie toetreden enerzijds en Bulgarije en Roemenië anderzijds, niet groter wordt.

De verwachtingen rond de werkzaamheden van de Conventie zijn hoog gespannen. De methode is misschien niet nieuw.

Comme cela a déjà été dit, la reconnaissance, à Nice, de la coopération renforcée est un élément tout à fait important.

Je répéterai ce que j'ai dit en commission. Avant même la première réunion de la Convention, le Président Giscard d'Estaing a mis en doute le système de coopération renforcée. Cela ne me semble pas être de très bon augure. C'est en tout cas en totale contradiction avec le Traité de Nice et les thèses que nous défendons.

Quoi qu'il soit, la Charte des droits fondamentaux a été reconnue à Nice. C'est un élément important. Il faut cependant répéter les points que nous désapprouvons et ce qui reste à faire.

Pour ce qui concerne l'approfondissement de cette charte, nous avons dit en commission, qu'une série de droits sociaux n'y figuraient pas et qu'il était nécessaire de continuer le travail de façon à en modifier le contenu.

Nous avons également déclaré que parmi les missions assignées à la Convention il y a l'articulation des traités et la hiérarchisation de ceux-ci. Je pense que le statut de la charte est compris dans ces missions dévolues à la Convention.

Nous estimons que cette charte doit avoir un caractère contraignant. Il y a plusieurs manières de le lui donner. La plus symbolique est la rédaction d'un texte constitutionnel, mais on sait bien que, pour des raisons tout aussi symboliques, la voie constitutionnelle est totalement refusée par certains États membres. Ce caractère contraignant devrait donc être inscrit dans les traités.

Quand cette Charte aura un effet contraignant, les compétences respectives de la Cour européenne de justice de Luxembourg et de la Cour européenne des droits de l'homme de Strasbourg devront être rediscutées. En effet, si cette Charte devient communautaire et réellement contraignante, la cour qui doit traiter des affaires européennes devrait devenir compétente également pour les questions relatives à la Charte.

Il est important de rester fidèle à la méthode communautaire et d'étendre le champ d'application. En ce qui concerne la problématique de la sécurité, l'avancée pourrait être rapide.

Il n'en va pas de même de la problématique de la défense dont on a déploré qu'elle ne soit pas incluse dans les matières communautaires. On peut progresser à cet égard. On doit également tenter de réduire le déficit démocratique, notamment dans le contrôle de ces matières qui ne sont pas communautaires mais qui ne dépendent plus de l'UEO. Il faut donc imaginer un contrôle parlementaire démocratique sur ces matières relatives à la défense.

Je dirai enfin quelques mots sur l'élargissement. À plusieurs reprises, les instances européennes ont rappelé qu'on ne tiendrait compte, pour déterminer les admissions des États candidats, que de critères objectifs déterminés par ces mêmes instances européennes.

Or, que constate-t-on ? On tente effectivement de voir remplir par l'ensemble des pays candidats, à un rythme variable, ces critères objectifs. En même temps, ce sont cependant des motivations politiques qui détermineront le rythme d'admission des pays candidats.

J'ai eu l'occasion en commission de poser le problème de la Roumanie et de la Bulgarie. Il semble en effet que les motifs

Ook voor het opstellen van het Handvest van de grondrechten ging men aldus tewerk. Toch moet de Conventie zich over een veel complexere materie buigen.

Het risico bestaat dat door het complexe karakter geen consensus kan worden bereikt en dat de lidstaten die vasthouden aan de intergouvernementele methode, de eindresultaten van de Conventie niet erkennen.

Het is belangrijk dat in het Federaal Adviescomité voor de Europese aangelegenheden wordt overlegd en informatie wordt uitgewisseld over de werkzaamheden van de Conventie. Zo kunnen ons parlement en de nationale parlementen de rol die hen op Europees vlak werd toegekend met kennis van zaken vervullen.

Mevrouw Mimi Kestelijn-Sierens (VLD). – De Senaat zal het verdrag van Nice straks ratificeren. Ik betreur het dat er zo weinig aandacht is voor dit debat.

Critici, wellicht ook in dit halfroond, beweren dat het resultaat van Nice ver onder de ambities blijft. Verwachtingen en ambities zijn echter één ding, realisme in de mogelijkheden tot vooruitgang is een ander. Europa is een verhaal van een halve eeuw langzame vooruitgang, tot we nu op een punt staan waarvan de *founding fathers* waarschijnlijk nooit hadden durven dromen.

Nu we het verdrag moeten ratificeren, is de vraag niet hoever de Unie na Nice nog verwijderd is van een echt federaal Europa, maar wel of al een stap vooruit werd gezet op de weg naar dat ideaal nu de historische uitbreiding van de Unie in zicht is. Het antwoord op die tweede vraag is een voorzichtig 'Ja'.

De Europese Raad van Helsinki had de IGC uitdrukkelijk opgedragen de Unie in staat te stellen vanaf eind 2002 de kandidaat-lidstaten die klaar waren, op te nemen. Dit verdrag moest dus minstens voor een minimum aan aanpassingen zorgen die noodzakelijk zijn om de uitbreiding te kunnen doorvoeren. Ik wil deze wijzigingen kort overlopen.

Over de stemmenweging in de raad is er een akkoord gevonden dat ook aanvaardbaar is voor de kleinere landen als het onze. Het verdrag voorziet meteen al in de progressieve aanpassing van het systeem als de kandidaat-lidstaten toetreden.

Vanaf 1 januari 2005 verliezen de grote lidstaten hun tweede commissaris. Het aantal commissarissen zal vanaf de toetreding van de 27ste lidstaat worden beperkt en er zal een

politiques ne soient justement pas suffisamment prégnants, aux yeux des États membres, pour permettre à la Roumanie et à la Bulgarie de faire partie de ce qui sera le presque « big bang ». Vous m'avez répondu que si la Roumanie et la Bulgarie ne devaient pas faire partie du premier train d'admission, des mesures spécifiques seraient prises de façon à ne pas augmenter le différentiel entre, d'une part, les pays admis dans l'UE et, d'autre part, la Bulgarie et la Roumanie, qui ne le seraient pas.

Je terminerai en disant que l'espoir mis dans le travail concret de la Convention est grand. Si la méthode n'est pas nouvelle, puisqu'elle a été appliquée à la rédaction et à l'approbation de la Charte des droits fondamentaux, les matières dont la Convention aura à traiter sont beaucoup plus complexes.

Le risque existe, d'une part, que la complexité des matières abordées ne permette pas d'aboutir à un consensus et, d'autre part, que les États membres qui restent farouches partisans de la méthode intergouvernementale ne reconnaissent pas les résultats que la Convention aura obtenus à la fin de ses travaux.

En tout état de cause, il nous paraît important, au niveau du Parlement et plus spécifiquement dans la Commission d'avis des affaires européennes Chambre-Sénat-Parlement européen, qu'entre les travaux de la Convention et nos propres travaux, il y ait échange d'informations afin que notre parlement et les parlements nationaux en général puissent remplir en toute connaissance de cause le rôle qu'on leur reconnaît au niveau européen.

Mme Mimi Kestelijn-Sierens (VLD). – *Le Sénat va ratifier le Traité de Nice, mais je regrette le peu d'intérêt que suscite ce débat.*

D'aucuns affirment que le résultat de Nice est largement inférieur aux ambitions. L'Europe est le résultat d'un demi-siècle de lente progression et nous sommes maintenant arrivés à un point que les fondateurs n'avaient vraisemblablement jamais osé espérer.

La question qui se pose consiste à savoir non pas jusqu'à quel point l'Union est encore éloignée d'un véritable État fédéral, mais si un pas est déjà franchi vers cet idéal, maintenant qu'un élargissement historique est en vue. La réponse à cette deuxième question est « oui ».

Le Conseil européen d'Helsinki avait chargé la CIG de faire en sorte que l'Union puisse accueillir les pays candidats qui étaient prêts à partir de fin 2002. Le traité devait faire l'objet d'un minimum d'adaptations pour pouvoir procéder à l'élargissement. Je passerai rapidement ces modifications en revue.

En ce qui concerne la pondération des votes au sein du conseil, on a dégagé un accord qui est également acceptable pour les plus petits pays comme le nôtre. Le traité prévoit l'adaptation progressive du système lors de l'adhésion des pays candidats.

À partir du 1^{er} janvier 2005, les grands États membres perdent leur deuxième commissaire. Le nombre de commissaires sera limité à partir de l'adhésion du 27^{ème} État membre et un système de rotation sera introduit, selon lequel tous les États membres seront traités de la même façon.

rotatiesysteem worden ingevoerd waarbij alle lidstaten gelijk behandeld zullen worden.

Over de benoeming van de commissievoorzitter zal met een gekwalificeerde meerderheid kunnen worden beslist.

We verhele niet dat de uitbreiding van de gekwalificeerde meerderheid niet zover reikt als we hadden gehoopt. Voor asiel en migratie of buitenlands handelsbeleid blijven er belangrijke beperkingen bestaan. Deze kwestie behoorde oorspronkelijk echter niet tot het mandaat van de IGC. Dankzij de inspanningen van ons land en de Benelux is ze evenwel toch op de agenda geplaatst.

We vroegen al lang naar een versoepeling van de voorwaarden om een nauwere samenwerking op te zetten omdat we merkten dat niet alle lidstaten even eurofiel zijn en we toch vooruitgang willen boeken in bepaalde domeinen. Nice betekent in dit opzicht een belangrijke stap vooruit. Het vetorecht wordt opgeheven voor de eerste en de derde pijler en de medewerking van 8 lidstaten zal volstaan om ermee te beginnen. Alleen voor de tweede pijler is er nog werk: het vetorecht blijft bestaan en voor kwesties met militaire implicaties is een nauwere samenwerking nog niet mogelijk.

Nice bevat voorts nog een aantal bepalingen die veel minder in het oog springen, maar daarom niet minder belangrijk zijn, zoals het *early warning*-systeem ingeval het risico bestaat op ernstige schendingen van de mensenrechten in een lidstaat.

Ook de bekrachtiging van de juridische grondslag van de militaire identiteit van de Unie, via het Comité voor Buitenlands en Veiligheidsbeleid, verdient vermeld te worden. Het Comité zal de politieke controle op de operaties van crisisbeheer en de strategische leiding ervan kunnen opnemen.

Ten slotte is de verbetering van de rechterlijke instellingen zeker niet onbelangrijk. Het Gerecht van Eerste Aanleg en het Hof van Justitie zullen zich nu kunnen uitspreken zonder verlenging van hun termijnen, die nu al erg lang zijn.

Natuurlijk hadden we op meer gehoopt. We hadden liever een minder complexe procedure voor de stemming in de Raad gezien. We hadden ook liever een verdrag geratificeerd dat de stemming met gekwalificeerde meerderheid over veel meer domeinen uitbreidt.

Nice is na moeizame onderhandelingen tot stand gekomen. Het niet ratificeren ervan stopt niet alleen de positieve verwezenlijkingen ervan in de koelkast, maar maakt ook de uitbreiding onmogelijk.

Gelukkig hebben de staats- en regeringsleiders in Nice reeds het debat over de toekomst van de Unie als een noodzaak aangezien.

We zullen dit verdrag goedkeuren omdat het een vooruitgang betekent en omdat Europa op de uitbreiding moet worden voorbereid. Tegelijk steken we al onze energie in een duurzame verdieping van de Europese integratie. Commissaris Barnier stelde in het colloquium dat we precies één jaar geleden organiseerden: "Alles welbeschouwd is dit een nuttig verdrag, maar een verdrag voor de korte termijn".

Laten we hopen dat de Conventie een verdragwijziging kan voorbereiden die nuttig is voor de lange termijn en voor de Raad aanvaardbaar is. Wij zullen daar in ieder geval aan

La nomination du président de la Commission pourra être décidée à la majorité qualifiée.

L'extension de la majorité qualifiée ne va pas aussi loin que nous l'avions espéré. Des limitations importantes subsistent en matière de droit d'asile et d'immigration ou de politique commerciale. Initialement, cette question n'entraîne pas dans le mandat de la CIG mais, grâce aux efforts de notre pays et du Benelux, elle a été mise à l'agenda.

Nous demandions depuis longtemps un assouplissement des conditions pour instaurer une collaboration renforcée, parce que nous avons remarqué que tous les États membres n'étaient pas aussi europhiles et que nous voulions cependant réaliser des progrès dans certains domaines. Nice a permis de faire un important pas en avant. Le droit de veto a été supprimé pour les premier et troisième piliers et la collaboration de huit États membres suffira pour commencer. Concernant le deuxième pilier, le droit de veto subsiste et une collaboration plus étroite n'est pas encore possible pour les questions incluant des implications militaires.

*Le Traité de Nice contient d'autres dispositions importantes, comme le système *early warning*, en cas de risque de violation grave des droits de l'homme dans un État membre.*

Il convient encore de mentionner la ratification du fondement juridique de l'identité militaire de l'Union, par le biais du Comité de la politique étrangère et de sécurité.

Enfin, l'amélioration des institutions judiciaires n'est pas sans importance. Le Tribunal de première instance et la Cour de justice pourront se prononcer sans allonger les délais qui sont déjà très longs.

Nous avons espéré davantage. Nous avons imaginé une procédure moins complexe pour les votes au Conseil. Nous aurions également préféré ratifier un traité permettant un vote à majorité qualifiée dans beaucoup plus de domaines.

La non-ratification du Traité de Nice ne mettrait pas seulement au frigo ses réalisations positives, mais rendrait également l'élargissement impossible.

Les chefs d'État et de gouvernement ont heureusement déjà estimé à Nice que le débat sur l'avenir de l'Union était une nécessité.

Nous voterons ce traité parce qu'il signifie un progrès et parce que l'Europe doit se préparer à l'élargissement. Nous mettrons toute notre énergie dans un approfondissement durable de l'intégration européenne.

Espérons que la convention pourra préparer une modification du traité qui sera utile à long terme et acceptable par le Conseil. Nous contribuerons en tout cas à l'accomplissement de cette tâche.

meewerken.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – Het verdrag van Nice heeft als adagium: “Als het niet kan zoals het moet, dan moet het maar zoals het kan”. Dit zegt meteen alles over dit verdrag. Men kan zich niet van de indruk ontdoen dat het de Unie niet echt slagvaardiger, democratischer en transparanter maakt met het oog op de uitbreiding, maar dat een minimumformule is gevonden waarbij het voor sommige lidstaten aanvaardbaar is om voort te gaan met de uitbreiding.

Het verdrag is te fragmentarisch en te ondoorzichtig om er echt door geïnspireerd te geraken. Er werden te veel kansen gemist en de Europese leiders hebben door hun intern gekibbel niet meteen het vertrouwen van de Europese burger versterkt. De verdeeldheid die de leiders tijdens de top van Nice etaleerden, druiste in tegen het ideaal waarvoor de Europese Unie staat. Niet zonder reden zei de Luxemburgse premier achteraf: “Het was oud tegen nieuw, klein tegen groot, Frankrijk tegen Duitsland”.

Het Europese bouwwerk is veel fragieler dan velen onder ons denken. Blijkbaar heeft Europa sommige tegenstellingen nog steeds niet overwonnen. We moeten toegeven dat een deel van de mislukking van de top van Nice te wijten was aan het ondeugdelijk voorzitterschap van Frankrijk. Dit neemt echter niet weg dat de top van Nice bij de burgers en de krantecommentatoren heel wat vragen heeft opgeroepen. Europa wordt momenteel overspoeld door grote uitdagingen zoals de uitbreiding naar het Oosten en de integratie van deze nieuwe lidstaten in de Unie, de ontwikkeling van een Europees buitenlands- en veiligheidsbeleid, de mogelijke differentiatie door kernvorming met het oog op verdergaande integratie, de problematiek van het democratisch deficit en een transparant Europa. Toch slaagt men er niet in een afdoend antwoord te formuleren. Hier en daar werden met het verdrag van Nice de scherpe kantjes van deze vraagstukken afgevlind, maar de existentiële vragen werden naar een latere datum verschoven. Is het risico niet groot dat men met een dergelijke manier van werken een opeenstapeling van fundamentele vraagstukken krijgt? Zal de integratiewil van de Europese partners sterk genoeg zijn om onder tijdsdruk op al deze vragen een afdoend antwoord te vinden? Hoeveel complexer en ondoorzichtiger is de structuur van de Europese Unie, ondanks de vele beloften van het tegendeel, niet geworden?

In Nice werden te veel bijzaken voor hoofdzaken gehouden. De meeste regeringsleiders staarden zich blind op getallen à la Nice en toonden zich zo van hun mooiste nationale kant.

De top van Nice heeft zeer zeker tot een noodzakelijke structuurhervorming geleid. Dit is op zich een mooi resultaat, ware het niet dat het ging om een aantal punten die de regeringsleiders in 1997 voor zich uit hadden geschoven.

Wat in Amsterdam niet lukte, lukte wel in de mondaine badplaats Nice. Misschien was het daarom wel...

De herweging van de stemmen in de Raad van Ministers, de omvang en de samenstelling van de Commissie en de uitbreiding van de beslissingsbevoegdheid van stemming met gekwalificeerde meerderheid zorgden voor heel wat beroering tijdens de besprekingen, maar leidden na heel wat geschuif en verhitte discussies, die wellicht hun sporen zullen nalaten, tot het gekende resultaat, dat overigens de toekomstige integratie

Mme Erika Thijs (CD&V). – *On ne peut se défaire de l'impression que l'Union européenne n'est pas prête à être plus combative, démocratique et transparente dans l'optique de l'élargissement et qu'une formule minimale a été trouvée, permettant à certains États membres d'accepter la poursuite de cet élargissement.*

Le traité est trop fragmentaire et trop nébuleux. Trop d'occasions sont manquées et les dirigeants européens, avec leurs dissensions internes, n'ont pas renforcé la confiance du citoyen européen. Leurs divisions étalées au grand jour au Sommet de Nice allaient à l'encontre de l'idéal de l'Union européenne.

La construction européenne est beaucoup plus fragile que ne le pensent beaucoup d'entre nous. Nous devons admettre qu'une partie de l'échec du sommet de Nice est due à la mauvaise présidence française. Ce sommet a suscité beaucoup de questions dans l'opinion publique et dans la presse. L'Europe est actuellement confrontée à de grands défis, comme l'élargissement à l'Est et l'intégration des nouveaux pays membres dans l'Union, le développement d'une politique étrangère et de sécurité européenne, les divergences de vues sur une intégration plus poussée, le déficit démocratique et la transparence de l'Europe. On n'arrive pas à formuler une réponse convaincante. Le Traité de Nice permet d'arrondir quelques angles, mais les questions existentielles sont reportées à plus tard. Une telle méthode de travail ne risque-t-elle pas d'aboutir à une accumulation de questions fondamentales ? La volonté d'intégration des partenaires européens sera-t-elle suffisamment forte pour apporter une réponse satisfaisante à toutes ces questions ? Malgré toutes les promesses, la structure de l'Union européenne n'est-elle pas devenue beaucoup plus complexe et opaque ?

À Nice, beaucoup de problèmes accessoires ont été considérés comme des questions essentielles. La plupart des dirigeants ont fait preuve de nationalisme.

Le sommet de Nice a fait apparaître la nécessité d'une réforme structurelle. Ce serait un beau résultat si elle ne portait pas sur une série de points déjà avancés par les chefs de gouvernement en 1997.

Ce qui a raté à Amsterdam, a réussi dans la station balnéaire mondaine de Nice.

La repondération des voix au conseil des ministres, l'ampleur et la composition de la Commission ainsi que l'extension de la capacité décisionnelle par le vote à majorité qualifiée ont occasionné beaucoup de remous lors des discussions, mais ont abouti au résultat que l'on connaît et qui ne sert pas toujours la future intégration. Cela conduit entre autres à une inégalité de traitement entre les nouveaux et les anciens États membres. La décision relative au nombre de représentants au Parlement européen va entamer la confiance des futurs États membres, que sont la Hongrie et la Tchéquie, dans la volonté d'intégration de leurs partenaires.

Sur le plan démocratique, il est inacceptable que ces États aient à l'avenir moins de représentants que la Belgique, la Grèce et le Portugal, avec un nombre à peu près équivalent d'habitants.

niet altijd dient. Het leidt onder meer tot een ongelijke behandeling van de oude en de nieuwe lidstaten. De beslissing met betrekking tot het aantal vertegenwoordigers in het Europees Parlement zal het vertrouwen van de toekomstige nieuwe lidstaten, Hongarije en Tsjechië, in de integratiewil van hun partners toch wel enige schade hebben toegebracht. Democratisch gezien is het onaanvaardbaar dat genoemde toekomstige lidstaten minder vertegenwoordigers krijgen dan België, Griekenland en Portugal, met ongeveer evenveel inwoners.

Eens te meer wordt het probleem op de lange baan geschoven aangezien het slechts gaat om een gemeenschappelijk standpunt van de huidige lidstaten. Dat standpunt is juridisch niet bindend en bijgevolg heronderhandelbaar.

Ook de transparantie is de grote verliezer in het debat. Het oorspronkelijke voorstel van de Commissie behelsde een eenvoudige dubbele meerderheid, bestaande uit die van de lidstaten die een meerderheid van de bevolking dienden te vertegenwoordigen. De aangenomen besluitvorming bij gekwalificeerde meerderheid, die moet voldoen aan drie voorwaarden en waarbij de drempel om een gekwalificeerde meerderheid te bereiken op termijn zal worden verhoogd tot 73,4%, zal de besluitvaardigheid en de transparantie van het besluitvormingsproces van de Raad geenszins vergemakkelijken.

Het is een Europa van de rekenmeesters geworden. Hoe kunnen we de burgers duidelijk maken dat het wel overzichtelijk is? Kwantitatief heeft men heel wat bereikt op het vlak van besluitvorming met gekwalificeerde meerderheid, maar kwalitatief stellen de 39 domeinen, met in sommige gevallen restricties en slechts invoerbaar op termijn, niet veel voor.

Essentiële aspecten van sociaal, fiscaal, asiel- en extern handelsbeleid blijven onderworpen aan de slopende en in sommige gevallen verlamende unanimitéitsprocedure. Dat is niet meteen een verbetering voor de slagkracht van de Europese Unie. De Duitsers noemen dat een handelingsbekwame Unie. Voor de CD&V-fractie is dit een gemiste kans. Een Unie met 27 leden zal dit proces in de toekomst zeker niet vergemakkelijken. Enige voortgang op deze terreinen zal daarom zeker traag verlopen, als ze er ooit zal komen.

Nog andere hete hangijzers hebben een dubbelzinnige of helemaal geen oplossing gekregen. Een definitieve beslissing over de samenstelling van de Commissie werd uitgesteld tot de Unie 27 leden zal tellen. De versterking van de macht van de Commissievoorzitter is positief maar een lid van de Commissie tot ontslag dwingen zal wellicht in de praktijk moeilijk haikbaar zijn, aangezien de steun van de meerderheid van het college noodzakelijk blijft.

De medebeslissingsbevoegdheid van het Europees Parlement blijft zeer bescheiden. Het Handvest van de grondrechten werd plechtig afgekondigd op de Top van Nice maar het statuut van het Handvest werd eveneens uitgesteld. Nice heeft dus ook zijn *leftovers*.

De *leftovers* van Amsterdam hebben alle aandacht naar zich toe getrokken. Daardoor dreigen we de andere resultaten over het hoofd te zien. Hoewel deze minder spectaculair lijken en hun entertainmentgehalte voor de pers en de politici niet zo

Le problème est une fois de plus reporté aux calendes grecques étant donné qu'il s'agit d'un point de vue commun des pays membres actuels.

La transparence est la grande perdante de ce débat. La proposition initiale de la Commission comportait une double majorité, composée des États membres qui devaient représenter une majorité de la population. Le processus décisionnel à majorité qualifiée, qui doit satisfaire à trois conditions et dont le seuil pour atteindre une majorité qualifiée sera à terme porté à 73,4%, ne facilitera nullement la détermination et la transparence du processus décisionnel du Conseil.

C'est l'Europe des calculateurs. Sur le plan quantitatif, il y a des avancées en matière de majorité qualifiée, mais sur le plan qualitatif, les 39 domaines, avec parfois des restrictions ou une instauration à terme, n'apportent pas grand chose.

Les aspects essentiels de la politique sociale, fiscale, d'asile et de commerce extérieur restent soumis à la procédure de l'unanimité, parfois paralysante. Pour le groupe CD&V, c'est une occasion manquée. Une Union européenne composée de 27 membres ne facilitera certainement pas ce processus à l'avenir. Un quelconque progrès sera très lent à réaliser, s'il a lieu un jour.

D'autres sujets brûlants ont reçu une solution ambiguë, ou n'en ont pas reçu. La décision définitive concernant la composition de la Commission a été reportée jusqu'au moment où l'Union comptera 27 membres. Le renforcement du pouvoir du président de la Commission est un élément positif, mais il sera en pratique très difficile d'obliger un membre de la Commission à démissionner puisque le soutien de la majorité du collège reste nécessaire.

La compétence de codécision du Parlement européen reste très modeste. La Charte des droits fondamentaux a été annoncée officiellement à Nice, mais le statut de celle-ci a été postposé. Nice a donc également des left over.

Les left over d'Amsterdam ont suscité beaucoup d'intérêt et nous risquons ainsi d'oublier les autres résultats. Bien qu'ils soient moins spectaculaires et que leur contenu soit moins divertissant pour la presse et les hommes politiques, leur impact n'en est pas moins négligeable.

La réforme des organes juridiques de l'Union n'a figuré que dans la presse spécialisée et est donc inconnue du grand public.

La composition et l'organisation de la Cour de justice et du Tribunal de première instance, la création de chambres judiciaires, la répartition de compétences entre la Cour et le Tribunal de première instance et le renvoi de questions préjudicielles au Tribunal de première instance, ainsi que d'autres réformes, sont de facto fondamentales et proactives.

Ces instances judiciaires européennes pourront ainsi faire face à l'augmentation de la charge de travail.

Nous avons également pu faire un timide pas en avant en matière de coopération renforcée. Celle-ci était déjà en préparation dans le Traité d'Amsterdam, mais il lui manquait une politique étrangère et de sécurité commune, appelée deuxième pilier. Elle était en outre assortie d'une série de conditions contraignantes. Celles-ci sont aujourd'hui

hoog is, is hun impact nochtans niet verwaarloosbaar. Een heel belangrijke hervorming, met name die van de Europese rechtsprekende organen, haalde hooguit de gespecialiseerde pers en bleef bijgevolg voor het grote publiek onbekend.

De samenstelling en de organisatie van het Hof van Justitie en van het Gerecht van Eerste Aanleg, de oprichting van gerechtelijke kamers, de verdeling van de bevoegdheden tussen het Hof en het Gerecht van Eerste Aanleg, de verwijzing van prejudiciële vragen naar het Gerecht van Eerste Aanleg en andere hervorming zijn de facto fundamenteel en pro-actief.

Hierdoor zullen deze Europese gerechtelijke instanties aan de toenemende werklust het hoofd kunnen bieden.

Ook inzake een nauwere samenwerking heeft men een bescheiden stap voorwaarts kunnen zetten. Die was reeds voorbereid in het Verdrag van Amsterdam, maar hierin ontbrak een gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid, de zogenaamde tweede pijler, en er waren een reeks stringente voorwaarden. Die worden thans versoepeld en de uitsluiting op de tweede pijler wordt opgeheven door de bepalingen van het Verdrag van Nice. Een efficiënter functioneren van de instellingen in de toekomstige Unie van 27 zou het gevolg moeten zijn. Bovendien zou die ook meer als een geheel naar buiten kunnen komen. De vraag blijft of deze nauwere samenwerking ook in de praktijk zal te zien zijn. Men kan zich trouwens de vraag stellen of een nauwere samenwerking niet veeleer een intergouvernementeel dan wel een supranationaal karakter heeft. Bovendien is het gevaar groot dat in een Unie met meerdere snelheden vooral de nieuwkomers de dupe worden: zij dreigen immers stevast in het achterschip terecht te komen.

De Belgische delegatie heeft in Nice in een aantal domeinen haar slag thuis gehaald: de rol van de commissievoorzitter werd versterkt; elke lidstaat heeft recht op een commissaris, zij het in een rotatiesysteem; er is de versoepeling van de voorwaarden voor een nauwere samenwerking en er is de hervorming van het Hof van Justitie. Maar is dat allemaal wel zo diepgaand? De toekomst zal wellicht uitwijzen dat het er in de praktijk allemaal veel minder mooi uitziet dan de theorie voorhoudt. Al de voorwaarden en belemmeringen die nog werden toegevoegd staan een efficiënte werking in de weg. Bovendien moest de Belgische regering op verschillende fundamentele eisen inbinden: de overgang van unanimité naar gekwalificeerde meerderheid werd niet uitgebreid naar fundamentele domeinen, het plafond van het aantal Europese parlementsleden en de koppeling van medebeslissing en gekwalificeerde meerderheid werden niet gehaald.

De man in de straat zal hier niet wakker van liggen. Bij hem is enkel het nogal simplistische beeld van de wedstrijd België-Nederland over het aantal stemmen in de Raad overgebleven. De eis voor een gelijke behandeling van alle lidstaten was terecht maar werd door de premier onhandig verdedigd. Zoals een Nederlandse commentator achteraf schreef: "België verloor dus niet zozeer de wedstrijd België-Nederland maar veeleer een bredere Europese match."

Ook het Ierse neen aan het Verdrag van Nice heeft zich in het geheugen van de burgers gegrift. Niet eens één miljoen Ieren hebben op dit ogenblik beslist voor circa 500 miljoen Europeanen. De regeringsleiders waren nochtans verwittigd:

assouplies et les dispositions du Traité de Nice lèvent l'exclusion sur le deuxième pilier. Ces mesures devraient déboucher sur un meilleur fonctionnement des institutions de la future Europe des 27 qui, de surcroît, apparaîtrait davantage comme un tout cohérent. Reste à savoir si cette coopération renforcée sera mise en pratique. On peut d'ailleurs se demander si la coopération renforcée n'a pas un caractère intergouvernemental plutôt que supranational. En outre, le risque est grand de voir se développer une Union à plusieurs vitesses dont les nouveaux venus seraient les dupes : il est probable qu'ils se retrouveront à l'arrière du convoi.

À Nice, la délégation belge a pu marquer de son empreinte un certain nombre de domaines : le rôle du président de la commission a été renforcé ; chaque État membre a droit à un commissaire, même si c'est à tour de rôle ; les conditions de coopération renforcée sont assouplies et la Cour de Justice a été réformée. Mais tous ces changements sont-ils bien fondamentaux ? L'avenir nous apprendra peut-être que la pratique s'avère beaucoup moins brillante que la théorie. En effet, toutes les conditions et tous les obstacles qui ont été rajoutés ne favorisent pas l'efficacité du fonctionnement. En outre, le gouvernement belge a dû céder sur plusieurs exigences fondamentales : le passage de l'unanimité à la majorité qualifiée n'a pas été élargi aux domaines fondamentaux, le plafonnement du nombre de parlementaires européens et la liaison de la codécision et de la majorité qualifiée n'ont pu faire l'objet d'un accord.

Ce n'est pas cela qui empêchera les citoyens de dormir. Ce qu'il retiendra, c'est l'image simpliste du combat auquel se sont livrés la Belgique et les Pays-Bas sur la répartition du nombre de voix. Si l'exigence d'un traitement équivalent de tous les États membres était fondée, elle a été défendue maladroitement par le premier ministre. Comme l'a écrit un commentateur néerlandais : « La Belgique n'a pas tant perdu la rencontre Belgique – Pays-Bas qu'un plus large match européen ».

Les citoyens retiendront également le non irlandais au Traité de Nice. Moins d'un million d'Irlandais ont décidé pour environ 500 millions d'Européens. Les chefs de gouvernement avaient pourtant été mis en garde par les mauvaises surprises des référendums relatifs à l'adoption du Traité de Maastricht au Danemark et en France. Transparence et simplification étaient les leitmotivs, qui constituaient du reste un des trois piliers du Traité d'Amsterdam. Pourquoi dès lors les Irlandais ont-ils voté non ? C'est très simple : « If you don't know, vote no. » C'est le problème auquel toute l'Union est confrontée. Les citoyens ignorent ce que fait l'Europe.

Pour les spécialistes de l'Europe, le Traité de Nice est le plus illisible de l'histoire de la construction. Il est en outre susceptible d'interprétations divergentes. Transparence et efficacité ? À Nice, les négociateurs européens avaient probablement oublié ces intentions. Il ne faut donc pas s'étonner du vote des Irlandais. C'est un signal clair que l'électeur européen a laissé filer sans lui le TGV de l'unification, selon nous à tort. Il revient dès lors au machiniste de permettre aux citoyens de prendre ce train.

La réforme résulte donc du sommet de Nice, mais sur des points essentiels, l'intégration a été reportée, voire a reculé.

Formellement, l'Union européenne est prête pour

de pijnlijke verrassingen tijdens de nationale goedkeuringsprocedures van het Verdrag van Maastricht in Denemarken en Frankrijk via een referendum, waren een teken aan de wand. Transparantie en vereenvoudiging werden de boodschap. Dit vormde overigens één van de drie uitgangspunten van het Verdrag van Amsterdam. Waarom hebben de Ieren dan neen gestemd? Heel eenvoudig: "If you don't know, vote no." Dat is het probleem waarmee de hele Unie te maken heeft. De burgers weten niet meer waarmee de Europese politici bezig zijn.

Volgens Europa-kenners is het Verdrag van Nice het moeilijkst leesbare verdrag ooit en bovendien voor meerdere interpretaties vatbaar. Transparant en efficiënt? Blijkbaar waren de Europese regeringsonderhandelaars in Nice deze intenties vergeten. Men moet dan ook niet verwonderd zijn dat de Ieren neen hebben gestemd. Het is een duidelijk signaal dat de Europese kiezer blijkbaar de voortrazende trein van het eenmakingsproces aan zich heeft laten voorbijgaan; volgens ons ten onrechte. Het is dan ook de taak van de machinist om de mensen de kans te geven op die trein te stappen.

Een hervorming is dus het resultaat van de top van Nice maar op essentiële punten is de integratie uitgesteld of is er zelfs op achteruitgegaan.

Formeel gezien is de Europese Unie klaar voor de uitbreiding, maar in de praktijk blijven er nog heel wat vragen. De besluitvorming in de uitgebreide Unie zal moeilijker verlopen aangezien het aantal commissarissen nog zal toenemen en de invoering van de drie drempels voor de gekwalificeerde meerderheid gehandhaafd blijft. Het is daarom zeer twijfelachtig dat de instellingen na de uitbreiding goed genoeg zullen functioneren om een voortgaande integratie te bevorderen. Impliciet erkennen de onderhandelaars dit gegeven reeds door de aankondiging van een nieuwe IGC.

Door Nice is het in ieder geval duidelijk geworden dat het draagvlak en de legitimiteit van voortgaande Europese integratie onder druk staan. Hoe kan dit draagvlak worden verbreed? Dat is meteen de meest urgente vraag voor de Europese regeringsleiders en politici. Het draagvlak en de legitimiteit staan of vallen met de vraag of de doorsnee burger zich herkent in de Europese besluitvorming en de beleidsterreinen waarop die besluitvorming is gericht. Duidelijkheid over het subsidiariteitsbeginsel is van essentieel belang om de herkenbaarheid van de Europese besluitvorming te vergroten.

Ondanks dit somber beeld en de veelal kritische opmerkingen zal de CD&V- Senaatsfractie dit Verdrag toch goedkeuren. Niet alleen omdat het slechts een bescheiden stap is in de verdere integratie naar Europa, maar ook als signaal naar de gewone man in de straat dat de politiek wel degelijk vertrouwen heeft in het Europese project. Per slot van rekening is een minimaal akkoord nog altijd beter dan geen akkoord.

Mevrouw Marie Nagy (ECOLO). – De Senaat moet zich vandaag uitspreken over de ratificatie van het Verdrag van Nice.

Uit de meeste commentaren blijkt dat de Intergouvernementele Conferentie en het Verdrag van Nice bewijzen dat de Europese constructie in ademnood verkeert.

l'élargissement mais en pratique, de nombreuses questions restent en suspens. Le processus décisionnel sera moins aisé dans l'Union élargie puisque le nombre de commissaires augmentera encore et qu'on maintient les trois seuils de majorité qualifiée. C'est pourquoi nous doutons fortement qu'après l'élargissement les institutions puissent fonctionner assez efficacement pour favoriser la poursuite de l'intégration. Les négociateurs le reconnaissent implicitement en annonçant une nouvelle CIG.

Nice a en tout cas démontré que la base et la légitimité de la poursuite de l'intégration européenne étaient menacées. Comment renforcer cette légitimité ? C'est la question la plus urgente pour les chefs de gouvernement et les hommes politiques européens. La légitimité se confond avec la question de savoir si le citoyen moyen se reconnaît dans le processus décisionnel européen et dans les domaines politiques ciblés par ce processus. Il est essentiel de clarifier le principe de subsidiarité si nous voulons améliorer la lisibilité du processus décisionnel européen.

Malgré cette image sombre et ces remarques plutôt critiques, le groupe CD&V du Sénat votera l'adoption de ce Traité. Il le fera, non seulement parce que ce n'est qu'un pas timide vers la poursuite de l'intégration européenne, mais aussi pour signifier au citoyen que la politique a effectivement confiance dans le projet européen. En fin de compte, un accord minimal vaut toujours mieux que pas d'accord du tout.

Mme Marie Nagy (ECOLO). – Notre assemblée doit aujourd'hui se prononcer sur la ratification du Traité de Nice. Il ressort de la plupart des commentaires que la conférence intergouvernementale et le Traité de Nice témoignent d'un certain essoufflement de la construction européenne. Pour de nombreux auteurs et spécialistes tels que Franklin Dehousse, Nice fut un échec, « un sommet du nationalisme primaire qui

Volgens Franklin Dehousse was Nice een mislukking, een top van het primaire nationalisme die uitgelopen is op het uiteenvallen van de collectieve visie.

Toch zijn er verschillende redenen om de tekst te ratificeren.

Er is in de eerste plaats het positieve resultaat van Laken. De Conventie en haar mandaat zijn er de bewijzen van. Onze ministers hebben tijdens het Belgische voorzitterschap goed werk verricht.

De uitbreiding van de Unie is een historische noodzaak. De toetreding van de kandidaat-landen zal de Europese landen, die te lang van elkaar gescheiden waren, opnieuw dichterbij elkaar brengen. Door de toetreding kunnen deze landen, die lang beschouwd werden als de werkplaats van het Europese economische centrum, eindelijk naar voor treden.

De toetreding versterkt de Europese democratische gedachte en zal leiden tot het verdwijnen van maatregelen uit een ander tijdperk, zoals de doodstraf.

Tot slot wordt er algemeen van uitgegaan dat de Top en het Verdrag van Nice een einde zullen maken aan de methode van de IGC en de ondoorzichtige debatten tussen specialisten, technocraten en andere sherpa's, ver van de burger en hun verwachtingen.

"Parijs is een mis waard" schreef Hendrik IV. Na Laken is Nice ook een ratificatie waard. De democratisering van de Europese Unie en de instelling van de Conventie zijn twee uiterst belangrijke resultaten van Nice. Als de ratificatie van het verdrag van Nice een einde kan maken aan de werkzaamheden met gesloten deuren, moeten we dat doen.

Toch blijven er na Nice nog belangrijke, zorgwekkende problemen.

De Raad kan voortaan al wel het risico van een ernstige schending van de grondrechten door een lidstaat vaststellen en dat land aanbevelingen toesturen, maar toch moet er in de Unie nog een lange weg worden afgelegd. Meer en meer extreem rechtse partijen maken immers deel uit van de nationale regeringen, zelfs in de Unie. Het Handvest van de grondrechten, plechtig afgekondigd tijdens de Top van Nice, beantwoordt niet helemaal aan de doelstellingen, ook al heeft het geen dwingend karakter. Sommige bepalingen verontrusten talrijke actoren van de burgermaatschappij. Het recht op leven en huwelijk wordt daarin wel erkend, maar wat met het recht op anticonceptie en abortus? Op sociaal vlak wijkt het Handvest erg af van verschillende nationale wetgevingen en de IAO. De rechten van de werknemers zijn vaag en niet gewaarborgd.

Inzake de voor de toekomst van Europa fundamentele asiel-, migratie en visa-aangelegenheden maken wij ons, vooral na 11 september, ernstige zorgen over de complexiteit en traagheid van de besluitvorming,

Het Europees sociaal beleid evolueert zeer langzaam. De medebeslissing is voortaan bijvoorbeeld van toepassing op de bescherming van de arbeiders bij opzegging van de arbeidsovereenkomst.

Inzake sociale zekerheid blijft de unanimiteit de regel en kunnen de communautaire maatregelen het financiële evenwicht in de lidstaten niet verstoren.

a débouché sur une faillite de la vision collective ». Je reviendrai plus loin sur les aspects négatifs du Traité de Nice.

Il existe plusieurs raisons de ratifier le texte. À elles seules, elles justifient le « oui ».

Tout d'abord, la ratification de Nice était conditionnée par le résultat de Laeken. Or, celui-ci est positif à de nombreux égards. La Convention et son mandat en sont la preuve. Vous me permettez, à cet égard, de saluer à nouveau le bon travail réalisé par nos ministres durant la présidence de l'Union.

Ensuite, l'élargissement de l'Union est une nécessité historique. L'adhésion des pays candidats rapprochera les nations d'Europe trop longtemps séparées. Elle permettra à ces pays, espérons-le, de sortir d'une situation parfois périphérique, de pays ateliers par rapport au centre de l'économie européenne.

L'adhésion des pays candidats à l'Union européenne renforcera aussi un pôle démocratique à l'échelle d'un continent où des mesures d'un autre âge, telles que la peine de mort, seront proscrites.

Enfin, on considère généralement que le Sommet et le Traité de Nice représentent l'épuisement de la méthode des CIG et la fin de l'opacité des débats entre spécialistes, technocrates et autres sherpas, loin des citoyens et de leurs attentes des parlements et de la société civile.

« Paris vaut bien une messe », s'écria Henri IV. On peut dire que, depuis Laeken, Nice vaut bien une ratification. La démocratisation de l'Union européenne, identifiée comme un enjeu fondamental, et le lancement de la Convention constituent deux aspects particulièrement positifs issus de Nice. Si la ratification de Nice signifie la fin d'une méthode de travail à huis clos désormais révolue, nous devons procéder à la ratification.

Néanmoins, les problèmes soulevés par Nice sont nombreux. Beaucoup parmi vous en ont parlé. J'aimerais donc vous citer ceux qui ont retenu notre attention et qui me paraissent particulièrement préoccupants.

Si le Conseil peut désormais constater l'existence d'un risque clair d'une violation grave des droits fondamentaux par un État membre, et adresser à cet État des recommandations, il reste du chemin à parcourir alors qu'en Europe, au sein même de notre Union, des partis d'extrême droite entrent désormais dans des gouvernements nationaux. La Charte des Droits fondamentaux, proclamée lors du Sommet de Nice, même si elle ne possède actuellement aucune valeur légale, manque en partie à ces objectifs. Certaines des formulations reprises dans la charte inquiètent de nombreux acteurs de la société civile. Le droit à la vie et au mariage y est reconnu mais qu'en est-il du droit à la contraception et à l'avortement ? De même, dans les matières sociales, cette charte est largement en deçà de plusieurs législations nationales et des conventions de l'OIT. Les droits des salariés sont vagues et ne sont pas garantis. Si la charte, non contraignante, prévoit une clause de non-recul, il faut cependant craindre, pour reprendre un expression d'Anne-Cécile Robert, que la charte soit un signal de minimum social, ne constituant qu'une faible protection contre la déferlante concurrentielle.

En matière d'asile, d'immigration et de visa, matières fondamentales pour l'avenir européen, la complexité et les

In de mondiale context van concurrentie en opgelegde flexibiliteit moeten wij ons zorgen maken over de groeiende werkonzekerheid in Europa, terwijl de mobiliteit van de werknemers, met ontworteling als gevolg, aangemoedigd wordt en als onvermijdelijk wordt voorgesteld. Wij moeten blijven streven naar kwalitatieve betrekkingen.

We zijn enigszins ontgoocheld over de hervorming van de beslissingsprocedures. De uitbreiding van de stemming met gekwalificeerde meerderheid voor een dertigtal akten, de fundamentele hervorming in het kader van de toekomstige uitbreiding, is onvoldoende. Voor andere materies zijn de procedures ingewikkelder. Het vetorecht blijft mogelijk voor milieu, fiscaliteit en sociale zekerheid. Voor de derde pijler is er weinig vooruitgang geboekt.

Een nieuwe weging van stemmen, waarbij voor de toekenning van de stemmen in de Raad meer rekening wordt gehouden met het demografisch gewicht van de lidstaten, wordt vergezeld van een dubbele meerderheid waardoor de stemming met gekwalificeerde meerderheid nog ingewikkelder wordt. De gekwalificeerde meerderheid zal slechts moeilijk kunnen worden bereikt, hoewel dat voor de uitbreiding van de Unie juist onontbeerlijk is.

De blokkeringsmogelijkheden van de grote lidstaten werden in Nice versterkt. Dat komt neer op een strategische nederlaag voor de kleine lidstaten.

De wetgevende bevoegdheid van het Europees Parlement moest worden versterkt, maar dat is niet gebeurd. Op sommige domeinen werd ze zelfs beperkt.

De bevoegdheid van de Commissie dreigt verder af te brokkelen. Een Commissie met 27 leden zal het moeilijk hebben om vertragingen, logheid en disfuncties te voorkomen. De versterking van de bevoegdheid van haar voorzitter is nochtans niet zonder belang.

De nationale regeringen zullen in de toekomst meer gewicht in de schaal kunnen leggen, wat een probleem zal zijn voor de communautaire methode.

Europa, de economische reus maar politieke dwerg, moet zijn stem laten horen. De lidstaten voeren te vaak een nationalistisch buitenlands beleid dat te weinig rekening houdt met het algemeen Europees belang. De gevolgen van de aanslagen van 11 september zijn daarvan het bewijs.

Nice wijst de Europese toppen toe aan Brussel. De federale en lokale overheden moeten de aangegane verbintenissen naleven en alles in goede banen leiden, zodat ook de inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ervan overtuigd zijn dat dit een goede zaak is voor Brussel.

De Conventie zal een cruciale en historische rol moeten vervullen.

Er zal, in samenhang met de burgermaatschappij, een nieuwe werkmethode worden ingevoerd.

Het streven naar een grotere betrokkenheid van de jongeren bij het Europese project, de structurering van het politieke leven in een uitgebreid Europa, de plaats van Europa in de wereld, de vereenvoudiging van de verdragen en een Europese grondwet vereisen de totale inzet van de leden van de Europese Conventie.

ralentissements conséquents dans la prise de décision nous inquiètent plus encore depuis les événements du 11 septembre.

La politique sociale européenne, elle aussi, n'enregistre que de timides avancées. La codécision est désormais applicable à certains domaines comme, par exemple, la protection des travailleurs en cas de résiliation du contrat de travail.

En matière de sécurité sociale, outre le fait que le vote à l'unanimité demeure la règle, les mesures communautaires ne pourront pas porter atteinte à l'équilibre financier au sein des États.

Dans un contexte mondial de concurrence et de flexibilité imposée, nous devons nous inquiéter de la précarité croissante de l'emploi en Europe, alors que la mobilité des travailleurs, qui implique leur déracinement, est encouragée et nous est présentée comme inévitable. La lutte pour des emplois de qualité doit être l'objet d'une attention constante de notre part.

En ce qui concerne la réforme des procédures de décision, une certaine déception est ici aussi au rendez-vous. L'extension du vote à la majorité qualifiée, qui constituait la réforme fondamentale dans le cadre de l'élargissement futur, est insuffisante. Si, à Nice, la majorité qualifiée a été élargie à quelque 30 actes pour lesquels l'unanimité était la règle, les procédures sont plus compliquées pour certaines matières ; le droit de veto subsistera dans le cadre de matières fondamentales comme dans certains aspects de l'environnement, la fiscalité et la sécurité sociale ; peu de progrès ont été réalisés dans le cadre du troisième pilier.

La repondération des voix, qui vise à prendre davantage en considération le poids démographique des États membres dans l'attribution des voix au Conseil, est assortie d'une majorité double. Cela aura pour conséquence d'augmenter la complexité du vote à majorité qualifiée puisque celle-ci nécessitera trois majorités différentes. La majorité qualifiée deviendra très difficile à atteindre alors que l'élargissement de l'Union exigeait le contraire !

Les capacités de blocage des grands États ont été renforcées à Nice, qui aura donc été, pour reprendre les termes de Franklin Dehousse, « une défaite stratégique des petits États membres, qui ont été punis de leur incapacité à se coaliser, de la contradiction de leurs objectifs et de leur fixation fétichiste sur la préservation de leur commissaire ».

Le Parlement européen aurait dû voir son rôle législatif réellement renforcé. Il n'en est rien. Dans certains domaines, ces pouvoirs ont même été diminués.

Quant à la Commission, son pouvoir risque de continuer à s'effriter. Une Commission qui comprendrait 27 commissaires aurait bien du mal à ne pas multiplier lenteurs, lourdeurs et dysfonctionnements ; il importe cependant de souligner le renforcement des pouvoirs de son président.

Le poids des gouvernements nationaux augmentera dans l'avenir, ce qui posera un problème à la méthode communautaire.

En ce qui concerne son rayonnement extérieur, l'Europe, « géant économique mais nain politique », doit faire entendre sa voix. Trop souvent, les États membres continuent à mener

De parlementsleden hebben hier een historische kans. Het is immers de eerste keer in de Europese geschiedenis dat de lidstaten de hervorming van de communautaire instellingen aan anderen toevertrouwen.

Wanneer deze Conventie over de toekomst van Europa goed werkt, zal het politieke gewicht van de slottekst, zelfs al heeft hij geen dwingend karakter, tijdens de volgende intergouvernementele conferentie van 2003 of 2004 niet kunnen worden genegeerd.

De voorzitter van de Conventie, Valéry Giscard d'Estaing, zei terecht dat een mislukking tot gevolg zou hebben dat elk land terugkeert naar het stelsel van de vrijhandel, zodat zelfs de grote lidstaten zich niet meer zouden kunnen handhaven ten opzichte van de economische grootmachten. Hij is van oordeel dat we de anderen maar kunnen meeslepen wanneer we het succes van onze taak op een passievolle wijze nastreven.

We moeten het verleden aanvaarden en ons richten op de toekomst. De taak van de Conventie is immens, maar onze verwachtingen ook.

De mislukking of het succes ervan hangt af van onze inzet en onze mogelijkheid om het heersende realisme over de Europese constructie te overstijgen.

Ik hoop dat het Federaal Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden vaak zal bijeenkomen, zodat de Belgische leden van de Conventie ruimschoots de gelegenheid zullen hebben de debatten en werkzaamheden toe te lichten. Dat strookt met de transparantie die de Conventie hoog in het vaandel voert.

In een artikel over het Verdrag van Nice verklaarde Vaclav Havel dat hij niet weet wat de toekomst in petto heeft, hoe Europa zal evolueren of hoe deze planeet zal eindigen. Hij zegt dat alles mogelijk is en dat we, zelfs na Nice, de hoop moeten blijven aanwakkeren omdat er maatregelen genomen zijn om het politieke verzet tegen een uitbreiding van de Unie weg te nemen. Europa weet dat de uitbreiding in zijn eigen belang is en dat ze niet eindeloos kan worden uitgesteld.

Wij denken er precies hetzelfde over.

une politique étrangère nationale qui prend peu en compte l'intérêt européen général. Les suites actuelles des attentats du 11 septembre en constituent une preuve supplémentaire.

Nice consacre par ailleurs l'accueil à Bruxelles des sommets européens. Les autorités locales et fédérales doivent veiller à respecter les engagements pris et les dispositions réglementaires qui assurent un bon aménagement de la ville afin que cette Europe, qui, je n'en doute pas, apportera beaucoup à la Région de Bruxelles-Capitale, soit aussi ressentie comme telle par ses habitants.

Dans les raisons de ratifier Nice que j'ai reprises au début de mon exposé, j'ai cité la Convention. Le rôle de celle-ci, sur laquelle repose de très nombreux espoirs, sera crucial et historique.

Une nouvelle méthode de travail, en liaison avec la société civile, sera mise en place.

La recherche d'un rapprochement des jeunes avec le projet européen et d'une structuration de la vie politique dans une Europe élargie, la question de la place de l'Europe dans le monde, la simplification des traités et l'ébauche d'une Constitution européenne qui n'est plus un sujet tabou : autant de sujets et d'objectifs qui réclameront l'engagement total des membres de la Convention européenne.

La possibilité qu'auront les parlementaires d'influencer une construction européenne qui est, depuis bien longtemps, l'apanage des exécutifs est historique. C'est en effet la première fois, dans l'histoire européenne, que les États membres vont confier à d'autres le soin de réformer leurs institutions communautaires. Jamais auparavant plus grand chantier institutionnel n'a été ouvert en Europe.

Si cette Convention sur l'avenir de l'Europe « travaille bien », le poids politique du document final, même s'il est non contraignant, ne saurait être négligé lors de la prochaine CIG de 2003 ou de 2004.

Le président de la Convention, M. Valéry Giscard d'Estaing, a eu des mots très justes il y a quelques jours : « Si nous échouons, chaque pays retournerait à une logique de libre-échange. Aucun de nous, même les plus grands, n'aurait un poids suffisant vis-à-vis des géants du monde. Nous resterions alors chacun face à nous-mêmes, dans une interrogation morose sur les causes du déclin et de notre situation de dominés. Pour entraîner et convaincre les autres, nous devons ressentir un intérêt passionné pour le succès de notre tâche, une tâche modeste dans sa forme, mais immense dans son contenu car, si elle réussit selon le mandat qui nous est confié, elle illuminera l'avenir de l'Europe ».

Il nous faut donc accepter le passé, malgré nos craintes, et nous concentrer sur l'avenir. La tâche de la Convention est immense, nos espoirs aussi. L'échec ou la réussite de la Convention dépendent de notre investissement et de notre capacité à rêver et à dépasser le réalisme qui prévaut actuellement en matière de construction européenne.

Permettez-moi de formuler le vœu que le Comité d'avis sur les questions européennes organise des réunions fréquentes au cours desquelles les membres belges de la Convention viendront faire le point sur les débats et les travaux, dans le respect de la philosophie de transparence initiée par la

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Aangezien de Senaat een belangrijke rol wil spelen inzake het buitenlands beleid, heb ik nog enkele opmerkingen over het verdrag dat we vanzelfsprekend zullen ratificeren.*

Ik heb destijds deelgenomen aan de onderhandelingen over het Verdrag van Maastricht en de twee verdragen zijn inderdaad moeilijk vergelijkbaar.

Ten tijde van Maastricht was er een gelijkaardige koehandel en waren de conclusies over bepaalde geheime onderhandelingen, die uiteindelijk uitmondde in de creatie van de euro, even pessimistisch of zelfs gemeen. Dezelfde argumenten werden tijdens de onderhandeling in de weegschaal gegooid. Hierdoor kon niet volledig worden ingeschat dat dit verdrag het sleutelverdrag was dat het broodnodige welslagen van Europa op monetair vlak zou verzekeren.

Ik heb de Eengemaakte Akte gedurende vier jaar toegepast.

De Conventie zal geen eindpunt zijn, maar een nieuwe stap in een ontwikkeling die uiteindelijk tot meer democratie zal leiden en niet alleen tot het Europees Parlement beperkt zal zijn. Het zal een stap zijn en ook als de Conventie haar werk zal hebben beëindigd, zullen we niet helemaal tevreden zijn met het evenwicht dat zal moeten worden gevonden.

Europa wordt nu eenmaal opgebouwd in stappen, en we moeten op lange termijn kijken.

Veel landen zullen dit verdrag inderdaad op een ietwat beschamende wijze goedkeuren. Het moment is misschien niet zo roemrijk als andere, maar wel belangrijk. We mogen het belang van de uitbreiding niet onderschatten. Niet alleen worden landen als Polen, Tsjechië en Slowakije in Europa geïntegreerd, ook wordt Europa voor eens en altijd een buur van Rusland. Dit is wat het Verdrag van Nice heeft bereikt op het vlak van buitenlands beleid: Europa wordt de buur van Rusland en onze relatie met dat land zal ons buitenlands beleid en de uitbouw van een al dan niet vreedzame toekomst voor ons continent doorslaggevend bepalen. Dat zal ook de inzet zijn van de stappen die na Nice worden gezet.

De verdieping is zeker geen succes, maar dat is niet te wijten aan het Verdrag van Nice. Voor het asielbeleid heeft men de beschikbare bevoegdheden niet volledig benut. Dit beleid behoeft geen aanvulling op het Verdrag van Nice, maar is nog

Convention.

Pour conclure, et parce que mon groupe votera en faveur de la ratification, j'aimerais vous lire cette déclaration, pleine de bon sens, de M. Vaclav Havel reprise dans un article paru sur le Traité de Nice et qui résume assez bien notre sentiment : « Je ne sais pas ce que l'avenir nous réserve. Je ne sais pas si l'Europe va bien ou mal tourner. Je ne sais pas comment cette planète va finir. Je n'ai jamais été optimiste, si vous entendez par là avoir la certitude que tout finira bien. Ni pessimiste. L'avenir est ouvert. Il y a des indices dans toutes les directions. Il faut toujours œuvrer pour encourager l'espoir, même après Nice. Parce que des mesures ont été prises pour mettre un terme aux réticences politiques vis-à-vis de l'élargissement. L'Union européenne sait que l'élargissement est dans son propre intérêt et qu'on ne peut l'ajourner indéfiniment ».

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Le Sénat tenant à jouer un rôle important en matière de politique étrangère, je voudrais faire quelques remarques par rapport à un traité que, bien entendu, nous ratifierons.

En son temps, j'ai participé à la négociation du Traité de Maastricht et il est vrai que les deux traités ne tiennent pas vraiment la comparaison.

Je puis cependant vous rassurer à cet égard, et peut-être répondre à certains éléments critiques : le marchandage qui a eu lieu à l'occasion de Maastricht était de nature semblable et les conclusions tout aussi pessimistes, voire sordides, en ce qui concerne certaines tractations qui allaient finalement aboutir à la création de l'euro ; le même type d'élément était mis en balance dans la négociation, empêchant de mesurer pleinement que ce traité serait un traité clé qui bouclerait la réussite essentielle de l'Europe en termes monétaires.

Donc, pour ce qui me concerne, j'ai appliqué l'Acte unique pendant quatre ans.

Je voudrais également dire à Mme Nagy que la Convention constituait non pas le moment mais un autre moment dans un cheminement, peut-être enfin plus démocratique et non pas confiné au Parlement européen, un élément parmi d'autres, à l'issue duquel on ne sera pas très heureux de l'ensemble de l'équilibre qui aura dû être trouvé.

L'Europe, c'est cela, une fois pour toutes et depuis le début : un ensemble de moments qu'il faut regarder non pas dans le stress d'un accord qui est toujours un échange nationaliste, mais avec une vision à long terme, qui progresse.

Certes, nombre d'États vont ratifier ce traité de façon quelque peu honteuse. Le moment n'est peut-être pas aussi glorieux que d'autres, mais pour nous, il est très important. Ne négligeons pas l'importance de l'élargissement : celui-ci ne nous permet pas simplement d'intégrer à l'Europe des pays comme la Pologne, la Tchéquie, la Slovaquie, mais également de placer, de façon décisive, l'Europe comme voisin de la Russie. Cet élément de politique étrangère est le véritable acquis de Nice : ce voisin de la Russie sera la clé du début de ce siècle, des enjeux qui existeront après Nice et après les différentes autres étapes, plus ou moins glorieusement qualifiées. Cette relation sera déterminante dans notre politique européenne et dans la construction d'un avenir pacifique ou non dans le territoire qui est le nôtre.

altijd niet uitgewerkt.

Wat moeten we in de toekomst nog doen? In de eerste plaats moeten we werk maken van de relatie met Rusland. Vervolgens moet het dwingende karakter van het Handvest van de grondrechten worden versterkt. In sommige landen die zullen toetreden, is achteruitgang merkbaar op het gebied van de gelijkheid. Ik denk bijvoorbeeld aan Polen. Op een vergadering in New York over de tenuitvoerlegging van het Peking-platform hebben we de Poolse minister van Buitenlandse Zaken ontmoet. Die wist helemaal niet dat er richtlijnen bestonden inzake de gelijkheid tussen mannen en vrouwen en die dwingend waren in het Poolse recht. Dat is de inzet: in het Poolse burgerlijk recht is er gelijkheid tussen mannen en vrouwen, wat er ook in de Poolse kerk moge gebeuren.

In het Handvest van de grondrechten vinden we de principes terug die ons onderscheiden van andere delen van de wereld. We zingen niet de lof van waarden die ons eigen zouden zijn. We hebben de waarden die ons essentieel lijken in dit handvest ingeschreven en het is onze doelstelling hieraan dwingende kracht te geven. Vooral inzake de gelijkheid tussen mannen en vrouwen is er een onderscheid tussen samenlevingen die vooruitgang willen boeken en de samenlevingen waarvan sommige leiders terug willen naar vroeger.

In Europa moet nog werk worden gemaakt van een echte openbare dienstverlening. Europa heeft ook nog geen fiscaal beleid en geen energiebeleid.

In 1973, bij de toetreding van de Britten, hebben we met de heer Simonet, die toen nog socialist was, een energiebeleid proberen uit te werken. We zijn nu nog bezig. Juist met het oog op het toekomstig energiebeleid is het zo belangrijk dat de Unie nu aan Rusland grenst. De Verenigde Staten zijn bezig hun bronnen en de bronnen in Algerije en Saudi-Arabië te beschermen. Voor de olie die buiten de Verenigde Staten wordt opgepompt, bestaan er voor de komende tien jaar geen garanties. Europa is bijlange niet in staat een energiebeleid uit te stippelen. Dit is een grote zwakte van Europa. Niet alleen voor het voeren van het beleid zelf, maar ook voor de verdediging van onze munt tegenover de dollar moeten we over fundamentele energiebronnen beschikken.

Over dit probleem staat niets in het verdrag van Nice. We kunnen echter al heel wat doen op basis van de bestaande verdragen. Later kunnen we deze materie uitdiepen.

Een versterking van Europa houdt ook in dat het rapport van de Senaat over "Echelon" moet worden gelezen. Sommigen zullen misschien zeggen dat ik nu wel ver afwijk van het onderwerp, maar dat is niet zo. Europa moet machtiger worden. Het moet een antwoord kunnen geven aan de enige grootmacht die thans bestaat en die haar technische middelen aanwendt om alles te controleren wat in de wereld gebeurt. Europa moet niet alleen in staat zijn om een fundamenteel beleid te voeren voor zijn burgers, maar ook om na te gaan wat tegen Europa wordt ondernomen. Zo zal het nieuwe Europa worden opgebouwd. Duitsland en Frankrijk zijn betrokken bij Echelon en de keuze van Groot-Brittannië zal cruciaal zijn.

We beleven een interessant moment waarop we niet alleen enkele grote lijnen van de opties binnen Europa in

L'élargissement n'est certes pas glorieux, mais cela n'a aucun rapport avec le Traité de Nice. La politique en matière d'immigration, qui ne nécessite pas un quelconque supplément à Nice, n'est toujours pas mise en œuvre.

Je voudrais énumérer un certain nombre de points à traiter dans l'avenir. D'abord, nous devons travailler sur le volet de la Russie. Ensuite, dans la Charte des droits fondamentaux, nous devons avancer vers une plus grande capacité de contrainte. En effet, parmi les pays qui vont adhérer à l'Union, certains présentent des signes précurseurs de régression, en particulier en matière d'égalité. Je pense à la Pologne : à New York où nous avons participé à une assemblée sur la mise en œuvre de Pékin, nous avons rencontré un ministre polonais des Affaires étrangères qui n'avait absolument pas conscience que certaines directives en matière d'égalité hommes-femmes, faisaient partie des éléments contraignants du droit polonais. C'est cela mesurer l'enjeu : reconnaître que pour la Pologne, il y a égalité hommes-femmes, que quoi qu'il se passe au sein de l'Eglise polonaise, il y a un cadre clé de référence civile en matière de droits.

C'est dans la Charte des droits fondamentaux que l'on trouvera ce qui nous différencie par rapport à d'autres zones du monde. Nous ne sommes certes pas des chantres de valeurs qui nous seraient propres, mais celles qui nous paraissent essentielles sont formulées dans cette charte et le fait de leur donner un caractère contraignant est un objectif du futur. C'est en tout cas principalement sur l'égalité hommes-femmes que se différencieront les sociétés qui veulent progresser et celles que certains dirigeants entraînent et entraîneront sans doute encore longtemps vers la régression.

Que manque-t-il à l'Europe aujourd'hui ? Des services publics, une véritable conception du service public. C'est un point sur lequel il faut travailler. Il lui manque aussi une politique fiscale et une politique énergétique.

En 1973, avec M. Simonet qui, à l'époque, appartenait encore à la famille socialiste, nous avons essayé d'élaborer une politique énergétique, au moment où les Anglais sont entrés à la Commission européenne. Je puis vous dire qu'aujourd'hui encore, nous sommes confrontés au même contexte de difficultés pour ce qui est de l'élaboration d'une politique énergétique. Et s'il est tellement important d'être les voisins de la Russie, c'est précisément pour la politique énergétique future. Mesurons bien que l'autre puissance est en train de protéger ses ressources et les ressources des autres en Algérie, en Arabie saoudite, etc. Le pompage des ressources externes aux États-Unis est aujourd'hui encadré dans des conditions qui ne nous apportent aucune garantie pour les dix prochaines années. La carence de l'Europe dans sa réflexion en matière de politique énergétique constitue un élément de faiblesse grave, non pas pour le principe d'une politique énergétique en tant que tel, mais parce que nous devons protéger la valeur de notre monnaie, ce qui implique de mener correctement, à l'égard du dollar, une politique qui nous assure aussi une base énergétique fondamentale.

Le Traité de Nice n'a pas abordé cette question, mais je pense que les traités existants permettraient déjà d'agir dans une certaine mesure qu'il conviendra d'approfondir ultérieurement.

herinnering kunnen brengen, maar ook de toekomstige externe verhoudingen. In dit verdrag is onze toekomst vastgelegd, en ik denk dat die er rooskleurig uitziet.

Ik heb 25 jaar geleden deelgenomen aan de "krokodil"-groep van Altiero Spinelli die hierover alles reeds heeft gezegd. Ik raad altijd aan de verslagen van die werkzaamheden na te lezen. De visie van de Conventie zal niet moderner en dynamischer zijn dan die van 1975 en 1979, die toen is uitgemond in de eerste verkiezingen voor het Europees Parlement.

Europa is een herhaling van vele redevoeringen, maar het is ook een constructieve evolutie. We hoeven niet beschaamd te zijn om het Verdrag van Nice goed te keuren. We mogen hopen dat het samen met de vroegere verdragen de basis vormt van een echt beleid voor een wereldmacht Europa.

De heer René Thissen (PSC). – *Bijna ieder van ons kent de scherpe kritiek op de onderhandelingen die aan het Verdrag van Nice voorafgingen en de besluiten die eruit werden getrokken. Ik kan het niet appreciëren dat de heer Roelants du Vivier onze argumentatie afdoet als simplistische obstructie van een oppositiepartij. Wij hebben uitstekende redenen om niet voor het Verdrag van Nice te stemmen.*

Voor wie een ambitieuze visie heeft op Europa, zijn de resultaten van december 2000 ontmoedigend. Talloze sprekers, zelfs van de meerderheid, hebben dat op deze tribune bevestigd.

Vanuit deze begrijpelijke ontgoocheling zijn de eerlijke voorstanders van de Europese integratie geneigd te zeggen: "Laten we het Verdrag van Nice vergeten, of beter nog afzweren! Het was een slecht stuk, om niet te zeggen het slechtste stuk dat ooit op de communautaire scène werd gespeeld. Laten wij het van de programmatie afvoeren!" Dit doet niets af aan de inspanningen van de regering om iets beters te bereiken. Ook dat moet worden gezegd.

Laten wij onze hoop daarentegen vestigen op het proces dat met de Verklaring van Laken werd ingeleid, en laten we gebruik maken van de opening die de Conventie ons biedt. Wij moeten de huidige weg verlaten.

Laten we alles opnieuw bekijken, na een discussie die zo lang mag duren als nodig, en laten we opnieuw beginnen op een heel andere, maar gezonde basis.

Consolider l'Europe suppose, par exemple, de lire le rapport que le Sénat vient d'élaborer sur le système d'écoute « Échelon ». Certains diront peut-être que nous nous éloignons du sujet, mais ce n'est pas le cas. On touche à une force que l'Europe doit acquérir, en développant sa capacité de réaction face à la seule grande puissance actuelle, qui s'est dotée des moyens techniques de contrôler tout ce qui se passe dans le monde. L'Europe, avec sa monnaie, doit avoir la capacité de mener des politiques de fond pour ses citoyens, mais aussi de savoir ce que l'on fait contre elle. C'est ainsi que se dessinera la nouvelle Europe. Bien sûr, l'Allemagne et la France sont impliquées et le véritable enjeu sera le choix de la Grande-Bretagne.

Nous nous situons à un moment intéressant qui permet de rappeler quelques grandes lignes des options européennes internes, mais aussi de ses futures relations externes, car Nice définit vraiment ce qui sera peut-être notre avenir, et je pense qu'il sera positif.

J'ai participé voici 25 ans au groupe « Crocodile » d'Altiero Spinelli qui avait déjà tout dit en la matière. Je conseille toujours la relecture de ces travaux, car la vision de la Convention ne sera pas plus moderne et plus dynamique que ce qui se trouvait déjà en 1975 et en 1979, dans les réflexions qui ont été finalisées par la première élection du Parlement européen.

L'Europe est la répétition de beaucoup de discours, mais c'est aussi une évolution constructive. Il ne fait aucun doute qu'il faille voter le Traité de Nice, sans en être honteux du tout, mais en espérant que l'on continuera, dans les politiques essentielles, à baser, sur le Traité de Nice et sur les instruments précédents, une véritable politique pour une Europe qui soit un pôle mondial.

M. René Thissen (PSC). – Presque chacun de nous connaît les critiques sévères qu'ont suscitées les négociations en vue de l'élaboration de ce fameux Traité de Nice et les conclusions auxquelles elles ont abouti. Je voudrais dire à M. Roelants du Vivier que je n'apprécie pas le fait qu'il ait ramené l'argumentation que nous avons développée et que nous allons poursuivre à une obstruction simpliste d'un parti d'opposition. Nous avons d'excellents motifs de ne pas voter en faveur du Traité de Nice. Je vais d'ailleurs essayer de les exposer dans mon intervention.

Pour quiconque partage une vision européenne ambitieuse, les résultats obtenus en décembre 2000 sont décevants et de nombreux intervenants à cette tribune, même membres de votre majorité, l'ont d'ailleurs dit.

Ces résultats ont contribué à nourrir l'affliction compréhensible des partisans sincères de l'intégration européenne, de sorte que chez beaucoup d'entre eux, la tentation légitime existe de dire « oublions le traité de Nice, mieux même, renions-le ! C'était une mauvaise pièce, la pire, du reste, jamais jouée sur la scène communautaire. Plutôt que de la maintenir à l'affiche, revoyons la programmation ! » Cela ne met pas en cause les efforts que le gouvernement peut avoir faits, au moment des discussions, pour essayer d'aboutir à quelque chose de mieux. Je tiens à le dire aussi. Bref, ne misons pas sur l'échec de Nice. Plaçons au contraire nos espoirs dans le processus initié par la Déclaration de Laeken et, puisque la Convention fournit une ouverture, exploitons-la

De voorstanders van het Verdrag zeggen dat Nice Europa noch naar een doodlopend straatje, noch naar het failliet zal voeren. Door het Verdrag van Nice niet te ratificeren, zouden wij een verkeerd signaal geven aan de Ieren, die het verdrag vijandig gezind zijn. Dat is een verrassend argument en niet echt van aard om ons gerust te stellen over de intrinsieke kwaliteiten van het verdrag. Misschien hadden de Ieren wel gelijk om het te verwerpen? Misschien moeten wij niet hetzelfde doen?

Het argument dat wij het verdrag moeten ratificeren om Ierland terug op de weg van Nice te brengen, is niet overtuigend, want het zegt niets over de vooruitgang die in het Verdrag zou besloten liggen en die door de ratificatie zou moeten worden veilig gesteld.

De heer François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC). – *Uw Ierse zusterpartij was voor de ratificatie.*

De heer René Thissen (PSC). – *Dat stoort mij niet, mijnheer Roelants. Wij hebben het recht er onze eigen opvattingen op na te houden.*

Verder zou de Conventie, dank zij de ratificatie van Nice, ten volle de kans krijgen om de onvolmaaktheden van het Verdrag in alle sereniteit weg te werken. Is de Conventie wel bevoegd om Nice te verbeteren? Waar staat te lezen dat het Verdrag van Nice, nadat het geratificeerd is, niet zou worden toegepast? Hoe zouden juridisch niet bindende aanbevelingen van de Conventie kunnen primeren op de bepalingen van een verdrag? Het Verdrag van Laken verwijst nergens naar de heropening van de dossiers die in Nice werden gesloten: de samenstelling van het Europees Parlement en van de Commissie, de stemmingen in de Raad, ...

Titel II van de Verklaring van Laken gaat weliswaar over de aanstelling van de voorzitter van de Commissie. Maar wat als de Conventie voorstelt om hem bij algemene stemrecht rechtstreeks te verkiezen, terwijl het Verdrag van Nice voorschrijft dat de Raad hem bij gekwalificeerde meerderheid kiest?

De waarheid is dat, zodra het Verdrag is geratificeerd, men niet meer van nul kan vertrekken, hoe goed de aanbevelingen van de Conventie ook mogen zijn. Minister Michel zegt dat onderhandelingen zoals in Nice, vandaag of morgen niet noodzakelijk tot betere resultaten zullen leiden. Erger nog, aangezien sommige partners zich koppig blijven verzetten tegen de verdieping van de Europese integratie, valt eerder het tegendeel te vrezen.

Als dat zo is, waarom dan onze hoop stellen in de Conventie? Om aanbevelingen van de Conventie in een verdrag te laten opnemen moeten zij immers aan een intergouvernementele conferentie worden voorgelegd, precies zoals in Nice.

Ten slotte zegt men ons dat het verdrag van Nice misschien niet perfect is, maar dat het toch een onbetwistbare vooruitgang betekent. Wij raken hier de kern van de discussie. Welke vooruitgang kan een ratificering rechtvaardigen?

et transformons l'essai. N'allons pas plus loin dans la voie actuelle. Remettons tout à plat et, après une discussion qui durera le temps qu'il faudra, repartons sur des bases saines, radicalement différentes.

Du côté des partisans de la mise en œuvre du traité, on nous dit que Nice ne mènera l'Europe ni à l'impasse, ni à la faillite. En particulier, on nous dit que ne pas ratifier Nice, c'est dangereux car ce serait envoyer un signal désastreux aux Irlandais, dont on sait combien ils sont hostiles au traité. C'est un argument bien surprenant qui, en tout cas, n'est pas fait pour nous rassurer sur les qualités intrinsèques de ce traité. Après tout, peut-être le traité est-il réellement mauvais. Peut-être les Irlandais ont-ils eu raison de le rejeter, qui sait ? Peut-être même devrions-nous également agir de la sorte.

L'argument selon lequel la ratification est nécessaire pour ramener l'Irlande sur le chemin de Nice est loin d'être péremptoire car il ne nous éclaire pas du tout sur les avancées contenues dans le traité qu'il conviendrait absolument d'engranger par le biais d'une ratification.

M. François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC). – *Votre parti frère d'Irlande était en faveur de la ratification.*

M. René Thissen (PSC). – *Cela ne me dérange pas, monsieur Roelants. Nous ne sommes pas tributaires de ce que pense notre parti frère ailleurs ou ici. Nous avons nos opinions et nous avons le droit de les avoir.*

On nous dit ensuite que ratifier Nice, c'est donner toute sa chance à la Convention pour qu'elle corrige dans la sérénité les imperfections du traité. Voilà encore un raisonnement assez étrange ! Dans quelle mesure la Convention sera-t-elle habilitée à corriger Nice ? Où est-il précisé qu'une fois ratifié, le Traité de Nice ne trouvera pas à s'appliquer ? Peut-on nous expliquer par quel stratagème des recommandations juridiquement non contraignantes de la Convention primerait sur les dispositions d'un traité ? La Déclaration de Laeken n'évoque à aucun endroit la réouverture des dossiers conclus à Nice : la composition du Parlement européen et de la Commission, les modalités de vote au Conseil ...

On aborde bien la question de la désignation du président de la Commission dans le titre II de la Déclaration mais que se passera-t-il si la Convention propose, par exemple, son élection au suffrage universel direct, alors que le Traité de Nice a décidé que son choix serait effectué par le Conseil à la majorité qualifiée ?

La vérité, c'est qu'une fois que le Traité sera ratifié, il sera impossible de repartir à zéro, quelle que soit la qualité des recommandations émanant de la Convention. On nous dit encore – le ministre Michel nous dit – que rien ne garantit qu'une négociation du type de celle de Nice aboutirait, aujourd'hui ou demain, à de meilleurs résultats. Pire même, compte tenu de la position rétive de certains de nos partenaires concernant l'approfondissement de l'intégration européenne, c'est plutôt le contraire qui serait à craindre.

Si tel est le cas, à quoi bon mettre tant d'espoirs dans la Convention, étant donné que – je ne me trompe pas, n'est-ce pas ? – pour couler les recommandations de la Convention dans un traité, il faudra obligatoirement passer par le stade de la conférence intergouvernementale. Vous avez bien entendu, une conférence intergouvernementale, exactement comme à

Men wijst op de stemmenweging in de Raad, op de hervorming van de Commissie, op de uitbreiding van de gekwalificeerde meerderheid en ten slotte op de nauwere samenwerking.

Hoe staat het met de stemmenweging in de Raad? De weging werd herzien om rekening te houden met het demografisch gewicht van de verschillende landen. Een stemming bij gekwalificeerde meerderheid zal voortaan drie verschillende meerderheden vergen. In een Europa met 27 moet een beslissing 74,7% van de stemmen krijgen tegenover 71,3% nu. Zij moet ook de steun krijgen van een meerderheid van de Lidstaten en in voorkomend geval ook van landen die samen 62% van de bevolking van de Unie vertegenwoordigen. Het gevolg van deze wijzigingen is dat een gekwalificeerde meerderheid met 27 moeilijker wordt dan met 15, aangezien de blokkeringsminderheid nu wordt bereikt vanaf 25,3% in plaats van 28,7%. Die maatregel kan men dus moeilijk een stap vooruit noemen, vooral niet omdat het allemaal nog complexer wordt.

Misschien kan de hervorming van de Commissie, meer voldoening schenken. Het Verdrag bepaalt: "Zodra de Unie 27 Lidstaten telt, zal het aantal leden van de Commissie kleiner zijn dan het aantal Lidstaten. De commissarissen zullen echter worden gekozen volgens een toerbeurtsysteem op voet van gelijkheid tussen de Lidstaten." Goed en wel, maar waarom werd de bevoegdheid van de voorzitter inzake ontslag van commissarissen dan beperkt? De huidige commissarissen hebben zich ertoe verbonden ontslag te nemen als de voorzitter hen dat vraagt. In de toekomst zullen ze maar ontslag moeten nemen als een meerderheid van commissarissen daartoe beslist. Gezien de korpsgeest zullen de commissarissen hoogstwaarschijnlijk slechts met de grootste terughoudendheid voor het ontslag van een collega stemmen. Dat is niet zonder risico. Op het ogenblik dat de uitbreiding een veel sterkere coördinatie vergt, zal een uitgebreide commissie niet correct kunnen werken onder een verzwakt voorzitterschap. Deze hervorming betekent dus een ongewenste en bijkomende verzwakking.

De uitbreiding van de gekwalificeerde meerderheid werd beschouwd als een hervorming van kapitaal belang in het licht van de uitbreiding van de Unie.

De stemming bij gekwalificeerde meerderheid werd in verschillende domeinen ingevoerd. Bij voorbeeld de economische, financiële en technische samenwerking met derde landen, de maatregelen tot ondersteuning van de actie van de Lidstaten op industrieel gebied, het statuut van de Europarlementsleden, het statuut van de politieke partijen, enzovoorts.

Samen met professor Franklin Dehousse kunnen we enkel betreuren dat de uitbreiding van dit soort stemmingen "een kwantitatief succes, maar een kwalitatieve mislukking" is. De eenparigheid blijft immers van kracht voor een reeks essentiële bevoegdheden zoals de sociale zekerheid van de buitenlandse werknemers, de concurrentievervalsing langs fiscale weg, het immigratie- en asielbeleid, de politieke en de justitiële samenwerking, het buitenlands beleid. Wij zijn dus nogmaals teleurgesteld.

De nauwere samenwerking wordt als het koninginnestuk van het verdrag beschouwd. Twee essentiële wijzigingen werden

Nice.

On nous dit enfin que, même s'il n'est pas parfait, le Traité de Nice a permis d'engranger des progrès indiscutables. Nous touchons ici au cœur de la discussion. Quels sont ces fameux progrès qui justifient la ratification ?

On nous cite d'abord la pondération des votes au sein du Conseil ; ensuite, la réforme de la Commission, l'extension de la majorité qualifiée et, enfin, les coopérations renforcées.

Examinons ces dispositions une à une. Qu'en est-il de la pondération des votes au sein du Conseil ? La pondération a été revue pour tenir compte du poids démographique des différents pays. En vertu de cette réforme et dans le but évident de ne pas simplifier les choses, le vote à la majorité qualifiée nécessitera désormais trois majorités différentes. Ainsi, dans une Europe à 27 États, toute décision devra recueillir 74,7% des voix contre 71,3% actuellement. Ce n'est pas tout. Cette même décision devra recevoir l'aval d'une majorité des États membres et devra pouvoir être approuvée, le cas échéant, par un ensemble de pays représentant 62% au moins de la population totale de l'Union. La conséquence de ces changements est que la majorité qualifiée deviendra plus difficile à atteindre à 27 qu'elle ne l'est à 15, puisque la minorité de blocage passera de 28,7% à 25,3%. On ne saurait donc voir dans cette mesure un progrès, surtout si l'on considère le surcroît de complexité qu'elle comporte.

Peut-être y trouverons-nous plus de matière à satisfaction dans la réforme de la Commission. Deux réformes sont à épingler dans ce domaine. D'abord, après que l'Union aura atteint 27 États membres, le traité énonce que « le nombre des membres de la Commission sera inférieur au nombre d'États membres » et que « les membres de la Commission seront choisis selon une rotation basée sur le principe d'égalité ». Jusque-là, très bien. Mais alors, pourquoi avoir réduit les pouvoirs du président en matière de démission des commissaires ? Dans la pratique actuelle, les commissaires ont pris l'engagement de démissionner si le président le leur demande. Dorénavant, ils ne devront le faire que si une majorité du collège des commissaires en décide ainsi. Or, compte tenu d'un esprit de corps bien connu, il est fort probable que les commissaires ne voteront qu'avec des réticences extrêmes le renvoi d'un des leurs. Cette situation n'est pas sans risques. En effet, une commission élargie ne sera pas capable de fonctionner correctement avec un président affaibli, au moment précis où l'accroissement de sa taille devrait lui commander une coordination plus forte. Cela représente donc une faiblesse indésirable et supplémentaire dans le contexte de l'élargissement.

Examinons aussi, sans encore nous décourager, le problème du vote à la majorité qualifiée. Son extension devait constituer une réforme capitale dans la perspective de l'élargissement.

Il est indéniable que le vote à la majorité qualifiée a été introduit dans plusieurs domaines. À titre d'exemple : la coopération économique, financière et technique avec les pays tiers, les mesures pour soutenir l'action des États membres dans le domaine industriel, le statut des membres du Parlement européen, le statut des partis politiques, etc.

Cependant, on ne peut que déplorer, avec le professeur Franklin Dehousse, que l'extension de ce type de vote ne

aangebracht. Men heeft het vetorecht laten vallen voor de eerste en de derde pijler, maar voor de tweede pijler niet. Acht landen volstaan voortaan om een samenwerking op gang te brengen. Het is een aantrekkelijk instrument, maar het blijft moeilijk hanteerbaar.

We mogen niet vergeten dat de meest geslaagde samenwerking, de invoering van de euro, enkel mogelijk werd door een uitzonderlijke historische omstandigheid: de Duitse eenmaking. Daarom moet men niet te veel hoop stellen in dit mechanisme. De nauwere samenwerking kan hooguit worden gebruikt als een drukkingsmiddel tegen weerspannige Lidstaten. Het Belgische voorzitterschap maakte hiervan gebruik om de regering-Berlusconi te doen instemmen het Europees arrestatiebevel. De nauwere samenwerking is overigens politiek zeer controversieel. Is het niet paradoxaal eerst nieuwe leden toe te laten om vervolgens nieuwe samenwerkingsstructuren in het leven te roepen waarvan ze uitgesloten zouden zijn?

Het Verdrag van Nice weegt niet zwaar. Alleen de beperkte vormen van nauwere samenwerking betekenen een reële vooruitgang. Volstaat dit om het verdrag te ratificeren? Wij denken van niet en wel om twee redenen.

Het Parlement krijgt slechts bij mondjesmaat wetgevende macht. Het verdrag herstelt het institutioneel en democratisch evenwicht dus niet.

Verder schaden verschillende verdragsbepalingen het Europese institutionele evenwicht en dat is volkomen onaanvaardbaar.

Door de stemprocedure voor de gekwalificeerde meerderheid te verzwaken, brengt het Verdrag blijvende schade toe aan de communautaire methode. Hetzelfde geldt voor de verzwakking van de Commissie. De opeenstapeling van loggere procedures tast het vermogen van de Europese Unie aan om crisissituaties te beheersen. Na de gebeurtenissen van 11 september is dat een onduldbare tekortkoming.

Ik besluit met een citaat van Edgar Pisani, gewezen Frans minister, gewezen Europees Commissaris voor Ontwikkeling en gewezen voorzitter van het Instituut van de Arabische Wereld te Parijs. In zijn jongste werk "Une certaine idée du monde. L'Utopie comme méthode" schrijft hij over de Europese Unie: "Door te weigeren te zeggen wat zij is en wat zij wil zijn, boet ze elke dag in aan duidelijkheid en gewicht. Ze is nog geen persoon, het is nog een ding."

Wie in deze assemblee wil van Europa een ding maken? Niemand, veronderstel ik! Ik in geen geval, want de gedachte van een open Europa ligt mij te na aan het hart! Om die reden zal ik me samen met mijn fractie verzetten tegen de ratificering van het Verdrag van Nice.

constitue, en réalité, qu' « une réussite quantitative et un échec qualitatif », dans la mesure où l'unanimité reste de mise pour une série de matières essentielles à la bonne gestion de l'élargissement, à savoir la sécurité sociale des travailleurs migrants, les distorsions de concurrence par la voie fiscale, la politique d'immigration et d'asile, la coopération policière et judiciaire, la politique étrangère. En fait, des domaines cruciaux ont été maintenus hors du champ d'application du vote à la majorité qualifiée. Nous voici déçus, une fois encore.

Reste le domaine des coopérations renforcées, considérées comme le fleuron du traité. Deux changements essentiels y sont intervenus. Le droit de veto des États membres a été abandonné dans le cadre des premier et des troisième piliers, mais pas pour le deuxième. Le nombre de pays nécessaires pour mettre en œuvre un mécanisme de coopération a été réduit à huit. L'outil est certes séduisant, mais il reste difficile à manier.

À cet égard, il est utile de rappeler que, dans le cas le plus célèbre et le plus abouti des coopérations renforcées, celui de l'euro, la coopération a été rendue possible par la circonstance historique exceptionnelle de la réunification allemande. De telles occasions ne se représentent pas régulièrement. C'est pourquoi il ne faut pas placer d'espairs démesurés dans ce mécanisme. Tout au plus, les coopérations renforcées pourront-elles être utilisées, ce qui est déjà fort bien, comme un instrument de pression face aux États récalcitrants. Ce fut le cas lorsque la présidence belge eut recours à ce type de menace pour obtenir du gouvernement Berlusconi le ralliement au mandat d'arrêt européen. Les coopérations renforcées constituent par ailleurs un thème politique fortement contradictoire par rapport au projet de l'élargissement. N'est-il pas paradoxal, en effet, d'accepter de nouveaux membres pour ensuite créer de nouvelles structures de coopération dont ils seraient exclus ?

À ce stade, il est possible de tirer les conclusions qui s'imposent. Clairement, le bilan du Traité de Nice, tel que nous venons de l'esquisser, n'est pas lourd. Seules les coopérations renforcées, avec les limites que nous leur connaissons, constituent une avancée réelle. Justifient-elles, à elles seules, que l'on ratifie le traité ? Nous ne le pensons pas et cela pour deux raisons.

D'abord, parce qu'en condamnant le Parlement européen à la portion congrue dans le cadre du processus législatif, le traité n'a pas rétabli l'équilibre institutionnel et démocratique qui s'imposait.

Ensuite et surtout, parce que plusieurs dispositions contenues dans le traité sont dommageables pour l'équilibre institutionnel européen, ce qui est proprement inadmissible.

Ainsi, en alourdissant la procédure du vote à la majorité qualifiée, le Traité de Nice nuira durablement à la méthode communautaire. Un constat semblable s'impose concernant l'affaiblissement de la Commission. Ces alourdissements cumulés engendreront une diminution de la capacité de l'Union européenne à agir dans des situations de crise. C'est là une carence intolérable dans le contexte de l'après-11 septembre.

Je voudrais clôturer mon intervention en partageant avec vous une citation d'Edgard Pisani, ancien ministre de la République française, ancien commissaire européen au

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *De voorzitter van de Conventie en eminent lid van de EVP-fractie, de heer Valéry Giscard d'Estaing, zei ooit dat Europa zich stap voor stap en van verdrag tot verdrag ontwikkeld heeft. Hij zei dat de weg werd afgebakend door gedeeltelijke akkoorden en crises die snel werden overwonnen en dat Europa soms misschien geblokkeerd was, maar nooit is achteruitgegaan.*

Het debat in de Senaat over het wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van Nice valt samen met de start, op 28 februari, van de werkzaamheden van de Conventie over de toekomst van Europa. Ten opzichte van onze collega's van de andere nationale parlementen hebben wij het voordeel dat wij de resultaten van de toepassing van de Verklaring van Nice over de toekomst van de Unie kunnen beoordelen op grond van bewijsstukken. Ik ken de kritiek op de onderhandelingen over het verdrag. Er moet evenwel een onderscheid worden gemaakt tussen de onderhandelingsmethode en de inhoud van het verdrag. Wat de methode betreft, zijn in Nice duidelijk de grenzen van de onderhandelingen binnen de traditionele intergouvernementele conferentie aan het licht gekomen. Wat de inhoud betreft, bevat het Verdrag van Nice belangrijke punten van vooruitgang. Die kunnen alleen in de praktijk worden gebracht als het verdrag wordt bekrachtigd. Een tental lidstaten hebben dat al gedaan.

Door de onderhandelingsmethode in Nice was geen grondige bezinning mogelijk. Met de Verklaring van Nice is evenwel een perspectief geopend dat het Belgische voorzitterschap ten volle heeft aangegrepen om op de Europese Raad van Laken een debat te lanceren over de toekomst van Europa. Op die top werd de Conventie immers opgeroepen om de volgende herziening van de Europese verdragen voor te bereiden. Dat is nieuw voor het hervormingsproces van de Unie. Voor het eerst wordt de toekomst van de Europese constructie besproken in een open instelling, die uitermate representatief is en dicht bij de civiele maatschappij staat. Samen met het Parlement zal de Belgische regering al het mogelijke doen om de tekortkomingen van Nice, die aan de basis liggen van het verzet van sommigen tegen de bekrachtiging van het Verdrag van Nice, recht te zetten in de Conventie. Het nieuwe verdrag, dat zal worden opgesteld als gevolg van de werkzaamheden van de Conventie en van de volgende Intergouvernementele Conferentie, zal ten vroegste in 2005 in werking treden. Volgens de huidige vooruitzichten kan de volgende uitbreiding echter plaats hebben vanaf 2004.

Het verdrag niet bekrachtigen, zou het slechtste signaal zijn dat we kunnen geven aan de kandidaat-lidstaten, nu ze voor

Développement, ancien président de l'Institut du monde arabe à Paris. Dans son dernier ouvrage intitulé « *Une certaine idée du monde. L'Utopie comme méthode.* », paru aux Editions Le Seuil en 2001, Edgard Pisani disait, en parlant de l'Union : « Refusant de se dire ce qu'elle est et ce qu'elle veut être, elle perd chaque jour de son évidence et de son poids. Elle n'est pas encore une personne. Elle est un machin. »

Qui parmi nous, ici, dans cette assemblée, voudrait contribuer à faire de l'Europe un machin ? Personne, je présume ! Pas moi en tout cas, car je tiens trop à cette idée d'ouverture de l'Europe ! C'est la raison pour laquelle, avec mon groupe, je m'opposerai à la ratification du Traité de Nice.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Puisqu'il est à la mode de faire des citations, je commencerai par reprendre les propos d'un membre éminent du groupe PPE, le président de la convention, M. Valéry Giscard d'Estaing. Il doit tout de même y avoir une parenté entre vous et lui. J'aurais d'ailleurs pu me contenter de cette citation en guise de réponse à ce que j'ai entendu de la part d'une certaine opposition. « L'Europe a avancé pas à pas, de traité en traité. Le chemin est jalonné d'accords partiels, de crises vite surmontées. Le trait le plus frappant est que l'Europe a pu paraître bloquée à certaines époques mais qu'elle n'a jamais reculé. »

Mesdames et Messieurs les sénateurs, vous êtes saisis aujourd'hui d'un projet de loi portant assentiment au Traité de Nice. Votre débat sur cette ratification de Nice coïncide avec le début, le jeudi 28 février, des travaux de la Convention sur l'avenir de l'Europe. Par rapport aux collègues des autres parlements nationaux, nous bénéficions donc de l'avantage de pouvoir juger sur pièces des résultats de la mise en œuvre de la Déclaration de Nice sur l'avenir de l'Union. Je connais évidemment les critiques suscitées par la négociation de ce traité. Je crois néanmoins qu'il est important de faire la distinction entre la méthode de négociation et le contenu du traité. Au point de vue de la méthode, Nice a clairement montré les limites de la négociation au sein de la traditionnelle conférence intergouvernementale. Au point de vue du contenu, le Traité de Nice comporte des avancées importantes dont la mise en œuvre est conditionnée par la ratification du traité qui a d'ores et déjà eu lieu dans une dizaine d'États membres.

La méthode de négociation à Nice n'a pas permis la réflexion de fond que l'on était en droit d'attendre. Toutefois, la Déclaration adoptée à Nice a ouvert une perspective dont la présidence belge a par la suite pleinement tiré parti lors du Conseil européen de Laeken pour lancer le débat sur l'avenir de l'Europe. Le Conseil européen de Laeken a en effet pris une initiative importante en convoquant la Convention chargée de préparer la prochaine révision des traités européens. Il s'agit, sur le plan de la méthode, d'une innovation dans le processus de réforme de l'Union. Pour la première fois, l'avenir de la construction européenne sera débattu dans une enceinte ouverte, largement représentative et en relation étroite avec la société civile. En coopération avec le Parlement, le gouvernement belge mettra tout en œuvre pour que les imperfections de Nice, celles que vous avez dénoncées et qui justifient jusqu'ici votre opposition à la ratification, puissent être corrigées par la Convention. Les travaux de la Convention ne rendent que plus nécessaire

het eerst deelnemen aan het debat over de toekomst van de Unie binnen de Conventie. We hebben hen trouwens bijna dezelfde plaats willen geven als de huidige lidstaten. Ze zijn bijzonder gehecht aan deze Conventie. Ze zijn ook zeer gemotiveerd. Op de eerste vergadering die ik heb bijgewoond, is gebleken dat hun creativiteit en hun betrokkenheid doorslaggevend kunnen zijn en kunnen zorgen voor een nieuw Europees elan. De bekrachtiging van dit Verdrag opent de weg naar de uitbreiding. Ze maakt de institutionele wijzigingen mogelijk die nodig zijn voor de toetreding van de kandidaat-lidstaten.

Het Verdrag van Nice betekent ondanks enkele onvolmaaktheden, onmiskenbaar een grote vooruitgang die niet op de helling mag worden gezet. Ik herinner aan de bereikte resultaten.

Ten eerste vermeld ik de stemmenweging. In het vooruitzicht van de uitbreiding moest de stemmenweging in de Raad worden gewijzigd. Die wijziging gaf aanleiding tot heel harde onderhandelingen. In die onderhandelingen is België erin geslaagd de herziening van de stemmenweging binnen redelijke perken te houden. Het Verdrag van Nice beperkt zich trouwens niet tot de uitwerking van een nieuwe stemmenweging voor de Europese Unie met vijftien lidstaten. Het voorziet ook al in een progressief systeem dat rekening houdt met een uitbreiding van de Unie tot 27 lidstaten.

Het perspectief van een uitgebreide Unie geeft problemen niet alleen wat grootte betreft, maar ook voor de werking van de Commissie. De regel die twee commissarissen toekent aan de grote lidstaten en één commissaris aan de kleinere lidstaten, dreigde de goede werking van de Commissie in een uitgebreide Europese Unie te belemmeren. Het protocol over de uitbreiding van de Europese Unie dat in Nice is aangenomen, bepaalt dat vanaf 1 januari 2005 één onderdaan van elke lidstaat zitting zal hebben in de Commissie. Dientengevolge verliezen de grote lidstaten hun tweede commissaris.

Zodra de Unie 27 leden telt, zal het aantal commissarissen kleiner zijn dan het aantal lidstaten. De commissarissen zullen echter worden gekozen op basis van een beurtsysteem waarbij de lidstaten op voet van gelijkheid worden gesteld.

Bovendien zal de commissievoorzitter voortaan bij gekwalificeerde meerderheid worden gekozen. Tegen de keuze van de voorzitter zal dus geen veto meer kunnen worden uitgesproken, zoals dat het geval was wanneer de Britten zich verzetten tegen de benoeming van de voormalige Belgische eerste minister, Jean-Luc Dehaene. De gekwalificeerde meerderheid zal ook gelden voor de benoeming van de andere commissarissen.

encore la ratification du Traité de Nice. En effet, le nouveau traité, qui sera rédigé à la suite des travaux de la Convention et de la prochaine conférence intergouvernementale, n'entrera en vigueur qu'en 2005 au plus tôt. Or, selon les perspectives actuelles, le prochain élargissement pourrait avoir lieu dès 2004.

Monsieur Thissen – j'aurais voulu répondre à Mme Willame si elle avait été là –, ne pas ratifier le Traité de Nice reviendrait à envoyer le plus mauvais signal aux pays candidats au moment où ceux-ci participent pour la toute première fois au débat sur l'avenir de l'Union au sein de la Convention. Nous avons d'ailleurs voulu leur faire une place quasiment égale à celle des pays déjà membres. Ils sont extrêmement attachés à cette Convention. Ils sont également très motivés. La première réunion à laquelle j'ai assisté indique que leur apport en termes de créativité et d'implication peut être déterminant et représenter selon moi une source d'inspiration pour un nouvel élan européen. Ce n'est pas négligeable. En effet, la ratification de ce traité ouvre la voie de l'élargissement. Elle permettra l'entrée en vigueur des changements institutionnels nécessaires à l'adhésion des pays candidats.

Malgré quelques imperfections, le Traité de Nice représente indéniablement un progrès important que personne n'a le droit de remettre en cause. Je rappelle les résultats engrangés.

Il y a d'abord la pondération des voix. Elle devait être modifiée au Conseil en vue de l'élargissement. Cette modification a donné lieu à des négociations très dures, à l'issue desquelles la Belgique est parvenue à maintenir la révision de cette pondération dans des limites raisonnables. Le Traité de Nice prévoit également un système tenant progressivement compte de l'élargissement à 27 États membres.

La perspective d'une Union élargie soulève des problèmes non seulement de taille, mais aussi de fonctionnement de la Commission. La règle qui octroie deux commissaires aux grands États membres et un seul aux États plus petits menaçait d'entraver le bon fonctionnement de la Commission après l'élargissement. Le protocole relatif à l'élargissement de l'Union européenne adopté à Nice prévoit qu'à partir du 1^{er} janvier 2005, un seul ressortissant de chaque État membre siègera à la Commission. Les grands États membres perdront ainsi leur second commissaire.

Dès que l'Union comptera 27 membres, le nombre de commissaires sera inférieur au nombre d'États. Le système d'élection des commissaires permettra cependant de mettre tous les États membres sur un pied d'égalité.

En outre, le président de la commission sera désormais élu à la majorité qualifiée. Personne ne pourra plus opposer un veto au choix du président, comme l'avaient fait les Britanniques pour empêcher la nomination de l'ancien premier ministre belge, Jean-Luc Dehaene. Les autres commissaires seront également élus à la majorité qualifiée.

Par ailleurs, le vote à la majorité qualifiée s'appliquera à davantage de sujets que par le passé. C'était d'ailleurs une des priorités belges. Le Traité de Nice élargit la majorité qualifiée à environ trente articles. Il exige en outre la codécision du Parlement européen pour un certain nombre de

Bovendien zal over nog meer onderwerpen dan vroeger met een gekwalificeerde meerderheid worden gestemd. Dat was overigens een van de prioriteiten van België. Het Verdrag van Nice breidt de gekwalificeerde meerderheid uit tot ongeveer dertig artikelen. Bovendien bepaalt het verdrag dat de medebeslissing van het Europees Parlement vereist is voor een aantal bepalingen waarover voortaan met gekwalificeerde meerderheid wordt beslist. We moeten ons over deze vooruitgang verheugen, niettegenstaande de beperkingen.

In bepaalde gevallen gaat de besluitvorming bij gekwalificeerde meerderheid gepaard met voorwaarden die het beleid bemoeilijken of vertragen. Ik denk aan het asiel- en immigratiebeleid, het beleid inzake buitenlandse handel, de structuurfondsen. We zijn daar uiteraard niet gelukkig mee.

Ik verwijz ook naar de nauwere samenwerking. In het kader van de IGC pleitte de Benelux voor een versoepeling van de voorwaarden voor de tenuitvoerlegging van de nauwere samenwerking en dat werd ook toegestaan. Het vetorecht dat elke lidstaat de mogelijkheid biedt om zich te verzetten tegen het aangaan van een nauwere samenwerking in het kader van de eerste en de derde pijler werd opgeheven. Het aantal landen dat nodig is om een mechanisme van nauwere samenwerking op gang te brengen, werd beperkt tot acht lidstaten, ook na de uitbreiding. De nauwere samenwerking kan voortaan worden aangegaan op het gebied van het buitenlands- en veiligheidsbeleid. Dat resultaat is belangrijk, ook al zijn er twee beperkingen aan verbonden waarvoor nog een veto mogelijk is. De nauwere samenwerking is bovendien uitgesloten voor problemen die gevolgen hebben op het militaire domein of voor de defensie.

Met betrekking tot de bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden is in het verdrag een nieuwe procedure opgenomen om de bestaande mechanismen inzake de naleving van de fundamentele rechten door de lidstaten te versterken. De invoering van die procedure versterkt de bepalingen van het artikel van het Unieverdrag.

Die verbetering is trouwens het gevolg van een voorstel van België dat ertoe strekt een preventief systeem van democratische controle in te voeren.

Met betrekking tot het Gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid is in het Verdrag van Nice, op voorstel van de Benelux en Italië, de militaire identiteit van de Unie versterkt.

Nu de Europese Unie bewezen heeft aan crisisbeheer te kunnen doen, zou het paradoxaal zijn de juridische grond waarop de nieuwe beslissingsorganen steunen, niet te bekrachtigen.

De behaalde resultaten zijn niet onbelangrijk. Het Verdrag van Nice laat Europa vooruitgaan, niet stagneren en zeker niet achteruitgaan.

Wij hadden in Nice veel verder willen gaan. Dat was niet mogelijk, maar de resultaten waarop we nu trots mogen zijn, zijn het resultaat van een hevige strijd.

Ik ben er helemaal niet zeker van dat een onderhandeling zoals in Nice vandaag tot betere resultaten zou leiden. Gelet op het standpunt van bepaalde lidstaten in verband met de toekomst van de Europese constructie denk ik zelfs het

dispositions votées jusqu'à présent à la majorité qualifiée. Nous devons nous réjouir de ce progrès, nonobstant les limitations.

Dans certains cas, le vote à la majorité qualifiée s'accompagne de conditions qui rendent plus difficile ou ralentissent le processus décisionnel. Je pense à la politique d'asile et d'immigration, au commerce extérieur, aux fonds structurels. Nous le regrettons bien évidemment.

Je citerai également la coopération renforcée. Dans le cadre de la CIG, le Benelux a plaidé pour un assouplissement des conditions de mise en application de la coopération renforcée. Cette demande a été rencontrée. On a supprimé le droit de veto permettant à n'importe quel État membre de s'opposer à la coopération renforcée dans le cadre des premier et troisième piliers. Le nombre de pays nécessaires pour lancer un mécanisme de coopération renforcée a été limité à huit, y compris après l'élargissement. La coopération renforcée pourra désormais s'appliquer à la politique étrangère et de sécurité. Ce résultat est important, même si le droit de veto est encore utilisable dans deux cas particuliers. La coopération renforcée est en outre exclue dans les problèmes ayant des conséquences dans le domaine militaire ou de la défense.

En ce qui concerne la sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, une nouvelle procédure a été insérée dans le traité en vue de renforcer les mécanismes existants pour veiller au respect des droits fondamentaux par les États membres. L'introduction de cette procédure renforce les dispositions de l'article du traité de l'Union.

Cette amélioration fait d'ailleurs suite à une proposition de la Belgique tendant à mettre en place un système préventif de contrôle démocratique.

Quant à la politique européenne de sécurité et de défense, le Traité de Nice a, sur la base d'une proposition du Benelux et de l'Italie, renforcé l'identité militaire de l'Union.

Maintenant que l'Union européenne s'est déclarée opérationnelle en matière de gestion de crise, il serait paradoxal de ne pas entériner la base juridique sur laquelle sont fondés les nouveaux organes décisionnels.

Je voudrais, en conclusion, dire que ces résultats ne sont pas négligeables et qu'en tout cas, le Traité de Nice fait avancer l'Europe. Il ne la bloque pas ; il ne la fait certainement pas reculer.

Nous aurions aimé, vous le savez, aller beaucoup plus loin à Nice et y gagner des étapes. Cela n'a pu se faire, mais les résultats dont on peut se targuer aujourd'hui ont été obtenus de haute lutte.

Je ne suis pas du tout sûr qu'une négociation du type de celle de Nice aboutirait aujourd'hui à de meilleurs résultats. En réalité, et compte tenu de la position de certains pays partenaires sur le futur de la construction européenne, je suis

tegendeel.

Om al die redenen pleit ik voor de bekrachtiging van het Verdrag van Nice. In de huidige context zou een negatieve stem erop neerkomen dat we vluchten voor de toekomst van de Unie.

De bekrachtiging door veertien lidstaten is het beste middel om de Ierse bevolking ertoe aan te zetten haar standpunt te herzien.

Als ons land het Verdrag van Nice niet bekrachtigt, bestaat er geen enkele kans meer dat Ierland dat wel nog doet.

Met de bekrachtiging van het Verdrag van Nice halen we resultaten binnen die niet perfect zijn, die onvolledig zijn, maar die toch nodig zijn.

Met de bekrachtiging van het Verdrag van Nice geven we ook alle kansen aan de Conventie, zodat zij op serene wijze de tekortkomingen van het Verdrag kan goedmaken.

Degenen die gezegd hebben tegen de bekrachtiging te zullen stemmen, zou ik willen vragen goed na te denken. Ik vraag de PSC-gekozenen nadrukkelijk die vergissing niet te begaan. Tijdens het verloop van de Europese constructie hebben kopstukken van de PSC een essentiële bijdrage geleverd aan de Europese droom waarover Giscard d'Estaing op de Conventie sprak. Als de PSC tegen het Verdrag van Nice stemt, zullen de burgers denken dat die partij het eens is met de tegenstanders van Europa. Dan stemt ze ook tegen de uitbreiding, tegen de historische hereniging, tegen de solidariteit tussen de rijkste en de armste landen, tegen de positieve invloed van de Europese unie in de wereld van morgen.

Ik spoor de PSC aan het verdrag te bekrachtigen, want een andere houding kan niet in overeenstemming zijn met de diepe overtuiging van de partij. Ik heb respect voor mensen als Pierre Harmel, Fernand Herman en ook Charles-Ferdinand Nothomb, die via de organisatie die hij voorziet, deze hoop en deze diepe overtuiging blijft uitdragen.

Als de PSC tegen het Verdrag van Nice stemt, zegt ze "neen" aan Europa en gaat ze in tegen haar eigen traditie.

Ook wij waren ontgoocheld door Nice. De Conventie is het beste antwoord op die ontgoocheling. Ik denk niet dat, als de Conventie goed werk levert en krachtige, pertinente conclusies voorlegt, de IGC die naast zich kan neerleggen. Ik vraag de PSC dan ook geen vergissing te begaan. Anders zal ze zich ooit beklagen dat ze het kamp heeft gekozen van degenen die Europa verzwakken. Wie tegen Nice stemt, heeft geen plaats in de geschiedenis.

Valéry Giscard d'Estaing heeft immers gezegd dat het in de huidige wereld ontbreekt aan een sterk, verenigd en vredelievend Europa. Het zou beter zijn als de wereld kon rekenen op een Europa dat met één stem spreekt, om het respect voor haar bondgenootschappen te bevestigen maar ook om een boodschap uit te dragen van verdraagzaamheid, gematigdheid, aanvaarding van verschillen en respect voor de mensenrechten. Ons continent heeft de mensheid drie waarden bijgebracht: rede, humanisme en vrijheid. Iedereen op onze planeet zou zich beter voelen als hij de sterke stem van Europa kon horen. Tot zover Valéry Giscard d'Estaing.

Om al deze redenen smee ik de PSC het Verdrag te

persuadé du contraire.

Toutes ces raisons m'amènent à plaider pour la ratification du Traité de Nice. Dans le contexte actuel, un vote négatif reviendrait à se dérober face à l'avenir de l'Union.

La ratification par quatorze États membres constitue le moyen le plus efficace de convaincre la population irlandaise de revoir sa position.

Ce que je sais, c'est que si un pays comme le nôtre ne ratifiait pas Nice, si le Parlement vous suivait, monsieur Thissen, il n'y aurait plus aucune chance que l'Irlande se joigne à un moment donné à cette ratification.

Ratifier Nice, c'est engranger des résultats qui ne sont pas parfaits, qui sont incomplets, que l'on aurait voulu plus ambitieux, mais c'est engranger des résultats nécessaires.

Ratifier Nice, c'est aussi donner toute sa chance à la Convention, pour qu'elle corrige, dans la sérénité, les imperfections du traité.

À ceux qui se sont déclarés prêts à voter contre cette ratification, je voudrais demander de bien réfléchir. Je voudrais exhorter les élus PSC à ne pas commettre cette erreur. Par le passé, et tout au long de l'histoire de l'Union européenne, votre parti, monsieur Thissen, a donné de grands noms à la construction européenne. J'oserais même dire que des personnalités importantes de votre parti ont apporté une contribution, sans doute essentielle, au rêve européen dont Giscard d'Estaing parlait lors de la Convention. Je crois que vous avez tort de voter contre le Traité de Nice. Car enfin, vous ne pourrez pas empêcher l'opinion, le citoyen, de penser que vous aurez joint vos voix, en votant contre le Traité de Nice, à tous ceux qui votent contre l'Europe. Vous votez ainsi contre l'élargissement. Vous rendez les choses plus difficiles. Vous envoyez le plus mauvais message à ces gens qui, pleins d'espoir, attendent cet élargissement qui constitue l'une des positions politiques essentielles de l'Union européenne. L'élargissement, ce n'est pas du tout la tradition économique de l'Union européenne, c'est une position politique qui implique une réunification historique, une solidarité au sein de ce grand ensemble des pays les plus riches et les plus pauvres. Comme l'a dit Mme Lizin, cela représente, pour tous ces pays, l'ascenseur politique, une meilleure situation en matière de droits de l'homme, plus de justice, de garanties pour la paix, de force, de pouvoir d'évocation, d'influences positives pour l'Union européenne dans le monde pour l'avenir.

Si j'exhorte, c'est parce que je sens bien que ce refus ne peut pas correspondre à votre conviction profonde. En effet, toute l'histoire de votre parti et de votre mouvement va dans le sens opposé. Je salue des gens comme Pierre Harmel, Fernand Herman ou Charles-Ferdinand Nothomb qui, au travers d'une organisation qu'il préside, continue à porter cette espérance et cette conviction très forte.

Je ne vous comprends donc pas bien. Sous le couvert d'une sorte d'eurofanatisme – ne le prenez pas comme une insulte –, vous êtes occupé à rejoindre ceux qui ne veulent pas de l'Europe. Voter contre le Traité de Nice, c'est voter « non » à l'Europe ! C'est contraire à toute votre tradition.

Il existe d'ailleurs une contradiction très grave dans votre raisonnement. Nous avons nous aussi été très déçus par Nice.

bekrachten.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 2-985/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen (Stuk 2-986) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer de Clippele verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de

Mais la réponse à cette déception est ce que nous avons obtenu à Laeken, à savoir la Convention. Celle-ci peut corriger la déception de Nice. Qui peut imaginer que, si cette Convention travaille bien – avec en plus un vice-président, M. Dehaene, qui est quand même de votre famille politique et dont je connais les convictions, le talent et la force de persuasion – et fournit des conclusions pertinents et fortes, la CIG pourra ignorer celles-ci ? Je ne le pense pas. La responsabilité politique jouera à plein. Je vous en supplie presque : ne commettez pas cette faute ! Vous regretterez alors un jour de vous être placés dans le camp de ceux qui déforcent l'Europe. Voter contre Nice, c'est se mettre en marge de l'histoire.

Quel est l'enjeu ? C'est celui que Valéry Giscard d'Estaing a remarquablement décrit : « Le monde actuel manque d'une Europe forte, unie et pacifique. Le monde se sentirait mieux s'il pouvait compter sur l'Europe, une Europe s'exprimant d'une seule voix, certes pour affirmer le respect de ses alliances mais aussi pour faire entendre, chaque fois que c'est nécessaire, un message de tolérance, de modération, d'ouverture sur les différences et de respect des droits de l'homme. N'oublions pas que notre continent a apporté à l'humanité, depuis l'antiquité gréco-latine jusqu'au siècle des Lumières, les trois apports fondamentaux de la raison, de l'humanisme et de la liberté. Oui, chacun se sentirait mieux sur notre planète s'il pouvait entendre la voix forte de l'Europe. » En ne joignant pas votre voix et en vous mettant dans une position qui est contraire à votre tradition, à ce que vous êtes dans votre intériorité la plus intime, vous allez affaiblir ce merveilleux objectif qu'un de vos amis a exprimé avec tant de talent. Ne faites donc pas cette faute ! Je vous en supplie.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 2-985/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi modifiant la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis (Doc. 2-986) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

M. le président. – M. de Clippele se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis

tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-1285/8.)

– **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

Regeling van de werkzaamheden

De heer René Thissen (PSC). – *Mijnheer de voorzitter, kan de vergadering niet worden geschorst? Gelet op het late uur en de geringe belangstelling, is het niet interessant de werkzaamheden voort te zetten.*

De voorzitter. – Ik ben niet verantwoordelijk voor de duur van de werkzaamheden. Er is een agenda opgemaakt en ik probeer die te volgen.

De heer René Thissen (PSC). – *Niets belet u de werkzaamheden zo te organiseren dat de vergadering een half uur of een uur kan worden geschorst om ze nadien te hervatten zodat meer senatoren het debat kunnen bijwonen.*

Niets belet ons de agenda van de ochtendvergadering 's avonds verder af te werken. Ik vind het spijtig dat dit belangrijke debat wordt gevoerd om kwart na een 's middags, wanneer er niemand in de zaal is.

De voorzitter. – Ik vind dat ook spijtig.

Vraag om uitleg van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «het standpunt van de regering met betrekking tot de ontwikkeling van de toestand in Tsjetsjenië» (nr. 2-686)

De heer Georges Dallemagne (PSC). – *Wij hebben al vaak de gelegenheid gehad om te debatteren over de situatie in Tsjetsjenië. Toch is het een tijdje geleden dat ik nog de gelegenheid gehad heb om de vice-eerste minister een vraag te stellen over de evolutie van de oorlog in Tsjetsjenië.*

Uit de berichtgeving in de nationale en internationale media en uit verslagen van mensenrechtenorganisaties blijkt hoe zorgwekkend de toestand is in dit gebied, waar een grootschalig gewapend conflict woedt. Er worden weliswaar geen zware wapens meer ingezet in de militaire operaties tegen deze republiek die naar onafhankelijkheid streeft, maar is dat werkelijk een teken van deëscalatie? Grozny is immers nog slechts een puinhoop.

Twee jaar na de lancering van het tweede Russische offensief tegen deze republiek, waarvan de onafhankelijkheid door Moskou in 1996 werd erkend, zijn er nog altijd 45.000 militairen aanwezig.

Wij vrezen vooral dat het Russische leger van het huidige internationale klimaat van terrorismebestrijding gebruik zal maken om zich op grote schaal over te geven aan machtsmisbruik tegenover de Tsjetsjeense burgerbevolking. De berichten bevestigen dat. Het Russische leger zou

par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 50-1285/8.)

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Ordre des travaux

M. René Thissen (PSC). – Monsieur le président, ne pourrait-on suspendre la séance ? Je trouve inintéressant de poursuivre les débats à cette heure tardive, alors qu'il n'y a pratiquement plus personne en séance.

M. le président. – Monsieur Thissen, je ne suis pas responsable de la longueur des débats. Un ordre du jour a été établi et j'essaie de le respecter.

M. René Thissen (PSC). – Rien n'empêche d'organiser les travaux de manière à pouvoir suspendre la séance une demi-heure ou une heure pendant le temps de midi et à les reprendre à une heure à laquelle quelques sénateurs supplémentaires pourraient être en séance.

Rien ne nous oblige à épuiser l'ordre des travaux établi pour ce matin et rien ne nous empêche de les poursuivre dans la soirée. Continuer la discussion sur un point aussi important que le Traité de Nice – même si peu de sénateurs y ont accordé de l'importance – et entendre la réponse du ministre, que je trouve intéressante, à 13 heures 15, quand plus personne n'est en séance, me paraît tout à fait regrettable.

M. le président. – Je le regrette autant que vous.

Demande d'explications de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la position du gouvernement par rapport à l'évolution de la situation en Tchétchénie» (n° 2-686)

M. Georges Dallemagne (PSC). – Je profite de la présence du vice-premier ministre pour lui poser ma question, même si l'heure est effectivement peu appropriée.

Nous avons eu l'occasion à de nombreuses reprises de débattre de la situation en Tchétchénie. Cependant, cela fait un certain temps que je n'ai pas abordé ce point avec vous, monsieur le vice-premier ministre, et je me permets donc de revenir sur cette situation et l'évolution de la guerre.

Comme plusieurs médias nationaux et internationaux ainsi que diverses organisations des droits de l'homme l'ont récemment rappelé, la situation reste extrêmement préoccupante dans cette partie du monde où sévit un conflit armé d'une intensité majeure. Certes, les missiles et les bombardiers lourds ne sont plus employés dans les opérations militaires menées contre la république indépendantiste. Mais faut-il pour autant y voir un signe de désescalade, lorsque l'on sait que Grozny n'est déjà plus qu'un amas de ruines depuis de nombreux mois ? C'était d'ailleurs déjà le cas en 1996, lorsque j'y suis passé.

Du reste, deux ans après le lancement de la seconde offensive russe contre cette république – pourtant reconnue indépendante par Moscou en 1996 – 45.000 militaires restent

geregeld Tsjetsjeense dorpen uitkammen. Officieel zijn deze operaties bedoeld om paspoorten te controleren en de burgers te registreren. Tijdens deze operaties worden de burgers echter op een willekeurige manier aangehouden, ontvoerd, gefolterd, verkracht en buitengerechtelijk geëxecuteerd.

Deze praktijken worden bevestigd door talrijke getuigenissen van NGO's, zoals de Russische NGO Mémorial, Amnesty International en Human Rights Watch.

Ook volgens Alvaro Gil-Robles, commissaris voor de rechten van de mens van de Raad van Europa, is er nog veel werk voor de Procuratura en de rechtbanken om de straffeloosheid van de militairen effectief aan te pakken.

De parlementaire assemblee van de Raad van Europa heeft op 23 januari jongstleden een resolutie goedgekeurd waarin ze haar bezorgdheid uitdrukte over de berichten inzake schendingen van de mensenrechten, onder meer de onverklaarbare verdwijningen, arbitraire aanhoudingen, illegale opsluitingen, foltering en slechte behandeling in het kader van de zuiveringsoperaties en agressie tegenover de leden van de burgerlijke administratie.

Ook de situatie van de vluchtelingen is zorgwekkend. In een rapport van januari jongstleden maakt de vereniging Artsen Zonder Grenzen zich erg boos over de onduidbare situatie van het niet verlenen van bijstand aan de vluchtelingen. De toestand van die vluchtelingen zou steeds erger worden. Zonder de humanitaire organisaties zouden de meer dan 200.000 vluchtelingen het niet halen.

Het ergste is dat er, ondanks de beweringen van de Russische overheid, nog altijd duizenden clandestiene vluchtelingen toestromen in Ingoesjië en dat tot nu toe slechts weinig vluchtelingen bereid waren om vrijwillig naar Tsjetsjenië terug te keren.

De mensen leven onder een waar schrikbewind. De vrouwen die in de kampen achtergebleven zijn, verklaren dat vele mannen die naar Tsjetsjenië terugkeren om werk te zoeken, er vervolg worden.

Welke initiatieven heeft de regering tijdens het Europees voorzitterschap genomen om een vreedzame oplossing te vinden voor het Tsjetsjeense conflict?

Hoe verloopt de Belgisch-Russische politieke samenwerking in het kader van de terrorismebestrijding? Hoe vergewist België zich ervan dat Rusland deze samenwerking benut om het terrorisme te bestrijden, met naleving van de mensenrechten en zonder onduidbare ontsporingen waardoor hele bevolkingsgroepen, omwille van enkele gevaarlijke individuen, bloot staan aan genadeloos geweld?

Is de Belgische regering ook van mening dat Rusland eindelijk de verschillende resoluties van de Verenigde Naties moet naleven en speciale rapporteurs moet toelaten, belast met de vaststelling van de werkelijke toestand inzake foltering, volksverhuizingen en arbitraire terechtstellingen?

Gaat België akkoord met een onafhankelijke onderzoekscommissie, belast met een onderzoek naar de straffeloosheid die de overtreders van de mensenrechten in Tsjetsjenië genieten?

In zijn resolutie van 23 januari 2002 pleit de Raad van

toujours engagés sur le terrain d'opération.

Notre préoccupation majeure est que l'armée russe tire prétexte du climat international consécutif aux attentats du 11 septembre pour, sous couvert de lutte anti-terroriste parfaitement légitime, se livrer à des exactions, à grande échelle, contre la population civile tchétchène. Les informations en notre possession confirment dramatiquement ces inquiétudes. Ainsi, il apparaît que des opérations de ratissage continuent d'être régulièrement lancées par les troupes russes contre des villages tchétchènes. Il s'agit officiellement de contrôler les passeports et l'enregistrement des civils. En réalité, au cours de ces interventions, les soldats arrêtent arbitrairement, enlèvent, torturent, violent et exécutent de manière extrajudiciaire des civils.

Ces pratiques trouvent confirmation dans les rapports et les témoignages produits par de nombreuses ONG, notamment l'ONG russe Mémorial qui a tenu le décompte des ratissages effectués en Tchétchénie par les forces russes au cours des deux derniers mois de l'année dernière. Ce n'est pas moins que des disparitions, des viols et des meurtres que rapporte Amnesty international, notamment dans les communiqués publiés le 22 décembre et le 30 décembre 2001. Human rights watch, dans un rapport publié au cours du mois de janvier de cette année, dénonce, pour sa part, la violence dont se rendent coupables les soldats russes à l'égard des femmes tchétchènes et le manque de poursuite à l'égard des militaires responsables de violations des droits de l'homme.

Toutefois, la presse et les ONG ne sont pas seules à s'alarmer puisque dans un rapport consécutif à sa visite faite à Moscou les 13 et 14 septembre 2001, Alvaro Gil-Robles, le commissaire aux droits de l'homme du Conseil de l'Europe déclarait ce qui suit, s'agissant de la Tchétchénie : « il reste (...) beaucoup à faire à la Procuratura et aux tribunaux (russes) pour que la lutte contre l'impunité notamment des militaires (...) devienne une réalité. »

L'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe a adopté, le 23 janvier dernier, une résolution dans laquelle elle se dit « préoccupée par des informations convaincantes faisant état de violations des droits de l'homme et, notamment, de disparitions inexplicables, d'arrestations arbitraires, de détentions illégales, de tortures et de mauvais traitements commis, en particulier, dans le cadre d'opérations de nettoyage, ainsi que d'agressions contre des membres de l'administration civile ».

La situation des réfugiés est, elle aussi, très préoccupante. Ainsi, dans un rapport de janvier dernier, l'organisation Médecins sans frontières pousse un cri de colère face à ce qu'elle décrit comme une « situation de non-assistance intolérable ». Selon son chef de mission en Russie, tout indique que les conditions des réfugiés se sont dégradées ces derniers mois. Sans les organisations humanitaires, les réfugiés, qui sont plus de 200.000, ne s'en sortiraient pas, d'autant que le ministère russe chargé des situations d'urgence a arrêté de leur fournir du pain et le pécule versé jusqu'ici.

Le pire, c'est que des milliers de réfugiés continuent à arriver en Ingouchie, et ce de manière clandestine, alors que, contrairement aux dires des autorités russes, très peu de réfugiés ont accepté jusqu'à présent de regagner la

Europa ook voor een langdurige aanwezigheid van de Raad van Europa in Tsjetsjenië ter bevordering van het eerbiedigen van de mensenrechten en de principes van een rechtsstaat. Op welke wijze zult u de Russische regering proberen te overtuigen om de resolutie ten uitvoer te leggen?

Wij verdedigen beiden het democratisch humanisme. U zult mij antwoorden dat u niet op alle terreinen actief kunt zijn. Als Europese burgers hebben wij de plicht de situatie in Tsjetsjenië ter harte te nemen. Het zal in de volgende maanden en jaren duidelijk worden dat wij deze toestand niet hadden mogen dulden. Aan welke oplossingen denkt u om uit het Tsjetsjeense moeras te geraken?

Tchéchénie sur base volontaire.

Il faut dire, toujours selon les constatations des équipes de Médecins sans frontières, que « les civils en Tchétchénie vivent sous le règne de la terreur, dans un environnement de type carcéral caractérisé par des règles arbitraires et la violence quotidienne ».

Selon les témoignages recueillis auprès des femmes restées seules dans les camps, de nombreux hommes qui tentent de retourner travailler en Tchétchénie y sont persécutés, torturés, enlevés, victimes de rackets. J'arrête là la liste.

Cette convergence d'informations inquiétantes m'amène à vous poser certaines questions.

D'abord, pouvez-vous dresser le bilan des initiatives prises par le gouvernement, dans le cadre de la présidence belge du Conseil de l'Union européenne, en vue de favoriser la résolution du conflit tchéchéne par d'autres voies que la violence ?

Concernant le problème réel de la lutte anti-terroriste, quel est l'état de la coopération policière belgo-russe ? De quelle manière les autorités belges s'assurent-elles que cette coopération est bien mise à profit par les autorités russes afin de lutter efficacement contre le terrorisme dans le respect des droits de l'homme et sans que cela conduise à des dérapages intolérables où tout un peuple, à cause de la dangerosité de quelques-uns de ses représentants, fait l'objet d'une violence sans merci ?

Le gouvernement belge partage-t-il la conviction selon laquelle la République de Russie doit cesser de s'opposer et plutôt se conformer aux différentes résolutions aux termes desquelles la Commission des droits de l'homme des Nations unies enjoint la Russie, d'une part, d'autoriser la visite de rapporteurs spéciaux des Nations unies chargés de rendre compte de la réalité de la situation en matière de torture, de déplacements de populations et d'exécutions arbitraires et ; d'autre part, de mettre sur pied une commission d'enquête indépendante, chargée d'enquêter sur l'impunité dont jouissent les auteurs des violations des droits de l'homme en Tchétchénie.

Enfin, pouvez-vous nous informer quant à la manière dont vous entendez plaider, auprès du gouvernement russe, la mise en œuvre de la résolution adoptée, le 23 janvier 2002, par l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe invitant à l'établissement d'une « présence de longue durée du Conseil de l'Europe en République tchéchéne ayant pour objectif de contribuer au respect intégral des droits de l'homme et de la primauté du droit » ?

J'ai vu que nous partageons les valeurs de l'humanisme démocratique. Je sais que vous me répondrez que vous ne pouvez pas agir sur tous les terrains et qu'il y a des situations particulièrement difficiles mais, en tant que citoyens européens, nous avons à nous pencher sur la situation qui prévaut aujourd'hui en Tchétchénie. Je pense que nous découvrirons dans les mois et les années qui viennent que nous n'aurions pas dû tolérer une telle situation. À défaut de solutions immédiates, j'aimerais vous entendre sur les pistes que vous préconisez pour sortir enfin du borbier tchéchéne et de la violence qui règne dans ce pays.

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *Ik onderschrijf het enigszins*

M. Josy Dubié (ECOLO). – J'ai entendu tout à l'heure la fin

lyrische einde van de uiteenzetting van de vice-eerste minister over Europa.

Mijnheer de vice-eerste minister, u hebt vaak terecht verklaard dat iedereen volgens dezelfde criteria moet worden beoordeeld. Ik heb een concrete vraag in verband met de verkiezingen die enige tijd geleden in Tsjetsjenië hebben plaatsgehad. Zij beantwoordden aan de criteria van de OVSE en hebben Aslan Maskhadov aan de macht gebracht. Hij is de enige persoon die kan spreken namens de Tsjetsjeense bevolking. Welke houding neemt België aan ten opzichte van deze democratisch verkozen president, ook al is zijn regering er niet in geslaagd het geweld in te dijken? Kan hij nog een rol spelen in de oplossing die er voor dit land toch ooit zal moeten worden gevonden?

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Deze kwestie die wat op de achtergrond was geraakt, is gelukkig opnieuw in de belangstelling gekomen.*

Het Belgisch voorzitterschap had bekomen dat in de gemeenschappelijke verklaring van de Top Europese Unie-Rusland van 3 oktober de passage over de toestand in Tsjetsjenië spreekt van een politieke oplossing van het conflict. De Europese Unie is immers van oordeel dat er in Tsjetsjenië alleen vrede kan komen als de oplossing ruime steun bij de bevolking geniet. Dat standpunt is niet veranderd.

Ik ben op de hoogte van een ontmoeting tussen de Russische Federatie en de vertegenwoordigers van de heer Maskhadov in november laatstleden, maar het is niet gebleken dat het om meer gaat dan een voorbereidend gesprek en dat beide partijen een politieke oplossing nastreven. De laatste keer dat ik met mijn collega Ivanov de rol van president Maskhadov besprak, was ik ontgoocheld over zijn bijzonder negatieve reactie. De Russen denken dus blijkbaar nog niet onmiddellijk aan een oplossing. De autoriteiten van de Federatie eisen dat de rebellen zich overgeven terwijl het Russische leger en de Russische politie doorgaan met hun operaties die gericht zijn op een volledige controle over de afvallige republiek. Uit betrouwbare bron vernemen we dat die operaties leiden tot machtsmisbruik tegenover de bevolking en tot schendingen van de mensenrechten.

In juli, tijdens het Belgisch voorzitterschap, heeft de Europese Unie Moskou herinnerd aan haar standpunt inzake Tsjetsjenië. Op 2 maart laatstleden ondernam de trojka, onder het Spaanse voorzitterschap, opnieuw een demarce in Moskou. Vice-minister van Buitenlandse Zaken Gousarov heeft toen opnieuw gezegd dat de kwestie Tsjetsjenië niet op de agenda van de commissie voor de mensenrechten in Genève kan worden geplaatst. Hij heeft Maskhadov ook vergeleken met Bin Laden en erop gewezen dat, hoewel niemand om een dialoog met Mashdakov had gevraagd, zijn vertegenwoordigers niettemin in Westerse landen als vertegenwoordigers van het Tsjetsjeense volk werden ontvangen. Hij heeft ook benadrukt dat de internationale gemeenschap en de Europese Unie moeten vermijden met twee maten en twee gewichten te werken.

Mijn departement heeft voor 50.000 euro financiële steun

de l'intervention, quelque peu lyrique, du vice-premier ministre en ce qui concerne l'Europe et j'y souscris.

Monsieur le vice-premier ministre, vous avez déclaré à plusieurs reprises, et je suis également d'accord avec vous sur ce point, qu'il fallait pouvoir juger tout le monde selon les mêmes critères. Je voudrais vous poser une question précise concernant les élections qui ont eu lieu en Tchétchénie voici un certain temps ; celles-ci ont été considérées valables en fonction des critères de l'OSCE et ont amené au pouvoir Aslan Maskhadov, la seule personne qui, à l'heure actuelle, puisse se prévaloir de parler au nom du peuple tchétchène. Je voudrais connaître la position de la Belgique au sujet de ce président, démocratiquement élu, même si effectivement, par la suite, le gouvernement qu'il a dirigé n'a pu empêcher une certaine forme de violence que nous déplorons tous. Pensez-vous qu'il devra encore jouer un rôle au niveau de la solution qui devra intervenir un jour dans ce pays ?

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Cette question qui, semble-t-il, avait été quelque peu occultée par les événements, revient fort opportunément dans l'actualité.

Tout d'abord, je rappelle que la Présidence belge de l'Union avait obtenu que le passage de la déclaration conjointe du Sommet Union européenne-Russie du 3 octobre, relatif à la Tchétchénie, mentionne la question d'une solution politique du conflit. L'Union européenne a ainsi voulu encourager une nouvelle fois la Fédération de Russie à rechercher une solution politique, estimant que le rétablissement de la paix en Tchétchénie passe nécessairement par une solution qui jouirait d'un large soutien dans la population de cette République. Cette position n'a pas changé. Si un contact m'a été rapporté en novembre dernier entre la Fédération russe et des représentants de M. Maskhadov, dernier élu de la République Tchétchène, il n'est pas avéré que ce soit davantage qu'un contact préliminaire ou qu'une solution politique ait véritablement été envisagée de part et d'autre. La dernière fois que j'ai parlé du rôle du président Maskhadov, notamment, avec mon collègue Ivanov, j'ai été déçu de la réaction très négative de ce dernier. Dès lors, une solution n'est pas envisagée par les Russes dans l'immédiat. Il est clair que les autorités de la Fédération exigent une reddition des rebelles tandis que les forces militaires et policières de la Russie poursuivent leurs opérations, dans le but de reprendre le contrôle complet de la République dissidente. Selon des informations crédibles, ces opérations sont encore l'occasion, comme M. Dallemagne l'a fait remarquer, d'exactions inadmissibles contre la population locale et de violations des droits des personnes. La recherche d'une solution politique ne semble pas être poursuivie. Comme je l'ai dit, j'en ai déjà parlé au ministre Ivanov et je n'ai pas eu le sentiment qu'il y avait le moindre espoir à ce niveau, pour le moment.

Sous notre présidence, l'Union européenne avait entrepris une démarche auprès de Moscou, en juillet, pour rappeler sa position concernant la Tchétchénie. Le 2 mars dernier, sous présidence espagnole, la trojka Union européenne a effectué une nouvelle démarche auprès de Moscou. Le vice-ministre des Affaires étrangères M. Gousarov a alors réaffirmé que la question de la Tchétchénie devait être exclue de l'ordre du jour de la commission des droits de l'homme à Genève. Il a également comparé Maskhadov à Bin Laden et déclaré que

verleend aan een seminarie dat georganiseerd werd door Gil-Robles, de commissaris voor de mensenrechten, over de bescherming van en de eerbied voor de mensenrechten als basis voor de democratische wederopbouw in de Tsjetsjeense Republiek. Het seminarie streefde wel geen politieke oplossing na, maar had niettemin toch de verdienste de contacten tussen de vertegenwoordigers van de bij het conflict betrokken partijen en dus ook de zoektocht naar vrede te bevorderen. Ik heb onlangs beslist een specialist van mijn departement te detacheren om de heer Gil-Robles bij te staan, meer bepaald wat Tsjetsjenië betreft.

Op 20 december 2000 werd een Belgisch-Russische samenwerkingsovereenkomst inzake de strijd tegen de criminaliteit ondertekend. Ze werd door de Russische Federatie geratificeerd. Het betreffende wetsontwerp wordt nu door de federale regering voorbereid en zal zo spoedig mogelijk in het Belgische parlement worden ingediend. Wat de Belgisch-Russische politieke samenwerking betreft, verwijst ik naar de minister van Binnenlandse Zaken.

België kan alleen maar wensen dat de Russische Federatie zich schikt naar de resoluties van de mensenrechtencommissie van de Verenigde Naties die op haar betrekking hebben.

De parlementaire assemblee van de Raad van Europa had gevraagd de aanwezigheid en het mandaat van de Raad van Europa in Tsjetsjenië te versterken. In dat verband heeft de secretaris-generaal van de Raad van Europa recent een mandaat gekregen van het ministercomité om samen met de Russische minister van Buitenlandse Zaken te onderzoeken wat de mogelijkheden zijn. We zullen het resultaat van de besprekingen, die in Moskou zullen plaatsvinden, samen met onze Europese partners in een constructieve geest onderzoeken.

Ik geef toe dat we ons geregeld in een moeilijke positie bevinden: we trachten de politieke dialoog met Rusland te bevorderen en willen tegelijkertijd ook de Russische houding tegenover Tsjetsjenië subtiel beïnvloeden. In de huidige context is de strijd tegen het terrorisme overal aan de orde. In mijn diplomatieke contacten, in mijn relaties met gesprekspartners uit landen waar er problemen zijn met de mensenrechten, stel ik telkens opnieuw vast dat de strijd tegen het terrorisme en de deloyale strijd tegen opposanten nauw verweven zijn. We mogen dat niet uit het oog verliezen. We moeten uiterst waakzaam blijven en die problemen blijven volgen.

Vermits de heer Maskhadov verkozen is, kunnen we hem moeilijk als gesprekspartner negeren. We kunnen natuurlijk overwegen relaties met de heer Maskhadov aan te knopen, ook al bestaat er daarover geen eensgezindheid binnen de Europese unie. Ik stel veeleer voor dat raad Algemene Zaken zou nagaan of de Europese Unie geen officiële contacten met de heer Maskhadov kan aanknopen. Daardoor zouden we een teken geven aan de Russische Federatie.

We zijn niet blind en we zien hoe het terrorisme als voorwendsel wordt gebruikt om een mistgordijn te creëren. Ik ben dan ook bereid na te gaan of we geen toenadering tot Maskhadov moeten zoeken, eerst op het niveau van de Unie en, als dat niet lukt, eventueel bilateraal.

personne n'avait demandé un dialogue avec Maskhadov et que pourtant, ses représentants avaient été reçus dans des pays occidentaux, en tant que représentants du peuple tchétchène. Il a également souligné la nécessité d'éviter que la communauté internationale et l'Union européenne appliquent des échelles de mesure différentes.

Je voudrais aussi signaler, s'agissant d'une action propre de la Belgique, que mon département a cofinancé l'an passé à hauteur de 50.000 euros un séminaire organisé par le commissaire au droit de l'homme du Conseil de l'Europe, M. Gil-Robles, sur le thème « Protection et respect des droits de l'homme comme base de la reconstruction démocratique en République tchétchène ». Même s'il n'avait pas pour but de chercher une solution politique, ce séminaire avait l'avantage de favoriser les contacts entre des représentants des deux parties au conflit tchétchène et m'a paru de nature à favoriser indirectement la recherche de la paix. J'ai récemment décidé de détacher un spécialiste de mon département auprès de M. Gil-Robles, pour l'aider dans ses travaux, notamment en ce qui concerne la Tchétchénie.

Une convention belgo-russe de coopération dans la lutte contre la criminalité a été signée le 20 décembre 2000. Elle a été ratifiée par la Fédération de Russie. En Belgique, le dossier pour l'approbation parlementaire est en cours de préparation au sein du gouvernement fédéral. Il sera communiqué au Parlement dès que possible. Pour ce qui est de la coopération policière belgo-russe, je vous suggère de vous adresser au ministre de l'Intérieur.

La Belgique ne peut que souhaiter que la Fédération de Russie se conforme aux termes des résolutions de la commission des droits de l'homme des Nations unies qui la concernent, notamment les passages que vous me citez.

S'agissant de l'idée d'un renforcement éventuel de la présence et du mandat du Conseil de l'Europe en Fédération de Russie, notamment en Tchétchénie, comme l'assemblée parlementaire l'a recommandé, je puis vous informer que le secrétaire général du Conseil de l'Europe a reçu récemment mandat du comité des ministres d'explorer avec le ministre russe des Affaires étrangères les possibilités à cet égard. Nous évaluerons avec nos partenaires européens le résultat des pourparlers qui auront eu lieu à Moscou, dans un esprit aussi constructif que possible.

J'avoue que nous sommes assez régulièrement confrontés à une difficulté : nous essayons en même temps d'encourager et de nourrir le dialogue politique avec la Russie, tout en cherchant, de manière subtile et douce, à faire progresser sa position par rapport à la Tchétchénie. Je reconnais que dans le contexte actuel, l'élément de lutte contre le terrorisme revient systématiquement. Les dangers sur lesquels j'avais déjà mis l'accent et qui subsistent, à savoir que la lutte contre le terrorisme soit, dans un certain nombre de cas, utilisée ou confondue avec des problèmes de ce type ou avec la lutte contre certains opposants, sont bien réels. Dans tous mes contacts diplomatiques, dans toutes les relations que j'ai avec mes vis-à-vis issus de pays qui connaissent des problèmes en matière de droits de l'homme, je constate toujours le même refrain : on mêle tout, la lutte contre le terrorisme et une lutte déloyale contre les opposants. Nous ne devons pas le perdre de vue. Nous continuerons à être extrêmement vigilants et nous reviendrons à chaque fois sur ces problèmes ; nous

De heer Georges Dallemagne (PSC). – *Ik feliciteer de vice-eerste minister met de initiatieven die hij tijdens het Belgische voorzitterschap van de Unie heeft genomen. Het seminarie onder het voorzitterschap van Gil-Robles, dat door ons land mee gefinancierd werd, is een uitstekend initiatief dat de dialoog op gang kan brengen.*

Ik ben het ermee eens dat een dialoog met Rusland nodig is. We moeten de Russen er echter op wijzen dat ze hiervan geen gebruik mogen maken om het idee te verdedigen van een eigen invloedssfeer. We moeten hen integendeel duidelijk maken dat deze kwesties, die de kern van het Europese project vormen, in die dialoog aan bod moet komen, zelfs wanneer dat de Russische overheid ontstemt.

Ik blijf de initiatieven steunen om de Russische overheid te doen inzien dat de situatie in Tsjetsjenië onduidelijk is en dat er nog andere oplossingen zijn dan blind geweld tegenover de bevolking.

Dat geweld leidt niet alleen tot bitterheid en wrok. Het vormt ook een voedingsbodem voor integritisme. Het zou gevaarlijk zijn indien de wanhopige bevolking haar toevlucht zou nemen tot groeperingen in Afghanistan of andere buurlanden. Vele Tsjetsjenen voelen zich Europees en wensen een toenadering tot Europa. Vandaag worden ze in de armen gedreven van personen die ons vijandig gezind zijn.

Ik steun de bemiddelingsinitiatieven. Ik denk aan de trojka of aan een voorbereidende Europese dialoog die door ons land georganiseerd kan worden. Europa moet in ieder geval alle mogelijke vreedzame middelen inzetten om het tij in Tsjetsjenië te doen keren en een einde te stellen aan het

ferons des démarches en ce sens.

Vos deux interventions comportent une question implicite, particulièrement en ce qui concerne le statut de M. Maskhadov. Il serait difficile de ne pas le reconnaître comme interlocuteur, puisqu'il a été élu. Il ne serait pas convenable de nier sa représentativité, quoi que l'on puisse penser de sa capacité à faire preuve de l'autorité minimale pour mettre de l'ordre dans son pays. Nous ne pouvons pas nier sa qualité d'interlocuteur. Nous pouvons parler entre nous de l'opportunité d'entamer seuls, avec M. Maskhadov, des contacts et des relations, sans avoir réuni un minimum de consensus au sein de l'Union européenne pour aller dans ce sens. Mais je proposerais plutôt de voir, lors du prochain conseil « Affaires générales », si l'Union européenne ne pourrait pas progresser en la matière et entamer des contacts plus officiels avec M. Maskhadov. Ainsi, nous adresserions un signal à la Fédération de Russie. Il serait sans doute utile de vérifier la faisabilité de cette démarche qui pourrait être opportune.

Avant de prendre seuls une initiative, il serait préférable d'en parler avec les Quinze. En effet, ces derniers temps, j'ai cru sentir une prise de conscience renouvelée vis-à-vis de cette question. Enfin, nous ne sommes ni aveugles ni sourds et nous voyons bien que sous le couvert de la lutte contre le terrorisme, un brouillard est entretenu. Je suis donc tout à fait disposé à retenir vos suggestions implicites et à voir si nous ne devrions pas rouvrir un front de discussion avec Maskhadov. Je suis en tout cas disposé à vérifier d'abord la faisabilité de cette démarche au niveau des Quinze, quitte à ce que nous rediscutions de démarches bilatérales éventuelles.

M. Georges Dallemagne (PSC). – Je remercie le vice-premier ministre de sa réponse et je le félicite des initiatives qu'il a pu prendre dans le cadre de la présidence européenne. Je pense, par exemple, que le séminaire cofinancé qui a été organisé sous la présidence de Gil-Robles est typiquement le genre de mesures pouvant contribuer positivement à un début de dialogue.

Je suis aussi sensible aux arguments sur le dialogue nécessaire avec la Russie et je crois qu'effectivement, il y a une nouvelle géopolitique et de nouvelles relations à établir avec la Russie. Il faut néanmoins faire comprendre à cette dernière que cela ne peut être pour elle l'occasion de défendre l'idée d'un pré carré dans lequel l'Europe n'aurait presque rien à dire. Au contraire, c'est l'occasion de répéter que, dans le cadre de ces nouvelles relations avec la Russie, les questions qui sont au cœur même du projet européen doivent pouvoir être abordées avec celle-ci, y compris lorsque cela pourrait éventuellement fâcher les autorités russes.

Je continuerai donc à vous encourager dans toutes les initiatives qui pourraient être prises pour répéter aux autorités russes que nous ne pensons pas que la situation en Tchétchénie soit correcte et qu'il y d'autres moyens de résoudre le conflit en Tchétchénie que la violence aveugle à l'égard de tout un peuple.

Je suis aussi convaincu que cette violence nourrit non seulement l'amertume et le ressentiment mais aussi l'intégrisme. Il serait dangereux de voir des populations définitivement désespérées se réfugier dans le giron d'autres personnes les accueillant à bras ouverts, que ce soit en

bloedbad.

– Het incident is gesloten.

Vraag om uitleg van mevrouw Magdeleine Willame-Boonen aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de illegale visumhandel in Lagos» (nr. 2-699)

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – In juni 2001 werden de leden van onze Subcommissie Mensenhandel en prostitutie op de hoogte gebracht van het feit dat de Belgische ambassade te Lagos visa had afgeleverd aan twee minderjarigen die in België voetballer wilden worden. Omdat zij minderjarig waren, zou de betrokken voetbalploeg hen geen contract hebben willen geven. De Nigeriaanse ambassade te Brussel zou dan de geboortedata hebben vervalst.

Hoewel het geen klacht ontving tegen de ambassadeur die toen op post was in Nigeria, heeft het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding zich op 29 juni 2001 burgerlijke partij gesteld in dossiers betreffende misbruiken bij emigratie van voetballers in de jaren dat die ambassadeur te Lagos op post was. Het gerechtelijk onderzoek zou nu aan de gang zijn.

*Werden interne en externe onderzoeken gedaan naar de activiteiten van die ambassadeur? Kan hij ons de conclusies daarvan meedelen? Dat valt niet onder het geheim van het onderzoek. Volgens de krant *Le Soir* van 2 en 3 februari 2002 bevestigt de minister dat de betrokken ambassadeur inzake het onderzoek over visumhandel niets meer ten laste wordt gelegd. Kan hij dat bevestigen?*

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – Het parket van Brussel heeft een onderzoek ingesteld, in eerste instantie ten laste van een Nigeriaans onderdaan. Een ambtenaar van het departement, die van februari 1996 tot oktober 2000 ambassadeur was te Lagos, werd in het kader van dat onderzoek ondervraagd over zijn relaties met de Nigeriaan en niet over de afgifte van visa aan minderjarige sportlui.

Afghanistan ou dans d'autres pays limitrophes. Beaucoup de populations tchétchènes se sentent européennes et aimeraient se rapprocher de l'Europe et entretenir des relations avec nous. Aujourd'hui toutefois, elles sont implicitement poussées entre les bras de personnes qui nous sont hostiles.

Je soutiens tout à fait l'idée d'une démarche de bons offices. Je pense que la troïka, dont la Belgique fait encore partie, pourrait être à nouveau sollicitée puisqu'elle a déjà tenté de prendre des initiatives en mars dernier. Cela peut également être la Belgique, dans le cadre d'un dialogue préalable au niveau européen. De toute façon, je pense, tout comme vous, que l'Europe doit s'intéresser de très près à cette situation et doit, par tous les moyens pacifiques qui sont à sa portée, tenter de changer la donne en Tchétchénie et faire en sorte que ce bain de sang prenne fin.

– L'incident est clos.

Demande d'explications de Mme Magdeleine Willame-Boonen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «le trafic des visas à Lagos» (n° 2-699)

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – Au mois de juin 2001, les sénateurs de la sous-commission «traite des êtres humains» étaient informés du fait que l'ambassade belge à Lagos avait délivré des visas à deux mineurs d'âge qui souhaitaient devenir footballeurs en Belgique. Il semblerait que, compte tenu du fait que ces deux joueurs étaient mineurs, l'équipe de football intéressée n'ait pas consenti à leur donner un contrat en bonne et due forme. Apparemment, l'ambassade nigérienne à Bruxelles aurait falsifié ultérieurement les dates de naissance de ces mineurs.

Bien que n'ayant pas reçu de plainte directe contre la personne même de l'ambassadeur qui était alors en poste au Nigéria, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme s'est constitué partie civile, le 29 juin 2001, dans des dossiers relatifs à des expatriations abusives de footballeurs durant les années où cet ambassadeur était en poste à Lagos. L'instruction judiciaire est, paraît-il, actuellement en cours.

Le ministre pourrait-il nous dire si des enquêtes interne et externe auraient menées au sujet des activités de cet ambassadeur à Lagos et nous communiquer les conclusions de ces enquêtes? Cela relève de ses compétences et non du secret de l'instruction. Dans *Le Soir* de ces 2 et 3 février 2002, on peut lire que le ministère des Affaires étrangères affirme que plus rien n'est retenu contre l'ambassadeur alors en poste à Lagos dans l'enquête sur le trafic de visas. Le ministre peut-il confirmer ces dires?

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Une enquête externe a été menée par le parquet du procureur du Roi de Bruxelles, à charge principalement d'un ressortissant du Nigeria. Un agent du département qui a exercé les fonctions d'ambassadeur à Lagos, de février 1996 à octobre 2000, a été interrogé dans le cadre de cette enquête. Cet interrogatoire a porté sur ses relations avec le ressortissant nigérian susmentionné et non

Het parket besliste de vreemde onderdaan te vervolgen. De Belgische diplomaat zou in dat onderzoek niets ten laste worden gelegd. Toch is hij nog betrokken bij een informatieprocedure over een specifiek aspect van het oorspronkelijke dossier. Op dit ogenblik is er geen enkel formeel intern onderzoek aan de gang over medeplichtigheid of nalatigheden van ambtenaren, hetzij posthoofden of medewerkers van onze ambassade te Lagos, noch over de relatie tussen de vermelde ambassadeur en de vervolgte Nigeriaan.

Mijn departement verkoos het onderzoek van het parket niet te doorkruisen. Ik neem daarvoor de verantwoordelijkheid op. Wat de afgifte van visa aan jonge voetballers betreft, werd geen formeel onderzoek nodig geacht. Mijn diensten hadden meermalen de gelegenheid, via administratieve inspecties, onderzoek ter plaatse, gesprekken te Brussel en correspondentie, zich ervan te vergewissen dat het optreden van onze ambassade geen bijzondere bezorgdheid verantwoordden en verantwoordden.

Die interne conclusies werden aangevuld door drie technische missies van een deskundige van Binnenlandse Zaken. Die opzoeken maakten het mogelijk voor het jaar 2000 twintig Nigeriaanse voetballers die visa ontvingen, te identificeren. Vier daarvan werden afgeleverd op basis van onvolledige dossiers. Het ging om verkeerde inschattingen veroorzaakt door een tijdelijk tekort aan personeel. Die gevallen geven geen aanleiding tot verdenkingen van een mogelijke betrokkenheid bij een netwerk. Het staat vast dat de ambassadeur in die dossiers alleen is tussenbeide gekomen wanneer objectieve omstandigheden hem daartoe verplichtten.

Overigens mogen onze ambtenaren op basis van de bestaande reglementering geen toeristenvisa voor maximum drie maanden weigeren aan houders van een paspoort die een retourbiljet en een uitnodiging van een Belgische club kunnen voorleggen. Sedert ongeveer een jaar is voor minderjarige sporters de instemming van de ouders vereist en die moeten zich zelf op de ambassade komen aanbieden. Sommige jonge Nigeriaanse sportlui die zich in België bevinden, zijn tot de Schengenruimte toegelaten op grond van visa die in andere Europese ambassades werden verkregen.

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *Als ik het goed begrijp, ligt de fout bij een Nigeriaanse onderdaan die op de ambassade werkte. Het was dus niet nodig om de Belgische diplomaat te vervolgen.*

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *U kent mijn houding daarover. Als de feiten bewezen zijn, ben ik bereid alle nodige tuchtmaatregelen te nemen. Anderzijds wil ik het vermoeden van onschuld niet te grabbel gooien of me mengen in*

sur la délivrance de visas à des sportifs mineurs d'âge.

Alors que le parquet décida de poursuivre le ressortissant étranger, aucune charge n'aurait été retenue contre le diplomate belge dans le cadre de cette enquête. Toutefois, celui-ci est encore concerné par une procédure d'information relative à un aspect spécifique du dossier initial. Aucune enquête interne formelle n'est actuellement en cours relativement à des complicités ou négligences attribuables à des agents, chefs de poste ou collaborateurs en poste à notre ambassade à Lagos, et pas davantage en ce qui concerne la relation entre l'ambassadeur précité et le ressortissant nigérian poursuivi.

En effet, mon département a préféré ne pas interférer avec l'enquête du parquet déjà initiée et j'assume pleinement cette responsabilité. En ce qui concerne l'octroi de visas à de jeunes joueurs de football, aucune enquête formelle n'a paru nécessaire parce que mes services ont eu de nombreuses occasions, sous la forme d'inspections administratives, de déplacements sur place, de conversations à Bruxelles ou d'échanges de correspondance, de se persuader que les interventions de notre ambassade ne justifiaient et ne justifient aucun motif particulier de préoccupation.

Ces observations et conclusions internes ont été renforcées par les missions techniques effectuées à trois reprises par un expert du ministère de l'Intérieur. Ces recherches ont permis l'identification, pour l'année 2000, de vingt footballeurs nigériens bénéficiant de visas, dont quatre ont été délivrés sur base de dossiers incomplets.

Il est apparu que, pour ces quatre cas, l'attribution du visa a représenté une erreur d'appréciation favorisée par une insuffisance temporaire de personnel et ne conduisant pas à soupçonner une possible complicité avec une filière. Il est établi également que l'ambassadeur n'est intervenu dans le traitement de tels dossiers que lorsque des circonstances objectives l'y obligeaient.

Il faut savoir, par ailleurs, que l'état de la réglementation ne permet pas à nos fonctionnaires sur place de refuser un visa touristique pour une durée maximale de trois mois à des titulaires de passeport en mesure de présenter un billet de voyage aller-retour et une invitation de la part d'un club belge. Depuis environ un an, une exigence administrative supplémentaire a été imposée aux sportifs mineurs sous la forme d'une approbation des parents, lesquels doivent, pour ce faire, se présenter eux-mêmes à l'ambassade. J'attire également l'attention sur le fait que parmi les jeunes sportifs nigériens se trouvant en Belgique, certains ont pu accéder à l'espace Schengen grâce à un visa obtenu dans d'autres ambassades européennes.

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – Je relirai attentivement votre réponse quelque peu rapide mais aussi technique, ce que j'apprécie. Si je comprends bien, le fautif semble être un ressortissant nigérian qui travaillait à l'ambassade. Il ne s'imposait donc pas de mener une enquête ou de poursuivre éventuellement le diplomate belge en place.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Je pense que vous connaissez ma philosophie sur le sujet, madame. Je suis prêt à prendre toutes les mesures disciplinaires qui s'imposent quand les faits sont démontrés. En revanche, je ne suis pas prêt à jouer avec la

gerechtelijke procedures. Ik betreur dat men dikwijls alles op één hoop gooit.

Door altijd te herhalen dat visa of paspoorten op lichtzinnige wijze worden afgeleverd, dat in onze ambassades bepaalde zaken verkeerd lopen, verdenkingen te maken over allerlei trafieken en te stellen dat onze ambassades draaischijven zouden zijn, schaden we ons imago. Als het nodig is, zal ik zeker optreden. Waarom zou ik een intern of extern onderzoek gelasten, als er al een gerechtelijk onderzoek bezig is? Natuurlijk zijn er contacten, wordt er informatie uitgewisseld, wordt er getelefoneerd, maar een officieel onderzoek is er niet. U hebt respect voor het recht en u zou principieel niet aanvaarden dat er naast een gerechtelijk onderzoek ook een intern onderzoek zou worden gevoerd.

Ik beweer niet dat er inzake visa en paspoorten geen onkiese zaken gebeuren. Wanneer in het verleden twijfelachtige zaken werden ontdekt, werd orde op zaken gesteld. De techniek en het beleid terzake werden nog versterkt. Zolang ik echter niet beschik over voldoende bewijzen, zal ik niet toelaten dat ons diplomatiek korps in diskrediet wordt gebracht. Problemen regelen we via de normale weg, hetzij via justitie, hetzij via het tuchtrecht.

Ik heb u onlangs op de televisie gehoord en ook een Belgische journalist die ik trouwens heb opgebeld. Er werden dingen verteld die niet met de waarheid stroken, maar ik wilde niet polemiseren want een parlamentslid is niet altijd op de hoogte van alle geheimen. U stelt terecht vragen, maar ik ben niet bereid eender welk procédé, zelfs één van parlementaire democratie, te aanvaarden dat van aard is het diplomatiek korps van ons land te belasten.

Ik ontvang geregeld brieven die ambassadeurs, consuls en anderen aanklagen. Die klachten zijn bijna altijd geïnspireerd door persoonlijke wrok. De eer van het diplomatieke korps mag niet op een dergelijke lichtzinnige wijze in het gedrang komen. Wanneer een verwijt terecht is, zal ik altijd tot op het bot gaan. Eén enkel geval, dat nu door justitie wordt onderzocht, heeft het vertrouwen aangetast.

Ik heb meer informatie nodig over wat er gaande is. Mijn departement betaalt de reiskosten van de betrokken persoon hoewel deze niet meer voor het departement werkt en het bekladt. Justitie moet oordelen of de uitspraken geloofwaardig zijn en nagetrokken kunnen worden. Niet ik of mijn collega, maar de procedures die de betrokken persoon inleidt, remmen de Justitie af.

Ik zeg niet dat er niets aan de hand is. Maar we hebben wel maatregelen getroffen. Ik kan niet toestaan dat daaromtrent twijfels rijzen in de internationale opinie. Overigens schijnt men ons onvoldoende streng of waakzaam te vinden, hoewel men jarenlang wetten heeft goedgekeurd die procedures hebben ingevoerd die zo lek zijn als een zeef.

Mevrouw Willame, ik heb veel waardering voor u en ik weet dat u het goed meent. Ondervraag de mensen, kom kijken op mijn departement en op de diensten, ontmoet wie u ook maar wil. Maar vooraleer in het openbaar toespelingen te maken of vragen te stellen die het korps schade kunnen berokkenen, zou het goed zijn eerst de betrokken personen te ondervragen. In de meeste gevallen zal u de gepaste antwoorden krijgen.

présomption d'innocence ou à interférer dans des procédures judiciaires. On fait facilement l'amalgame et cela me navre et me déplaît au plus haut point.

À force de toujours raconter la même chose sur les visas ou les passeports qui seraient délivrés à la légère, de laisser entendre que, dans nos ambassades, certaines choses se passent mal, de soupçonner des trafics en tout genre et d'affirmer que les ambassades seraient des plaques tournantes, on porte préjudice à notre image. Lorsque la situation le justifie, madame, je puis vous assurer que j'interviens. Je sais que vous ne poursuivez aucun objectif mais il serait utile que l'on essaie de vous expliquer le fonctionnement des choses. Quand une procédure judiciaire est en cours, pourquoi voulez-vous que j'ajoute à cette action des enquêtes internes ou externes ? Certes, il y a des contacts, des informations sont échangées, des coups de téléphone sont donnés, mais on n'effectue pas une enquête officielle. Il ne m'appartient pas de doubler un processus judiciaire par un processus interne. Je sais que vous êtes respectueuse du droit et que vous n'accepteriez pas cela sur le plan des principes.

Concernant les visas et passeports, je ne dis pas qu'il n'y a jamais eu de situations indélicates. Lorsque, dans le passé, des faits douteux ont été repérés, on y a mis bon ordre. Je puis vous assurer que la technique et la politique en la matière ont encore été substantiellement renforcées, mais je ne puis faire autre chose. Tant que je ne disposerai pas d'éléments prouvant qu'une intervention est justifiée, je ne permettrai pas que le discrédit soit jeté sur notre corps diplomatique. Lorsque des problèmes doivent être réglés, nous le faisons par la voie normale, que ce soit la justice ou la voie disciplinaire.

Je vous ai récemment entendue à la télévision, de même qu'une journaliste belge, que je me suis permis d'appeler au téléphone. Des propos contraires à la vérité ont été tenus mais je n'ai pas voulu polémiquer parce que je reconnais qu'un parlementaire n'est pas toujours au courant de toutes les arcanes. Vous faites votre travail, je ne le conteste pas, et vous le faites bien. Vous avez raison de poser des questions, mais vous devez comprendre que je ne suis pas prêt à accepter n'importe quel procédé, même de transparence ou de démocratie parlementaire, qui permette de salir le corps diplomatique de notre pays. Je ne le ferai pas parce que cela ne correspond pas à ma conception du droit.

Je reçois régulièrement des lettres de dénonciation concernant des ambassadeurs, des consuls ou autres. J'essaie chaque fois de subodorer ce qui peut se passer à tel ou tel endroit, mais je dois bien constater que ces plaintes sont pratiquement toujours fondées sur des ressentiments personnels, des éléments assez sordides. Je n'accepte pas que l'on mette en cause l'honnêteté du corps diplomatique sur des fondements aussi légers que ceux-là. Quand un reproche est fondé en droit, vous me trouverez toujours prêt à aller jusqu'au bout. Un cas, actuellement en justice, a notamment jeté le discrédit.

J'aimerais qu'on soit un peu plus informé de ce qui se passe. Mon département paie les voyages de la personne concernée alors que, depuis des années, elle n'est plus active dans le département et le salit. Il appartient à la Justice de décider si ses propos contiennent un certain nombre d'éléments véridiques ou vérifiables. Je puis, en tout cas, vous dire que ce n'est ni moi, ni mon collègue qui arrêtons la Justice. Ce sont plutôt les procédures que la personne en question introduit qui

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *Als parlamentslid voel ik me wat de visaproblematiek betreft, gedwarsboemd omdat ik ondervoorzitter ben van de Subcommissie Mensenhandel en prostitutie van de Senaat die ondanks mijn herhaald aandringen, sinds 15 december niet meer heeft vergaderd.*

We zouden namelijk eind januari uw departement horen. Op het laatste ogenblik werd de subcommissie sine die uitgesteld en ze kwam sindsdien niet meer bijeen. Deze subcommissie, die achter gesloten deuren vergadert, had wellicht maatregelen moeten nemen of rekening moeten houden met de antwoorden die zouden worden verschaft.

In plenaire vergadering mogen geen namen worden genoemd en ik begrijp dat er enige zenuwachtigheid bestaat over deze of gene zaak. Ik kan er nog andere opnoemen waarvoor we niet veel antwoorden hebben gekregen.

Vermits de subcommissie sinds 17 december niet meer is bijeengekomen, rest ons, parlamentsleden, niets anders dan de minister te ondervragen telkens we bepaalde geruchten opvangen op gevaar af het antwoord te krijgen dat de minister daarnet gaf.

Daar ik niet op Buitenlandse Zaken ben, kan ik niet alles weten. Ik wilde de minister uitleggen dat deze zaak achter gesloten deuren in de subcommissie moet worden behandeld en tegelijk uiting geven aan ons ongenoegen omdat we nooit een antwoord krijgen. Als ik op televisie nogal heftig overkwam, dan komt dat omdat ik diezelfde ochtend had vernomen dat de subcommissie die ik hierover zou ondervragen, sine die was uitgesteld.

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van

retardent toute la mécanique.

Je ne dis pas qu'il ne s'est rien passé. Mais les mesures ont été prises. Je ne peux quand même pas laisser s'installer un tel doute dans l'opinion internationale. Du reste, on semble dire qu'on n'est pas assez sévère, attentif, vigilant mais, en même temps, on a mis en place pendant des années des lois qui ont véritablement instauré la passoire.

Il y a une contradiction. Madame Willame, j'ai beaucoup d'estime pour vous et je sais que vous essayez vraiment de faire au mieux. Il y a en tout cas une chose dont je ne doute pas, c'est que vous travaillez dans un esprit constructif. Interrogez les gens, venez voir mon département, allez voir dans nos postes, rencontrez qui vous voulez. Ils sont à votre disposition. Mais avant de lancer dans l'opinion publique des sous-entendus ou des questions qui portent préjudice au corps, ce que vous ne faites pas du tout de façon insidieuse, je le reconnais, il serait intéressant d'interroger préalablement les personnes concernées. Vous obtiendriez dans la plupart des cas des réponses pertinentes.

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – Merci, Monsieur le ministre, pour cette longue réponse.

Chacun étant au niveau de pouvoir où il se trouve, en tant que parlementaire, concernant cette problématique des visas, je suis quelque peu frustrée par le fait que je suis sous-présidente de la Sous-commission « Traite des êtres humains et prostitution » du Sénat, qui ne s'est plus réunie depuis le 15 décembre malgré un certain nombre de demandes de ma part.

Nous devons notamment entendre votre département vers la fin janvier. À la veille de cette date, la sous-commission a été annulée sine die et ne s'est plus réunie depuis. En principe, cette sous-commission à huis clos devait peut-être prendre des mesures, ou tenir compte d'un certain nombre de réponses devant être formulées au sujet de divers problèmes.

On ne peut pas citer de noms en séance plénière et je puis comprendre qu'il y ait un certain énervement concernant telle ou telle affaire. Je pourrais en citer d'autres pour lesquelles nous n'avons pas beaucoup de réponses. En tant que parlementaires, nous ressentons un certain nombre de frustrations par rapport à des informations que nous cherchons.

Il y a une sous-commission mise sur pied au Sénat, qui fonctionne à huis clos mais où il faudrait quand même voir clair. Depuis le 17 décembre, cette sous-commission ne s'est plus réunie. Que nous reste-t-il à nous, parlementaires, si ce n'est la solution qui consiste à interroger le ministre chaque fois qu'il y a des bruits qui courent, quitte à obtenir comme type de réponse celle que vous venez de me faire.

N'étant pas dans le département des Affaires étrangères, je ne peux pas tout savoir. Je veux donc vous expliquer l'origine d'un travail qui devrait se faire normalement à huis clos en sous-commission ou en commission ainsi que nos frustrations lorsque nous n'obtenons jamais de réponses. Si mes déclarations à la télévision ont été quelque peu virulentes, c'est parce que le matin même, j'avais appris que la sous-commission lors de laquelle je comptais interroger votre département était annulée sine die.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des

Buitenlandse Zaken. – Ik begrijp uw reactie. Ik wou dat ik u de nodige opheldering kon geven. U kan zich toch voorstellen dat ik het niet plezierig vind te vernemen dat er corruptie in het spel is bij de uitreiking van visa. Dat kan me alleen maar schade berokkenen.

Als u dat wenst, kan u wanneer u ook maar wil, een personeelslid van mijn departement ontmoeten. Ik sta volledig te uwer beschikking om ervoor te zorgen dat de betrokkenen voor de subcommissie komen getuigen. Als hun antwoorden onvolledig blijken, zal ik erop aandringen dat ze alles zeggen. Ik deel uw ongerustheid enigszins. Ik vraag me soms ook af waarom ik voor bepaalde feiten geen verklaring heb. Denkt u dat ik het plezierig vind als men een fout toeschrijft aan personeelsgebrek?

Ik verheug me dus over uw initiatief want we hebben er allebei belang bij dat deze zaak wordt opgehelderd. U moet ook begrijpen dat ik niet kan toestaan dat het hele diplomatieke korps wordt beschuldigd omwille van een of andere bewering of omwille van een lopende rechtszaak. Over één zaak heb ik mijn twijfels, maar wat de andere betreft, stemt het me buitengewoon droevig te merken hoe iemand, zonder over bewijzen te beschikken, het imago van een heel departement kan aantasten en erin slaagt de pers op te ruien en personen nadeel te berokkenen.

Onlangs heb ik een klacht ontvangen van een persoon die me zei dat een consul-generaal e-mails verstuurde die een aantal onwaarheden bevatten en waardoor zijn onderneming nadeel werd berokkend. Ik heb de zaak onderzocht en ben op zoek gegaan naar de waarheid.

Ik heb helemaal niets te maken met de verdaging van de vergadering. Integendeel, hoe vlugger ze plaatsvindt, hoe beter. Ik wil niet dat men zich op geruchten baseert. U kan zich niet voorstellen wat geruchten voor de buitenlandse diensten betekenen.

De heer Leterme heeft me in de Kamer geïnterpelleerd en heeft me het dossier overhandigd. Ik heb getracht de toestand uit te klaren. Het heeft inderdaad een jaar geduurd vooraleer een document werd uitgereikt. Ik heb kunnen vaststellen dat ondanks zeven herinneringen aan de lokale administratie, er negen of tien maanden nodig waren om de documenten te krijgen die nodig waren om het dossier af te sluiten. De heer Leterme heeft mijn uitleg begrepen. Het gaat echter allemaal om bijzondere gevallen. U weet hoe dat in België gaat: als men het heeft over een grote onrechtvaardigheid, is dat soms ook zo, maar het kan ook gaan om het gevoel slecht behandeld te zijn. Ik beweert dus niet dat er geen problemen zijn. Ik zeg alleen dat we dat moeten onderzoeken en ik ben bereid hierover volledige duidelijkheid te verschaffen.

– Het incident is gesloten.

Affaires étrangères. – Je comprends parfaitement votre sentiment et votre réaction mais je vous assure que je n'y suis pour rien. Je souhaiterais pouvoir vous apporter tous les éclaircissements nécessaires. Vous pouvez vous imaginer que cela ne me fait pas plaisir d'entendre que l'on octroie des visas « à la tête du client » et qu'il y aurait un commerce d'influence. Cela ne peut que me porter préjudice.

Si vous le souhaitez, vous pouvez rencontrer quand vous voulez n'importe quel membre de mon département. Je reste à votre entière disposition pour que témoignent, dans cette sous-commission, tous ceux qui doivent le faire. Si j'estime leurs réponses incomplètes, j'insisterai pour qu'ils disent tout. Il m'arrive, moi aussi, d'être troublé par certaines choses. Je partage, d'une certaine manière, vos inquiétudes. Je me demande parfois comment il se fait que je n'aie pas d'explications sur tel ou tel élément. Pensez-vous que je sois heureux que l'on justifie une erreur par un manque de personnel ? Cela n'autorise pas pour autant un plus grand laxisme.

Dans cette optique, je salue votre initiative car nous avons tous deux intérêt à voir cette histoire éclaircie. Vous devez aussi comprendre que je ne puisse laisser tout le corps diplomatique être affecté par l'une ou l'autre affirmation ou, parfois, par une affaire judiciaire en cours. Un cas me laisse sceptique mais à propos d'un autre, je suis extrêmement triste de voir que quelqu'un puisse détériorer à ce point l'image du département dans son ensemble et qu'il puisse amener, comme il l'a fait, toute la presse et porter préjudice à des personnes alors qu'il ne dispose pas de preuves.

J'ai reçu dernièrement une plainte d'une personne me disant qu'un consul général envoyait des e-mails discréditant son entreprise et affirmant une série de contrevérités qui la salissent. J'ai procédé à ma propre enquête et cherché à connaître la vérité.

Je ne veux rien cacher mais je ne suis absolument pas intervenu pour que l'on reporte cette réunion. Au contraire, plus vite elle aura lieu, mieux ce sera. Je ne veux pas que l'on raconte n'importe quoi ou qu'on se base sur des rumeurs. Vous n'imaginez pas ce que représentent les rumeurs dans les postes à l'étranger.

M. Leterme m'a interpellé à la Chambre et m'a remis le dossier. J'ai essayé d'éclaircir la situation. Il a effectivement fallu un an pour qu'un document soit délivré. J'ai ainsi pu constater que, malgré sept rappels à l'administration locale, il a fallu attendre neuf ou dix mois pour obtenir les documents nécessaires à la clôture du dossier. M. Leterme a compris mes explications par la suite. Mais ce sont tous des cas particuliers. Vous savez comment vont les choses en Belgique : quand on vous parle d'une grande injustice, il s'agit parfois d'une véritable injustice mais parfois aussi d'un sentiment d'avoir été maltraité ! Je n'affirme donc pas qu'aucun problème n'existe. Je dis tout simplement que nous devons procéder à des recherches, et je suis disposé à assurer la plus grande transparence.

– L'incident est clos.

Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over «de koppelverkoop in de bouwsector» (nr. 2-731)

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – De Belg is met een baksteen in zijn maag geboren. Batibouw is dan ook de hoogmis van de toekomstige bouwers en verbouwers.

Tussen droom en realiteit gaapt er evenwel een enorme financiële kloof. Ondanks de verlaging en de overdraagbaarheid van de registratierechten in Vlaanderen en ondanks de verschillende sociale premies blijft het voor heel wat jonge gezinnen een moeilijke en in sommige gevallen zelfs onmogelijke opdracht om zonder financiële hulp van ouders of andere verwanten hun bouwplannen te realiseren. Niet alleen de schaarste aan bouwgronden, maar vooral de rol van projectontwikkelaars en bouwfirma's hebben de laatste tien jaar geleid tot enorme prijsstijgingen, die in sommige streken zelfs oplopen tot meer dan 100%. Steeds vaker kopen projectontwikkelaars grote stukken grond op om te speculeren op verdere prijsstijgingen en nadien te verkavelen. Veel gemeenten doen daaraan mee, omdat het voor hen gemakkelijker is. De projectontwikkelaars brengen die gronden dan ook met grote winsten aan de man. Deze prijsstijgingen hebben onrechtstreeks tot gevolg dat ook de prijzen van de bestaande woningmarkt de pan uitrijzen.

Maar het grote probleem rijst op het vlak van de koppelverkoop bij projectontwikkelaars en bouwfirma's. Jonge gezinnen die uiteindelijk toch de stap hebben gezet om een grond te kopen, worden meteen verplicht binnen twee jaar een woning met een bepaalde firma te zetten en in sommige gevallen met een door de firma aangewezen architect. Volgens de wet op de handelspraktijken is er in dit geval sprake van koppelverkoop. Maar onze wetgeving vertoont evenwel een lacune, aangezien deze wet niet van toepassing is bij de verkoop van onroerende goederen. Hiervan maken de projectontwikkelaars handig gebruik om hoge prijzen voor de bouwgronden te vragen en, gecombineerd met de koppelverkoop, enorme winsten te boeken.

Deze gang van zaken is in feite zeer laakbaar. Door zoveel grond ineens op te kopen creëren deze projectontwikkelaars, niet zelden na een fikse prijsstijging, een schaarste waarvan alleen de jonge gezinnen het slachtoffer zijn. Bovendien is de vrije keuze van een architect en een aannemer onmogelijk. Deze laatste zijn ook niet gelukkig, aangezien dit een beperking van het vrije mededingingsrecht betekent. Dat deze praktijk tot een hoge maatschappelijke kost leidt, ligt voor de hand.

Kan de federale overheid in, overleg met de gewesten, regulerend optreden teneinde de grondspeculatie een halt toe te roepen? Heeft ze de intentie dit nog tijdens deze regeerperiode te doen? Welke – juridische – stappen kunnen de toekomstige bouwers doen teneinde hun vrije keuze van architect en aannemer te garanderen wanneer ze een grond kopen bij een projectontwikkelaar of een bouwfirma?

Op welke wijze kan de regering de wetgeving aanpassen

Demande d'explications de Mme Erika Thijs au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur «la vente couplée dans le secteur de la construction» (n° 2-731)

Mme Erika Thijs (CD&V). – Le Belge a une brique dans le ventre. Batibouw constitue dès lors la grand-messe des futurs bâtisseurs et rénovateurs.

Entre le rêve et la réalité, il y a toutefois un gouffre financier. Malgré la baisse et la portabilité des droits d'enregistrement en Flandre et malgré les différentes primes sociales, il reste difficile, voire impossible pour de nombreux jeunes ménages de réaliser leurs rêves immobiliers sans l'aide financière de leurs parents ou de leur famille. Non seulement la pénurie de terrains à bâtir, mais surtout le rôle des promoteurs et des entreprises de construction ont, ces dix dernières années, fait monter les prix de manière vertigineuse. Dans certaines régions, ceux-ci ont même plus que doublé. De plus en plus souvent, les promoteurs acquièrent de grands terrains en vue de spéculer sur une augmentation ultérieure des prix pour ensuite lotir. De nombreuses communes participent à ces pratiques par facilité. Les promoteurs revendent alors ces terrains en réalisant de plantureux bénéfices. Ces augmentations ont pour conséquence indirecte de faire grimper les prix du marché.

Mais le gros problème est la vente couplée des promoteurs et des entreprises de construction. Les jeunes ménages qui ont finalement décidé d'acheter un terrain sont obligés de construire dans les deux ans une habitation en passant par une certaine entreprise, voire par un architecte désigné par l'entreprise. Selon la loi sur les pratiques commerciales, il s'agit dans ce cas de vente couplée. Notre législation présente toutefois une lacune puisque cette loi ne s'applique pas à la vente de biens immobiliers. Les promoteurs se servent de cette lacune pour exiger des prix élevés pour les terrains à bâtir et, grâce à la vente couplée, enregistrer d'énormes bénéfices.

Ce procédé est tout à fait répréhensible. En acquérant en une fois autant de terrains, ces promoteurs créent, souvent après une forte augmentation des prix, une pénurie dont seuls les jeunes ménages sont les victimes. Le libre choix d'un architecte et d'un entrepreneur devient par ailleurs impossible. Ces derniers ne sont pas heureux non plus puisqu'il y a entrave à la libre concurrence. Il est évident que cette pratique engendre un coût élevé pour la société.

L'autorité fédérale peut-elle, en concertation avec les Régions, mettre un terme à la spéculation foncière? A-t-elle l'intention de le faire avant la fin de la législature? Quelles procédures – judiciaires – les futurs bâtisseurs peuvent-ils entamer afin de garantir le libre choix de leur architecte et de leur entrepreneur lorsqu'ils achètent un terrain auprès d'un promoteur ou d'une entreprise de construction?

De quelle façon le gouvernement pourrait-il modifier la législation afin d'interdire la vente couplée de biens immobiliers? Cette forme de vente couplée dans le secteur de la construction n'est-elle pas contraire au principe européen

teneinde de koppelverkoop ook bij onroerende goederen te verbieden? Druist deze vorm van koppelverkoop in de bouwsector niet in tegen het Europese principe van vrije mededinging? Zo ja, welke houding neemt de Europese Unie hieromtrent in?

De heer Didier Ramoudt (VLD). – Ongeveer een jaar geleden heb ik over een gelijkaardig onderwerp eveneens een vraag om uitleg gesteld. Uit het antwoord daarop kon ik toen afleiden dat daar niet veel tegen te doen is. Ik kijk dus uit naar wat de staatssecretaris daar nu op zegt, nu het probleem met de nieuwe structuurplannen in Vlaanderen nog acuter is geworden.

De heer Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. – Er bestaan verschillende oorzaken voor de bouwgrondspeculatie. Persoonlijk denk ik dat een doeltreffende hefboom om de toegang tot de onroerende eigendommen te bevorderen erin bestaat een coherent beleid inzake ruimtelijke ordening te voeren. Dat is natuurlijk een gewestelijke bevoegdheid.

De verwerving van een bouwperceel en het bouwen van een woning kunnen inderdaad zware financiële opofferingen vragen van de kandidaat-bouwers. Dikwijls kunnen ze die niet of zeer moeilijk opbrengen zonder de hulp van de ouders.

Zoals de vragensteller zelf aanhaalt, spelen de bepalingen van de wet op de handelspraktijken niet bij een gezamenlijk aanbod, als de aankoop van een bouwperceel wordt gekoppeld aan de verplichting de woning te bouwen met een bepaalde aannemer en architect. De wet op de handelspraktijken is immers alleen van toepassing bij een gezamenlijk aanbod van producten en diensten zoals die zijn gedefinieerd in artikel 1. Producten zijn daar omschreven als alle fysische roerende zaken. Bouwgronden vallen daar dus per definitie buiten, terwijl aannemingscontracten wel dergelijk als diensten kunnen worden beschouwd.

Besluit kan enkel zijn dat niet is voldaan aan de vereisten van artikel 74, zodat hierop geen beroep kan worden gedaan om de gehekelde praktijken te bestrijden. Men zou kunnen argumenteren dat dergelijke praktijken daden uitmaken die strijdig zijn met de eerlijke handelsgebruiken, in de zin dat de beroepsbelangen van andere verkopers of de belangen van de consument erdoor kunnen worden geschaad. De beoordeling van een eventuele schending van deze algemene zorgvuldigheidsnorm is echter een taak van de rechter, eventueel via een vordering tot staking.

Deze problematiek valt op het eerste gezicht niet onder het toepassingsveld van de wet op de bescherming van de economische mededinging. Dat zou wel het geval zijn, indien er sprake was van misbruik van zijn dominante positie door een speler op de markt.

Waar het geachte lid schijnt te suggereren dat één of meerdere projectontwikkelaars een machtspositie in de zin van de wet tot bescherming van de economische mededinging zouden innemen en eventueel misbruiken om hogere prijzen te kunnen vragen, is het cruciaal om aan te tonen dat er een dergelijke machtspositie bestaat, en te bewijzen dat er misbruik van wordt gemaakt. Bovendien lijkt het me niet evident dat de kostprijs ingevolge het samenwerken met een projectontwikkelaar voor een bouwheer automatisch tot een

de libre concurrence ? Dans l'affirmative, quelle est la position de l'Union européenne dans ce dossier ?

M. Didier Ramoudt (VLD). – *J'ai posé une demande d'explications sur un sujet semblable il y a environ un an. J'avais conclu de la réponse qu'on ne pouvait pas faire grand-chose à cet égard. Je suis donc curieux d'entendre la réponse du secrétaire d'État, alors que le problème est devenu encore plus aigu compte tenu des nouveaux plans de structure en Flandre.*

M. Charles Picqué, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. – *La spéculation foncière a diverses origines. Personnellement, je pense qu'une politique cohérente d'aménagement du territoire permettrait d'améliorer l'accès à la propriété immobilière. Il s'agit toutefois d'une compétence régionale.*

L'acquisition d'un terrain à bâtir et la construction d'une habitation peuvent effectivement exiger des sacrifices financiers importants de la part des candidats bâtisseurs. Ils ne parviennent souvent à leurs fins que grâce à l'aide de leurs parents.

Comme l'a expliqué Mme Thijs, les dispositions de la loi sur les pratiques du commerce ne s'appliquent pas aux offres communes lorsque l'achat d'un terrain à bâtir est couplé à l'obligation de choisir tel entrepreneur et tel architecte pour la construction. La loi sur les pratiques du commerce ne s'applique en effet qu'à l'offre commune de produits et services tels que définis à l'article 1. Les produits y sont décrits comme tous les biens meubles corporels. Cette définition exclut donc les terrains à bâtir alors qu'on peut parfaitement considérer les contrats de construction comme des services.

La seule chose qu'on puisse conclure est que les conditions prévues à l'article 74 ne sont pas remplies. Cet article ne peut donc être invoqué pour lutter contre les pratiques incriminées. On pourrait argumenter que ces pratiques engendrent des agissements contraires aux usages commerciaux honnêtes en ce sens qu'ils nuisent aux intérêts professionnels d'autres vendeurs ou aux intérêts du consommateur. Il appartient toutefois au juge de décider si on est en présence d'une violation des critères généraux de prudence, le cas échéant par le biais d'une demande en cessation.

À première vue, le problème ne relève pas du domaine d'application de la loi sur la protection de la concurrence économique. Ce serait le cas s'il était question d'abus de position dominante d'un acteur du marché.

Vous semblez suggérer que des promoteurs profiteraient de leur position dominante – au sens de la loi sur la protection de la concurrence économique – pour augmenter leurs prix. Cela reste à prouver. Par ailleurs, je n'ai pas l'impression que les prix soient plus élevés que lorsque le maître de l'ouvrage désigne lui-même son entrepreneur ou son architecte. Il faudrait aussi démontrer que cette évolution lèse le secteur de la construction ou l'intérêt général.

hogere prijs zal leiden dan wanneer hij zelf een bouwonderneming of architect aanduidt. Ook dient te worden aangetoond dat deze ontwikkelingen de bouwsector benadelen of het algemeen belang schaden.

Ik kom terug op het probleem van de grondspeculatie. De ruimtelijke ordening is een bevoegdheid van de gewesten, die voor zover ik weet de problematiek van de grondspeculatie nog niet hebben aangekaart bij de federale instanties. Het lijkt me dan ook eerder aangewezen dat een initiatief op dit vlak van hen zou uitgaan.

Het Vlaamse, het Waalse, en het Brusselse Gewest hebben structuurplannen goedgekeurd. Die bevatten onder meer bepalingen om de verkoop van bouwgronden en de bouw te bevorderen. De belangrijkste hinderpaal om een perceel te kopen is niet de koppelverkoop, maar zijn de bepalingen in verband met de ruimtelijke ordening. De grondspeculatie maakt deel uit van de strijd die moet worden gevoerd door de Gewesten.

De koppelverkoop kan inderdaad een aantal problemen meebrengen, maar ik denk dat de oplossing voor de grondspeculatie moet worden gevonden in een coherent en doeltreffend gewestelijk beleid.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – Ik heb gezegd dat de koppelverkoop maar een van de elementen is die een rol spelen bij de grondspeculatie. De minister stelt terecht dat de koper naar de rechtbank kan gaan en kan aanvoeren dat het contract nietig is omdat het voorwerp van de bouwverplichting te onbepaald is. Jonge bouwers die een zaak aanspannen voor de rechtbank, weten echter maar al te goed dat hun zaak jaren zal aanslepen en dat kunnen ze zich dan ook niet veroorloven.

De opmerking van de minister dat de prijs niet hoger zal zijn, gaat volgens mij niet op. Ik geef het voorbeeld van een projectontwikkelaar die in een gemeente waar niet veel bouwgrond beschikbaar is, grond opkoopt voor 120 huizen. Hij kan voor zijn huizen vragen wat hij wil. De kopers hebben niet het recht om een architect aan te wijzen of om zelf bouwmaterialen aan te kopen. Ze kunnen dus geen prijsvergelijking maken. Bovendien is er geen zelf gekozen architect om de bouwwerken op te volgen. Er is een gebrek aan kavels, dus als ze allemaal samen door één firma worden opgekocht, gaan de prijzen de hoogte in.

Door het structuurplan-Vlaanderen zijn er steeds minder bouwkavels, ook al heeft het structuurplan tevens de sociale doelstelling om bouwgrond voor te behouden voor jonge gezinnen. Heel veel gemeenten maken zich er gemakkelijk vanaf en verkopen alle gronden aan projectontwikkelaars.

De heer Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. – De vraag is waarom onroerende goederen niet onder het toepassingsgebied van de wet op de handelspraktijken vallen. Misschien ging de wetgever ervan uit dat de koppelverkoop de bouwsector nieuw leven kon inblazen. Zo is de toekenning van de hypothecaire lening in sommige gevallen verbonden met de verkoop van onroerende goederen. Het systeem kon dus voordelen opleveren. Er kan inderdaad worden nagegaan of het opportuun is om de wetgeving op de koppelverkoop te verruimen en de

Quand à la spéculation foncière, l'aménagement du territoire est une compétence des Régions qui, à ma connaissance, n'ont pas encore abordé ce problème avec les instances fédérales alors que c'est elles qui, selon moi devraient prendre l'initiative.

Les trois Régions ont adopté des plans d'aménagement comprenant des dispositions visant notamment à encourager la vente de terrains à bâtir et la construction. Le principal obstacle en la matière n'est pas tant la vente couplée que les règles relatives à l'aménagement du territoire. C'est aux Régions qu'il appartient de lutter contre la spéculation foncière.

Si la vente couplée peut être génératrice de problèmes, je pense que la solution à celui de la spéculation foncière passe par une politique régionale cohérente et efficace.

Mme Erika Thijs (CD&V). – J'ai dit que la vente couplée n'était qu'une des causes de la spéculation foncière. Le ministre déclare avec raison que l'acheteur peut demander au tribunal l'annulation du contrat au motif que l'objet de l'obligation de bâtir est trop vague. Les jeunes sont parfaitement conscients qu'une telle procédure judiciaire peut durer des années et qu'ils ne peuvent se le permettre.

Je ne partage pas l'avis du ministre lorsqu'il prétend que le prix ne sera pas plus élevé. Supposons qu'un promoteur achète, dans une commune où les terrains à bâtir sont rares, un terrain pour y construire 120 maisons. Il peut demander ce qu'il veut pour ses maisons. Les acheteurs n'ont pas le droit de désigner un architecte ni d'acheter eux-mêmes les matériaux. Il leur est impossible de comparer les prix. De plus, ils n'ont pas choisi eux-mêmes l'architecte qui surveillera les travaux. Si les parcelles sont rares et que tous les terrains sont achetés par une seule entreprise, les prix vont monter.

Le nombre de terrains à bâtir a diminué à la suite du plan d'aménagement de la Région flamande, même si des parcelles ont été réservées pour les jeunes ménages. Par facilité, nombre de communes vendent tous les terrains à des promoteurs immobiliers.

M. Charles Picqué, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. – La question est de savoir pourquoi les biens immobiliers ne tombent pas dans le champ d'application de la loi sur les pratiques commerciales. Peut-être le législateur est-il parti de l'idée que la vente couplée pouvait revitaliser le secteur de la construction. Ainsi, l'octroi d'un prêt hypothécaire est parfois lié à la vente de biens immobiliers. Le système pouvait donc présenter des avantages. On peut en effet examiner l'opportunité d'élargir la législation sur la vente couplée en y reprenant les biens immobiliers.

onroerende goederen erin op te nemen.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – In april vorig jaar werd in de Kamer een wetsvoorstel in dit verband ingediend, ondertekend door het merendeel van de grote partijen. Dat toont toch aan dat het probleem, dat pas de jongste jaren de kop opgestoken heeft, reëel is en dat de meeste gemeenten ermee te kampen hebben.

– **Het incident is gesloten.**

De voorzitter. – We zetten onze werkzaamheden voort vanmiddag om 14.30 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 14.29 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Geens, Monfils en Timmermans, met opdracht in het buitenland, en de heer Vandenbroeke, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Mme Erika Thijs (CD&V). – *En avril dernier, une proposition de loi signée par la majorité des grands partis a été déposée à la Chambre. Cela démontre que ce problème, qui est apparu ces dernières années, est bien réel et que la plupart des communes y sont confrontées.*

– **L'incident est clos.**

M. le président. – Nous poursuivrons nos travaux cet après-midi à 14 h 30.

(La séance est levée à 14 h 29.)

Excusés

MM. Geens, Monfils et Timmermans, en mission à l'étranger, et M. Vandenbroeke, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**